

ZEITSCHRIFT
FÜR
ASSYRIOLOGIE
UND VERWANDTE GEBIETE

HERAUSGEGEBEN VON

CARL BEZOLD
IN HEIDELBERG

FACHZEITSCHRIFT DER
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

VIERUNDDREISSIGSTER BAND



BERLIN und LEIPZIG 1922
VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER
WALTER DE GRUYTER & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlags-
buchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.



Akademische Buchdruckerei F. Straub in München.

INHALT.

	Seite
A. Ungnad, Zur Rekonstruktion der altbabylonischen Königslisten . . .	I
A. Ungnad, Zwei neue Veröffentlichungen der Yale-Universität . . .	15
H. Ehelolf und Br. Meissner, Bemerkungen zu Meek's «Some explanatory lists and grammatical texts»	24
A. Poebel, Ein neues Fragment der altbabylonischen Königsliste . . .	38
O. Hofmann, Ein Schäferspiel zwischen Maria und einem Mönch . . .	52
Ed. Mahler, Zur Astronomie und Chronologie der Babylonier . . .	60
C. Bezold, Zum babylonisch-assyrischen Wörterbuch	105
Br. Meissner, Die Eroberung der Stadt Ulhu auf Sargons 8. Feldzug . .	113
S. Horn, Zur Geographie Mesopotamiens	123
O. Schroeder, Aus den keilinschriftlichen Sammlungen des Berliner Museums	157
A. Götze, Akkadisch-Hethitisches	170

SPRECHSAAAL:

H. Zimmern, Zu einigen neueren assyriologischen Fragen	87, 189
A. Marmorstein, Zu ZA XXXII, 212	94
E. Unger, Das Alter der Keilinschriften von Fara	198

Bibliographie	101, 206
Berichtigungen	208

Die Verantwortung für die einzelnen Artikel tragen allein die Verfasser.



Zur Rekonstruktion der altbabylonischen Königslisten.

Von Arthur Ungnad.

Im *Museum Journal*, Philadelphia 1920, S. 175 ff. publiziert LEGRAIN in Photographie und Umschrift ein Fragment einer altbabylonischen Königsliste (L). Man könnte denken, daß dieses Stück zu derselben Tafel wie P 1¹⁾ gehört, so sehr gleicht es dieser in Schrift,²⁾ Form³⁾ und Phraseologie. Da jedoch in Kol. III 25 ff. einige Zeichen auf beiden Stücken begegnen, liegt nur ein Duplikat vor, das aber wohl von dem gleichen Schreiber herrührt.

In der hier gegebenen Rekonstruktion ist der Inhalt von L durch fetten Druck hervorgehoben; Ergänzungen von anderen Listen sind in gewöhnlichem Druck gegeben, freie Ergänzungen dagegen kursiv. Da zwischen Kol. VI (Vs.) und VII (Rs.) etwa 28 Zeilen fehlen, läßt sich leicht berechnen, wieviel vom Unterteil der Vs. und Oberteil der Rs. fehlt. Ebenso läßt sich das Unterteil der Rs. (und damit das Oberteil der Vs.) durch die Lücke zwischen Kol. VII/VIII, VIII/IX und IX/X ungefähr ermessen. Wir erhalten eine

1) P 1 = Königsliste POEBELS in UM V 2; P 2 = UM V 3; P 3 = UM V 4; P 4 = UM V 5; S = Königsliste SCHEILS (nebst Verbesserungen von THUREAU-DANGIN, *Chronol.* S. 59 f.).

2) Vgl. die Photographie in UM 4, pl. XC.

3) 12 enge Kolumnen (Reste von 8 erhalten) von je etwa 45 ZZ. P 2 und dessen Fortsetzung P 3 (Uruk IV ff.) hatten nur je 8 Kolumnen von knapp 40 ZZ.



Kolumnenlänge von etwa 45 Zeilen.¹⁾ Die letzten Kolumnen waren jedenfalls etwas kürzer, da sie weitläufiger geschrieben waren (vgl. P 1). Wir nehmen an, daß L ebenso wie P 1 im 4. Jahr des 11. Königs des Reiches von Isin (Enlil-bāni) verfaßt war.²⁾

Die Umschrift³⁾ des rekonstruierten Textes lautet:

(Vs.)	Kol. I	Kol. II	Kol. III
1	x mu t-ag	x mu t-ag	F
	...	en(?) -me(?) -ku(?) -mes(?) -e	x mu t-ag
	...	x mu t-ag	G
	...	... za(?) -na(?) -tab(?) -du(?) -.	x mu t-ag
	kiš ^{ki} -a		⁵ H
⁵ A	lugal-am	⁵ x mu t-ag	x mu t-ag
	x mu t-ag	en-me-bāra-gi-šú(?)	I
	...	lù ma-da mi(?) ...	x mu t-ag
	x mu t-ag	x mu t-ag	K
	...	mā(?) ... bi(?) ...	¹⁰ x mu t-ag
¹⁰	... na(?) -an(?) -na(?) ...	¹⁰ 900 mu t-ag	L
	x mu t-ag	ag dumu en-me-bāra-gi-šú(?)	x mu t-ag
	...	625(?) mu t-ag	¹¹ lugal
	x mu t-ag	1525(?) mu ...	mu-bi x ib-ag
	... an(?) ... um(?)	en-me-bāra-gi-šú(?)	¹⁵ unu ^{ki} gištukul ba-sīg
¹⁵	x mu t-ag	¹⁵ 23 lugal	nam-lugal-bi
	sa(?) -ni(?) -bu-um	mu-bi 18000 + ...	úru ^{ki} -šù ba-tu m
	900(?) mu t-ag	itu 3 ud 3 ib-ag	úru ^{ki} -ma
	uš(?) ... ba(?)	kiš ^{ki} gištukul ba-sīg	mes-an-ni-pá-da
	x mu t-ag	nam-lugal-bi	²⁰ lugal am
²⁰	uš(?) -tab-ba	²⁰ ê-an-na-šù ba-tu m	80 mu t-ag
	900(?) mu t-ag	ê-an-na-ka	

ga-lu-mu-um-e 900 mu í-ag zu-ga-gi-ip-e 25 840 mu í-ag ar-pi dumu maš-dá-ké 720 mu í-ag e-ta-na síb lù an-šù ni(?)-ib-č-da 30 lù kur-kur-ra mu-un-gi-na(?) 635 mu í-ag wa-li-?(?) dumu e-ta-na-ké 410 mu í-ag en-me-nun-na-ké 35 611 mu í-ag me-lám-kiš ^{ki} dumu en-me-nun-na-ké 900 mu í-ag 40 bar-sal-nun-na dumu en-me-nun-na-ké 1200 mu í-ag mes(?)-ja-mug(?) dumu bar-sal- nun-na-ké x mu í-ag 45 en(?)-giš-gú dumu bar-sal-nun- na-ké	mes-ki-in-ga-še-ir dumu ^d uta en-àm 25 lugal-àm 325 mu í-ag mes-ki-in-ga-še-ir ... ba-an-tu ... šù ba-a(?)-ě 30 en-me-ir-kár dumu mes-ki-in-ga-še-ir-ké lugal unu ^{ki} -ga lù unu ^{ki} -ga mu-un-da-dú-a 35 lugal-àm 420 mu í-ag lugal-mára-da síb 1200 mu í-ag ^d dumu-zi šù-hā 40 uru ^{ki} -ni ha-a ^{ki} 100 mu í-ag ^d giš-ga-mes ab-ba-ni a . . en kul-àb ^{ki} 45 126 mu í-ag	mes-ki-ág-nun-na dumu mes-an-ni-pá-da-ké 30 mu í-ag 25 e-lu-lu 25 mu í-ag ba-lu-lu 36 mu í-ag 4 lugal 30 mu-bi 120 + 51 íb-ag úru ^{ki} giš-tukul ba-sig nam-lugal-bi a-wa-an ^{ki} -šù ba-tu'm a-wa-an ^{ki} -a 35 A lugal-àm x mu í-ag B dumu A(?) 40 x mu í-ag C dumu B(?) x mu í-ag 3 lugal 45 356 mu íb-ag
--	--	--

1) Einige Kolonnen mögen etwas enger geschrieben gewesen sein, sodaß sie ein paar Zeilen mehr hatten; absolute Genauigkeit kann die Rekonstruktion natürlich nicht gewährleisten.

2) Vgl. P I XII 12. 3) Übersetzung ist wohl entbehrlich.

25	6 lugal mu-bi 3600 + 192 ib-ag kiš ^{ki} giš ^{tukul} ba-sig nam-lugal-bi ba-ma-zi ^{ki} -šù ba-tu'm b[a-m]a-zi ^{ki} -a 30 [...]i(?)-ni-iš [lugal]-àm 7 mu i-ag 1 lugal mu-bi 7 ib-ag ba-ma-gi ^{ki} giš ^{tukul} ba-sig nam-lugal-bi kiš ^{ki} -sù ba-tu'm kiš ^{ki} -ma 40 ú-tug(?) lugal-àm B x mu i-ag C x mu i-ag D x mu i-ag	lugal-an-ni-mu-un(?)-dú lugal-àm 25 90 mu i-ag 1 lugal mu-bi 90 ib-ag adab ^{ki} giš ^{tukul} ba-sig nam-lugal-bi 30 mǎ-ri ^{ki} -šù ba-tu'm mǎ-ri ^{ki} -a dMuš lugal-àm 30 mu i-a[g] [.]gi dumu d[Muš] 35 x mu i-ag C x mu i-ag 3 lugal mu-bi x ib-ag 40 mǎ-ri ^{ki} giš ^{tukul} ba-sig nam-lugal-bi unu ^{ki} -sù ba-tu'm unu ^{ki} -ga A lugal-àm 45 x mu i-ag B x mu i-ag	kiš ^{ki} -šù ba-tu'm kiš ^{ki} -a 25 puzur-dsín dumu kù ^{ba-ú} lugal-àm 25 mu i-ag ur ^a -za-bā-bā 30 dumu puzur-dsín 80(?) mu i-ag zi-mu-dar 30 mu i-ag ú-zi-wa-dar 35 dumu zi-mu-dar 6 mu i-ag el-mu-ti 11 mu i-ag i-mu(?) ^a -šamaš 40 11 mu i-ag na-ni-ja-ah(?) 3 mu i-ag 7(?) lugal mu-bi 166(?) ib-ag 45 kiš ^{ki} giš ^{tukul} ba-sig
----	--	---	--

(Rs.) Kol. IX	Kol. VIII	Kol. VII
<i>P</i> <i>x mu í-ag</i> <i>Q</i> <i>x mu í-ag</i> ⁵ <i>R</i> <i>x mu í-ag</i> <i>S</i> <i>x mu í-ag</i> <i>T</i> ¹⁰ <i>x mu í-ag</i> <i>U</i> <i>x mu í-ag</i> <i>ti-ri-ga-a-an</i> 2(?) <i>mu í-a[g]</i> ¹⁵ 21 <i>lugal</i> <i>mu-bi</i> 124 <i>ud</i> 40 <i>í-b-ag</i> <i>ugnim</i> <i>gu-ti-um</i> ^{ki} ²⁰ <i>giš-tukul</i> <i>ba-šig</i> [n]am-lugal-bi <i>unu</i> ^{ki}-šù <i>ba-tu'm</i> <i>unu</i> ^{ki}-ga	ur-^{giš}gigir <i>dumu ur-nigin</i> 6 <i>mu í-ag</i> <i>kud</i>(?) <i>da</i> 6 <i>mu í-ag</i> ⁵ <i>puzur-i-lí</i> 5 <i>mu í-ag</i> ur-^duta 6 <i>mu í-ag</i> ⁵ <i>lugal</i> ¹⁰ <i>mu-bi</i> 26 <i>í-b-ag</i> <i>unu</i> ^{ki} <i>giš-tukul</i> <i>ba-sīg</i> nam-lugal-bi <i>ugnim gu-ti-um</i> ^{ki}-šù <i>ba-tu'm</i> <i>ugnim g[u-ti-um]</i> ^{ki} ¹⁵ <i>lugal nu-tug-tug</i> <i>im-bi-a</i> 5 <i>mu í-ag</i> <i>in-gì-šu</i> 6 <i>mu in-ag</i> <i>wa-ar-la-ga-ba</i> ²⁰ 6 <i>mu in-ag</i> <i>ja-ar-la-ga-áš</i> 3(?) <i>mu í-ag</i> <i>E</i>	nam-lugal-bi <i>unu</i> ^{ki}-šù <i>ba-tu'm</i> <i>unu</i> ^{ki}-ga <i>lugal-zag-gi-si</i> ⁵ <i>lugal-àm</i> 25 <i>mu í-ag</i> ¹ <i>lugal</i> <i>mu-bi</i> 25 <i>í-b-ag</i> <i>unu</i> ^{ki} <i>giš-tukul</i> <i>ba-sīg</i> ¹⁰ nam-lugal-bi <i>a-ga-de</i> ^{ki}-šù <i>ba-tu'm</i> <i>a-ga-de</i> ^{ki}-a <i>šar-ru-ki-in</i> ¹⁵ <i>dib</i>(?) <i>ba-ni nu-giš-sar</i> ¹⁵ <i>ka-šù-du ur-^dza-ba-ba</i> <i>lugal a-ga-de</i> ^{ki} <i>lù a-ga-de</i> ^{ki} <i>mu-un-da-dú-a</i> <i>lugal-àm</i> ²⁰ 55 <i>mu í-ag</i> <i>ri-mu-uš</i> <i>dumu šar-r[u-ki-in]</i> 15 <i>mu í-ag</i> <i>ma-ni-š-te-su</i>(?)

²⁵ <i>ʿuta-ke-gál lugal-àm</i> <i>x mu t-ag</i> B	²⁵ <i>x mu t-ag</i> F	²⁵ <i>x mu t-ag</i> sarrum- . . .	²⁵ [dumu ri]-mu-uš
³⁰ <i>x mu t-ag</i> 3 lugal <i>mu-bi x ib-ag</i> <i>unu^{ki} gš^{ti}ukul ba-sig</i> <i>nam-lugal-bi</i> <i>uru^{ki}-šù ba-tu'm</i> <i>uru^{ki}-ma</i> <i>ur-^dnammu lugal-àm</i> 18 mu t-ag <i>šul-gi dumu ur-^dnammu</i> 58 mu t-ag 40 pûr- ^d sîn dumu šul-gi 9 mu t-ag <i>šù-^dsîn dumu pûr-^dsîn</i> 7(?) mu t-ag <i>i-bi-^dsîn</i> 45 dumu šù- ^d sîn	³⁰ <i>x mu t-ag</i> I	³⁰ <i>x mu t-ag</i> šar-ga-lî-šarri ^{ri} dumu na-ra-am- ^d sîn	³⁰ 44 [+ x] mu t-ag dumu na-ra-am- ^d sîn
³⁵ <i>uru^{ki}-šù ba-tu'm</i> <i>uru^{ki}-ma</i> <i>ur-^dnammu lugal-àm</i> 18 mu t-ag <i>šul-gi dumu ur-^dnammu</i> 58 mu t-ag 40 pûr- ^d sîn dumu šul-gi 9 mu t-ag <i>šù-^dsîn dumu pûr-^dsîn</i> 7(?) mu t-ag <i>i-bi-^dsîn</i> 45 dumu šù- ^d sîn	³⁵ <i>x mu t-ag</i> L	³⁵ 4-bi 3 mu ib-ag du-du	³⁵ 4-bi 3 mu ib-ag du-du
⁴⁰ <i>pûr-^dsîn dumu šul-gi</i> 9 mu t-ag <i>šù-^dsîn dumu pûr-^dsîn</i> 7(?) mu t-ag <i>i-bi-^dsîn</i> 45 dumu šù- ^d sîn	⁴⁰ <i>x mu t-ag</i> N	⁴⁰ 12 lugal mu-bi 197 ib-ag a-ga-de ^{ki} gš ^{ti} ukul ba-sig nam-lugal-bi unu ^{ki} -šù ba-tu'm unu ^{ki} -ga ur-nigin lugal-àm 3 mu t-ag	⁴⁰ 15 mu t-ag mu-bi 197 ib-ag a-ga-de ^{ki} gš ^{ti} ukul ba-sig nam-lugal-bi unu ^{ki} -šù ba-tu'm unu ^{ki} -ga ur-nigin lugal-àm 3 mu t-ag
	⁴⁵ <i>x mu t-ag</i> O		

s.
Nach-
trag
S. 14

s. Nachtrag S. 14

s. Nachtrag S. 14

mu-bi x ib-ag
unu^{ki} gš^{ti}ukul ba-sig
nam-lugal-bi
uru^{ki}-šù ba-tu'm
uru^{ki}-ma
ur-^dnammu lugal-àm
18 mu t-ag
šul-gi dumu ur-^dnammu
58 mu t-ag
40 pûr-^dsîn dumu šul-gi
9 mu t-ag
šù-^dsîn dumu pûr-^dsîn
7(?) mu t-ag
i-bi-^dsîn
45 dumu šù-^dsîn

(Rs.)	Kol. XII	Kol. XI	Kol. X
	<i>šú-nigin</i> 12 lugal <i>mu-bi</i> 197 ib-ag <i>a-rá</i> 1-kam 5 <i>šà</i> a-ga-de ^{ki} <i>šú-nigin</i> 21 lugal <i>mu-bi</i> 125(?) mu 40 ud ib-ag <i>a-rá</i> 1-kam 10 <i>šà</i> ugnim gu-ti-um ^{ki} <i>šú-nigin</i> 11 lugal <i>mu-bi</i> 159 mu ib-ag 15 <i>šà</i> <i>í-si-in</i> ^{ki-na}	<i>šú-nigin</i> 41(?) lugal <i>mu-bi</i> 10800 + 9 mu ib-ag 5 <i>a-rá</i> 4-kam <i>šà</i> kiš ^{ki} <i>šú-nigin</i> 22 lugal <i>mu-bi</i> 2610 + . . <i>mu</i> 6 itu 15 ud ib-ag 10 <i>a-rá</i> 5-kam <i>šà</i> unu ^{ki} -ga <i>šú-nigin</i> 13 lugal <i>mu-bi</i> 396 mu ib-ag 15 <i>a-rá</i> 3-kam <i>šà</i> úru ^{ki} -ma <i>šú-nigin</i> 3 lugal <i>mu-bi</i> 356 mu ib-ag 20 <i>a-rá</i> 1-kam <i>šà</i> a-wa-an ^{ki}	25 mu <i>í-ag</i> 5 lugal <i>mu-bi</i> 117 ib-ag úru ^{ki} <i>giš-tukul</i> <i>ba-šig</i> 5 nam-lugal-bi <i>í-si-in</i> ^{ki-šù} <i>ba-tu'm</i> <i>í-si-in</i> ^{ki-na} <i>íš-bi-ir-ra</i> lugal-àm 10 32 mu <i>í-ag</i> <i>šú-í-lí-šú</i> dumu <i>íš-bi-ir-ra</i> 10 mu <i>í-ag</i> <i>í-din-da-gan</i> 15 dumu <i>šú-í-lí-šú</i> 21 mu <i>í-ag</i> <i>íš-me-da-gan</i> dumu <i>í-din-da-gan</i> 20 mu <i>í-ag</i> 20 <i>í-lí-pí-it-istar</i> dumu <i>í-din-da-gan</i>
	<i>uru</i> nam-lugal-la 11		

Zur Reihenfolge der Dynastien ist folgendes zu bemerken: Kiš I, Uruk I, Ur I, Awan folgen nach P₁ (vgl. auch Kol. XI) und P₂ aufeinander.¹⁾ Dann folgt gemäß L jedenfalls unmittelbar Kiš II mit 6²⁾ Königen. Raummangel verbietet die Einschlebung eines andern Reiches vor Kiš II, etwa von Akšak.³⁾ Dann folgt auf L Hamazi.⁴⁾ Sodann kommt eine Lücke, in der 1—2 Reiche Platz haben, worüber später. In L folgen darauf Adab und Mari. Nach einer kurzen Lücke, in der ein Reich mit wenigen Herrschern unterzubringen ist, schließt sich Akšak an; die weitere Folge Kiš IV, Uruk III, Akkad, Gutium wird durch S bestätigt. Die Gutäerherrschaft wird durch Uruk V abgelöst; hieran müssen sich, da kein Raum bleibt, Ur III und Isin unmittelbar anschließen.

Nicht sicher unterzubringen sind Ur II (mit 4 Königen), Kiš III und Uruk II. Nach POEBEL (UM IV 107 f.) ist es sehr verlockend, Uruk II mit Enšakušanna auf Kiš III (Enbi-Ištar) folgen zu lassen. Das wäre nur zwischen Kol. IV und V möglich. Dann müßten zwischen Mari und Akšak (Kol. V/VI) die 4 Könige von Ur II hineingehören, wozu jedoch kein Platz ist. Deshalb ist Enbi-Ištar von Kiš doch wohl keiner der hier aufgeführten Oberkönige. Den Raumverhältnissen entspricht die hier vorgeschlagene Lösung am besten, wonach Kiš III und Ur II zwischen Kol. IV/V gehören⁵⁾ und Uruk II zwischen Kol. V/VI. Endgültig gesichert ist diese Anordnung jedoch noch nicht.

Zu der Anzahl der Könige der einzelnen Reiche sei folgendes bemerkt. Kiš hat wohl 41 Herrscher;⁶⁾ davon

1) Zur Ergänzung von Kol. I vgl. auch P₄.

2) 4 ist nach Photographie wenig wahrscheinlich.

3) HOMMEL nimmt in *Ass. Bibl.* XXV, S. 206 sechs Reiche von Upi (Akšak) an; es gab jedoch, wie wir sehen werden, nur eins.

4) P₁ XI 25 lies *h[a-ma-zi]*, nicht *d[ér]* gegen ZDMG 71, S. 164¹; vgl. die Photographie in UM V, pl. XC.

5) Nach BE I 108 f. besiegt Utug, Patesi (!) von Kiš, Hamazi.

6) Sicher nicht 38 (HOMMEL, a. a. O.); selbst 9 wird hier nicht durch 10-lal-1 ausgedrückt.

entfallen wohl 23 (P 2 II 7) auf I, wohl 6 (L) auf II, wohl 8¹⁾ auf IV; es bleiben also für Kiš III $41 - [23 + 6 + 8] = 4$. — Uruk I hatte nach der Größe der Lücke zwischen P I Kol. II/III eher 11 als 10 Könige, Uruk III hatte 1, Uruk IV 5 (S); im ganzen waren es 22 (P I XI), also bleiben für Uruk II + V $22 - (11 + 1 + 5) = 5$. Ihre Verteilung ist unsicher. Die Raumverhältnisse sprechen dafür, daß Uruk II 2 und Uruk V 3 Könige hatte. Sicher ist das aber keineswegs. — Ur I hatte 4, Ur III 5 Herrscher, es bleiben also für Ur II $13^2) - [4 + 5] = 4$. — Hamazi (P I XI) und Adab (L) hatten nur je 1 König. Deshalb bleiben für Mari soviel Könige übrig, als sich durch Abzug der Könige aller andern Dynastien von der Gesamtsumme (134) ergeben, d. h. $134 - (41 + 22 + 13 + 3 + 1 + 1 + 6 + 12 + 21 + 11) = 134 - 131 = 3$.

Wir erhalten demnach folgende Übersicht:

1. Kiš I:	23 Könige mit 24000(?) ³⁾ Jahren, 3 M., 3 T.
2. Uruk I:	11(?) " " 2480(?) ⁴⁾ " 6 M.(?), 15 T.(?)
3. Ur I:	4 " " 171 " "
4. Awan:	3 " " 356 " "
5. Kiš II:	6 " " 3792 " "
6. Hamazi:	1 " " 7 " "
7. Kiš III(?):	4(5) " " 111(?) ⁵⁾ " "
8. Ur II(?):	4 " " 108 " "
9. Adab:	1 " " 90 " "

1) Ku-Bau ist allerdings in L nicht als Königin genannt; hatte L nur 7 Herrscher für Kiš IV, so muß Kiš III dafür einen mehr gehabt haben.

2) P I XI.

3) Die mit Fragezeichen versehenen Zahlen sind natürlich rein provisorisch; die Zahl 24 000 (= 6 Sar 4 Ner) könnte P 2 II 8 f. gestanden haben. Die Gesamtsumme der Dynastien von Kiš in P I XI 2 f. ist wahrscheinlich um 3300 zu gering angegeben (POEBEL, UM IV 1, S. 103); nach unseren Zahlen wäre sie 28 069, also in P I 24 769, eine Zahl, die dort gut ergänzt werden könnte: 6 [Sar 5 Ner 2 Soss 40] 9 *mu*.

4) Gesamtsumme nach P I XI 8 vielleicht 261[1]; die Zahl der Einer ist jedoch unsicher.

5) Nicht belegt.

10. Mari:	3	Könige mit	68(?) ¹⁾	Jahren	
11. Uruk II(?):	2(?)	" "	40(?) ¹⁾	"	
12. Akšak:	6	" "	99	"	
13. Kiš IV:	8(7)	" "	166(?) ²⁾	"	
14. Uruk III:	1	" "	25	"	
15. Akkad:	12	" "	197	"	
16. Uruk IV:	5	" "	26	"	
17. Gutium:	21	" "	124 ³⁾	"	, 1 M., 10 T.
18. Uruk V:	3(?)	" "	40(?) ¹⁾	"	
19. Ur III:	5	" "	117	"	
20. Isin:	16	" "	225	"	, 6 M.
20 Reiche ⁴⁾ :	139 ⁵⁾	" "	32 243	"	, 4(?)M., 28(?)T. ⁵⁾

Anmerkungen.

Kol. I 1—3 stand etwa «Namen der Könige, die das Land regierten» o. ä. — 8 ff.: Ergänzungen nach P 4. 1. 2.

Kol. II 1 ff.: Ergänzungen nach P 4. — 9 ff.: P 2. — 18 ff.: P 1.

Kol. III: Die ersten Zeilen waren auf L vielleicht ein wenig enger geschrieben; jedenfalls steht Z. 25 in derselben Höhe wie IV 23. Möglich wäre es jedoch auch, daß Uruk I nur 10 Könige hatte; dann müßten auf Uruk II + V statt 5 Könige 6 entfallen. — Z. 18 ff.: P 1. — Z. 44 ff.: P 1 XI 17 ff.

Kol. IV 23: LEGRAIN gibt 4 oder 6; indes scheint 4 nach der Photographie ausgeschlossen zu sein. — Z. 24: wenn die Zahl richtig ist, so wäre diese Dynastie rein legendär. — 33 f.: P 1 XI 22 ff.

Kol. V 17 f.: Ur hatte nach P 1 XI 12 ff. 13 Könige mit 396 Jahren; auf Ur I entfallen 4 mit 171, auf Ur II 5 mit 117; somit bleiben für Ur II 4 mit 108 Jahren. — Z. 23: LEGRAIN übersetzt 'Lugal-anni established it being king'; er sieht also in *mu-...-du* eine Verbalform. Wegen des folgenden *lugal-àm* muß es aber zum Namen gehören. Es ist sicher

1) Nicht belegt. 2) S. Anm. zu VI 44. 3) Var. 125.

4) Darnach 11 verschiedene Hauptorte. 5) So nach P 3.

der bekannte König Lugal-anna-mundu. Das Zeichen *un* ist in der Photographie unklar. — Z. 32: LEGRAIN *Ansir*; aber wohl eher ^d*Muš*, der Schlangengott; also wohl auch eine legendäre Dynastie.

Kol. VI 6 ff.: Ergänzungen nach S; indes weicht L erheblich ab: Ku-Bau wird nicht selbst als Königin genannt; ihr Sohn Puzur¹⁾-Sin hat zwar in beiden Texten 25 Jahre, aber dessen Sohn Ur-Zababa hat in S 6, in L aber mindestens 20, wahrscheinlich sogar 60 + 20 Jahre. Es liegt also keine einheitliche Überlieferung vor. Wir müssen deshalb mit Irrtümern rechnen, wenn wir S zur Ergänzung von L heranziehen. — Z. 44: die Zahl 166 wäre $2 \times 60 + 46$; S bietet $9 \times 60 + 46$. Anstatt zur Lösung des Problems beizutragen, scheint L die Sache noch mehr zu verwirren. Jedenfalls ist der Vorschlag,²⁾ in S $9 \times 60 + 46$ in $1 \times 60 + 46$ zu ändern, jetzt weniger wahrscheinlich als zuvor.³⁾

Kol. VII 15: LEGRAIN 'devotee of Zamama'; SCHEIL las auf S $\hat{e}^d za-bā-bā$, das Zeichen ist aber schlecht erhalten. In L steht deutlich *ur*; *ur-d za-bā-bā* ist aber ein Eigenname, kein Titel. Nach L liegen zwischen König Ur-Zababa von Kiš und Šarrukīn 6 Könige mit 86 Jahren. Selbst wenn man teilweise Gleichzeitigkeit mehrerer Dynastien annimmt, kommt man in Schwierigkeiten. Erst neues Material kann uns hier weiterhelfen. — Z. 21 ff.: die Reihenfolge Šarru-kīn, Rīmuš, Manīštusu ist nunmehr endgültig gesichert. CT 32, 1 ff. stammt also sicher von Rīmuš. — Z. 26: Ergänzung nach *Déc. en Chaldée* pl. 5^{ter} 1. — Z. 29: nach P₂ VIII entweder 40 oder 50 + 4 [+ x]. — Z. 41: auch P₁ XII bietet nach der Photographie 197, nicht 196.

Kol. VIII 18: Praef. *in* statt sonstigem *i* auch in Z. 22. — Z. 21: vgl. *ar-la-ga-an* in YBT I 13. Ist auf L *ās* für *an* verschrieben?

1) Vgl. OLZ 1921, Sp. 15 f.

2) OLZ 1912, Sp. 289 ff.

3) P₃ VII scheint dem *u[r-d za-bā-bā]* wie S nur 6 Jahre zu geben.

Kol. IX 13: s. RA IX 111 ff. — Z. 16: P₁ XII deutlich 125, L deutlich 124. — Z. 24: s. RA IX 111 ff. — Z. 35 ff.: P₄. — Z. 43: die Zahl 7 stimmt zwar zur Gesamtsumme, doch hat Šû-Sin nach den Datenlisten 9 Jahre regiert; trotzdem ist es fraglich, ob man die Gesamtsumme 117 ändern darf. Möglicherweise gibt P₄ dem Šulgi zu viele Jahre.

Kol. X 15 ff.: von hier ab auch P₁ X (neben P₄). — Z. 40 f.: s. P₁ XII 12 f.

Kol. XI = P₁ XI. — Z. 26 ff.: Ergänzung nach den Ergebnissen von L.

Kol. XII = P₁ XII. — Die Tafel könnte im Tischri des 4. Jahres des Enlil-bâni geschrieben sein, da ihm nach Kol. X 39 3 Jahre und 6 Monate¹⁾ zugewiesen sein müssen.

Nachtrag zu S. 7.

LEGRAIN hat inzwischen ein weiteres Fragment (L₂) gefunden, das sich an Kol. VII des alten (L) anschließt und auch von Kol. VIII noch Reste der Namen der Könige H bis L von Gutium enthält. Da ich über L₂ nur durch eine Mitteilung CLAYS unterrichtet bin, aber weder Photographie noch Kopie kenne, so kann ich hier nur die mir mitgeteilten Resultate wiedergeben. Demnach regierte Maništesu 7, Narâm-Sin, Sohn des Maništesu, 56 und Šar-kâli-šarri, Sohn des Narâm-Sin,²⁾ 25(!) Jahre. Unsere Z. 26 f. ist also zu streichen. Alsdann bietet L₂ noch:

ma-nu-um [šarrum]
ma-nu-um [la šarrum]
ir-di[. . i-mi]
na-nu-[um(?)]
i-[lu-lu]

Die ersten beiden Zeilen sollen vielleicht wie in P₂ und (sumerisch) S ein Interregnum bezeichnen, für das kein König genannt werden konnte. Es ist jedoch in der Zahl 12 der Könige einbegriffen. Für *ir-di[. .]* bietet S *i-gì-gì*. Hinter *i-[lu-lu]* bricht L₂ ab.

1) 159 — [32 + 10 + 21 + 20 + 11 + 28 + 21 + 5 + 7] Jahre — 6 Monate.

2) Dagegen BE I 2 Sohn des *da-ti-den-lil*.



Ein Schäferspiel zwischen Maria und einem Mönch.

Von *Otto Hofmann.*

Den folgenden Text kopierte ich im Oktober 1921 zu Rom aus Cod. Vat. Aeth. 69 und gebe hier dessen Orthographie und Interpunktion unverändert wider:

(fol. 53 v) ፱፱ : ተአምሪሃ : ለእግዝእትነ : ማርያም : ጸሎታ : ወስእለታ : ይዕቅቦ : ለተንሥኦ : ክርስቶስ : አሜን ። ወሀሎ : ብእሲ : ዘስሙ : ናታን : በደብረ : ሰራብዮን : ኀበ : መነኮሳት : ዘይእቲ : ደብር ። ወውእቱ (54 r) መጋቢ : የዐቅብ : መዛግብተ : ዘቤተ : ክርስቲየን : ወውእቱ : ዘየጠቅዕ : መጥቅዕ : በጊዜ : ሰዓታተ : ጸሎት : እስመ : ካህን : ውእቱ : ወቀሲስ : ብእሲሁ : ¹⁾ ኄር : ወፈራሄ : እግዚአብሔር ። ወያፈቅራ : ለእግዝእትነ : ማርያም : በኩሉ : ልቡ : ወይትለአካ : ውስተ : ቤተ : ክርስቲያና : መዓልተ : ወሌሊተ : ወበብዙኅ : ገዐር : ይስእላ : ለማርያም : ²⁾ ከመ : ታብስሮ : ሎቱ : እመሂ : ³⁾ ሌሊት : ወእመኒ : ³⁾ በ (54 v) ንዋሙ : ወእመኒ : ³⁾ ዘጊዜ : እንዘ : ሀሎ : ንቁህ : ወትረ : ይጼሊ : በእንቲአሃ : ከመ : ታስተርእዮ ። ወይብል : አእግዝእትዮ : እመ : ምሕረት : ወሣህል : ወናሁ : ሥዕልኪ : ዘሀሎ : በዲበ : ምድር : ስርግው : በክብር : ወይትበደር : እምአእላፍ : ወርቅ : ወፍቁር : በኀበ : ኩሉ : እፎ : ይከውን : ክብርኪ : በሰማያት : ወእምብዝኃ : ፍቅሩ : ኪያሃ : ይቤላ : እስእለኪ : አእግዝእትዮ : ደንግል : ለእ (55 r) መ : ኢያስተርአይክኒ : ገሃደ : በእንተ : ዘኢይደልወኒ ። እስእለኪ : ከመ : ትክሥቲ : ሊተ : በሕል

1) Hs. ብእሲ : ሁ : — 2) ohne ለ — 3) so Hs.



መ፡ ሌሊት፡ ራእየ፡¹⁾ ገጽኪ፡ ወሥነ፡ ላሕይኪ፡ ዘይሣኒ፡ እምጣዕ
 መ፡ ወይን፡ ወእምአያያተ፡²⁾ መዐር፡ ወለለጽባሐ፡ እፈደፍድ፡
 ወእዌስቅ፡ ፍቅረ፡ በዲበ፡ ፍቅርኪ፡ ወእምድኅረ፡ አንበበ፡ ዘንተ፡
 ነገረ፡ ወፈጸሞ፡ ተንሥአ፡ ወሐረ፡ ኀበ፡ ምስክብ፡ ወ (55 v) አንብ
 ዑ፡ ይውኅዝ፡ ውስተ፡ ገጹ፡ እስመ፡ ጸወመ፡ በቀዊም፡ ወበትጋ
 ህ፡ ወእምዝ፡ ሰከበ፡ ወኖመ፡ ወአመ፡ ይእቲ፡ ዕለት፡ ጊዜ፡ መን
 ፈቀ፡ ሌሊት፡ ርእየ፡ ብርሃነ፡ ዓቢየ፡ ምሉአ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ክርስ
 ቲያን፡ ወመሰሎ፡ ዘውዕየ፡ ወፍጡነ፡ ተንሥአ፡ ወሐረ፡ በጉጉዓ፡
 ወቦአ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ወርእያ፡ ለእግዝእትነ፡ ማርያ
 ም፡ እንዘ፡ ትቀውም፡ ወትለብስ፡ አልባስ፡ (56 r) ወርቅ፡ ዑጽፍ
 ት፡ ወኅብርት፡ ወስርጉት፡ በዕንቄ፡ በሕርይ፡ ዘየኅቱ፡ ወዲበ፡
 ርእስኒ፡ አክሊል፡ ዘኢይክሉ፡ ዙሎመ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ዲበ፡ ምድ
 ር፡ ነጽሮቶ፡ ወጸዳሉ፡ ዘይበርቅ፡ ወየኅይድ፡ አዕይንተ፡³⁾ ወሶበ፡
 ርእየ፡ ዘንተ፡ አእመረ፡ ወጠየቀ፡ ከመ፡ እግዝእትነ፡ ማርያም፡ ይ
 እቲ፡ ወካዕበ፡ ርእየ፡ ውስተ፡ እዴሃ፡ መጽሐፈ፡ ጽሑፈ፡⁴⁾ በወ
 ርቅ፡ ወአልቦ፡ ሰብእ፡ ዘይክል፡ በውስተ፡ ዓለም፡ ዘከማሁ፡ (56 v)
 ወኢአሐተ፡ ቃለ፡⁵⁾ ወሰገደ፡ አብራክ፡ ልቡ፡ ዲበ፡ ምድር፡ ቅድ
 መ፡ አዕይንቲሃ፡ ለእግዝእትነ፡ ማርያም፡ ወትቤሎ፡ ማርያም፡ ን
 ግረኒ፡ ኡብእሲ፡ ዘተኅሥሥ፡ ወምንተ፡ ትፈቅድ፡ ወአውሥአ፡
 ወይቤላ፡ ኦእግዝእትየ፡ እስእለኪ፡ ከመ፡ ታርአኒ፡ ዘሀሎ፡ ውስ
 ተ፡ እዴክ፡ መጽሐፈ፡ ወትቤሎ፡ እግዝእትነ፡ ምርያም፡ ንሣእ፡
 ወነጽር፡ ዘውስቲቱ፡ ትንቢተ፡ ኢሳይያስ፡ (57 r) ነቢይ፡ ወካዕበ፡
 ሰገደ፡ ታሕተ፡ እገሪሃ፡ ወትቤሎ፡ ማርያም፡ ወይእዜኒ፡ ምንተ፡
 ትፈቅድ፡ ወአውሥአ፡ ወይቤላ፡ ኦእግዝእትየ፡ እስእለኪ፡ ከመ፡
 ታብሐኒ፡ አእምኅ፡ እገሪኪ፡ ወትቤሎ፡ ሓሰ፡ ለከ፡ እግዚአብሔር፡
 ከመ፡ ተአምኅ፡ እገርየ፡ በአፉክ፡ ቅዱስ፡ ዘቀረብክ፡ ቦቱ፡ ወቀደ
 ስክ፡ አእዳዊክ፡⁶⁾ ወመጠውክ፡ እምሥጢር፡ ቅዱስ፡ ለሕዝብ፡ ወ
 ኢታጽርዕ፡⁷⁾ ሰላምየ፡ ለለኩሉ፡ (57 v) ዕለት፡⁸⁾ ለዕለት፡ ወነዓ፡ አም
 ኅ፡ መላትሕየ፡ በንጹሕ፡ አፉክ፡ ወቀርበ፡ ኀቤሃ፡ ወአምኃ፡ መላት
 ሔሃ፡ ወተሰውጠ፡ ጼናሃ፡ ውስተ፡ አንፉ፡ ወአፉሁ፡ ወሰክረ፡ በ

1) + ከመ፡ እምጣዕመ፡ ራእየ — 2) እምአየያተ — 3) አዕይንት
 — 4) .. ፍ — 5) . ል — 6) አእዴክ — 7) ተጽርዕ — 8) am Rand ዓመት፡



መንፈስ፡ ከመ ፡ ዘጸግበ ፡ እማጻዕፍ ፡ ወይን ። ወወፅአ ፡ እንዘ ፡ ይት
ፌሣሕ ፡ ወይትሐሠይ ፡ ወያንፈርዕጽ ። ነቅሀ ፡ እምንዋሙ ። ወረ
ከበ ፡ ዘካመ ፡ ጎሐ ፡ ጽባሕ ። ወጠቅዓ ፡ መጥቅዓ ፡ በከመ ፡ ልማድ ፡
ወተጋብሑ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክር (58r) ስቲያን ፡ ወጸለዩ ፡ ክሉሙ ፡
ኅቡረ ። ወውእቱኒ ፡ ተፈልጠ ፡ እማኅበሮሙ ፡ ወኢጸለየ ፡ ምስሌ
ሆሙ ፡ ወባሕቱ ፡ ኮነ ፡ ይሔሊ ፡ በልቡ ፡ በእንተ ፡ ሥና ፡ ወላሕያ ፡
ወጣዕመ ፡ ቃላ ፡ ወአልባሲሃ ፡ ወዕበየ ፡ ግርማሃ ። ወበእንተዝ ፡ ኢ
ከሠተ ፡ አፋሁ ፡ ግሙራ ፡ ወኢነበበ ፡ አሐተ ፡ ቃለ ። ወመነኮሳት ፡
ሶበ ፡ ፈጸሙ ፡ ጸልዮ ፡ በጊዜ ፡ ጽባሕ ፡ ተጋብሑ ፡ ኅቤሁ ፡ ወገሠጽዎ ።
ወርእሰ ፡ ደብር ፡ ⁽¹⁾ ተምዕዓ ፡ ላ (58v) ዕሌሁ ፡ ወቀሠፎ ፡ በበትር ። ወ
ውእቱሰ ፡ ኢያአምር ፡ ምንተ ፡ ዘይብልዎ ፡ ወዘይጌሥጽዎ ። በቅሥ
ፈተ ፡ በትር ፡ እምስካረ ፡ መንፈስ ፡ ዘጸግበ ፡ እምጼና ፡ መዓዛሃ ፡ ከመ
ዘ ፡ ሰትየ ፡ እምወይን ። ወሠረፀ ፡ ፍቅራ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ወሖረ ፡
ፍኖተ ፡ ርቱዐ ፡ ⁽²⁾ ወነበረ ፡ በኹሉ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወቱ ፡ እንዘ ፡ ይት
ቀነው ፡ ወይትለአክ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ አዕረፈ ፡ በሰላም ፡ ወቦአ ፡ ውስ
ተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ። (59r) ስእለተ ፡ ወአስተብቀኦዎታ ፡ ለእ
ግዝእትነ ፡ ማርያም ። ድንግል ፡ ጸሎታ ፡ ወቡራኬሃ ፡ ⁽³⁾ የሀሉ ፡ ም
ስሌነ ፡ አሚን ❖ ═══════ ❖ ═══════ ❖ ═══════ ❖

Übersetzung.

(fol. 53 v) 49.⁴) Wunder unserer Herrin Maria. Ihr Gebet und ihre Bitte bewahre Tanš'e'a Kr'estos! Amen. Es war einmal ein Mann namens Nātān im Sarapionskloster bei den Mönchen dieses Klosters. Und dieser (54 r) bewahrte als Verwalter die Schätze der Kirche. Und er war es [auch], der das Horn blies zur Zeit der Gebetsstunden; denn er war Priester und [schon] alt. Dieser Mann war gut und fürchtete Gott. Und er liebte unsere Herrin Maria von ganzem Herzen und diente ihr in ihrer Kirche Tag und Nacht.⁵) Und mit

1) **ርእሰ፡ደብረ** — 2) **..ፅ** — 3) **ቡራኬ**

4) Cod. Vat. Aeth. 69 enthält ein Missale. Nach einer längeren Anrufung Marias beginnt ganz unvermittelt unser Stück, dessen genauere Herkunft ich nicht anzugeben vermag. Tanṣe'a Krestos wird schon im Missale genannt.

5) Beachte das Verhältnis des Priestermonchs zu Gott einerseits, zu Maria anderseits.

unsere Herrin Maria, wie sie dastand und Kleider (56r) von Gold mit Faltenwurf und Farbenpracht anhatte, geschmückt mit einer leuchtenden Perle. Und auf dem Haupt [trug sie] eine Krone, die nicht ansehen können alle, die auf Erden sind. Und ihr Glanz strahlte und raubte die Augen. Und als er dieses sah, wußte und erkannte er, daß es unsere Herrin Maria ist. Und wiederum sah er in ihrer Hand ein Buch in Gold geschrieben; und kein Mensch in der Welt vermochte so etwas, (56v) auch nicht ein Wort. Und er sank mit den Knien seines Herzens auf die Erde vor den Augen unserer Herrin Maria. Und Maria sprach zu ihm: «Sag mir, o Mann, was du wünschest und begehrst.» Und er antwortete und sprach zu ihr: «O meine Herrin; ich bitte dich, du mögest mir das Buch zeigen, das in deiner Hand ist.» Und unsere Herrin Maria sprach zu ihm: «Nimm und betrachte, was darin ist, die Weissagung Jesajas, (57r) des Propheten!» Und wiederum fiel er ihr zu Füßen; und Maria sprach zu ihm: «Und was wünschest du jetzt?» Und er antwortete und sprach zu ihr: «O meine Herrin, ich bitte dich, du mögest mir erlauben, deine Füße zu küssen.» Und sie sprach zu ihm: «Das verhüte Gott, daß du meine Füße küssest mit deinem heiligen Mund, mit dem du Messe liesest. Und du hast deine Hände geheiligt und dem Volk von dem heiligen Mysterium gereicht und unterlässest meinen Salām nicht, der für jeden (57v) Tag bestimmt ist. Auf und küsse meine Wangen mit deinem reinen Mund!» Und er nahte sich ihr und küßte ihre Wangen; und es strömte ihr Wohlgeruch in seine Nase und seinen Mund. Und er war trunken im Geist wie einer, der sich an Most sattgetrunken hat. Und er ging fröhlich, freudig und jauchzend weg.¹⁾ — Er erwachte von seinem Schlaf und fand, daß es

1) Die «Geistestrunkenheit» spielt auch in einem merkwürdigen Abschnitt aus dem von C. BEZOLD in den *Nachrichten v. d. K. Ges. der Wissenschaften zu Göttingen* 1916, Phil.-hist. Kl., Heft 1, S. 58 ff. beschriebenen *Gadla Abbā Gabra Manfas Qeddus* eine Rolle. Dieser Abschnitt bildete den Gegenstand meiner philos. Dissertation, von der im *Jahrbuch* der Philos. Fak. Heidelberg



[schon] gedämmt hatte. Und er blies wie gewöhnlich das Horn; und es versammelten sich alle in der K_(58r)irche und beteten gemeinsam. Er aber hatte sich von ihrer Gemeinschaft abgesondert und betete nicht mit ihnen. Und er überlegte immer und immer wieder ihre Schönheit und Wohlgeformtheit, die Süßigkeit ihrer Stimme, ihre Kleider

1920/21. I. ein Auszug erschienen ist. Da dieser Auszug wohl nicht weiteren Kreisen zugänglich ist, gebe ich hier den Inhalt des *nagar* wieder: Nachdem Gabra Manfas Qeddus von Gott den Auftrag erhalten hat, seinen [eigenen] Tazkär zu halten «wie unser Herr am Donnerstagsabend», geht er, begleitet von seinen Ministranten, zunächst zu einem ägyptischen Mönch, seinem Freund. Ihm teilt er seinen Auftrag mit und fordert ihn damit auf, an der Feier teilzunehmen. Der Alte aber sträubt sich dagegen — es sind viele Weltleute in der Nähe, diese werden ihn ausspotten, weil er, der Mönch, Fastenbruch begeht —, gibt aber nach, als Gabra Manfas Qeddus ihm zusichert, daß er durch die Gnade Gottes unsichtbar werde. Wie er in der Kirche ankommt, ist der Abbā mit seinen beiden Begleitern bereits da. Und die irdische Kirche verschwindet: die Einrichtung einer himmlischen Kirche senkt sich herab. Nun war auf Erden, «was von keinem Auge erkannt und in Keines Sinn gekommen ist». Darauf beginnt der Abbā, seines Priesteramtes zu walten. Er schreitet zum Altar «im Geiste und nicht mit Füßen des Fleisches» (**ወኣንሰሰው : በመንፈስ :** [vgl. übrigens auch die **ኣብረኩ : ልብ :** unseres Stückes!]) **ወኣከ : በኣዕጋረ : ሥጋ :**) und bringt das Opfer dar — «nicht mit fleischlichen Händen» (**ኣከ : በኣዕዳው : ዘሥጋ :**). Die Seraphim stellen sich als Helfer und Zuschauer ein, und der Amtierende spricht das dreimalige *buruk* der äthiopischen Liturgie. Es folgt die Lektion des apostolus, der acta und des evangelium (Joh. 6) und die Opferschlachtung des «Bräutigams», den die Himmlichen als «König der Herrlichkeit» begrüßen. Zu den Zuschauern gesellt sich jetzt auch der «himmlische Vater» selbst. Nach der Epiklese geht Christus in Brot und Wein ein, wird also das Opferlamm. Der hl. Geist kommt in Gestalt einer Taube auf den Heiligen herab und gibt Schatten «mit seinen Flügeln von einer Seite zur andern». Bei der Kommunion findet sich noch folgende Bemerkung: **ወሶበ : ወሀቦ : ኣምደሙ :** (eine andere Hs. recht derb: **መልዓ : በኣፋሁ :**) **ኣንኮለሎ : ከመ : ዘሰትዩ : ወደነ : ከራሜ : ወዓዕራ : ወደን : ወተምዕዘ : ሕሊናሁ : . . .** «Und als er (der Abbā) ihm (dem Alten) von seinem Blut reichte (seinen Mund füllte), machte es ihn schwindeln wie einen, der alten und neuen Wein getrunken hat. Und seine Sinne wurden von Düften durchzogen . . .». Nach der Kommunion verschwindet die himmlische Kirche wieder. Ebenso schnell «geht» auch der Abbā «fort», den der alte Einsiedler erst «auf dem Wege» mit seinen beiden Genossen wieder trifft.



und die Größe ihrer Herrlichkeit.¹⁾ Und deswegen öffnete er gar nicht seinen Mund und sprach nicht ein Wort. Und nachdem die Mönche das Morgengebet beendet hatten, versammelten sie sich bei ihm und tadelten ihn. Und der Abt zürnte über ihn und züchtigte ihn mit dem Stab. Dieser aber wußte nichts, was sie zu ihm sagten und womit sie ihn tadelten, [nämlich] mit Stockschlägen, wegen der Geistes-trunkenheit, die er von dem Duft ihres Wohlgeruchs bekommen hatte, wie einer, der Wein getrunken hat. Und es wuchs die Liebe zu ihr in seinem Herzen, und er ging den rechten Weg und verblieb alle Tage seines Lebens dabei, daß er die Liturgie sang und Gottesdienst hielt, bis er in Frieden entschlief und ins Himmelreich einging. (59r) Das Bitten und Flehen unserer Herrin Maria, der Jungfrau, ihr Beten und ihr Segnen sei mit uns! Amen.

Zusammenfassung.

Marienhymnen und Marienwunder wurden beide zu gottesdienstlichen, erbaulichen und zugleich adoratorischen

1) Also eine ganz derbe Erotik. — In wohlthuendem Gegensatz dazu steht das Cod. Vat. Aeth. 69 fol. 7r^a ss. sich findende keuschere Rosenwunder der Maria, wenn es uns auch etwas plump und unbeholfen vorkommt. Ich beschränke mich darauf, eine bereinigte Übersetzung zu geben: Es war einmal eine Kirche in einer Stadt, geweiht dem Namen der Maria. Und es war dort ein Bild der Maria. Und es war ein Mann von untadelhaftem Lebenswandel, und er vertraute der Maria mit treuem Herzen. Und er nahm Rosen 50 mal Morgen für Morgen und band sie mit einem scharlachfarbenen Faden und krönte das Bild der Maria und machte es damit schön. Und wie er so tat, verging die Rosenzeit; und dieser Mann kam eines Tages weinend zu dem Bild der Maria, indem er sprach: «Siehe, ich weiß wohl, daß ich keine Rosen habe; ich schäme mich vor dir, weil ich keine Rosen habe; denn es ist jetzt nicht die Zeit dazu. Ich sage dir anstatt der Rosen 50 mal den Gruß des Engels Gabriel: ‚Gruß dir‘, 50 mal in jeder Stunde.» — Und darnach starb er in Ehren, und man begrub ihn. Und nach 3 Monaten sproßte auf seinem Grab ein Rosenstock in voller Blüte, der den Gruß Gabriels sprach: «Gruß dir!» Und man grub diesen Rosenbaum aus, ohne ihn zu beschädigen, und fand seine Wurzeln gepflanzt in seinem Herzen, und seine Zweige gingen aus seinem Munde hervor. Und alle, die es sahen, wunderten sich und erkannten, daß dieser durch das Gebet der Maria erlöst wurde, die Güte erlehrt.



Zwecken konzipiert. Während aber die Hymnen und **ወዳስዮት** in jeder Weise mehr gebunden, feierlicher sind, fast rein kultische Bedeutung haben, sind die **ተአምሪሃ : ለእግዚአብሔር** ¹⁾ freier. Die Form ist die gewöhnliche Prosa; sie sind den Homilien an die Seite zu stellen; vielleicht sollen sie dem Volk gerade in die schwere Kost der meist lehrhaften Homilien etwas Abwechslung bringen, wie das auch anderwärts — bis hin zur Erregung des risus paschalis — geschieht. Da steigt dann der Erzähler — wohl selbst froh, einen Augenblick der allzu hohen Geistigkeit, alias dem öden Formalismus für einige Augenblicke entrinnen zu können — in die Niederungen der menschlichen Psyche herab. Daß dabei das Sexuelle nicht fehlen darf, ist klar; es wird außerdem durch den Marienkultus noch besonders begünstigt. Unser Stück ist so «tief gesunken», daß es nur mit Mühe und Not — durch ein paar Anklänge an Bibel und Hymnen, sowie durch den Hinweis darauf, daß der liebestolle Mönch den «rechten Weg» ging und «gottesfürchtig» war — für den Gebrauch im Gottesdienst gerechtfertigt werden kann. Während in den Hymnen die sinnliche Liebe durch die peinliche Beziehung auf den Schriftbuchstaben in Fesseln geschlagen wird, vergißt sich der Dichter in unserm Stück teilweise völlig, sodaß das Erotische die Führung erhält.

1) Sowie die Gadl-Literatur.

Zwei neue Veröffentlichungen der Yale-Universität.

Von *Arthur Ungnad*.

Die beiden Werke, über die hier gesprochen werden soll, gehören der Sammlung «Yale Oriental Series, Researches» (abgekürzt YR) an. Es sind die folgenden:

1. M. JASTROW and A. T. CLAY, *An Old Babylonian Version of the Gilgamesh Epic* (YR IV 3). New Haven 1920. 106 SS., VII plates. 8^o.

Zwei altbabylonische Stücke des Gilgameš-Epos befinden sich jetzt in Amerika: das eine, von POEBEL entdeckt, ist in Philadelphia und wurde von LANGDON in UM X 3 veröffentlicht, allerdings, wie hier gesagt wird,¹⁾ in völlig unzureichender Weise. JASTROW hat die Tafel²⁾ mit CHIERA kollationiert und die Verbesserungen hier mitgeteilt (S. 103—106); noch nützlicher wäre eine Neuausgabe des Textes gewesen. Das zweite Stück gehört der Yale-Universität und wird uns hier in einer, wie es scheint, durchaus zuverlässigen Kopie CLAYS vorgelegt.³⁾ Beide Stücke gehören der gleichen Rezension an.⁴⁾

1) Mir selbst ist L.s Publikation unzugänglich.

2) Als *tuppu 2-kam-ma* bezeichnet.

3) Inhaltlich schließt es sich an das Stück von Philadelphia an, war also wohl *tuppu 3-kam-ma* (Angabe abgebrochen).

4) Fundort unbestimmt, vielleicht Warka, woher viel Material nach Amerika gegangen ist. — Die Stücke sind 6-kolumnig, im Gegensatz zu MEISSNERS altbabylonischem Fragment, das 4-kolumnig ist. Sonst scheint die Ähnlichkeit sehr groß zu sein; vgl. *dGiš*; *den-ki-ĜI*.

Eine Einleitung JASTROWS (S. 9—61) orientiert über das Gilgameš-Epos im allgemeinen und über die Bedeutung der altbabylonischen Version im besonderen. Diese weicht in Anordnung und Ausdruck stark von der ninivitischen Rezension (N) ab; selten stimmen zwei Zeilen so überein wie der Beginn der Tafel II, der = N I 222 ist: *it-bi-e-ma* ^a*Giš šu-na-tam i-pa-dš-šar iz-za-kàr-am a-na um-mi-šu*. Es folgen die aus N bekannten Träume vom *kisru ša Anim* und dem *ḫaššinnu*. Dann wird ohne Übergang von Enkidu's Abenteuer mit der Dirne gesprochen, ähnlich wie N I 172 ff. Sie nimmt ihn mit sich nach Uruk, bekleidet ihn und gibt ihm *aklu* und *šikaru*, die ihm bisher fremd waren. Aus dem Wildling wird ein Mensch. Nach einer weiteren ziemlich unklaren Episode, die ein Gespräch Engidus mit einem *etlu* enthält, wird der Kampf zwischen E. und Gilgameš berichtet (vgl. N, Frgm. 2, bei UNGNAD-GRESSMANN = Tafel II B).¹⁾

Die Yale-Tafel berichtet nach einer schlecht erhaltenen Kol. I von Vorbereitungen zum Zuge gegen *Hu-wa-wa*. Ein Gebet der Mutter des G. (vgl. N, Tafel III B) ist nur in Resten erhalten. Engidu sucht, wie es scheint, G. von seinem Plan abzubringen, indem er berichtet, wie er früher einmal in *Huwawa's* Nähe gelangt sei: *ri-ig-ma-šu a-bu-bu pi-šu ilu girrum-ma na-pi-iš-šu*²⁾ *mu-tum* (Z. 109 ff.; vgl. N, Tafel II E). Gilgameš beruhigt E. mit dem Hinweis auf die Vergänglichkeit alles Irdischen³⁾: «Wer, mein Freund, ist der Hohe,⁴⁾ der [...] hinaufstieg (*i-lu-ma*) und bei Šamaš dauernd sich niederließ(?).⁵⁾ Die Menschheit — gezählt sind ihre Tage (*a-we-lu-tum-ma ma-nu-ú û-mu-šá*); was immer sie getan, ist eitel Wind (*šá-ru-ma*)! Wenn ich falle, will ich meinen Namen berühmt machen.»⁶⁾ Nun werden die Helden

1) Daß 2 = N, Tafel II ist, wird somit bestätigt.

2) Wohl Fehler für *su*, wie richtig Z. 197.

3) Z. 140 ff.; größtenteils nicht richtig interpretiert.

4) *mannu elû* unmöglich 'whoever overcomes'.

5) *û-š[í-bu]* (?).

6) Wörtlich «hinstellen» (*lu-uš-zi-iz*).



mit Waffen versorgt. Noch einmal versuchen die *ši-bu-tum* von Uruk, G. zurückzuhalten, doch vergeblich. Nach einem Gebet an Šamaš machen sich die Helden auf den Weg unter den Segenswünschen¹⁾ der Ältesten. Diese geben G. noch gute Ratschläge, die sich zum Teil mit N, Frgm. *ω* (PSBA 1914, S. 64 ff.) decken, das ich in Tafel III eingeordnet hatte.²⁾ Der Schluß der Tafel ist stark zerstört.

Zur Übersetzung läßt sich mancherlei sagen, da sie nicht immer grammatisch und lexikalisch einwandfrei ist. In vielen Fällen kann die Kritik jedoch nur negativ sein; jedenfalls möchte ich an zahlreichen Stellen, die hier glatt übersetzt sind, mich einer Interpretation enthalten. Das Wichtigste sei hier hervorgehoben³⁾ (P = Philadelphia-, Y = Yale-Tafel).

P II 9: *ú-ni-š-sú-ma nu-uš-šá-šú ú-ul il-ti^{2e}* «ich suchte ihn zu schütteln, konnte ihn aber nicht schütteln»: *ú-ni-š-sú* statt *ú-ni-š-su* (vgl. Y III *na-pi-š-sú* = *na-pi-su* Y 195). 'I became weak' wäre *éniš*; das Verb ist *nášu*. — Z. 11: «während die Mannen (*et-lu-tum*) seine Füße küssen». — Z. 12 f.: *ú-um-mi-id pu-ti i-mi-du⁴⁾ ja-ti* unmöglich 'it was raised up before me. They stood me up', sondern etwa «ich legte meine Stirn fest an, indem sie (die Mannen) an mich anlegten», d. h. «ich stemmte mich mit der Stirn dagegen, wobei sie mir halfen». — Z. 14: *ab-ba-la* unmöglich 'I carried' (*ûbil*); LANGDONS Lesung *at-ba-la* (von *tabálu*) scheint hier besser zu sein. — Z. 17: *mi-in-di* nicht 'some one', sondern «wohl, vielleicht». — Z. 22: *[tu-ut]-tu-ú-ma* unmöglich 'wilt endeavor'. — Z. 23: Das Verb ist *tarádu*, nicht *tarášu* (S. 73). — Z. 24: *[uš]-ti-nam-ma* 'he slept' soll von *išēnu* herkommen; das geht unmöglich. LANGDON las *[iš]-ti-lam-ma*. Also wohl *[it]-ti-lam-ma* «er legte sich nieder» (vgl. Z. 113 und Frgm. MEISSNER I 12). — Z. 27: *e-mi-a* 'my likeness' (Akk.); hier ist wohl an *ēmi* gedacht, was jedoch nur «mein (zu etwas) werdender» heißen könnte. Ich wage keine Deutung. — Z. 31: *ha-aš-si-nu-um-ma šá-ni bu-nu-šú* nicht 'the axe made him angry', sondern «die Axt — anders (= seltsam) war ihre Form» (vgl. Y 192: *šá-nu-ú bu-nu-šú* «seltsam sind seine (Huwawa's) Formen»). — Z. 35: *áš-ta-ka-an-šú a-na a-ḫi-ja* nicht 'I regarded him as my brother', sondern «ich legte sie (die Axt) an meine Seite» (vgl. N IX A 15). — Z. 39 f.: Die Ergänzung ist sehr fraglich, zumal *áš-šum* nicht '(means) that' bedeutet. — Z. 41

1) Z. 247: *i-ka-ra-bu-šú* nicht 'approached him'.

2) Vgl. ZA XXXII, S. 78.

3) Zu S. 57: N I E 30 (= 226): lies wohl *ul-tab-lak-ki-is-su-ma* statt *ul-tap-rad ki-is-su-šú* (*parádu* ist nicht 'violent', sondern «beben»).

4) Wohl = *immiḍu*.



wohl «weil er sich dir gleichstellen¹⁾ wird». — Z. 44: kaum richtig. — Z. 60: *ḫabābu* «lieben» gibt es nicht (trotz S. 72). — Z. 73: *gu-up-ri* 'meadow' unmöglich; es gibt keine Wurzel *gpr*, denn *giparu* ist sum. Lehnwort. Vgl. aber CT XVIII 3, VI 24, wo das Wort = *paššuru* ist. Das paßt auch zu der folgenden Szene. — Z. 75: Passen die Spuren zu *i-na* [*ši-* oder *maḫ-*]*ri-su* [*iḫ-ḫu-ru ri-ja-ú* «zu ihm hin versammelten sich die Hirten»? Keinesfalls ist *ri-ja-ú* 'food'; vgl. u. a. Cod. H. I 51. — Z. 76 ff.: Ergänzung wenig wahrscheinlich. — Z. 84: 'he broke' wäre *ibtuk*, nicht *ib(p)-ti-ig(k,k)*. Vielleicht «er fühlte sich geniert» (*iptiḫ* zu *piḫu*²⁾ «eng»). — Z. 98: *as-za-am-mi-im* braucht nicht mit *š*³⁾ gelesen zu werden; jedenfalls steht CT XVI 24: I 19 *a-sa-am-mi-e*. — Z. 103: *šú-ḫu-ra-am pa-ga-ar-šú* unmöglich 'the hair on his body', selbst wenn *šuhūru* 'hair' wäre. Die Barbierszene ist mir höchst zweifelhaft. — Z. 104: *ip-ta-šá-áš* «er salbte sich». — Z. 109: *ú-gi-ir-ri* gehört zu *gerú* (nicht *gāru*). — Z. 111: *ut-tap-pi-iš šib-ba-ri* unmöglich 'he plunged the dagger'. — Z. 117: 'he speaks' ist doch *izakkar*! — Z. 135: *akāšu* heißt sonst immer «gehen, sich entfernen» (syn. *alāku*); D-Stamm «entfernen». — Z. 137: *lu-uš-šú* schwerlich von *ešú*. — Z. 139: etwa *i-ku-uš*? — Z. 140: *e-ḏi-il* kann nicht Imperat. von *dālu* sein, das wäre *dūl*; lies *e-ti-il* «Mann» (endungsloser Vok. wie Z. 135). — Z. 146: *tu'āru* ist nicht 'prerogative'; diese und die folgenden Zeilen fast völlig dunkel. — Z. 148: *e-mi-sa* heißt nicht 'lay it'; das Verbalsuffix ist *-ši*, nicht *-sa*. — Z. 150: *pī-ti pu-uk epiši(-ši) a-na ḫa-a-a-ri* 'open the hymen(?) perform the marriage act!' ist unmöglich! — Z. 154: *aššat šimātim* soll nach S. 81 'legitimate wife' bedeuten; warum? — Z. 179 ff.: Hier ist vieles sicher nicht richtig, worauf ich jedoch mangels positiver Kritik nicht eingehen will. — Z. 230: *i-ni-iḫ* nicht 'was quieted' (*inūḫ*!), sondern = *ini* 'wandte sich'. — Z. 238: *ul-lu* «erhöht ist». — Z. 242: *šú-lu-ur* könnte sehr wohl = *šufur* «schreibe» sein; *tu* ist im Altbabylonischen oft = *tu* (trotz S. 106); vgl. Cod. H. I 48; XV r 26; XXVII r 35 etc. Natürlich ist auch *sūtur* (nicht *šutūr*) «ist gewaltig» möglich.

Wir wenden uns zu der schlecht erhaltenen Tafel Y, wobei wir uns im wesentlichen auf positive Kritik beschränken. Z. 21: *ru-ḫu-tam* für *ru'ūtam* «Freundschaft»? — Z. 59: *šú-uk-ni-sum* nicht 'subdue', sondern «mache ihm»; die Mutter des G. wird angeredet. — Z. 87: *da-da-ni-ja* «meine Sehnen» ist kein scribal error. — Z. 98: Wohl [*lu-ḫal*]-*li-iḫ*. — Z. 107 (= 194): Wohl nicht *1-en*, sondern *1 Iḡigunū*⁴⁾ = 10000 (Meilen). — Z. 108: Ergänze nach 195 [*man-nu šá*] «wer ist es, der»; beachte den Subjunktiv! — Z. 114 (= 199): *ga-ba-al la ma-ḫa-ar* «Kampf, den man nicht aufnehmen kann». — Z. 129: «wie können wir gehen» (Indikativ). — Z. 140 ff.: s. O. S. 16. — Z. 144: *an-na-nu*

1) Zu *uš-[ta]-ma-ḫa-ru* vgl. Cod. H. VIII r 42.

2) Nicht *piḫū*!

3) *za* in altbabylonischer Orthographie oft = *sá*.

4) Wie oft in den Boghazköj-Texten.



um-ma «jetzt». — Z. 160 (= 187): *šú-ma šá da-ru-ú* «Ruhm, der dauert». — Z. 162: [*pa-si*]. — Z. 164: «sie sitzen da, die richtige Zeit bestimmen die Meister». — Z. 165: *ra-bu-tim* (nicht Nom.) gehört doch wohl zu *pa-si*; vgl. Z. 167. — Z. 168: Bei *me-še-li-tum* denkt man an *seltu*, *selut* «Spitze». — Z. 182: «von dessen Ruhm die Länder erfüllt sind». — Z. 186: *lu-ug-zu(?)ma*¹⁾ «ich will (die Zeder) abschneiden(?)». — Z. 192: s. P 31. — Z. 212: *li-ša-[lik-ka]* «er lasse dich gehen». — Z. 229: Man kann auch [*il-la*]-*ka di-ma-tum* lesen. Keinesfalls ergibt diese Zeile etwas für die erste Zeile der Rezension N (gegen S. 99 f.). — Z. 243 ff.: Ergänzung und Übersetzung ist mehrfach grammatikalisch bedenklich. — Z. 247: s. o. S. 17. — Z. 249: [*e t*]-*a-at-ka-al*. — Z. 250: Wohl *šú-pi-ra* von *epêru*, also «verschaffe zur Verpflegung». — Z. 252: *a-me-ir*. — Z. 268: Etwa *mit-lu-ti-ka*? — Z. 281: *nam* steht nicht da. — Z. 282: Lies [*li*]-*il-li-ku*.

2. A. T. CLAY, *The Empire of the Amorites* (YR VI). New Haven 1919. 192 SS. 8⁰.

Dieses Buch baut sich auf desselben Verfassers Werk *Amurru, the Home of the Northern Semites* auf, wo der Beweis versucht wurde, daß die semitisch-babylonische Kultur sich bereits in ihren Grundideen in Palästina entwickelt habe, ehe sie nach dem Irāk verpflanzt wurde, und daß die israelitische Religion und Kultur nicht von Babylonien aus importiert, sondern eine Weiterentwicklung der im Heimatlande selbst entstandenen Anfänge sei. Mit Recht hatte CLAY betont, daß der Panbabylonismus in seinen Annahmen vielfach über das Ziel hinausschoß, während andererseits nicht zu verkennen ist, daß die Hervorhebung des Ursprungs der meisten kulturellen Gedanken des alten Orients in Amurru zu einseitig war und bei dem Überwiegen der etymologisierenden Methode gar zu geringe Beweiskraft besaß. In dem vorliegenden Werke setzt es sich der Verfasser als seine Aufgabe, alles Material zu sammeln, das Licht über die Kultur und Religion von Amurru verbreitet, und namentlich auch die Hypothese des arabischen Ursprungs der Semiten einer Kritik zu unterziehen.²⁾

1) *gazâmu* im Akkadischen sonst nicht belegt.

2) Ich selbst habe diese Theorie stets für verfehlt gehalten und in meiner *Hebräischen Grammatik* Nordwest-Syrien als Heimat der Semiten an-



In der 'Introduction' (Kap. I, S. 17—26) äußert sich CLAY über den Wert der Eigennamen für seine Methode. Es ist durchaus richtig, daß diese ein wertvolles Material bilden, aber doch nur, soweit ihre Sprache sicher zu bestimmen ist: ein Name wie *Ari-Teššup* ist ohne Zweifel subaräisch, da *ar* «geben» als subaräisches Element bekannt ist. Dagegen bin ich sehr skeptisch gegenüber Gottesnamen. Nehmen wir einmal *Teššup*, der in Mitanni und Hatti gleichmäßig verehrt wurde. Wie soll man erkennen, ob ein mit *Teššup* zusammengesetzter Name hethitisch oder subaräisch ist, wenn die übrigen Elemente des Namens unbekannt sind? Und doch ist das sog. Hethitische vom Subaräischen mindestens ebenso verschieden wie das Deutsche vom Türkischen. Götternamen machen nicht Halt vor den nationalen Schranken: der chinesische Christ betet ebenso zu Jesus wie der hottentottische. Ist ein Eigenname (Gott, Stadt, Fluß usw.) nicht einwandfrei etymologisch klar, so läßt sich nach meiner Überzeugung nichts daraus folgern; ja selbst bei klaren liegt die Gefahr vor, daß der Name nur eine volksetymologische Umgestaltung eines ursprünglich fremden Namens war: so klingt ein Ortsname wie «Vielgereut» durchaus deutsch, ist aber aus *Folgaria* entstanden, das wohl selbst wieder die romanische Umbildung eines uralten Namens ist, dessen Bedeutung sich nicht mehr feststellen läßt. Nicht viel anders liegen die Dinge im alten Orient, wo sich Völkerschicht auf Völkerschicht über der primitiven Grundlage festgesetzt hat. Bei Personennamen, mit denen man im Orient noch einen bestimmten Gedanken verband, ist die Gefahr natürlich viel geringer. Aber ganz unmöglich erscheint es mir, aus einem sprachlich genau bestimmbaren Namen zu erkennen, welchem Volke die in ihm zum Ausdruck gebrachte Idee angehört, also z. B. festzustellen, daß der Träger eines sumerischen Namens eigentlich ein Semit war, weil sein Name eine

genommen. Dies schließt natürlich nicht aus, daß die Heimat der Protosemiten (Hamiten + Semiten im engeren Sinne) eine ganz andre war.



semitische Idee enthält.¹⁾ Beim Sumerischen ist die Sache deswegen noch besonders verwickelt, weil es die Kultursprache des ältesten Orients war, sodaß es vielfach dazu diente, Gelehrsamkeit und Wissen vorzutäuschen.

Kap. II 'The Home of the Semites' beschäftigt sich hauptsächlich mit der Frage des arabischen Ursprungs der Semiten (S. 27—49). CLAY wendet sich gegen die hierfür beigebrachten Gründe, die er scharf und treffend zurückweist. Daß die Aramäer weit älter sind, als die Vertreter der Völkerkammer-Theorie es zugeben wollen, scheint auch mir zweifellos zu sein. In manchen Einzelheiten muß ich mich allerdings zu anderer Ansicht bekennen; vor allem halte ich es für ausgeschlossen, daß die Habiri hethitische Söldner waren. Gewiß waren sie Söldner, aber ihre semitische Herkunft kann kaum in Frage stehen. Ursprünglich waren sie wohl aramäische Nomaden.

Die folgenden kurzen Kapitel III—VI (S. 50—65) behandeln 'The Country Amurru', 'Excavations in Amurru', 'The Races of Amurru'²⁾ und 'The Languages and Writing of Amurru'. Dann bespricht CLAY in Kap. VII 'The Name Amurru or Uru' (S. 66—75): Gott und Land *Amôr* sind nach ihm dasselbe Wort und gehen auf *Amâr* zurück;³⁾ *mar*, *mer*, *mur* seien nur lautliche Varianten. Weiter würde *amûr* > *awûr*⁴⁾ > *ûr*, und Schreibungen wie *Arad*,⁵⁾ *Šeš*, *Apin*, *Har*,

1) Ideen sind eben Kulturgut, im alten Orient ebensogut wie in der modernen Welt, und eine Idee kann unermesslich alt sein, bis sie einmal schriftlich zum Ausdruck gebracht wird. Ein Name wie *Isme-Dagan* kann für uns immer nur akkadisch sein, da *isme* akkadisch ist und Dagan, auch wenn er amurritischen Ursprungs wäre (was mehr oder weniger Ansichtssache ist), als internationaler Gottesname nichts beweist. Dagegen ist *Jašma-Dagan* westsemitisch, weil *jašma* eine westsemitische Form ist.

2) Daß eine dolichocephale und eine brachycephale semitische Rasse gleichzeitig in Palästina lebten, halte ich für undenkbar. Die Begriffe Rasse und Sprache decken sich selten, vor allem in Ländern, die so starken Völkerverschiebungen ausgesetzt waren wie Palästina.

3) Kaum richtig, da akkad. *amurru* und hebr. *āmôr* sich lautgesetzlich entsprechen.

4) Dieser Lautwandel ist indes lediglich akkadisch.

5) Richtiger *ir* statt *ûr*.

Uru (+ *Ud*), *Bur* + *Bur*, die sämtlich *ur* gelesen werden können, 'unquestionably represented the name of the god'. Ich kann CLAY auf diesem Wege nicht folgen; indes ist ein Eingehen auf die Einzelheiten hier unmöglich. Das gleiche gilt für viele Punkte des Kap. VIII (S. 76—94) 'Amorites in Babylonia': so kann mich schon die Erklärung der Namen der 10 Urväter¹⁾ als amurritisch nicht überzeugen, da das bloße Vorhandensein von *ar* oder *or* in den Namen nichts beweist. Das gleiche gilt für die Könige der mythischen Dynastien; aus Namen wie *pi-li-gam*²⁾ (Sohn des Etana) kann man schwerlich etwas schließen. Das könnten wir höchstens dann, wenn sich klare westsemitische Wörter in ihnen nachweisen ließen. Gewiß hat es in Amurru auch in frühesten Zeiten Nichtsemiten gegeben³⁾; da wir aber über deren Sprache nichts wissen, wird man gut tun, sich eines Urteils zu enthalten. Andre Namen, die als amurritisch erklärt werden, sind deutlich akkadisch, wie *e-mi-zum* = *emidsum* «stütze dich (oder ich stützte mich) auf ihn (den Gott)» oder *sa-mu-um* «der Rote». Meines Erachtens müßte erst einmal genau festgestellt werden, was sichere Kennzeichen des Amurritischen sind; dann kann man vielleicht zu gewissen Resultaten gelangen. Bei der Kärghlichkeit des Materials wird aber auch so nicht viel zu gewinnen sein.

Weiter behandelt CLAY 'Early Babylonians in Amurru' (Kap. IX, S. 95—99), 'Ur the Capital of Amurru' (Kap. X, S. 100—110),⁴⁾ 'Other Mesopotamian Kingdoms' (Kap. XI, S. 111—120),⁵⁾ 'The Mediterranean Kingdoms' (Kap. XII, S. 121—130)⁶⁾ und 'Amorites in Cappadocia' (Kap. XIII,

1) Worauf beruht die Angabe, daß Enmeduranki 365 Jahre regierte?

2) So BARTON; ich würde *wa-li*² lesen.

3) Nach einem Text des Museums von Philadelphia soll *Hu-wa-wa* amurritisch sein.

4) Dieses Ur wird mit dem bekannten Mari identifiziert (*ûr* = *mar*, s. o.). In dieser Gegend finden sich zweifellos westsemitische Personennamen, aber erst seit etwa 2000.

5) Besonders Hana und Sühi.

6) *mâtMaš* ist sicher *mad-bar*; cf. *mad-ba-ri* Sarg., Ann. 95.

S. 131—137).¹⁾ Ein längeres Kapitel (XIV, S. 138—151) behandelt 'Egypt and Amurru'. Kurz wird über 'Amorites in the Old Testament' (Kap. XV, S. 152—155) und 'Assyria and Amurru' (Kap. XVI, S. 156—161) gehandelt, und ein umfangreiches Schlußkapitel (XVII, S. 162—186) erörtert 'The Deities of Amurru' nach den von CLAY vertretenen Gesichtspunkten. Ein 'Index' (S. 187—192) beschließt das Werk.

CLAY hat in seinem Werke viel Material zusammengetragen, und der Hinweis auf die Bedeutung Amurru's für die Entwicklung der altorientalischen Kultur ist beherzigenswert. Wenn man aber der etymologisierenden Methode skeptisch gegenübersteht, so ist das Fundament nicht stark genug, einen so gewaltigen Aufbau zu tragen. Erst Ausgrabungen großen Stils auf dem Boden des alten Amurru können möglicherweise den Nebel vertreiben, der noch immer unsern Blick behindert. Dann wird vielleicht manches seine Bestätigung finden, was heute nur als Mutmaßung geäußert werden darf.

1) Namen, die mit Anu, Ašur, Šamaš u. a. zusammengesetzt sind, beweisen nichts; zum Teil sind es rein babylonisch-assyrische Gottheiten.

Bemerkungen zu Meeks «Some explanatory lists and grammatical texts».

Von Hans Ehelolf und Bruno Meissner.

In der *Revue d'Assyriologie* XVII, 117 ff. hat MEEK *Some explanatory lists and grammatical texts* publiziert. Es sind besonders Vokabulare, Kommentare zu Omentexten, Sprichwörter und Beschwörungen, bis auf wenige Ausnahmen zweisprachig. M. beschränkt sich auf die Angabe, daß K 5433 a in RA XIII, 192, K 8315 in AJSL XXVIII, 243 und Sm. 9 in RA XIV, 20 bereits veröffentlicht seien, und gibt an, daß K 4242 ein Duplikat von II R 26 Nr. 1, K 9887 von II R 62, Sm. 1701 von CT XIV, 10 und Th. 1905, 4—9, 1 von II R 14 f. sei. Sonst publiziert er nur die Autographen. Da er aber noch manche andere Duplikate übersehen und den Zusammenhang verschiedener Omina-Kommentare mit den dazugehörigen Texten nicht bemerkt hat, möchten wir noch einige Zusatzbemerkungen machen, die uns bei der Lektüre aufgefallen sind. Die gemeinsame Arbeit ist derart entstanden, daß MEISSNER sein Manuskript EHELOLF übergab, der seinerseits seine Wahrnehmungen anfügte. Im Druck sind EHELOLFs Beiträge als die seinigen durch die Einklammerung «[]» gekennzeichnet.

K 2725 Vs. ist ein Duplikat von K 246, III, 49 ff. (ASKT 82 ff.). — Ib. Rs. 13 c ist natürlich, wie auch BEZOLD, *Cat.* s. n. tut: *e-lip(!) ta-me-š[ú](!)* zu lesen; vgl. CT XVI, 13, 29.

K 2726 Rs. 7 ff. ist ein Duplikat von K 7606, 2 b ff.

(RA XVII, 152). Wir erhalten dadurch die Lesungen: gir.su.ki = *Gir-su* und šir.bur.la.ki = *La-ga-aš*.

K 2740 ist ein Duplikat von K 240 (RA XIV, 24) 23 ff. — Z. 5 lies    (!). — Ib. möchte ich auch: *la a-ni(!)-[hu]* lesen. — Ib. 7 bietet das Duplikat für mul.zag.gar vielmehr: ... zag.a. Was ist richtig?

[K 2902 war bereits bei VIR., *Ištar* XXXVI veröffentlicht, desgl. K 2907 ebenda VII.]

[K 4147. Nach Z. 7 f. wird CT 16, 47, 199 zu verbessern und zu ergänzen sein.]

K 4161 gibt Auszüge aus der Serie: ḫarra = *ḫubullu*. — Z. 2—5 sind Auszüge aus der dritten Tafel. — Z. 3 ff. ergänze (vgl. *Assyr. Studien* VI, 25 ff.):

giš.zi(!).an.na.gišimmar	= a-[ši-tum]
giš.ka.gišimmar	= zu-[u]
giš.ù.luh	= ú-[luḫ-hu]

Die folgenden Zeilen sind Auszüge aus der vierten Tafel (DELITZSCH, AL³ 86 ff.), nur ist die Reihenfolge der Haupttafel nicht ganz gewahrt. Zuerst kommen zwei Stühle = Taf. 4, II, 4, 9 (vgl. auch K 4428 in RA XVII, 143 und S. 27), dann folgt: giš.dup(!).dim = *ŠU-mu* = Taf. 4, I, 21 und: giš.dug.ka.bur = Taf. 4, I, 23. Das Äquivalent lautet auf der Haupttafel wohl: *nap-[ḫa-ru]*; hier möchte ich: *muš-tap-[ḫi-ru]* ergänzen. Die Bedeutung ist wohl «Töpferscheibe». — Z. 10 entspricht dann Taf. 4, III, 43: giš.liš.tur = *tan-nu*; Z. 11 findet sich Taf. 4, IV, 26, wo so zu lesen sein wird; also: giš.i.dib.tur = *maš-ḫa-[lu(?)]*. — Z. 12 wird wohl K 4138, 17 (*Suppl.* Aut. 5) entsprechen; an beiden Stellen wird: *kak madakki* erklärt sein. Daraus geht dann mit Sicherheit hervor, daß K 4138, dessen Rückseite ein Duplikat von K 4338a, VI ist, auch zur vierten Tafel der Serie: ḫarra = *ḫubullu* gehört und wohl in die Lücke der III. oder IV. Kolumne einzureihen ist.



[K 4171 ist Kommentar¹⁾ zu den Omentexten der Serie *šumma sinništu arātma* bzw. *šumma izbu*.²⁾ Die Vs. ist Duplikat zu VAT 9718, Vs., Kol. I, und kommentiert die erste Tafel der genannten Serie. Es seien hier lediglich die Zeilen angeführt, die sich in dem uns erhaltenen Omenwerk unterbringen lassen³⁾:

Zeile 1: BAL.LUGAL(!).TIL: CT 27, 14, 22.

„ 3: MA.DAM = *hi-iš-bu* } ebenda, wonach das dort stehen-

„ 4: *hi-iš-bu* = *bu-šú-u* } de IŠ.NIN zu korrigieren ist.

„ 7: AN.KÚ = BAD^{mu-ú (p)}[p]l.: ebenda, 24.

„ 8: BA.AN.ZA = *pi-su-u*: ebenda, 25.

„ 9: *a-ka-a-am* = [en]-šú: ebenda, 28.

„ 10: *ul-ta-áš-ša-áš* = *is-sal-la'* } ebenda, 28.

„ 11: *is-sal-la'* = *i-mar-ra-aš* }

„ 13: *bitu šu'ātu ina BAD*⁴⁾ *uḫ-ta-áš-ši-iḫ* } ebenda, 31.

„ 14: *ka-ba-tu*⁵⁾ = *hi-tu*

„ 15: *ka-ba-tu* = *mi-iḫ-tú*

„ 16: *hi-šaḫ-tum* = *ši-bu-tú*

„ 22: Ú.ZU.MI.A = *ša II pa-nu-[š]ú*: ebenda, 35 bzw.

CT 27, 4, 5.

„ 23: DAM.GA.MI.NAM = *ši-iḫ-ḫu-r[u(?)]* } CT 27, 14, 36

„ 24: DAM.GA.MI.NAM = *ú-la-lu* } bzw.

„ 25: DAM.GA.MI.NAM = *ša inā-šu lu-um-mu-š(z)a* } CT 27, 4, 6.

„ 26: *mut-ta-tu* = *meš-lu*: CT 27, 4, 7.

„ 27: *ḫu-um-bi-bit-tu*⁶⁾ = *pi-z(š)al-lu-ru*⁷⁾ *ša šēri*: ebenda, 8.

1) S. schon BEZOLD, *Cat. s. n.* und BOISSIER, *Choix* I, 37; II, 31. 52.
— *Red.*

[2] Weitere Kommentare zu dieser Serie bei MEEK sind K 11193 (s. S. 32), K 1913, K 2918 und Sm. 19, deren Behandlung zweckmäßig erst nach Veröffentlichung des Duplikates VAT 9718 erfolgt.

3) In [] gesetzt ist, was weder K noch VAT bietet.

4) Für die Lesung s. die folgende Zeile und vgl. BAD = *kaḫtu*.

5) Danach ist auch K 7626 etc., Rv., Z. 18cd (S. 153 bei MEEK) zu verbessern.

6) Danach RA XI, S. 123, 23 zu korrigieren.

7) RA XI, S. 123, 20 und K 4605, 11b (MEEK, S. 146.).]



giš.gu.za.uš	=	<i>kuṭ(?)-ti-ni-tum</i>
giš.gu.za.kas	=	<i>ša ha-<u>ra</u>-ni</i>
giš.gu.za.kas.nim.ma.ki	=	<i>pal-ti-gu</i>
giš.gu.za.uš	=	<i>ša zi-ka-ri</i>
giš.gu.za.sal	=	<i>ša sin-niš(!)-ti</i>
giš.[gu].za.[nig.ba]	=	<i>ša kiš-ti.</i>

[K 4596 ist Duplikat zu K 2061 etc. (CT 19, 27), 9 ff. Unser Text hat die Dämonennamen Zz. 4–7 als Mehr gegenüber K 2061 etc. Beide Texte brechen auffallenderweise bei genau der gleichen Zeile ab. — Zahlreiche Kopierfehler MEEKS sind hiernach zu berichtigen.]

Die Zeilen:

AB.BA.ŠU.ŠU = *ki-li-li* und

NUN.ŪR.KAK.KAK = *ba-[ra]-ri-tu*

nacheinander auch auf VAT 10227, das im übrigen nicht Duplikat ist.]

K 4599 ist ein Duplikat von K 4241, III, 1 ff. Es werden verschiedene «Hacken» (*marru*) behandelt: *mar ka-t[i]*; *mar kas-[pi]*; *mar hu-ra-[ši]*; *mar e-[pi-ri]*; *iš-ka-ru-ur-[tu]*. Vgl. auch 82, 5–22, 946 (PSBA 1901, 200). — [Die Zz. 13–14 lassen sich ergänzen nach VAT 9713¹), II, 40–41:]

GIŠ.IM.SAḪAR.RA	KI.MIN ²)
GIŠ.KI.MIN.BIR.BIR.RA	KI.MIN <i>pur-ru-ur-tu.</i>]

K 5433 a ist von BEZOLD und anderen als Duplikat von K 2055 erkannt, aber LANGDON hat das Fragment bei der Behandlung des Textes RA XIII, 186 nicht genügend benutzt. Z. 44 ff. möchte ich nach K 5433 a, 10 ff. ergänzen:

[kiš]-kat-tu-u

[*II* *ša p)a-ka-ri*

[*II* *ša (a)m.) nagari*

[*II* *ša (a)m.) askapi*

[1] Im übrigen nicht Duplikat.

2) D. i. nach Z. 39: *iš-ka-ru-ur-tu.*]



[$\Pi\Pi$ ša (a)m.) nâri

[$\Pi\Pi$ ša um]-ma-ni.

K 5443 ist ein Duplikat von 81, 7—1, 98, IV, 10 ff. (*Journ. of Transact. of the Victoria Inst.* 1892/93, 31 ff.). Der Text dieser Kolumne stimmt überein mit CT XVI, 11, V, 54 ff. — Z. 6 ist: dal(!) = *napriš* zu lesen.

[K 5455 a. Vermutlich ein Kommentar. Darf man Z. 5 ff. ergänzen:

<i>nap-lu-]su</i>	<i>da-g[a-lu</i>
<i>šû-] mu</i>	<i>nî-bi[t-tum</i>
<i>mu-] ú</i>	$\Pi\Pi$?]

K 5926, 3 b ist (*du-u*) Glosse. — Ib. 6 b lies: (*si-ig*) $\langle\Pi-\text{Ä}\rangle = da(!)-ma-k[u]^1$

K 5974 ist ein Duplikat von 82, 5—22, 576 (CT XIV, 40), dessen Rückseite durch unseren Text fortgesetzt wird.

[K 7604 ist ein Auszug aus K 133 (ASKT 79 ff.) bzw. dessen Duplikat J 5326 (s. GELLER, *Die Serie lugal-e ud me-lam-bi nir-gál*, S. 278 ff.):

K 7604	K 133
Z. 5: <i>^dEnlil ša i-na ra-ma-ni-šu</i>	Z. 6
„ 6a: <i>ú-]ša-te-ru(!)-šu</i>	„ 6
„ 6b: <i>ša a-bu(!)-šu ina ru-ke-e-te</i>	„ 14
„ 7: <i>ap-]pa ú-šal-bi-nu-uš</i>	„ 14
„ 8: <i>ana kussē para-ma-ki²) ina a-ša-bi-šu</i>	„ 16
„ 9: <i>nam-]ri-ir-ri ina na-ši-[šu</i>	„ 16
„ 10: <i>ina i-]sin-ni ša šak-nu(!)-[uš</i>	„ 18
„ 11: <i>rap-šiš³) ina a-š[á-bi-šu</i>	„ 18
„ 12 viell.: <i>ku-ru-un-n]a i[na</i>	„ 20.]

K 7605, 3 b möchte ich lesen: *ab-rak-ka-ti sa(!)-niḱ-ti*.
— Ob ib. 6 nicht (*il*) $\Pi\Pi$ (!) zu lesen sein wird?

1) Vgl. auch ZA 21, 252³. — Red.

[2) Diese Schreibung J 5326.

3) Fehlt K 133, J 5326 vertreten.]



K 7606, 2b ff. ist bereits zur Restaurierung von K 2726 (s. S. 24) benutzt worden. — Ib. 5 möchte ich wieder: (il)  (!) vermuten.

Ist K 7626, 25b vielleicht: [bi]r-bir-rum zu lesen? — Ib. 25d vermute ich: ir-ši(!)-iú.

Ist K 7645, 3b etwa: nu-ul-la(!)-nu zu lesen?

K 7712 ist wohl eine Vogelliste; vgl. z. B. Z. 6: sib(si-ib). [mußen]; Z. 8: sir.(bu-ru)[bur.mußen] etc.

K 7743, 8 ist vielleicht nach II R 32, 73c besser: e(!)-[ni-tu] zu lesen. — Ib. 11 ist nach II R 40, 40g vielleicht besser: har.  (!) zu lesen.

[K 7766. Für Z. 2 rechts s. das Yale-Vokabular, Z. 77. — Z. 3 lies nach CT 12, 26, 1a, CT 35, 2, 68 und VAT 10172, Vs., III, 42 (e-lam-ku-uš): il-lam-kuš(!).]

K 8220 ist eine Götterliste und Duplikat von CT 25, 39, 20 ff. Danach ist zu ergänzen ib. 20: (il) Lugal-imin-[gi]; ib. 23: (il) Hul-nu-[zu]; ib. 24: (il) Hul (Var.: Lugal)-ni-sig; ib. 25: (il) En-pi-pi (En-bi-bi); ib. 27 wechseln  und . (ir) daselbst ist Glosse;¹⁾ ebenso ib. 29: (ki-bi-ir).

[K 8431 bereits bei MEISSNER, *Suppl.*, Autogr., S. 14.]

[K 8631, Rs. Die Glosse in Z. 4 ist ga-an-šir(!) zu lesen. S. SGL, S. 84. — SAG.HUL.HA.ZA und KÚR.NU.GÌ.A in einem Texte auch K 4328 (CT 19, 41), Obv. 25a, 19c.]

K 8894 lautet das Determinativ der zweiten Kolumne, wie bereits BEZOLD, *Cat.* s. n. angibt, , nicht (mit MEEK) . Es werden dort Gegenstände aus Leder erklärt.

Die in K 9123, 12 befindliche Glosse gibt STRASSMAIER, AV 6763: (ku-rum), MEEK: (šú-ru). Was ist richtig?

K 9176, 7 ff. berührt sich mit CT 12, 41, 1b ff., ohne ein Duplikat davon zu sein.²⁾

1) Vgl. schon BEZOLD, ZA 8, 140; auch ZA 16, 415. — *Red.*

2) Vgl. ZA 15, 424. — *Red.*

K 9887 ist, wie auch bereits MEEK bemerkt, ein Duplikat von II R 62, Nr. 3, II, 1 ff. Der Schluß der Kolumne ist durch unseren Text zu ergänzen:

(te-*hi*)um = II (d. i. ašū) ša zik-ti
tag = II ša zi-e-ri.

K 9935 ist ein Duplikat von ḥarra = ḥubullu Taf. 3, II, 56 ff. — Z. 2 b lies: lu(!)-[pa-nu]. — Z. 4 hat  . . . anstatt  (Rm. 367, Rs. 21); daher ist dieses Zeichen phonetisch: tur, nicht ideographisch: mār (Assyr. Stud. VI, 19) zu lesen.

[K 9936, Z. 3—5, vgl. Photo Assur 4203, II, 28—30 (ZIMMERN, ZA 33, S. 25) und beachte pagru in Z. 6¹) und die mit UZU beginnenden Ideogramme rechts. Aber wie ist in der akkadischen Spalte zu lesen? — Für das Ideogramm Z. 7 ff. vgl. HARPER, Letters X, 1051, Obv. 13.]

[K 9939 gehört zum Typus der «u-a-i-(e)-Vokabulare» (u. a. CT 19, 28, K 5423 und K 4848; CT 18, 47, Rm. II, 429, Vs.; vor allem JRAS XVII, S. 65 ff. = RA XIII, 94—95, AO 5399 (RA IX, S. 79) und viele Texte aus Assur. Vgl. auch K 7300 bei MEEK, S. 150). Es wird Z. 1 ff. zu lesen sein: UŠ, AŠ, IŠ(!), EŠ; UR, AR, IR(!). Ein Duplikat zu diesem Texte ist möglicherweise Rm. 361 bei MEEK, S. 183.]

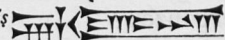
[K 9947 ist eine Sternliste. S. z. B. Z. 10: [^{mul}Š]UDUN. NA, Z. 14: [MU]L.MUL mit der fraglos hierher zu ziehenden Glosse (ul.ul), Z. 16: [^{mul}U]R.BAR.RA.]

Weil K 9993 das Verbum šaḫāḫu erklärt, wird Z. 10: šī(!)-iḫ-ḫa-tū ša di-ḫa-ri zu lesen sein.

[K 10013 ist Duplikat zu dem dreispaltigen, von DELITZSCH in seinem Sum. Gloss. bereits verwerteten Texte Assur 2559. Die fraglichen Zeilen (Rs., Kol. III) lauten dort:

1) Vgl. Sitzber. Heid. Akad. 1913, Nr. 11, S. 47². — Red.



<i>aṭ-tu</i> ¹⁾	<i>iš</i> Ū.GÌR ²⁾	<i>iṭ-t</i> [<i>i-tu</i>
<i>ki-sá</i> ³⁾	<i>iš</i> Ū.GÌR	<i>a-sá</i> -[<i>gu</i>
<i>ḫa-ru-ub</i>	<i>iš</i> 	<i>ḫa-ru</i> -[<i>bu</i>
<i>ḫal-bi</i>	<i>iš</i> 	<i>ḫal-pu</i> -[<i>ú</i>
<i>šú-ú-šú</i> ⁵⁾	<i>iš</i> SUḪ.SAR(?)	<i>šú-ú</i> -[<i>šú</i> ⁶⁾
<i>ú-dug</i> ⁷⁾	<i>iš</i> MAL.GIŠ	<i>kak-ku</i>
<i>ri-ig</i>	<i>iš</i> MAL.GIŠ	<i>kak-ku</i>
<i>ši-ta</i> ⁸⁾ ⁹⁾	<i>iš</i> MAL.GIŠ	<i>kak-ku</i>
<i>me-et-tu</i> ¹⁰⁾	<i>iš</i> KU.AN	KI.MIN <i>sá</i> AN
KI.MIN	<i>iš</i> KU.BAD	KI.MIN <i>sá</i> <i>tāḫāzi</i>
<i>gu-uz-za</i>	<i>iš</i> KU.GAR	<i>ku-su-ú</i>
<i>e-ri-im</i> ¹¹⁾	<i>iš</i> NE.RU	<i>p(b)u-ú-du</i>

[K 11169, Z. 2 und 5 ist *du* doch gewiß Glosse zu KAK.]

[K 11193 ist ebenfalls (s. o. S. 26, N. 1) Duplikat zu VAT 9718 und damit gleichfalls Kommentar zu der Serie *summa izbu*. Es ist zu ergänzen:

<i>ḫa-lu-ú</i>	 ¹²⁾ <i>ša-lim-tú</i>
<i>a-bu-sa-tu</i>	<i>šārat pā</i> [<i>t</i>] ¹³⁾
<i>d]uḫ-pi</i>	<i>s(š)i(e)s-su</i>
<i>s(š)i(e)]s-si</i>	<i>kib-lu</i>
U	<i>bu(!)-lu</i>
U	<i>pil-šu(!)</i>
<i>šumma sinni]štu tūlid-</i>	<i>ma ul-la-nu-um(!)-ma ka-li-iš</i>
<i>k]e-el-šu(!)</i>	<i>ḫum-mu-ru</i>
<i>bi-ir-tum</i>	<i>šar-tum</i>
BA. RA	<i>la-a</i>
U	<i>pa-la-šú</i>
TÚR.G[I.IŠ.]LU.U	<i>Ni-ip(!)-pu-ru</i> ¹⁴⁾

[1) K: *a*](?)*-at*. 2) Danach MEEK zu verbessern. 3) K: *k*]*i-si*. 4) Danach ist bei MEEK zum mindesten das KI in DI zu korrigieren. 5) K: *š*]*ú-šum*. 6) S. SAI 1913. 7) SGL 45. 8) K: *eš-da*; Ass. 523, I bietet Z. 33 *eš-da* | MAL.GIŠ | *šar-ru*, Z. 30 *ši-ta* | MAL | *ri-ik-su*. 9) SGL 260. 10) SGL 186. 11) SGL 33. 12) D. i. *umšatu*. 13) SAG.K[I]. 14) S. Vok. Brüssel, I, 21—22.]

Der Text ist Kommentar zu CT 27, 18 (III R 65), Zz. 10—25. Sämtliche Zeilen von K 11193 bis auf 5 und 6¹⁾ gehen in dem Omentext auf.]

K 11196, 5 f. wird nach K 4580, 9 f. (CT 19, 30) zu: [su].(mu-*ši-ir*) šeš.šuhur und: [z]ik.du.du zu ergänzen sein. Das Äquivalent ist in einem Falle: *šab-su-[u]* (vgl. V R 32, 22 f.), im anderen: *gallâbu*. Daher wird auch K 11196, 7: [m]aš.šú(!).gál zu lesen sein, das ja = *gallâbu* ist.

BEZOLD sagt im *Cat. s. n.*, daß K 11221 ein Duplikat von K 2051 (publiziert von LANGDON, RA XIV, 85 ff.) sei, aber MEEK verwechselt Vorder- und Rückseite. — K 11221 Rs.(!), 4 gibt LANGDON an Stelle von: mir + en wohl besser das Zeichen: *nigir* (Br. 6964).

K 11890, das ich *Suppl. Aut.* 16 allein veröffentlicht habe, ist jetzt durch K 13584 erweitert, wodurch mehrere Ideogramme ergänzt werden.

K 12848 ist ein Duplikat von V R 26, 6 cd ff. = Sch. 80, 8 f. (ZA IX, 222). Die Rückseite ist ein Duplikat von K 2042, Rs. III, 1 ff. (CT 12, 45). [Zu Rs., Z. 2 f. ist ferner Duplikat II R 44, Nr. 5, 44 f.]

K 14423 ist ein Duplikat von K 4400 und K 4411 + K 4602 (DELITZSCH, AW 233), 29 ab ff.

[K 14428 (teilweise schon bei KING im *Catalogue*) ist Duplikat zu VAT 10613, Rs., u-v, 52 ff.:

<i>šú-ta-ad-du-nu</i>	<i>mit-lu-[ku²]</i>
<i>i-nim-mu-u³⁾</i>	<i>a-ma-tú šú-t[a-b(p)u] . .</i>
	<i>la (!) ma-t[ú³⁾</i>

[1] Indes ist der uns überlieferte Omentext laut Unterschrift ein Auszug, und vor dem Omen, das durch Z. 7 des Kommentar erklärt wird, ist eine Zeile getilgt, in die die Zeilen 5—6 von K 11193 einzufügen sein werden.

2) S. THOMPSON, *Reports*, Nr. 195, 5.

3) Vgl. CT 18, 6, 46 b.]



AN(?) - b(p)u-u	ka-a-l[u
šu-uk-ru-ru	"
ú-te-ku-u	"
ši-iš-šu ¹⁾	ku-lu
il-ta-ad(t, t)-   ²⁾	"]

[K 14490 ist Duplikat zu CT 18, 6³⁾, Rs. 41—47. — Z. 1 und 2 lies: *šil-[la-tu]*.]

K 14491 ist bereits von KING, *Cat. Suppl.* publiziert worden.

K 14812 ist von KING, *Cat. Suppl.* in Umschrift mitgeteilt worden.

[K 14908 ist Duplikat zu K 5425 b (CT 19, 10), Z. 10—14.]

K 15153 ist, wie KING bemerkt hat, ein Duplikat von K 4338 a, VI, 25 ff.

K 15368 ist im wesentlichen von KING, *Cat. Suppl.* publiziert. Es handelt sich um einen «Blasebalg der Hand» und einen «Blasebalg des Fußes».

Sm. 9 ist auch von LANGDON, RA XIV, 20 publiziert. Beide Editionen weichen nicht selten voneinander ab.

[Sm. 10 ist verwandt mit und teilweise (Rs. 1—4) Duplikat zu K 4355;⁴⁾ Sm. 49 + 752. S. II R 35, Nr. 4 und LANGDON, *Babyloniaca* IV, S. 187 ff. Der Text ist bereits von DELITZSCH im HWB verwertet (s. S. 172).]

[Sm. 22, Obv. 16 wird ein ^uAN.ŠUM.TAḪ genannt, das gewiß nur eine andere Schreibung(?) für das bekannte (^u)AN.TAḪ.ŠUM(^{sar}) (HWB 106b, MEISSNER, MVAG 1904, 210², wo weitere Belege, KAR VI, Nr. 203, Vs., IV—VI, 41, VAT 8021, Vs. 5 u. a.; häufig in den hettitischen Boghazköi-Ritualen, z. B. KBo IV, Nr. 9, VI, 34⁵⁾) repräsentiert.]

[1) Vgl. V R 19, 10 a b. 2) So steht da. 3) Ein Auszug aus einem großen, der Serie *malku* = *sarru* angehörenden Vokabular, wie VAT 10613 und VAT 10143 zeigen. 4) S. bereits *Catal.* pp. 623. 1372. — *Red.* 5) Ein Gott DAḪ.ŠUM.SAR (bei FORRER auf der Innenseite des Titelblattes von KBo IV) existiert also nicht.]



Sm. 305 ist auch von mir *Suppl. Aut.* 18 herausgegeben. Ein Duplikat ist K 14104 (CT 18, 9); vgl. MEISSNER, MVAG 1905, 235. — Z. 5 lies: *mimma(!) ši(!)-ḫir-tum*.

Sm. 1544 ist ein Duplikat von K 4338a, V, 47 ff. Der Text wird durch unser Fragment in einigen Punkten ergänzt.

Sm. 1701 ist, wie schon DELITZSCH, HW 121 gesehen hat, ein Duplikat von CT 14, 10, Vorderseite und Rückseite. Interessant ist die Variante Rs. 1: *kur-kur-ru*, wofür das Duplikat  *ta-bi-ru* bietet.

D.T. 103 geht entfernt parallel mit CT 19, 47, Rs. 1 ff. Daher ist Z. 10 *i-tan-bu-tu(!)* zu lesen. [Für *itanbuṭu*, *itanpuḫu* s. auch K 2044, Rs., 5—6, cd bei MEEK, S. 124.] — Z. 7 steht, wie meine Abschrift des Textes zeigt, wirklich: *im.dir(!) = urpiti* da.

Rm. II, 556 erweist sich als ein willkommenes Duplikat von K 4239 (ZA IV, 157), das es wesentlich erweitert. K 4239, 11 ff. lauten demnach:

kam.aš.a.an	= <i>laḫ-[ru-u]</i>
kam.aš.[a.an].ud	= <i>lu-p[a-...]</i>
kam.aš.a.an.šu.a	= <i>kaṭ-ru ...</i>
kam.aš.a.an.ka.ga	= <i>ḫud-šu</i>
kam.aš.a.an ¹⁾	= <i>u-lu-šin-nu</i>
kam.ba.ba.za.šig.ga	= <i>a-lu-tum</i>
kam.ar.za.na.šig.ga	= <i>šin-di-e-tum</i>
kam. mud	= <i>um-mar da-me</i>
kam.mud.gar.ra	= <i>ḫur-ḫu-ru-u</i>
kam. utaḫ	= <i>ŠU-nu</i>
kam.a.síl.sar	= <i>um-mar me-e ka-si-i</i>
kam.uzu.pal	= <i>ŠU-u</i>
kam.im.me.uzu.pal	= <i>ŠU-u</i>
kam.a.šur.ra	= <i>um-mar me-e ...</i>
kam.zizna.ḫa	= <i>ŠU-ku</i>
kam.pil.ak.a	= <i>muš-pi-e</i>
kam.mar.da.nu	= <i>mar-da(!)-[nu]²⁾</i>

1) Wohl falsch. Das Ideogramm müßte nach SAI 3501: kam.kaš(!). aš.a.an lauten. 2) Vgl. dazu V R 42, 43 c.



79, 7—8, 170 ist bereits von mir *Suppl.* Aut. 26 publiziert worden. UNGNAD hat dann OLZ 1918, 224 nachgewiesen, was ich übersehen hatte, daß das Fragment ein Duplikat von *ḥarra* = *ḥubullu* Taf. 5, I, 45 ff. (*Assyr. Forsch.* I, 18) ist, das dadurch nach oben weiter ergänzt wird.

[81-2-4, 447 ist Duplikat zu K 2022 (CT 18, 44—46). Die Vs. entspricht CT 18, 44, 66 ff. mit der Abweichung, daß bei MEEK für die Namen der Winde bzw. Himmelsrichtungen die üblichen Ideogramme [IM.]GÀ.L.LU, [IM.]SI.DI, [IM.]KÚR(!).RA(!) und [IM.]MAR.TU gegeben werden. Die Rs. entspricht CT 18, 46, 51—57. — Duplikat ist ferner VAT 10244, das für *šātu*, *iltānu* etc. abermals andersartige Ideogramme bietet, dessen Rs. sich jedoch mit 81-2-4, 447 näher berührt als K 2022. Die dem MEEKSchen Texte, Rs., Zz. 2—4 entsprechenden Zeilen lauten:

GIŠ. ZI. DA
GIŠ^{ge-eš}-gal GAL
GAB. RI.]

[82-3-23, 149 ist Duplikat zum «Vokabular Martin» (*Rec. de Trav.* XXVII, S. 120 ff., jetzt VAT 5744). Die rechte Kol. des MEEKSchen Textes entspricht VAT 5744, II, 25—34. — Z. 7 bei MEEK ist I.GI.IN.ZU(!).DŮ(!).A (so VAT!; danach SAI 2651 zu korrigieren) zu lesen.]

[82-3-23, 151 ist bereits bei KING, *Creation*, Bd. II, Taf. LIV veröffentlicht.]

82, 5—22, 575, 10 lies wohl: *dam(!).tab.ba.*

[83-1-18, 462, Rs. 1—3 geht parallel mit V R 42, Nr. 2, Vs. 12—14. Für ^{duk}PA vgl. JDD II, Nr. 998 ff. Das PA in Z. 14 bei R wird mit MEISSNER nach dem MEEKSchen Texte in AŠ zu verbessern sein wegen der Glosse *eš* = 3.]

[Ki 1904-10-9, 30 fällt völlig aus dem Rahmen der hier veröffentlichten *explanatory lists and grammatical texts* heraus, ähnelt vielmehr den von JOHNS, *Assyr. Bibl.* XVII herausgegebenen «Censuslisten».]



KING hat erkannt, daß **Ki 1904, 10-9, 61** eine Götterliste ist, aber nicht, wo das Fragment einzureihen ist. Die genaue Stellung der den Ea-Kreis behandelnden Vorderseite ist wohl noch nicht auszumachen; dagegen ist die Rückseite ein Duplikat von CT 25, 4, 26 ff. — Beachte, daß für: (*il*)*Nin-gir-da* (CT 25, 5, 34) hier Z. 8: (*il*)*Sa-id(?)* steht. — Z. 21 lies nach CT 25, 5, 48: (*mulu(!)*).*kin.gi.a*.

Ki 1904, 10-9, 83 ist von KING bereits vollkommen in seinem *Cat. Suppl.* publiziert, aber er hat nicht erkannt, daß Kol. II ein Duplikat von Sch. 31, 52, Vs. 1 ff. (ZA IX, 220 ff.) ist. Die Texte weisen kleinere Varianten auf.

Th. 1905, 4-9, 1 Rs. ist nach der im *Cat. Suppl.* gegebenen Photographie von mir in *Assyr. Forsch.* II, 36 behandelt. Die Vorderseite setzt Kol. II nach unten weiter fort.

Th. 1905, 4-9, 7 geht teilweise parallel mit K 11233 + 11375 (CT 18, 29). Ich glaube, daß dort nach unserem Text Z. 20 und 23: *ú-sa(!)-tú(!)* und: [*a*]-*zi(!)-ba-[tú]* zu lesen sein wird. — Z. 19 unseres Fragmentes ist, wie auch KINGS Auszüge im *Cat. Suppl.* zeigen, [*g*]*ir(!).a.ri.a* zu lesen.

Th. 1905, 4-9, 18 ist ein Duplikat von CT 12, 28, Vs. 35 ff. Danach ist Z. 2 ff. zu lesen: *zu-[un]-nu; za(!)-n[a]-nu; na-a[l](!)-šu; na-la(!)-šú*. — Z. 8 f. lies: *el(!)-lum; [ši](!)-iḫ-lu*. Durch unseren Text werden auch mehrere Äquivalente von CT 12, 28 hergestellt. — Z. 43 ergänze: *bi-i[b-lum]*; Z. 44: *zi-[bu]*. — Zu Z. 15: [*t*]*a-at-ti-ku* vgl. SAI 8889. — Die Rückseite von Th. 1905, 4-9, 18 führt den Text fort. [Duplikate sind ferner VAT 9711 und Photo Assur 2705. Danach ist bei MEEK zu ergänzen und zu berichtigen: Z. 1 *ša-a, [ki-ma]*; Z. 14 *ir(!)-šu*; Z. 16 *sji²-šú*. Die Rs., Zz. 1—8, ist so herzustellen:

<i>il-lu</i>	A.KAL	<i>mu-ú dan-nu-ti</i> <i>mu-ú aš-tu¹)-tum</i>
<i>ú-ga</i>	A.KA	<i>me-ek-rum</i>

[1] VAT *tu*.]

<i>ú-gu</i>	A.SAG	<i>mu-uh-ku</i>
<i>ú-gu</i>	A.KA	<i>mu-uh-ku</i>
<i>ú-gu</i>	U.KA	¶
		<i>e-li</i>
		[aš]-šir ¹⁾]

Th. 1905, 4-9, 26 ist schon von KING, *Cat. Suppl.* veröffentlicht worden.

Th. 1905, 4-9, 31 + 32 ist ein Duplikat zum Brüsseler Vokabular (RA X, 70f.). Diese Erkenntnis zeigt zugleich, daß in der Edition Vorder- und Rückseite vertauscht sind. Die wirkliche Vorderseite entspricht Vok. Brüssel I, 48 ff., die Rückseite ib. V, 33 ff. — Z. 3 ist: [š]ub(!).ba zu lesen. — Z. 5—7 fehlen im Vok. Brüssel. — Z. 10 liest das Vok. Brüssel: nig(!).sum.sum.ki.

[1] D. i. *ana šir.*]

Ein neues Fragment der altbabylonischen Königsliste.

Von A. Poebel.

Im *Museum Journal* (University of Pennsylvania), Dezember 1920, S. 179 ff. hat LEGRAIN aus den Nippurfunden im Universitätsmuseum in Philadelphia ein sehr wichtiges neues Fragment der altbabylonischen Königsliste, welche die Könige von der Sintflut bis zur Dynastie von Isin aufzählt, in Übersetzung mitgeteilt. Da jene Zeitschrift in Deutschland nur sehr wenigen zugänglich ist, sei die LEGRAINSche Übersetzung der folgenden Besprechung des neuen Fragmentes vorangestellt.¹⁾

Vorderseite.

Kol. 3.

Anfang fehlt.

reigned [30 years].

[Elu]lu

reigned [25] years.

[Balu]lu

reigned [36] years.

1) Mir selbst steht die betr. Nummer des *Museum Journal* ebenfalls noch nicht zur Verfügung, sondern nur eine Abschrift der Übersetzung, die mir Prof. CLAY freundlichst übermittelt hat. (Inzwischen bin ich auch durch die Freundlichkeit Herrn LEGRAINS in den Besitz des Originalartikels sowie eines weiteren Artikels LEGRAINS im *Museum Journal* 1921, S. 75 ff. über ein zweites, an das oben behandelte anschließendes Fragment gekommen; beide Veröffentlichungen habe ich bei der Korrektur in den von Klammern eingeschlossenen Anmerkungen benutzt.)

[4] kings
ruled [120 +] 51 years
[Ur] was defeated by arms.

Rest fehlt.

Kol. 4. Anfang fehlt.

[4 or 6?] kings
ruled 3600 + 192 years.
Kish was defeated by arms.
The kingdom
passed to Hamazi.
In Hamazi
[...]-ni-ish
became king
and reigned [.] years

Rest fehlt.

Kol. 5. Anfang fehlt.

passed to Adab.
In Adab
Lugalanni established it.
Being king
he reigned 90 years.

1 king
reigned 90 years.
Adab was defeated by arms.
The kingdom
passed to Mari.
In Mari
Ansir being king,
reigned 30 years.
[...]-gi, son of [Ansir],

Rest fehlt.

Kol. 6. Anfang fehlt.

reigned 99 years.
Upi was defeated by arms.
The kingdom
passed to Kish.



In Kish

Basha-Enzu,
son of Azag-Bau,

being king
reigned 25 years.

Ur-Zamama,
son of Basha-Enzu,
reigned [80?] years

Rest fehlt.

Rückseite.

Kol. 7.

Anfang fehlt.

[liba]tor, devotee of

Zamama,

king of Akkad
who founded Akkad

being king
reigned 55 years.

Rimush son of Šar-ru-ki-in

reigned 15 years.

Ma-ni-iš-te-šu

[son of Ri]mush¹⁾

Rest fehlt.

1) (Das zweite Fragment LEGRAINS fährt hier fort:

reigned 7 years.

Naram[-Sin]

son of Mani[štešu]

reigned 56 years.

Šar-gali-šarri (LEGRAIN: Šargani-šarri)

son of Naram-Sin

reigned 25 years.

Wer war König?

Wer war nicht König?

İ!-ki!-k[i I-mi] (LEGR. Ir-di. .)

Na-nu-[um İ-lu-lu]

limmu!-bi! [3 mu i-â] (LEGR. I-[...])

Rest weggebrochen.)

Kol. 8. Anfang fehlt.
 The people of Gutium
 had no king.
 Imbia ruled 5 years.
 Ingishu
 ruled 7 years.
 Warlagaba
 ruled 6 years.
 Jarlagarum
 ruled [3?] years¹⁾

 Rest fehlt.
 Kol. 9. Anfang fehlt.
 ruled [. .] years.
 21 kings
 124 years 40 days.
 The people of Gutium
 was defeated by arms.
 The kingdom
 passed to [.]

 Rest fehlt.
 Kol. 10. Anfang fehlt.
 [son of Gimilili]shu
 [reigned 21] years.
 [Ishme-Da]gan
 [son of Idin]-Dagan
 Rest fehlt.

1) (Das zweite Fragment fährt fort:

[.]
 [regierte . . Jahre.]
 [.]
 re[gierte . . Jahre.]
 [.] . . .
 regie[rte . . Jahre.]
 [. . .] . .-ti
 regier[te . . Jahre.]
 [. . .] . . .-gab
 regierte [. . Jahre.]
 [. . .]-LUGAL
 Rest weggebrochen.)



Die Tafel, welcher das Fragment angehörte, hatte genau so, wie ich es für das von mir HGT Nr. 2 veröffentlichte Fragment ausgerechnet hatte (s. die schematische Darstellung zwischen S. 108 und 109 meiner *Historical Texts*), 12 Kolumnen, die sich gleichmäßig auf Vorder- und Rückseite verteilen. Auf dem neuen Fragment selbst sind erhalten nur Teile der Kolumnen 3—10. Wie ein Vergleich der erhaltenen Reste von Kol. 3 und 10 mit den Resten von Kol. 3 und 10 in HGT Nr. 2 ergibt, schließt der Text der beiden Fragmente unmittelbar aneinander an.¹⁾ Wir besitzen demnach jetzt, was für unsere Kenntnis des chronologischen Systems der Babylonier sehr wichtig ist, Stücke aller 12 Kolumnen. Zur Übersetzung und zu den chronologischen und historischen Ergebnissen ist folgendes zu bemerken.

Was LEGRAIN in Kol. 5 als «Lugalanni established it» übersetzt, ist natürlich der Name des Königs Lugal-annimundu von Adab, von dem ich eine Inschrift in BE VI 2 Nr. 130 und HGT 75 veröffentlicht habe. Die betreffende Stelle lautet daher:

[.]
 [nam-lugal-bi]
 adab^{ki}-šù ba-DU
 adab^{ki}-a
 lugal-an-ni-mu-un-dū
 lugal-ām
 90 mu ì-(n)ā

«Sein Königtum (d. h. das Königtum der bisherigen Herrscherstadt) ging an Adab über. In Adab regierte Lugal-anni-mundu als König 90 Jahre.» Damit haben wir auch hier die sonst überall auf der Tafel übliche, den Dynastienwechsel bezeichnende Phrase. Ganz in Übereinstimmung mit meinen Schlußfolgerungen aus der Anordnung der Übersicht über die Dynastien (*Historical Texts* S. 100) bezeugt

1) (Trotzdem stammen nach LEGRAIN (S. 176) die Fragmente wegen ihrer verschiedenen Dicke von zwei verschiedenen Tafeln.)



uns also die Liste die Existenz einer Dynastie von Adab vor den Dynastien der SCHEILschen Liste. Gleichzeitig wird aber auch die Zeit Lugal-anni-mundus von Adab auf jene frühe Periode festgelegt. Ich hatte nach Spracheigentümlichkeiten der Inschriften HGT 75 und BE VI 2 Nr. 130, die auf eine spätere Stufe des Sumerischen hinweisen, die Möglichkeit erwogen, Lugal-anni-mundu in die Lücke zwischen Utu-hegal von Uruk und Ur-engur von Ur zu setzen; inzwischen aber habe ich bei der Fertigstellung meiner Bearbeitung der Inschrift¹⁾ nachweisen können, daß diese Eigentümlichkeiten auf das Konto der beiden Hersteller der Abschriften der Inschrift zu setzen sind, die nach den Unterschriften der Tafeln zur Zeit Abi-ešu's und Ammizadugas von Babylon angefertigt worden sind.²⁾

Durch das neue Fragment (Kol. 5) wird nun auch die von mir in *Historical Texts* S. 101 ausgesprochene Vermutung, daß möglicherweise eine der in der Lücke der Dynastienübersicht vor Akkad und damit vor den Dynastien der SCHEILschen Liste anzusetzenden Dynastien eine solche von Mari war, als richtig erwiesen. Jene Vermutung erscheint in HT ohne Beleg; die Gründe, die ich in den ergänzenden Manuskriptteilen gegeben habe, die anfangs des Krieges mit der Korrektur nach Amerika gesandt, aber wegen des vorzeitigen Abschlusses des Druckes von HT nicht mehr aufgenommen worden sind, waren die politische Rolle, die Mari zur Zeit Eannadus von Lagaš und ebenso zur Zeit Šarrukins von Akkad spielte, vor allem aber die Tatsache, daß sich der frühe König I!-dúr!-^dšamaš³⁾ von Mari auf der Statuetteninschrift CT 5, 2 Nr. 3 (12146) genau so wie Lugalzaggisi von Uruk und Šarrukin von Akkad *ISAG-GAL*

1) Erscheint als Kap. II meiner *Texte und Untersuchungen zur alt-babylonischen Geschichte* (Band II der von mir herausgegebenen *Rostocker Orientalistischen Studien*).

2) Vgl. hierzu die Bemerkungen THUREAU-DANGINS zur Kopie des Textes des kreuzförmigen Monuments, RA VII S. 184.

3) D. i. Itur-Šamaš.



den-lil «Großšakku Enlils» nennt, was voraussetzt, daß er Nippur in Besitz hatte und die Enlil zustehende Herrschaft über die Länder ausübte.

Mir gereicht es ferner zur Genugtuung, daß auch meine Ansetzung der Reihenfolge der ersten Könige von Akkad als Šarrukîn, Rimuš, Manišusu,¹⁾ wie ich sie in OLZ 1912, Sp. 482 ff. nachzuweisen versucht habe und gegen die THUREAU-DANGIN in *Chronologie des dynasties de Sumer et d'Accad* S. 64 f. die Reihenfolge Šarrukin, Manišusu, Rimuš verteidigt, durch das neue Fragment als richtig erwiesen ist. Wie ich es in dem Stammbaum der Könige (l. c.) vermutungsweise andeutete, ist Rimuš auch tatsächlich der Sohn Šarrukins. Ob dagegen, wie LEGRAIN ohne weiteres als sicher ergänzt, Manišusu der Sohn des Rimuš und nicht etwa, was allerdings anzunehmen kein Grund vorliegt, der Bruder des Rimuš ist, muß vorläufig noch dahingestellt bleiben. Irgend welche Anhaltspunkte zur Entscheidung der Frage sind bis jetzt nicht vorhanden; denn der König des sogenannten kreuzförmigen Monuments und dessen später Kopie RA VII S. 180 (THUREAU-DANGIN, *Notes Assyriologiques* I; = SCHEIL, TES I S. 4) ist nicht, wie man nach dem Vorgang KINGS annahm, Manišusu, sondern, wie das neue Fragment der Königsliste nun endgültig beweist, Rimuš, und die Stelle Kol. 1 (vorletzte Zeile) bis Kol. 2₃: *naphar ma[-ta-tim]* ¹ [*ša*] *a-bi* ² [*š*] *ar-ru-GI* (= *kîn*) ³ [*i*]-*zi-ba-am* «die Gesamtheit der Länder, welche mein Vater Šarrukin mir hinterlassen hat,» kann daher auch nicht mehr dafür geltend gemacht werden, daß Manišusu der Sohn Šarrukins sei.

(Das zweite LEGRAINSche Fragment belehrt uns, daß zwischen Manišusu und seinem Sohn Naram-Sin kein weiterer König von Akkad steht. Da nun nach der SCHEILschen Liste wie nach HGT 2 Kol. 12₁₋₅ das Reich von Akkad 157 Jahre währte, andererseits aber nach der neuen

1) S. HT S. 92.



Liste die 5 ersten Könige Šarru-kin, Rimuš, Maništuš, Naram-Sin und Šar-gali-šarri 158 (= 55 + 15 + 7 + 56 + 25) Jahre, die darauf folgenden vier Könige Igigi (Ikiki), Imi, Nanum und Elulu nach den älteren Listen 3 Jahre und die sich wiederum unmittelbar anschließenden beiden letzten Könige Dudu und ŠU-dur KIB 36 (= 21 + 15) Jahre, also zusammen 11 Könige ebenfalls 198 Jahre regieren, so ist die Angabe der SCHEILSchen Liste, daß das Reich von Akkad 12 Könige zählte, sehr verdächtig und offenbar ein Versehen für 11. Siehe dazu auch schon GADD, *The Early Dynasties of Sumer and Akkad* S. 42 f. Oder sollte sich vielleicht die Notiz *mannum šarrum, mannum lā šarrum* bzw. *a-ba-ām lugal, a-ba-ām nu lugal* nicht auf die vier zusammen nur 3 Jahre regierenden Könige Igigi, Imi, Nanum und Elulu, sondern auf eine vor diesen liegende Regierung beziehen, die der Summator mit in die Gesamtzahl der Könige eingerechnet hat?

Man beachte, daß nach dem neuen Fragment Naram-Sins Regierungszeit 56 Jahre beträgt, also auch in HGT Nr. 3, Kol. 8, die teilweise weggebrochene Zahl zu 56 zu ergänzen ist.

Ferner beachte man den Widerspruch zwischen der Angabe des neuen Fragments, daß Naram-Sin der Sohn des Maništuš ist, mit der Angabe der Chronikauszüge KING, *Chronicles* Nr. 1, Rs. 1, daß er der Sohn Šarrukins sei. Angesichts der Tatsache, daß Naram-Sins Ende 78 Jahre nach Šarrukins Tod fällt, dieser selbst aber bei seinem Regierungsende etwa 75 Jahre (= ca. 20 Jahre + 55 Regierungsjahre) alt war, so ist die Angabe der Königsliste natürlich bedeutend wahrscheinlicher; immerhin aber läßt sich eine ganz sichere Entscheidung noch nicht fällen.

Für LEGRAINS Übersetzung *libator, devotee of Zamama* (als Attribut Šarrukins von Akkad) bietet die Photographie des Fragmentes wie auch die SCHEILSche Liste nach der Neuedition durch GADD (op. cit., Pl. 1) *QA-ŠU-DU-ur-^aza-mà-mà* «Mundschenk Ur-Zamamas». GADD (S. 23 ff.) deutet



diesen Ur-Zamama auf den König des vierten Reiches von Kiš und schließt daraus, daß die letzten fünf Könige von Kiš, Lugalzaggesi von Uruk und Šarrukin von Akkad gleichzeitig regiert haben. Da die auf Ur-Zamama folgenden fünf Könige von Kiš nach der SCHEILschen Liste 62 Jahre regierten, so ist, wenn auf die Angaben der Königsliste irgend welcher Verlaß sein soll, daran natürlich nicht zu denken. Man beachte auch, daß die Liste ausdrücklich berichtet, daß nach dem Sturz des Reiches von Kiš das Königtum an Lugalzaggesi und nach dessen Sturz an Akkad gelangte, eine Ausdrucksweise, die zu GADDs Erklärung nicht paßt.)¹⁾

Interessant ist, daß auch für die zweite Dynastie von Kiš (Kol. 4) eine außerordentlich hohe Zahl von Jahren, nämlich 3792, angesetzt ist; sie liegt also noch in mythologischer Zeit.

Die neue «Stadt der Königsherrschaft» Hamazi (*ha-ma-zi^{ki}*) wird auch als *ha-ma-ze^{ki}* in Kol. 25 der Inschrift ARAD-Nannas, Sukkalmahhu Gimil-Sins von Ur und Išakku von Lagaš (RA V S. 99), erwähnt; der Sukkalmahhu besitzt neben seinen vielen sonstigen Šakkanakku- und Išakku-Ämtern auch das Išakutum von Hamaze; das Duplikat RA VI S. 67 gibt übrigens den Namen der Stadt in der Form *ha-am-ze^{ki}*; es ist also nicht Hamaze, sondern Hamaze oder richtiger Hamaze zu betonen. Ferner wird ein Išakku Ur-IM von *ha-ma-ze^{ki}* in LANGDON, *Temple Archives from Drehem*, Nr. 5345 (7. Jahr Bur-Sins von Ur) erwähnt; vgl. auch DE GENOUILLAC, *La trouvaille de Dréhem*, Nr. 873 (2. Jahr Gimil-Sins von Ur).²⁾

Der auf Hamaze bezügliche Passus des Summariums in HGT Nr. 2 Kol. 11 lautet: ²² *SU.NIGIN 1 lugal* ²³ *mu-bi 7 mu* ²⁴ *a-ra-[i-ka-m]* ²⁵ *ša h[a-ma-ze^{ki}]*. Daraus ergibt sich natürlich, daß auch der entsprechende Passus in Kol. 4

1) (Bei der Korrektur eingefügt.)

2) Nach der sehr verdienstvollen Arbeit C. E. KEISERS *Patesis of the Ur-Dynasty* S. 16. Die beiden oben genannten Publikationen sind mir augenblicklich nicht erreichbar.



lautete: *ha-ma-ze^{ki}-a* | [...] *-ni-iš* | *lugal-dm* | [7] *mu ì-(n)â*
| [1 *lugal* | *mu-ni* 7 *mu ì-(n)â*].

Die sehr hohe Regierungszeit von 90 Jahren, welche dem König Lugal-anni-mundu, an dessen Geschichtlichkeit nach seiner Inschrift kein Zweifel sein kann, zugeschrieben wird, beweist, daß die absosut sicheren chronologischen Nachrichten der Babylonier nicht mehr oder wenigstens nicht gleichmäßig bis in jene alte Zeit zurückreichten. Wahrscheinlich beruht die Angabe auf Schätzung nach Erzählungen von diesem König, die ihm ein sehr hohes Alter zuschreiben. Man beachte auch die anscheinend ebenfalls runde Zahl für den ihm folgenden ersten König von Mari; dieser regiert 30 Jahre, d. i. die Dauer einer Generation, Lugal-anni-mundu dagegen 90 Jahre, also die Zeit von drei Generationen.

Sehr auffällig ist, daß in Kol. 6 Ku-Bau, die nach der SCHEILschen Liste die erste Herrscherin der vierten Dynastie von Kiš war, ausgelassen ist. Ist das lediglich ein Versehen oder geht das auf eine Unsicherheit der Tradition zurück? Man erinnere sich hierzu, daß an dieser Stelle auch in der SCHEILschen Liste die Zahlangaben nicht zuverlässig sind, insofern als einmal für die Königin die hohe Zahl von 100 Regierungsjahren angesetzt ist, sodann aber in der Summe der Jahre der Dynastie 394 Jahre mehr angegeben sind, als die einzelnen Posten betragen. Siehe dazu den Versuch einer Reduzierung der beiden Zahlen in OLZ 1912, Sp. 112 und 154 f. und Sp. 289—291.

Die Übersetzung «The people of Gutium had no king» in Kol. 8 kann doch wohl kaum richtig sein; denn HGT Nr. 4 scheint die gewöhnliche Übergangsformel *nam-lugal-[bi] ugni[m]-gu-ti-um^k[i-su ba-tum]* zu bieten. Hat aber LEGRAINS Übersetzung tatsächlich einen Rückhalt am Keilschrifttext, dann wäre vielleicht auch zu erwägen, ob man, statt *im-bi-a* als Königsnamen zu fassen, nicht vielmehr *ni-bi-a* = *ina ramânišu* zu lesen und «das Volk Gutium regierte selbst 5 Jahre» zu übersetzen hat.¹⁾ Dann müßte man

1) (In der Tat bietet aber die Photographie *ugni-m-g[u-ti-um] lugal nu-*



allerdings bei In-gi-ŠŪ(?) (HGT Nr. 4 *in-ki*-. . .) eine Notiz erwarten, daß er darauf Herrscher geworden sei; in der Tat folgte auch in HGT Nr. 4 hinter *in-ki*-. . . eine besondere Angabe, deren Sinn sich aber aus den Zeichenresten nicht erschließen läßt. Die erste für die Dynastie von Gutium angegebene Zahl 5 weicht übrigens von HGT Nr. 4 ab, welches vielmehr 3 hat. Als Gesamtsumme für Gutium werden 124 Jahre und 40 Tage statt der 125 Jahre und 40 Tage der Summierung in Kol. 12 angegeben. Der Name des letzten in der Kolumne erhaltenen Königs ist nicht mit LEGRAIN Jarlagarum (vermeintliches *i(a)-ar-la-ga-rum*), sondern nach der von CLAY in *Misc. Inscriptions* Nr. 13 veröffentlichten kontemporären Inschrift des Išakkus Nammahni von Umma¹⁾ Jarlagan (= *i(a)-ar-la-ga-an*) zu lesen.²⁾

Durch eine Kombination der von mir in HGT Nr. 2—5 veröffentlichten Fragmente und des dazu gehörigen neuen LEGRAINschen Fragmentes mit der von KING in SEH III S. 147 ff. veröffentlichten Liste, der SCHEILschen Liste, der Inschrift des Utu-ḫegal, der HILPRECHTSchen Liste, den von THUREAU-DANGIN und CLAY veröffentlichten Larsamlisten und den Datenlisten der ersten Dynastie von Babylon ergibt sich jetzt, soweit die Stellung der einzelnen Dynastien absolut sicher ist, folgender Aufriß des altbabylonischen chronologischen Systems von der Sintflut bis zum Ende der Regierung Hammurabis:

A. 1. Erstes Reich von Kiš:

23 Könige 18000 + x Jahre, 3 Monate, 3 Tage

2. Erstes Reich von Uruk (Eanna):

4—6 Könige 2171 + x Jahre

3. Erstes Reich von Ur:

4 Könige 171 „

ub-tuk; ni-bi-a 5 mu i-d. Danach dürfte also tatsächlich der König Imbia zu streichen sein.)

1) Die Inschrift beginnt mit dem Satze ¹ *ú-ba i-ar-la-ga-an* ² *lugal-gu-ti-um* ^{ki-kam} «damals war Jarlagan König von Gutium».

2) (Auf der Photographie ist allerdings das *an* nicht deutlich zu sehen.)



4. Reich von Awan:
 3 Könige 356 Jahre
 Lücke.
- B. 1. Zweites Reich von Kiš:
 .. Könige 379² "
 2. Reich von Hamaze:
 1 König 7 "
 Lücke.
- C. 1. Reich von Adab:
 1 König 90 "
 2. Reich von Mari:
 2 (+ x) Könige 30 + x "
 Lücke.
- D. 1. Reich von Akšak (Upi):
 6 Könige 99 "
 2. Viertes Reich von Kiš:
 8 Könige 586 oder 106 "
 3. Drittes Reich von Uruk:
 1 König 25 "
 4. Reich von Akkad:
 11 Könige 197 "
 5. Viertes Reich von Uruk:
 5 Könige 26 "
 6. Reich von Gutium:
 21 Könige 124 oder 125 " , 40 Tage
 7. Fünftes Reich von Uruk? (Utu-hegal):
 1 (+ x) Könige ... "
 Lücke.
- E. 1. Drittes Reich von Ur:
 5 Könige 117 "
 2. Reich von Isin:
 16 Könige 225 " , 6 Monate

- | | |
|-----------------------|----------|
| 3. Reich von Larsam: | |
| 1 König | 31 Jahre |
| 3. Reich von Babylon: | |
| 1 König | 13 „ |

Unsicher dagegen ist noch der Platz der folgenden aus der Dynastienübersicht nachweisbaren Reiche:

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. Drittes Reich von Kiš. | |
| 2. Zweites Reich von Uruk. | |
| 3. Zweites Reich von Ur: | |
| 4 Könige | 108 Jahre. ¹⁾ |

Diese Dynastien müssen natürlich in eine von den vier Lücken eingefügt werden, und zwar können die Dynastien von Uruk und Ur, da die vierte Lücke zwischen D und E wegen der angrenzenden gleichnamigen Dynastien nicht in Betracht kommt, nicht später als in die dritte der Lücken zwischen C und D, und aus dem entsprechenden Grund die fehlende Dynastie von Kiš nicht früher als in die zweite Lücke zwischen B und C angesetzt werden. Da aber ferner Mesilim und die übrigen historisch bezeugten frühen Könige von Kiš, die noch vor der Dynastie von Akšak anzusetzen sind, schwerlich der mythologischen zweiten Dynastie gezählt worden sein werden, so müssen sie dem dritten Reiche von Kiš angehört haben, welches dann entweder in die zweite Lücke zwischen B und C oder in die dritte zwischen C und D zu setzen wäre. Das letztere ist wohl wegen der vermutlichen zeitlichen Nähe dieser Herrscher zu den frühen Išakkus von Lagaš das Wahrscheinlichere. Ob man dann vielleicht auch auf Grund der Inschrift En-šakuš-annas die fehlende Dynastie von Uruk hinter der von Kiš in die gleiche Lücke setzen kann, möchte ich nicht entscheiden. Wegen der hohen Gesamtzahl der Jahre für die zweite Dynastie von Kiš halte ich es nicht für ausgeschlossen, daß die ganze erste Lücke zwischen A und B durch Könige von

1) S. HT S. 106.



Kiš ausgefüllt war. Für die zweite Dynastie von Ur würde sich dann ihre Stellung in der zweiten Lücke zwischen B und C ergeben.

In Betreff der vierten Lücke zwischen D und E läßt sich aus den Raumverhältnissen auf dem Fragment HGT 2 + LEGRAINSches Fragment folgendes schließen: Da die ununterbrochene Reihe der 21 Gutäerkönige samt den zwei Zeilen der Summierung am Schluß der Dynastie etwa den Raum einer Kolumne füllen, andererseits aber auch zwischen dem Beginn der Utuḫegaldynastie und Idin-Dagan von Isin (einschließlich) der Raum einer Kolumne von etwa 43 Zeilen liegt, so würden, da von diesen 43 Zeilen je 6 Zeilen für die Summierung der Könige der Dynastie und die Notiz über den Dynastienwechsel zwischen der vor Ur regierenden Dynastie und Ur wie zwischen Ur und Isin und schließlich noch 4 (oder 5) Zeilen der Notiz über den Dynastienwechsel zwischen Gutium und Uruk, also zusammen mindestens 16 Zeilen abgehen, nur noch etwa 27 Zeilen für die Könige von Utuḫegal bis Idin-Dagan (einschließlich) zur Verfügung stehen. Könnte man wie bei der Dynastie von Gutium annehmen, daß auf jeden König im Durchschnitt nur 2 Zeilen kommen, so würden nach Abzug von 18 Zeilen für die 9 Könige Utu-ḫegal und Ur-Engur bis Idin-Dagan von Isin noch etwa 9 Zeilen übrig bleiben für eventuelle Könige zwischen Utu-ḫegal und Ur-Engur, d. h. Raum für etwa 4—5 Könige. Da aber bei 6 jener abzurechnenden 9 Könige die Liste noch die Notiz «Sohn des und des» beizufügen hatte, was in der Regel auch wieder je 1 Zeile beanspruchte, so werden wir allem Anschein nach noch weitere 6 Zeilen abziehen müssen, sodaß also nur 3 Zeilen und damit Raum für etwa 1 oder 2 Könige übrig bleiben. Je nachdem ob die Liste vielleicht noch die eine oder die andere weitere Notiz beifügte, wie z. B. bei Ur-Ninurta in Kol. 10_{11, 12}, oder aber umgekehrt die Zeilen und den Text zusammendrängte, was anzunehmen freilich keinerlei Grund vorliegt, würden wir mit der Möglichkeit zu rechnen haben, daß entweder Ur-

Engur direkt auf Utuḫegal folgte oder höchstens nur ein paar Könige zwischen den beiden gestanden haben. Das neue Fragment bestätigt also die von THUREAU-DANGIN vertretene Vermutung, daß zwischen Utuḫegal und Ur-Engur kein irgendwie nennenswertes Zeitintervall lag.¹⁾

Die elf in HGT Nr. 2 Kol. 11 und 12 genannten «Städte der Königsherrschaft» von der Sintflut bis zur Dynastie von Isin einschließlich sind jetzt alle bekannt; sie sind:

1. Kiš (4 Reiche)
2. Uruk (5 Reiche)
3. Ur (3 Reiche)
4. Awan (1 Reich)
5. Ḫamaze (1 Reich)
6. Adab oder 6. Akšak
7. Mari oder 7. Adab
8. Akšak oder 8. Mari
9. Agade (1 Reich)
10. Gutium (1 Reich)
11. Isin (1 Reich).

Hierbei ist nur die Reihenfolge von Adab, Mari und Akšak noch nicht sicher zu erweisen.

1) Wie THUREAU-DANGIN in *Chronologie* S. 67 ausführt, stimmt dann auch die Ansetzung Naram-Sins zu der von LEHMANN-HAUPT in *Zwei Hauptprobleme* S. 186 ff. auf Grund des reduzierten Datums Nabunaida's versuchten Ansetzung.

Zur Astronomie und Chronologie der Babylonier.

Von *Ed. Mahler*.

Zwei Arbeiten astronomischen Inhaltes, beide einer näheren Beachtung würdig, geben mir Anlaß zu diesen Zeilen: 1. *Zenit- und Aequatorialgestirne am babylonischen Fixsternhimmel* von C. BEZOLD;¹⁾ 2. *Die Entdeckung der Präzession, eine Geistestat Babylonischer Astronomen* von E. F. WEIDNER.²⁾ Beide Probleme gehören zu den verlockendsten der Assyriologie, und es geschieht nicht zum ersten Male, daß die Wissenschaft sich mit diesen ernst beschäftigt. Es ist nicht nötig, daß hier nochmals auf die früheren Arbeiten dieser Art hingewiesen werde; die entsprechende Literatur ist ja in allen Fachkreisen wohlbekannt, und überdies ist diese bei BEZOLD so gewissenhaft angeführt, daß wir hier nichts hinzuzufügen haben. Doch müssen wir das seitdem erschienene *Handbuch der babylonischen Astronomie* von WEIDNER³⁾ nachtragen.

Was die erste dieser Arbeiten betrifft, so müssen wir ihr schon von vornherein mit dem größten Vertrauen begegnen, denn sie ist das Produkt zweier namhaften Gewährsmänner, des Assyriologen BEZOLD und seines Kollegen KOPFF an der großherzogl. Sternwarte auf dem König-

1) *Sitzungsber. der Heidelberger Akad. d. Wiss., Philos.-histor. Kl.* 1913, II. Abhandl.

2) *Babyloniaca*, Tome VII, Fascic. I. — Dasselbe vom gleichen Verfasser in *Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astraltheorie*. Leipzig 1914.

3) Leipzig, Hinrichs'sche Buchhandlung, 1915. I. Bd. *Der babylonische Fixsternhimmel*.



stuhl bei Heidelberg. Als Ausgangspunkt dieser Untersuchung diene der von KING¹⁾ herausgegebene Text der im Brit. Museum befindlichen Inschrift 86378. Nicht weniger als 72 Namen von Gestirnen, von denen ein großer Teil schon früher (namentlich von KUGLER²⁾ und WEIDNER³⁾) Gegenstand der Untersuchung war, sind hier in definitiver Weise — wir können wohl in aller Ruhe dieses Wort gebrauchen — festgelegt, und dabei sind, was dieser Arbeit besonderen Wert verleiht, die Lösungen KUGLERS und WEIDNERS denen von BEZOLD-KOPFF in gewissenhafter Weise gegenübergestellt. Und so sehen wir, daß bezüglich der Identifizierung der Sterne: Scorpius, Gemini, Libra, Plejades, Regulus, Sirius, Sagittarius, Orion, Cancer, Ursa major, Corvus, Aquila, ν Scorpii, λ Scorpii und Leo bei allen drei Forschern vollkommene Übereinstimmung herrscht; bei den folgenden: Lyra, Auriga, ζ und λ Gemini, Centaurus, $\alpha + \beta$ Capricorni, Taurus, Perseus, Bootes, Hydra, $\gamma + \delta$ Capricorni, δ Can. maj., Aries, Andromeda und Lupus stimmt BEZOLD mit KUGLER überein, während bei den Namen: Virgo, ζ Ursae maj. und Aquarius BEZOLDS Identifizierung mit der WEIDNERS übereinstimmt.⁴⁾ In 26 Fällen haben wir es hier mit absolut neuen Bestimmungen zu tun, während in den restlichen 14 Fällen BEZOLDS Identifizierung eine von den bisherigen abweichende ist. Aber auch in diesen schließen wir uns rückhaltslos den Resultaten KOPFF-BEZOLD an. Inzwischen hat auch WEIDNER (*Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astrallehre*, Leipzig 1914, S. 43) die von BEZOLD und KUGLER gegebenen Gleichungen:

1) *Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the Brit. Mus.* XXXIII, pll. 1—8.

2) *Sternkunde und Sterndienst in Babel*. Ergänzt. I. Zur älteren babylonischen Topographie des Sternenhimmels. Münster 1913.

3) *Zu der neuen Sternliste in CT XXXIII*. OLZ 1913, Sp. 149 ff.

4) [S. jetzt auch BEZOLD bei BOLL, *Antike Beobachtungen farbiger Sterne*, Abhh. Bayer. Akad. d. Wiss. XXX, 1, München 1918, S. 126 ff.]



GÚ-AN-NA = Taurus und ŠÚ-PA = Arktur angenommen und dies auch in seinem *Handbuch* (S. 129) hervorgehoben. Mit besonderer Genugtuung begrüße ich es, daß der Kaksidi-Stern, auch *Kakkab misri* genannt, nun endlich allgemein als der Sirius, event. Sirius + Prokyon, gilt. Vor etwa 30 Jahren bildete die Identifizierung dieses Sternnamens den Gegenstand lebhaftester Diskussionen.¹⁾ Ich hatte schon damals nachgewiesen,²⁾ daß die zuerst von HALÉVY ausgesprochene Gleichung *Kakkab misri* = Sirius die einzige astronomisch gerechtfertigte sei; ich stieß aber auf den Widerstand einiger Assyriologen, und namentlich war es OPPERT, der dieser These mit Hartnäckigkeit entgegentrat.³⁾ Allerdings hatte ich schon 1888 die Genugtuung, meine astronomische Berechnung in einer kleinen Publikation BEZOLDS bestätigt zu finden. In der ZA III (1888), S. 249—251 gibt BEZOLD unter dem Titel *Nachtrag* drei kleinere Fragmente der Kujundschik-Sammlung (K. 3094, K. 3628 + K. 4009, K. 9490) bekannt, auf denen der Kaksidi-Stern erwähnt wird. Am Schlusse veröffentlicht er eine ihm auf Grund der Berechnungen EPPINGS zugekommene Mitteilung Pater STRASSMAIERS: «Der Kaksidi-Stern ist nach den astronomischen Berechnungen der Sirius; vgl. MAHLER, in dieser *Zeitschrift* 1887, S. 222.» Nun stimmen die neueren Untersuchungen⁴⁾ darin überein, daß unter dem Stern Kaksidi = *kakkab misri* der Sirius event. Sirius + Prokyon gemeint sei!

Indem ich dies hervorhebe, nehme ich anderseits gerne

1) Vgl. ZA 1886: 239; 244—267; 435—439. — ZA 1887: 95—97; 219—222; 230—232; 329—330; 431—438; 439—444; 445—447. — ZA 1888: 104—106; 249—251. — *Journ. Asiat.*, VIII. S., T. VIII 369—380; 558—562. — WZKM I, 198 ff. etc.

2) ZA II, 219—222. — *Sitzber. d. kais. Akad. d. Wiss. Wien.* Bd. 95, p. 299—308.

3) Vgl. ZA 1887, 329 ff. — 1888, 104 ff.

4) KUGLER, *Sternkunde u. Sterndienst* I, 257; Ergänzungsheft S. 8. — WEIDNER, *Babyloniaca* VI, 29 ff.; OLZ 1913, Sp. 150; *Alter u. Bedeutung d. babyl. Astr.* Leipzig 1914, S. 15 und 54. — BEZOLD, a. a. O. Ss. 13, 49, 59.



die von KOPFF-BEZOLD für die «Wege des Enlil, Anu und Ea» gegebene Erklärung zur Kenntnis. Es steht nun fest, daß diese «Wege» als drei Parallelstreifen des Äquators zu betrachten sind, und zwar ist der Anu-Weg der mittlere etwa 30° breite Streifen des Himmelsäquators, der sich etwa 15° nach Norden und ebenso 15° nach Süden ausdehnt; in ihm befindet sich die Sonne zufolge einer Inschrift aus der Sargonidenzeit — wie dies von BEZOLD bereits schon früher¹⁾ mitgeteilt und nunmehr auch von WEIDNER²⁾ zugegeben und bestätigt wird — vom 1. Adar bis 30. Ijjar und ebenso vom 1. Elul bis zum 30. Cheschwan. Ein nördlich von diesem verlaufender Parallelstreifen ist der Enlil-Weg, in ihm bewegt sich die Sonne vom 1. Sivan bis 30. Ab, während der Ea-Weg den südlichen Parallelstreifen bezeichnet, in dem sich die Sonne vom 1. Kislev bis zum 30. Schebat bewegt.

*

Indem wir dies vorausschickten, kommen wir zum eigentlichen Probleme unserer Untersuchungen. Wir sehen hier solche scharf begrenzte Daten für die Bewegung der Sonne in den drei «Wegen» angeführt, die keineswegs in den Rahmen eines Lunisolarjahres passen; denn diesen Daten zufolge hätte die Bahn der Sonne am 15. Nisan den eigentlichen Äquator erreicht und am 15. Tammuz den Wendekreis des Krebses berührt, hätte dann am 15. Tischri wieder die Äquatorlinie durchschnitten, um am 15. Tebet im Ea-Wege den südlichsten Punkt ihrer Bahn beim Wendekreise des Steinbockes zu erreichen. Dies alles paßt — wenn wir nicht dem Ganzen einen bloß allgemein theoretischen Wert beilegen wollen — wohl in den Rahmen eines Sonnenjahres, nicht aber in den eines lunisolaren Jahres. Es ist dies jedenfalls eine Erscheinung, die unwillkürlich zu einer näheren Betrachtung auffordert, und dies um so mehr, als wir die gleiche Wahrnehmung in der Aufzählung nach Monatsdaten

1) *Catalogue* IV, 1516.

2) *Babyloniaca* VII, 1, S. 14 und auch *Handbuch* S. 46.



geordneter heliakischer Aufgänge (vgl. BEZOLD, S. 26—29) und in einer Reihe von angeführten Zeitdifferenzen zwischen je zwei heliakischen Aufgängen während eines Jahres (BEZOLD, S. 30—33) machen können, eine Wahrnehmung, die der Arbeit BEZOLDS gerade vom chronologischen Standpunkte aus besonderen Wert verleiht.

Der leichteren Übersicht halber sei es gestattet, diese Daten und Zeitdifferenzen hier in tabellarischer Form zusammenfassen:

Daten heliakischer Aufgänge		Gegebene Zeitdifferenzen zwischen je 2 heliakischen Aufgängen	
Sirius	: 15. Tammuz	Sirius-Bootes	: 60 Tage
Bootes	: 15. Elul	Bootes-Virgo	: 10 „
Virgo	: 25. Elul	Virgo-Libra	: 20 „
Libra	: 15. Tischri	Libra-Lyra	: 30 „
Lyra	: 15. Cheschvan	Lyra- $\left\{ \begin{array}{l} \text{Cygnus} \\ \text{Cepheus} \end{array} \right.$	: 30 „
Cygnus } Cepheus }	: 15. Kislev	Cygnus }-Capric. E Cepheus }	: 30 „
Capric. E	: 15. Tebet	Capric. E- $\left\{ \begin{array}{l} \text{Pegasus} \\ \text{u. Androm.} \end{array} \right.$	: 20 „
Pegasus } u. Androm. }	: 5. Schebat	Pegasus }-Pisces E u. Androm. }	: 40 „
Pisces E	: 15. Adar	Pisces E-Auriga	: 35 „
Auriga	: 20. Nisan	Auriga-Plejades	: 10 „
Plejades	: 1. Ijjar	Plejades-Taurus	: 20 „
Taurus	: 20. Ijjar	Taurus-Orion	: 20 „
Orion	: 10. Sivan	Orion-Sirius	: 35 „
Sirius	: 15. Tammuz	Summe: 360 Tage	



Und tatsächlich zeigt eine auf Grund der für die heliakischen Aufgänge gegebenen Daten ausgeführte Nachprüfung, daß die in der zweiten Kolumne angeführten Zeitdifferenzen richtig sind, wenn die Längen der einzelnen Monate nicht die ihnen im Rahmen eines Lunisolarjahres entsprechenden sind, sondern jeder Monat zu 30 Tagen gerechnet wird; denn dann sind tatsächlich vom 15. Tammuz—15. Elul = 60 T., vom 25. Elul—15. Tischri = 20 T., vom 15. Tischri—15. Cheschvan = 30 T. usw. Nur bei zwei Daten liegt ein kleiner Rechenfehler vor, indem vom 20. Nisan—1. Ijjar nicht 10 T., sondern 11 T. sind, und so sind auch vom 1. Ijjar—20. Ijjar nicht 20 T., sondern nur 19 T.; für die Summe bleibt dies aber irrelevant, denn diese beträgt (ob $10 + 20$ oder $11 + 19$) jedenfalls 30 Tage, und als Gesamtsumme erhalten wir 360 Tage, ein Resultat, welches weder dem reinen Mondjahre, noch dem Lunisolarjahre, sondern einem sogenannten Rundjahre entspricht, das aus 12 dreissigtägigen Monaten bestehend angenommen wird. Sollte aber vielleicht in der Tat bei den Babyloniern ein Rundjahr die Basis astronomischer Rechnungen gebildet haben? Dies wohl kaum.¹⁾ Denn nachdem sie den 15. Tammuz (s. Kol. II, 42 und Kol. IV, 21) als Tag des heliakischen Aufganges des Sirius bezeichneten, die Länge des Siriusjahres aber, d. i. die Zeit von einem heliakischen Sirisaufgange bis zum nächsten, nahezu $365\frac{1}{4}$ Tage betrug, so kann wohl kaum an ein Rundjahr gedacht werden. Sie werden vielmehr neben ihrem bürgerlichen Kalender, welchem ein mit 1. Nisan (dem ersten Tage des in die Nähe des Frühlings-

1) Die von A. JEREMIAS (*Handbuch der altorientalischen Geisteskultur*, 1913, S. 159) in Bezug auf das Rundjahr aufgestellte Behauptung: «Wenn es auch irgendwo in Babylonien praktisch in Gebrauch gestanden hätte, so würde es ein lunisolares Jahr bedeuten» ist jedenfalls auf einen Irrtum zurückzuführen. Die erste Grundbedingung eines lunisolaren Jahres ist die, daß das Jahr stets nur aus Mondmonaten bestehe; es zählt sonach 12 oder 13 Mondmonate, je nachdem es ein Gemeinjahr oder ein Schaltjahr ist, aber niemals 360 Tage. Ein Jahr mit 360 T. kann diese Bedingung nicht erfüllen und ist sonach weder Mondjahr noch Lunisolarjahr.

äquinoktiums fallenden Monats) beginnendes Lunisolarjahr als Basis diente, ein astronomisches Jahr gehabt haben, dessen Monate — wie dies ja auch in Ägypten der Fall war — gleichlautende Namen führten mit denen des bürgerlichen Jahres, und an dessen 1. Nisan der Stern Aries erschien. Es war dies der Tag, an dem die Sonne, welche am 1. Adar dieser Jahrform in den «Weg des Anu» kam, um am 1. Sivan in den «Weg des Enlil» zu treten, in die mittlere Zone dieses als «Anu-Weg» bezeichneten Äquatorialstreifens trat, sodaß ihre Bahn am 15. Nisan die Äquatorlinie durchschnitt. Am 15. Tammuz dieser Jahrform erreichte die Sonne die mittlere Linie ihrer am 1. Sivan im Wege des Enlil begonnenen Bahn, somit ihren nördlichsten Punkt; es war dies — wie die Inschrift (Kol. II, 43) sagt — der Tag, an dem der natürliche Teil des bürgerlichen Tages, also der Tag, zweimal so groß war wie die Nacht, während am 15. Tebet, an dem die Sonne im Ea-Wege den südlichsten Punkt ihrer Bahn erreicht, das Umgekehrte der Fall ist (Kol. III, 7—9).

Um das Jahr — 700, aus welcher Zeit die hier in Betracht gezogenen Inschriften stammen, trat die Sonne am 28. März in das Sternbild des Widders. Das erste größere Gestirn dieser Sterngruppe (α Arietis), das hier in Betracht kommen kann, ging also an diesem Tage gleichzeitig mit der Sonne auf und unter; weder sein Aufgang noch sein Untergang konnte also an diesem Tage wahrgenommen werden. Nun ist ein Sterntag um $3^m 55^s 909$, also um etwa 4^m kürzer als der Sonnentag; dies hat zur Folge, daß das Gestirn, das am 28. März zugleich mit der Sonne aufging, am nächsten Tage schon um 4^m früher am östlichen Himmel erscheint, jedoch nicht sichtbar ist, weil behufs Sichtbarkeit eines Sternes selbst 1. Größe nach den Angaben des Ptolemäus der Sehungsbogen der Sonne mindestens 11° betragen muss, d. h. es ist erforderlich, daß sich die Sonne mindestens 11° unter dem Horizonte befinde. Wenn also der Stern α Arietis auch täglich um etwa 4^m früher aufgeht, so dauert es doch einige Tage, bis er morgens am Osthimmel sichtbar



wird; sein Erscheinen am Osthimmel, welches den 1. Nisan des astronomischen Jahres bedingte, dürfte also frühestens in den ersten Tagen des April — etwa 8. April — gewesen sein. An diesem Tage trat nach Auffassung der babylonischen Astronomen die Sonne in die mittlere Zone des Anu-Weges, um am 15. Nisan (also 22. April) die eigentliche Äquatorlinie zu durchschreiten. Drei Monate später, am 15. Tammuz (= 21. Juli¹⁾) erreichte sie den nördlichsten Punkt ihrer Bahn; an diesem Tage soll den Inschriften zufolge (Kol. II, 42—43) der Sirius heliakisch aufgegangen sein und der natürliche Tag zweimal so groß gewesen sein als die Nacht. Beides stimmt in höchst auffälliger und exakter Weise.

Berechnen wir nämlich für den 21. Juli jul. und für die Breite Babylons ($\varphi = 32^{\circ}5$) den Stundenwinkel t der Sonne, d. i. die wahre Zeit bei Sonnenauf- und -untergang, so finden wir mit Rücksicht auf die Deklination der Sonne an diesem Tage: $t = \pm 104^{\circ}37'43''$, d. i. in Zeit ausgedrückt $= \pm 6^h 58^m 5$ oder in mittlerer Zeit ausgedrückt:

Sonnenaufgang in Babylon am 15. Tammuz

(= 21. Juli jul.) des Jahres — 700 . . . $4^h 56^m$ früh

Sonnenuntergang in Babylon am 15. Tammuz

(= 21. Juli jul.) des Jahres — 700 . . . $7^h 4^m$ abends

Berücksichtigen wir noch die Dämmerung, die bei der Bestimmung der Länge des natürlichen Tages in Betracht zu ziehen ist, so gehen wir gewiß nicht fehl, wenn wir den Beginn des natürlichen Tages auf etwa 4^h früh und das Ende desselben auf etwa 8^h abends setzen. Bei etwas strenger durchgeführten Rechnung findet man für: $\varphi = 32^{\circ}5$, $\delta = 21^{\circ}37'30''$ und $h = -11^{\circ}$:

$$t = \pm 119^{\circ}44'7'' = \pm 7^h 58^m 56^s$$

1) Ist der 15. Nisan	= 22. April	} vorausgesetzt, daß jeder der babylonischen Monate 30 Tage zählte.
dann ist 15. Ijjar	= 22. Mai	
15. Sivan	= 21. Juni	
und somit 15. Tammuz	= 21. Juli	



oder in mittlerer Zeit ausgedrückt:

$$\begin{aligned}\text{Beginn des Tages} &= 3^h 55^m 4 \text{ früh} \\ \text{Ende „ „} &= 8^h 4^m 6 \text{ abends} \\ \hline \text{Dauer des Tages} &= 16^h 9^m 2.\end{aligned}$$

Es war also der Tag wirklich zweimal so lang als die Nacht. Und auch der Sirius ging damals für die Breite $\varphi = 32^\circ 5'$ am 21. Juli jul. heliakisch auf.

Diese Daten entsprechen aber nicht nur dem Jahre — 700, auch noch zur Zeit des Ašurbanipal (640 v. Chr.) trat die Sonne am 28. März in das Sternbild des Widders, und somit gelten auch für diese Zeit alle für — 700 gemachten Auseinandersetzungen und Folgerungen.

Ziehen wir dies alles in Betracht und erwägen wir ferner, daß, wiewohl die Aufzählung der nach Monatsdaten geordneten Aufgänge und auch das Verzeichnis der Kulminationen und der ihnen entsprechenden gleichzeitigen Aufgänge mit dem Nisan beginnt, die angeführten Zeitdifferenzen zwischen je zwei heliakischen Aufgängen mit dem Sirius anfangen, so müssen wir darin eine gewisse Absicht erblicken, die mit der Art der zu grunde gelegten Jahrform irgendwie zusammenhängt.

Es ist allerdings nicht ausgeschlossen, daß wir es hier gar nicht mit den Resultaten einer direkten Beobachtung, sondern nur mit Werten zu tun haben, die im allgemeinen der mittleren Lage des babylonischen bürgerlichen Kalenderjahres (= Lunisolarjahres) entsprechen. Im VII. Jahrhundert fiel der 1. Nisan des babylonischen Lunisolarjahres in die Zeit zwischen 28. März und 23. April des julianischen Kalenders; die mittlere Lage des 1. Nisan entsprach also dem 9.—10. April. Setzen wir daher — wie dies z. B. in den Jahren 735, 716, 697 . . . 640, 621, 602 tatsächlich der Fall war — den 1. Nisan des bürgerlichen Lunisolarkalenders = 9. April, und sonach 1. Ijjar = 9. Mai, 1. Sivan = 7. Juni, 1. Tammuz = 7. Juli etc., dann erhalten wir für die in Kol. II, 36—Kol. III, 12 mitgeteilten Aufgänge sowie für die

in Kol. IV, 10—30 mitgeteilten Kulminationen und gleichzeitigen Aufgänge ungefähr die dort angesetzten Kalenderdaten. Nur Eines bleibt dabei auffällig. Wenn wir die in Kol. III, 34—48 angeführten Zeitdifferenzen zwischen je zwei heliakischen Aufgängen (s. hierfür auch unsere Tabelle auf S. 58) näher betrachten, so ist es gewiß auffällig, daß diese nicht wie die Aufzählung der Aufgänge in Kol. II, 36—Kol. III, 12 und wie die Aufzählung der Kulminationen und der mit diesen gleichzeitigen Aufgänge in Kol. IV, 10—30 mit den Aufgängen des Monats Nisan beginnen, sondern mit dem des Sirius am 15. Tammuz. Dies gibt jedenfalls Anlaß zum Nachdenken und muß unbedingt seine Motivierung haben. Und diese dürfte darin zu suchen sein, daß in Ägypten, einem gleichfalls hochentwickelten Kulturzentrum, das mit Babylonien in engster Berührung war, gerade dem heliakischen Aufgange des Sirius eine durch die Natur begründete, ganz eigenartige Bedeutung zukam. Dort fiel der heliakische Aufgang des Sirius zusammen mit dem Beginn der Nilschwelle und wurde dadurch zum Epochentage oder Neujahrstage eines für dieses Land ganz eigenartigen Jahres, des sogenannten Siriusjahres, das eben mit dem Tage des heliakischen Aufganges des Sirius seinen Anfang nahm. Die Monate dieses Jahres führten die gleichen Namen wie die des bürgerlichen beweglichen Jahres; während aber das bewegliche Jahr stets 365 Tage (12 dreißigtägige Monate + 5 Zusatztage) zählte, wurde im Siriusjahr in jedem vierten Jahre ein 6. Zusatztag als Schalttag hinzugefügt. Die enge Berührung zwischen Babylonien und Ägypten mochte es mit sich gebracht haben, daß man auch in Babylonien dieses Jahr, das in Ägypten als Normaljahr galt und die Grundlage des religiösen Festkalenders sowie des astronomischen Kalenders bildete, wenigstens eine gewisse Zeit hindurch zum Ausgangspunkte der astronomischen Beobachtungen nahm. So würde es sich erklären, warum man bei der Berechnung der Zeitdifferenzen zwischen je zwei heliakischen Aufgängen vom Sirius ausging, und warum bei der Auf-

zählung der heliakischen Aufgänge die Länge der einzelnen Monate genau 30 Tage beträgt. Allerdings sollten dann auch die 5 Zusatztage irgendwie zum Vorschein kommen; doch auch in den Rechnungen der Ägypter finden wir diese nur in den allerseltensten Fällen berücksichtigt, das Jahr wird gewöhnlich als ein Rundjahr mit 12 dreißigtägigen Monaten ohne Berücksichtigung der Zusatztage in Rechnung gezogen.¹⁾ Warum im ganzen Texte hauptsächlich solche Daten vorkommen, die durch 5 teilbar sind, mag tatsächlich — wie dies bereits WEIDNER²⁾ erkannt hat — in der *hamustu* der Babylonier begründet sein, die hier dieselbe Rolle spielte wie die Dekade im Kalender der Ägypter. Jeder Dekade entsprach ein eigenes Dekangestirn, und an der Spitze aller stand das Sothisgestirn (Sopdet) = Sirius als Eröffner des Jahres, jenes Gestirn, das — wie die Inschriften lehren — den Nil hervorlockt aus seinen Quellöchern, gleicherweise wie dies auch die dem Sirius eponyme Göttin Isis tat. Und es dürfte sonach kein Zufall sein, daß der Monat, in dem der Sirius heliakisch aufgeht, bei den Babyloniern den Namen Tammuz führte, also denselben Namen, den in der Religion der Babylonier der Gemahl der Göttin Istar trug. Und so wäre es auch begründet, warum die im Texte Brit. Mus. 86378 Kol. III, 34—48 angeführten Zeitdifferenzen zwischen je zwei heliakischen Aufgängen vom Sirius ausgehen, dessen heliakischer Aufgang dieser Inschrift zufolge (Kol. II, 42 und Kol. IV, 21) am 15. Tammuz statthatte, wiewohl das bürgerliche Jahr mit dem Frühlingsmonat Nisan begonnen hat. Und diese Bedeutung kam dem Sirius nicht etwa erst in der Spätzeit zu, schon in den Tagen des Lugaland

1) JEREMIAS, der dieser Frage mit großem Interesse entgegenkam (*Handbuch der altorientalischen Geisteskultur*. Leipzig 1913, S. 159), glaubt, «daß der Festkalender nach einem 365 tägigen Sonnenjahr reguliert wurde». Das babylonische Neujahrsfest (zgmuk) wurde nach seiner Ansicht «in den letzten Tagen ... des ablaufenden Sonnenjahres gefeiert, die in den ersten Monat des neuen Mondjahres fielen. Das neue Mondjahr begann mit 1. Nisan, das Zgmuk-Fest ist Jahresschlußfest im Laufe des Nisan vor Schluß des Sonnenjahres.»

2) OLZ 1913, Sp. 151, Anm. 2 und *Handbuch*, S. 44.



und Urakagina hat man diesen Stern — wie dies WEIDNER¹⁾ nachgewiesen — systematisch beobachtet und den siebenten Monat des damaligen Kalenders als denjenigen bezeichnet, in dem der Sirius heliakisch aufgeht.²⁾ Und so mag es auch eine Periode in der Geschichte der Babylonier gegeben haben, in der dieser Monat so wie bei den Ägyptern der erste Kalendermonat war. Berührungspunkte zwischen Babylonien und Ägypten hat es schon in der ältesten Zeit der uns bekannten Geschichte gegeben, und so ist es gar nicht ausgeschlossen, daß das eben wegen seiner Beziehungen zur Nilschwelle bereits im 4. Jahrtausend in Ägypten wohlbekannte Siriusjahr auch zu den Babyloniern übergegangen ist, und man auch hier den heliakischen Aufgang dieses Gestirns zum Ausgangspunkte der Zeitzählung machte, oder wenigstens den Monat, in dem der heliakische Aufgang des Sirius stattfand, als ersten Monat betrachtete. Der Text 86378 ist ohnehin nur eine späte Kopie eines viel älteren Exemplares,

1) *Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astrallehre.* Leipzig 1914, S. 2.

2) Eine gar merkwürdige Datierung knüpft an den betreffenden Keilschriftbericht A. JEREMIAS' (*Handbuch der altorientalischen Geisteskultur*, Leipzig 1913, S. 79). Nach seiner Lesung war es nicht der siebente, sondern der sechste Monat, in dem der Stern BAR.SAG heliakisch aufging. Und nun knüpft er hieran folgende Bemerkung: «Da dieser Kalender mit Wintersonnenwende beginnt, so kann es sich beim sechsten Monat nur um Sirius handeln, der ja bekanntlich auch in Ägypten eine hervorragende Rolle spielt. Sirius ging um 2800 v. Chr. am 21. Juni heliakisch auf, der sechste Monat reichte etwa vom 8. Juni bis 8. Juli des jul. Kalenders.» Ich weiß nicht, wer der Gewährsmann war, auf den stützend JEREMIAS zu einer derartigen Behauptung gelangen konnte. Ein auch nur mit den Elementen der Astronomie und Chronologie Vertrauter war er gewiß nicht, denn dieser hätte ihm sagen müssen, daß der Sirius für die Breite Babylons ($\varphi = 32^{\circ}5'$) am 21./22. Juli, nicht aber am 21. Juni heliakisch aufgegangen ist, und somit hätte er sofort einsehen müssen, daß eine seiner Voraussetzungen nicht richtig sein kann. Ist die Lesung «sechster Monat» richtig, und hat der sumerische Kalender jener Zeit mit der Wintersonnenwende begonnen, dann kann BAR.SAG nicht der Sirius sein; ist aber BAR.SAG = Sirius, und fiel der Jahresbeginn auf die Winterwende, dann kann der Monat, in dem dieser Stern heliakisch aufging, nicht der sechste Monat gewesen sein.



dessen Abfassungszeit mindestens in das 2. Jahrtausend zurückreicht.¹⁾ Und hier wird der 15. Tammuz nicht nur als der Tag des heliakischen Sonnenaufganges bezeichnet, sondern auch als der Tag, an dem der natürliche Tag zweimal so groß ist als die Nacht, aber auch als der Tag, an dem die Sonnenbahn im Enlil-Weg ihren nördlichsten Punkt erreicht hat, d. h. der 15. Tammuz, an dem der Sirius heliakisch aufging, war nach Auffassung der Babylonier zugleich der Tag der Sommersonnenwende.

Und so dürfte es gar nicht eine zu vage Vermutung sein, daß die Kenntnis des Siriusjahres gar nicht von den Ägyptern zu den Babyloniern, sondern vielleicht umgekehrt von den Babyloniern zu den Ägyptern gedrungen sei, hier aber wegen seiner bekannten Beziehung zur Nilschwelle viel fester Wurzel gefaßt hat. Wir wissen heute, daß die Ägypter in ihrem Lande keineswegs autochthon waren, daß es vielmehr semitische Völkerschaften waren, die in einer für uns noch unbekannten Urzeit ihren heimatlichen Boden verlassen hatten, um sich an den Ufern des Nils niederzulassen. Aber schon in jener grauen Vorzeit waren in der alten Heimat geordnete Kalendereinrichtungen vorhanden, und so haben sie diese auch nach ihrer neuen Heimat verpflanzt. Zu diesen Kalendereinrichtungen gehörte z. B. der Mondkalender, den die Ägypter — so lehrt dies der Papyrusfund von Kahun²⁾ — noch im XX. Jahrhundert v. Chr. zur Zeit des mittleren Reiches benutzten und nach dem sie gewisse Tempelabgaben selbst noch zu jener Zeit regelten, da sie bereits das Siriusjahr als Basis ihrer kalendarischen Einrichtungen anerkannten. Und so ist die Möglichkeit gar nicht ausgeschlossen, daß auch die Kenntnis des Siriusjahres, dessen Länge die Babylonier zufolge systematischer Beobachtung seines heliakischen Aufganges gewiß gekannt haben mußten, von Babylonien nach Ägypten übertragen wurde, woselbst es zufolge

1) Nach WEIDNER (*Handbuch*, S. 39) ist die Originalabfassung dieses Textes um — 2000 anzusetzen.

2) *Zeitschr. f. ägypt. Spr.*, XXXVII, 99 ff.

des Umstandes, daß mit dem Erscheinen des Sirius auch der Eintritt der Nilschwelle sich ankündigte, von einschneidender Bedeutung wurde.

Auf jeden Fall aber dürfen wir es als möglich hinstellen, daß es eine Zeit gab, in der neben dem bürgerlichen Kalender ein astronomischer Kalender in Gebrauch war, dem das Siriusjahr als Grundlage diene, und der so beschaffen war, daß der Tag des heliakischen Siriaufganges zugleich als längster Tag des Jahres, also als Tag des Sommersolstitiums, und der des kosmischen Unterganges dieses Sternes als Tag der Winterwende galt.

Indem aber so der Tag des Siriaufganges zugleich als der Tag des Solstitiums galt, ward es — wie wir sehen werden — mit der Zeit Brauch, dieses genauer zu fixieren. Welche Bedeutung dieses Siriusjahr, dessen Länge, nebenbei bemerkt, während des ganzen Altertums hindurch sich kaum von der Länge des julianischen Sonnenjahres unterschied, für die Babylonier hatte, läßt sich am besten daraus erkennen, daß sie anfangs auch das im bürgerlichen Leben gebräuchliche gebundene Mondjahr nicht nach dem Sonnenstand, sondern nach dem heliakischen Aufgange bzw. Untergange gewisser Sterne — und da insbesondere den Sirius in Betracht ziehend — regulierten.¹⁾

Damit soll aber keineswegs gesagt sein, daß wir zugleich auch der KUGLER-WEIDNERSchen Theorie bezüglich eines 27jährigen Sirius-Schaltzyklus in Babylonien²⁾ zustimmen müssen. Dies ist einfach unmöglich; die in dem betreffenden Texte enthaltene Stelle,³⁾ auf die sich diese

1) Wegen entsprechender Texte und Literatur vgl. WEIDNER, *Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astrallehre*, Leipzig 1914, S. 75.

2) Vgl. WEIDNER, *Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astrallehre*, S. 73 ff.

3) Br. Mus. 81, 7—6, 135. — KUGLER, *Sternkunde und Sterndienst in Babel*, I, Taf. II, 3 und S. 45 ff. — Hier heißt es: « ŠI-GAB-A ša kakkab KAK-SI-DI 27 šanâtîl [a-na ár-k]i-ka tatâr-ár ūmu ana ūmi tam-mar » und wird übersetzt: « Die Sichtbarkeitsperiode des Sirius beträgt 27 Jahre. Wende dich zurück und betrachte Tag für Tag ».

These stützen soll, kann unmöglich auf einen Schaltzyklus Bezug haben, nach dessen Ablauf der heliakische Siriusaufgang wieder auf das gleiche Datum des bürgerlichen Kalenders fällt. Es wäre doch wahrlich sehr zu verwundern, daß die Babylonier eine 27 jährige Periode in Betracht gezogen hätten, wo sie doch bei einer einigermaßen genauen Beobachtung hätten merken müssen, daß schon nach 19 Jahren der Aufgang des Sirius an demselben Kalendertag wiederkehrt. Denn 19 gebundene Mondjahre = 235 synodische Monate = 6939'68865 Tage, und da die Länge des Siriusjahres $\approx 365'25$ T., so sind 19 Siriusjahre $\approx 6939'75$ T. Nach 27 Siriusjahren fehlt diese Übereinstimmung, denn 27 Lunisolarjahre = 334 synodische Monate = 9863'21706 T., 27 Siriusjahre dagegen sind $\approx 9861'75$ T. Allerdings beträgt die Differenz bloß 1'47 Tage, aber nach etwa vier-, fünfmaliger Wiederholung ist dieser Fehler bereits zur Dauer einer Mondphase, also zu einer ganz auffallenden Größe angewachsen. WEIDNER meint zwar, daß, nachdem die Differenz zwischen 27 Sonnenjahren und 27 Mondjahren 294'03 T. beträgt, die 27 jährige Schaltperiode eine vorzügliche genannt werden muß, da die Differenz von 294'03 T. «durch 10 Schaltmonate (6 zu 29 T., 4 zu 30 T.) bis auf den kleinen Bruchteil von 0'03 T. völlig aufgehoben wird». Doch glaube ich, daß dies vom chronologischen Standpunkte aus nicht ernst genommen werden kann; denn ehe man die Notwendigkeit einer solchen Schaltungsmethode behufs richtiger Anwendung eines 27 jährigen Zyklus erkannt haben mochte, wird man gewiß früher schon die Beobachtung gemacht haben, daß man schon nach 19 Jahren eine völlige Ausgleichung erreichen kann. Und wenn gar — nach Annahme WEIDNERS — die Auswahl der Schaltjahre jeweilig den Astronomen überlassen wurde, weil eben zugegeben werden muß, daß sich die aus der in Betracht gezogenen Zeit bekannten Schaltjahre in einen solchen 27 jährigen Zyklus nicht einfügen lassen, dann kann von einem derartigen Zyklus überhaupt nicht gesprochen werden; denn die elementarste



Aufgabe eines chronologischen Zyklus ist die periodische Wiederkehr der den betreffenden Zeitraum charakterisierenden Erscheinungen. Ein Schaltzyklus, in dem die Schaltjahre sich nicht «in den ein für allemal festgelegten zeitlichen Distanzen» wiederholen, deren Auswahl vielmehr dem jeweiligen Ermessen der Astronomen überlassen bleibt, ist eben kein Zyklus mehr. Überhaupt kann im VI. Jahrhundert v. Chr. von einem derartigen Zyklus kaum mehr die Rede sein; damals war — wie ich dies bereits vor 25 Jahren und seitdem des öfteren nachgewiesen habe¹⁾ — der 19jährige Schaltzyklus bei den Babyloniern nicht nur bekannt, sondern auch praktisch verwertet worden. Allerdings wird diese so einfache und plausible Tatsache von so mancher Seite noch immer bestritten, aber dies ändert nichts an der Sache. Es wurde ja auch die Gleichung Kaksidi-Stern = Sirius lange bestritten, und jetzt gibt es kaum einen ernst zu nehmenden Forscher, der diese Gleichsetzung bekämpfen wollte. Als ich im Jahre 1889²⁾ auf die Bedeutung der von heliakischen Siriaufgängen erzählenden Berichte für die rechnende Chronologie hinwies und mit ihrer Hilfe die Regierungszeit der ägyptischen Könige chronologisch zu fixieren versuchte, wurde dieser Versuch mit größter Skepsis aufgenommen, bis ein Papyrusfund zu Kahun³⁾ meinen Standpunkt rechtfertigte. Und so hoffe ich, daß sich mit der Zeit auch die Einsicht bahnbrechen wird, daß ein Kulturvolk wie die Babylonier den 19jährigen Schaltzyklus nicht erst von den Griechen übernommen haben, daß vielmehr diese die Schüler der alten Babylonier wurden.

1) ZA VI, 457 ff.; ZA IX, 42 ff.; ZA XI, 41 ff.; ZA XXVI, 71 ff. — *Sitzber. d. kais. Akad. d. Wiss. Wien*, März und Dezember 1892. — *Transactions of Congress of the Orientalists*. London 1892. — *Denkschr. d. kais. Akad. d. Wiss. Wien*, Bd. LXII (1895). — ZDMG LII, 227 ff. — OLZ 1902, Sp. 184 ff.

2) *Zeitschr. f. ägypt. Spr.*, Bd. XXVII (1889), S. 97—105; Bd. XXVIII (1890), 32—35 und 115—124.

3) *Ibd.* XXXVII, S. 99.

Damit soll gewiß nicht gesagt sein, daß meine «Vergleichungstabellen» überall absolut festgesetzte Daten geben und nicht an mehreren Stellen verbesserungsfähig und verbesserungsbedürftig sind. Schon die Tatsache, daß ich an verschiedenen Stellen das mir damals (1894) allerdings nur sehr spärlich zur Verfügung stehende inschriftliche Material nach Möglichkeit benützte und nicht ganz schablonenmäßig operierte, beweist, daß ich mich etwaigen Modifikationen nicht verschließe. Aber an der Tatsache als solcher, daß die Basis des Kalenders — wenigstens seit Nabonassar — der 19jährige Zyklus war, wird sich, dessen bin ich überzeugt, nicht rütteln lassen. Es mag sein, daß die Methode der Handhabung dieses Zyklus (die Ausgangsepoche bei der Zählung der einzelnen Jahre des Zyklus) in den verschiedenen Teilen des weiten Reiches eine verschiedene war, und daß man in Assyrien bei Anwendung der gleichen Prinzipien von einem anderen Jahre ausging als in Babylonien, wodurch dann so manches Jahr, das in Babylonien ein Schaltjahr war, in Assyrien als Gemeinjahr galt und umgekehrt; aber dadurch kann und darf an dem Prinzip nicht gerüttelt werden; es ist für uns dadurch nur bei der Rekonstruktion der überlieferten Daten Vorsicht geboten. Es wäre zwecklos und auch gar nicht am Platze, hier nochmals auf den Gegenstand näher einzugehen; wer sich hierfür interessiert, findet die nötigen Anhaltspunkte in den diesbezüglichen Untersuchungen (s. oben, S. 69, Fußnote 1), und tauben Ohren predigt man vergebens.

Wenn oben gesagt wurde, daß die Babylonier anfangs auch das im bürgerlichen Leben gebräuchliche gebundene Mondjahr nach dem heliakischen Aufgange des Sirius regulierten, so ist damit nur soviel zum Ausdruck gebracht, daß man anfangs die Dauer von einem heliakischen Aufgange des Sirius bis zum nächsten, d. i. die Länge des Siriusjahres, mit größerer Sicherheit bestimmen konnte als die Länge des Sonnenjahres, weil der Tag, an dem der Sirius zum erstenmal im Osten heliakisch aufgeht, sich viel leichter

bestimmen läßt als der Tag, an dem die Sonne ihren Jahreslauf vollendet und von neuem beginnt. Und so hatte man — wie dies auch WEIDNER an mehreren Beispielen nachgewiesen — in den heliakischen Aufgängen der Sterne und so auch in den des Sirius «eine vorzügliche Handhabe zu entscheiden, wann eine Schaltung nötig war und wann nicht». Was hier bestritten wird, ist bloß die These, daß sich aus diesen Beobachtungen ein 27 jähriger Schaltzyklus herausgebildet hätte, da eine rege, stetige Beobachtung dieser Erscheinungen eher zur Einführung eines 19 jährigen Zyklus hätte führen müssen. Die Interpretierung des oben angeführten Satzes, wodurch KUGLER und WEIDNER sich bewogen fühlten, eine 27 jährige Schaltperiode vorauszusetzen, bedarf also einer entsprechenden Modifikation. Und warum sollte auch der Satz: «Die Sichtbarkeitsperiode des Sirius beträgt 27 Jahre; wende dich rückwärts und betrachte Tag für Tag» eben nur auf eine Schaltperiode Bezug haben müssen? Könnte nicht der fragliche Satz eher dahin interpretiert werden, daß nach 27 Jahren die Rückkehr des Mondes zum Sirius wieder an demselben Tage des Siriusjahres erfolgt? Bedenken wir doch, daß die Dauer eines siderischen Monats, d. i. die Zeit, die der Mond braucht, um zum selben Fixstern zurückzukehren, im Mittel $27^{\circ}32'16$ Tage beträgt. Nehmen wir nun an, daß die Babylonier die mittlere Dauer des siderischen Monats $= 27^{\circ}31'79$ T. setzten — dies würde die kaum nennenswerte Differenz von $0^{\circ}00'37$ T. ausmachen —, dann wären 361 siderische Monate $= 361 \times 27^{\circ}31'79$ T. $= 9861^{\circ}76$ Tage $= 27$ Siriusjahre (denn 27 Siriusjahre $= 27 \times 365^{\circ}25$ T. $= 9861^{\circ}75$ T.).¹⁾

1) Allerdings würde auch hier eine 19 jährige Periode zum selben Ziele führen: 19 Siriusjahre $= 19 \times 365^{\circ}25$ T. $= 6939^{\circ}75$ Tage, und 254 siderische Monate $= 254 \times 27^{\circ}32'16$ T. $= 6939^{\circ}6864$ T.; es bleibt also auch bei dieser Interpretation der Sinn des fraglichen Textes unklar. Überhaupt ist die Fassung: «die Sichtbarkeitsperiode des Sirius beträgt 27 Jahre» eine ganz und gar unklare. Von einer «Sichtbarkeitsperiode» kann wohl nur dann die Rede sein, wenn ein Gestirn, nachdem es eine gewisse Zeit hindurch am Himmel sichtbar



Daß innerhalb eines gewissen Zeitraumes für je 27 Jahre 10 Schaltjahre nachgewiesen werden können, ist noch keine genügende Begründung für die Existenz einer 27 jährigen Schaltperiode, denn dies ist ja selbstverständlich; ist doch $27 = 19 + 8$, und da im 19 jährigen Zyklus 7, in jeder Oktaëteris aber 3 Jahre Schaltjahre sind, so haben 27 Jahre 10 Schaltmonate. An der Hand irgend welcher Vergleichungstabellen, die auf Grund eines 19 jährigen Zyklus aufgebaut sind, kann man sich leicht überzeugen, daß immer je 27 Jahren 10 Schaltjahre entsprechen. Und dabei ist auch der Zeitraum, den WEIDNER behufs Ermöglichung eines Vergleiches anführt,¹⁾ nicht eben glücklich gewählt, denn da folgten die Schaltjahre ohnehin ganz unregelmäßig; in dem Zeitintervall 535—508 z. B. sind nicht nur die angeführten Jahre 533, 530, 527 ... als Schaltjahre bezeugt, auch für das Jahr 528 ist ein II. Ulûlu nachweisbar. In dem Intervall 562—536 sind die aufeinanderfolgenden Jahre 537 und 536 als Schaltjahre genannt, und ebenso sind die Jahre 564 und 563 als zwei aufeinanderfolgende Schaltjahre hervorgehoben. Wenn nun die 27 jährige Schaltperiode «kein streng festgelegter, sondern ein freier Zyklus» war, und man die Schaltung dem bloßen Ermessen der Astronomen überlassen hatte, dann müssen es ganz eigenartige Astronomen gewesen sein, die trotz allem eifrigen Beobachten des heliakischen Sirisaufganges es nicht gemerkt haben sollten, daß zwischen 569 und 564 eine Schaltung nötig gewesen wäre, und dann — gewissermaßen nachholend — die zwei aufeinanderfolgenden Jahre 564 und 563 für Schaltjahre erklärt hätten. Ganz ge-

war, dem Auge des Beobachters für einige Zeit unsichtbar wird, dann aber wieder auftaucht und wieder verschwindet etc., also die Zeiten der Sichtbarkeit periodisch wiederkehren; so gibt es z. B. eine Sichtbarkeitsperiode der Venus (= Venusjahr), des Mondes (= Mondmonat), und so ist auch das Siriusjahr oder die Zeit von einem Frühaufgange des Sirius bis zum nächsten die «Sichtbarkeitsperiode des Sirius». Was soll aber eine 27 jährige «Sichtbarkeitsperiode» dieses Sterns bedeuten?

1) *Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astrallehre*, S. 74.



waltige Stümper auf dem Gebiete der Astronomie und pflichtvergessene Beamte müßten es gewesen sein, die auf solche Weise das Mondjahr mit dem Sirius auszugleichen suchten. Wenn wir dennoch solche Fälle vorfinden, müssen wir diese für Ausnahmen und Unregelmäßigkeiten erklären, die durch irgend welche politische Ereignisse herbeigeführt worden sind;¹⁾ dann aber können wir diese Fälle nicht als Beweise für das Bestehen irgend einer Schalttheorie anführen. Oder die betreffenden Berichte stammen aus verschiedenen Quellen, etwa aus Provinzen, in denen die Schaltjahre wenn auch nach gleichen Prinzipien, so doch nach verschiedenen Systemen geordnet wurden, wodurch dann in der einen Inschrift das Jahr 564, in der anderen das Jahr 563, oder in der einen Inschrift die Jahre 530 und 527, in der anderen aber die Jahre 528 und 527 etc. als Schaltjahre erscheinen.²⁾ Aber dann müssen diese Fälle erst recht mit größter Vorsicht behandelt werden und können nicht als Basis einer aufzustellenden Schaltregel oder eines Schaltprinzipes benutzt werden.

Daß aber die heliakischen Aufgänge von Sternen und namentlich die des Sirius beobachtet und zur Regulierung des Jahres benutzt wurden, kann heute kaum mehr einem Zweifel unterliegen. Und so bildete dieses Siriusjahr auch die Basis des astronomischen Jahres der Babylonier. Als man dann im Laufe der Zeit immer mehr und mehr die wahre Länge des Sonnenjahres erkannte und bei fortgesetzter genauer Beobachtung des Himmels zu der Kenntnis gelangte, daß die Länge des Siriusjahres sich von der des Sonnenjahres fast gar nicht unterscheidet, schenkte man den Äquinoktien und Solstitien immer größere Aufmerksamkeit und betrachtete diese als Angelpunkte oder Ausgangspunkte bei der Regulierung des Kalenders. So kam

1) Im Altertum ist es ja gar nicht selten vorgekommen, daß man wegen kriegerischer oder sonstiger politischer Ereignisse die Schaltung außer acht ließ und so manches Schaltjahr für ein Gemeinjahr erklärte, oder auch umgekehrt.

2) Analoge Fälle gibt es ja genug; vgl. hierzu ZA IX, 46—48.



es, daß der Jahresanfang in dem einen Kulturzentrum mit der Winter- oder Sommersonnenwende, in einem anderen mit dem Frühlings- oder Herbstäquinoktium zusammenfiel, bis endlich jene Idee obsiegte, welche den Jahresanfang mit den Äquinoktien in Verbindung brachte. Und so wurde mit dem Frühlingsäquinoktium der Anfang des politischen, bürgerlichen Jahres verknüpft, mit dem Herbstäquinoktium der des Natur- oder Bauernjahres. Dabei haben sie — so lehrt dies das uns bis jetzt zur Verfügung stehende Material — das Sommersolstitium und das Herbstäquinoktium auf Grund sorgfältiger Beobachtung zu bestimmen gesucht, während sie das Wintersolstitium und das Frühlingsäquinoktium einfach dadurch bestimmten, daß sie die Länge des Herbstes und des Winters mit je 92 Tagen festsetzten. Zu diesen Resultaten wird man geführt, wenn man die in den astronomischen Texten sich vorfindenden Daten über die Jahrpunkte berücksichtigt, die WEIDNER¹⁾ zu dem Behufe gesammelt hat, um mit deren Hilfe den Nachweis zu erbringen, daß es «babylonische Meister waren, deren rastlos grübelnder Geist weit über 2000 Jahre vor Hipparch die Tatsache der Präzession fand und damit die größte astronomische Entdeckung des Altertums machte».

Diese Daten haben aber auch eine eminent chronologische Bedeutung; denn wir haben in ihnen ein Mittel, den babylonischen Kalender rekonstruieren, beziehungsweise unsere auf diesem Gebiete gewonnenen Resultate prüfen und eventuell rektifizieren zu können. Sie geben uns aber auch erwünschte Aufschlüsse über die Bestimmung der Jahrpunkte bei den Babyloniern.

Und damit berühren wir einen Punkt, in dem wir den Auseinandersetzungen WEIDNERS nicht beipflichten können.

Vor allem setzt er das Intervall zwischen — 133 De-

1) *Alter und Bedeutung der babylonischen Astronomie und Astrallehre*, S. 33—37. — *Babyloniaca*, T. VII, Fasc. 1, S. 6 ff.



zember 27 und — 132 März 28 gleich 91 Tage, während dies, da das Jahr — 132 ein Schaltjahr war und der Februar so nach 29 Tage hatte, 92 Tage ausmacht.

Den 28. Adar des Jahres — 109 setzt WEIDNER auf den 28. März und erhält dadurch für das Intervall — 110 Dezember 27 (= Wintersolstitium) bis — 109 März 28 (= Frühlingsäquinoktium): 91 Tage.¹⁾ Nun fiel aber²⁾ der 1. Adar des Jahres — 109 = 110 v. Chr. auf den 2. März und somit der 28. Adar auf den 29. März. Dadurch erhält man für die Sonnenlänge $\odot = 4^{\circ}87$, eine Größe, die sich den übrigen Sonnenlängen auch besser anschließt als die Größe $\odot = 3^{\circ}89$, die man für den 28. März erhält. Denn wir haben dann:

$$\begin{aligned} -133 \text{ XII } 27: \odot &= 272^{\circ}85; & -132 \text{ III } 28: \odot &= 4^{\circ}44, \\ & & \text{also Differenz} &= 91^{\circ}59 \\ -122 \text{ XII } 27: \odot &= 273^{\circ}18; & -121 \text{ III } 29: \odot &= 4^{\circ}77, \\ & & \text{also Differenz} &= 91^{\circ}59 \\ -110 \text{ XII } 27: \odot &= 273^{\circ}26; & -109 \text{ III } 29: \odot &= 4^{\circ}87, \\ & & \text{also Differenz} &= 91^{\circ}61. \end{aligned}$$

In Erwägung dieses Umstandes sowie mit Rücksicht darauf, daß auch die Sonnenlänge $\odot = 4^{\circ}80$ für das uns berichtete Datum des Frühlingsäquinoktiums — 117 Nisan 1 = — 117 März 29 sich diesen Größen anpaßt, werden wir wohl den 28. Adar des Jahres — 109 auf den 29. März setzen müssen; dann ergibt sich aber für das Intervall Wintersolstitium—Frühlingsäquinoktium dieses Jahres gleichfalls die Zahl 92 Tage.

Und so erhalten wir nicht nur für das Intervall Herbstäquinoktium—Wintersolstitium = 92 Tage, auch der Abstand Wintersolstitium—Frühlingsäquinoktium beträgt (wie oben behauptet wurde) 92 Tage.

1) So auch EPPING-STRASSMAIER, *Astronomisches aus Babylon*, S. 151. Hier sind aber, wie man sich leicht überzeugen kann, und wie ich dies auch bereits ZDMG XLIV, 714 ff. in sehr eingehender Weise nachgewiesen habe, alle julianischen Daten um einen Tag zu nieder angesetzt.

2) Vgl. MAHLER, *Zur Chronologie der Babylonier* (Vergleichungs-Tabellen), S. 20, Z. 12 v. u.

Auch der andere Teil unserer Behauptung, daß man nicht nur das Herbstäquinoktium, sondern auch das Sommer-solstitium astronomisch genau bestimmt habe, ist leicht zu beweisen.

Vor allem müssen wir wieder die uns überlieferten babylonischen Daten richtig rekonstruieren. So ist der 9. Sivan des Jahres — 567 nicht gleich Juni 28 julian., sondern = Juni 29. WEIDNER stützt sich bei seiner Berechnung auf die für den 15. Sivan dieses Jahres mitgeteilte Mondfinsternis, die mit der vom 4. Juli des Jahres — 567 identisch ist. Es ist jedoch zu bedenken, daß wir es hier — wie der Text ausdrücklich bemerkt — mit einer nur berechneten, in Babylon aber unsichtbaren Finsternis zu tun haben. Es wird also von den babylonischen Astronomen berichtet, daß am 15. Sivan zur Zeit des Vollmondes (oder der Opposition) eine Verfinsterung des Mondes eingetreten sei, die aber in Babylon unsichtbar war. Für diese Finsternis finden wir im *Canon* von OPPOLZER folgende Elemente angeführt:

Julianischer Kalender: — 567 VII 4

„ Tag : 1514146

Weltzeit (= bürgerl. Greenwich. Zeit) der größten Phase: 11^h 21^m.

Die Zeit der wahren Opposition fand also am 4. Juli um 11^h 21^m Vorm. Greenw. Z. statt, d. i. etwa 2^h 20^m Nachm. babylon. Z. Somit war am Abend des 4. Juli der Vollmond sichtbar, ohne natürlich eine Verfinsterung zu zeigen, denn die größte Phase (= 2⁴ Zoll) dieser kleinen partiellen Finsternis fand schon Nachm. 2^h 20^m statt. Da nun bei den Babyloniern der bürgerliche Tag mit dem Abend begann, so hat am Abend des 4. Juli, also am Vollmondsabend, der 15. Sivan (= Vollmondstag) begonnen, und es ist sonach der 15. Sivan des Jahres — 567, von dem berichtet wird *AN.MI Sin ša LU*, d. h. daß an ihm (natürlich anläßlich des Vollmondes an dem zu ihm gehörenden Abend) keine Verfinsterung des Mondes stattgefunden hat, = 5. Juli zu setzen. Ist aber der 15. Sivan = 5. Juli, dann ist der 9. Sivan

= 29. Juni;¹⁾ wir erhalten sonach als Sonnenlänge $\odot = 89^{\circ}74$, d. i. eine Genauigkeit, die nichts zu wünschen übrig läßt.

Für den 24. Simânu des Jahres — 191 setzt WEIDNER den 27. Juni²⁾ und findet $\odot = 90^{\circ}77$; setzt man aber — 191 Simânu 24 = 26. Juni (wie dies meine Tafeln S. 18 verlangen), so findet man eine noch viel schärfere Genauigkeit: $\odot = 89^{\circ}81$.

Analog verhält sich die Sache beim Datum 7. Tammuz des Jahres — 122; auch hierfür setzt WEIDNER den 27. Juni und findet $\odot = 91^{\circ}8$; wird aber statt des 27. Juni der 26. Juni angenommen, dann erhält man $\odot = 90^{\circ}11$, also absolute Genauigkeit.

Und setzt man endlich das Datum 1. Tammuz des Jahres — 1500 = 6. Juli, so erhält man $\odot = 89^{\circ}51$, eine Größe, die ebenso gut stimmt wie die von WEIDNER für Juli 7 gefundene Länge $\odot = 90^{\circ}47$, nur noch mit dem Vorteil, daß die Differenz Herbstp. — Sommerp. = $179^{\circ}26 - 89^{\circ}51 = 89^{\circ}75$ sich der Reihe der übrigen so konstruierbaren Differenzen ganz gut anpaßt, was bei dem für Juli 7 gefundenen Werte $\odot = 90^{\circ}47$ nicht der Fall ist.

Stellen wir nun die uns für die Sommersolstitien und Herbstäquinoktien überlieferten Kalenderangaben samt den ihnen entsprechenden julianischen Daten und den zugehörigen Sonnenlängen und Differenzen in übersichtlicher tabellarischer Anordnung zusammen, so erhalten wir die auf S. 78 angegebenen Resultate.

Es sind dort also nicht nur die Angaben über das Herbstäquinoktium sondern auch die über das Sommersolstitium von peinlichster Genauigkeit. Und dabei ist die Anzahl der uns für das Sommersolstitium überlieferten Angaben um ein bedeutendes größer als die für das Herbstäquinoktium. Wenn wir also die Zahlen sprechen lassen, müssen wir auf Grund

1) Zum selben Resultat führen meine Vergleichungs-Tabellen; nach diesen ist: 1. Simannu des Jahres 568 v. Chr. (= — 567) = VI 21, daher 9. Simannu = VI 29.

2) So auch EPPING-STRASSMAIER, *Astronomisches aus Babylon*, S. 151.



des vorliegenden Materials wohl annehmen, daß die Babylonier nicht nur den Herbstpunkt, sondern auch den Sommerpunkt astronomisch bestimmten, das Wintersolstitium und das Frühlingsäquinoktium aber dadurch, daß sie — wie wir oben

Jahr	Sommersolstitium			Herbstäquinoktium			Differenz (H-S)
	Babyl. Angabe	Jul. Kal.	☉	Bab. Angabe	Jul. Kal.	☉	
— 1500	Tammuz 1	Juli 6	89°51	Tischri 3	Oktober 5 ¹⁾	179°26	89°75
— 567	Sivan 9	Juni 29	89.74	—	—	—	—
— 191	Sivan 24	Juni 26	89.81	—	—	—	—
— 182	Tammuz 3	Juni 26	89.64	—	—	—	—
— 133	Tammuz 5	Juni 26	89.76	Tischri 8	Septemb. 26	179.43	89.67
— 122	Tammuz 7	Juni 26	90.11	II. Elul 10	Septemb. 26	179.76	89.65
— 110	Sivan 19	Juni 26	90.21	Elul 22	Septemb. 26	179.85	89.64
— 10	Sivan 4	Juni 25	90.05	Elul 17	Septemb. 25	179.61	89.56

sahen — sowohl dem Herbste als auch dem Winter die Länge von 92 Tagen gaben, wodurch dann die Lage aller vier Jahrespunkte fixiert war: Sommerpunkt und Herbstpunkt durch direkte Beobachtung, Winterpunkt und Frühlingspunkt durch Rechnung.

Doch möge beachtet werden, daß wir den so erlangten Resultaten kaum mehr als den Charakter einer Hypothese beilegen können; inwiefern dieselbe der Wahrheit entspricht, wird erst die Zukunft lehren, wenn uns einmal ein größeres Material vorliegen wird. Vom chronologischen Standpunkte aus wäre ein solches um so erwünschter, weil wir dadurch eine sichere Handhabe zur Rekonstruktion des babylonischen Kalenders hätten, jedenfalls eine viel sicherere als durch alle bisher dargelegten Methoden.

Und eben wegen dieser in chronologischer wie kulturhistorischer Beziehung höchst wichtigen Erscheinungen hielt ich es für angezeigt, auf die Bedeutung der eingangs erwähnten Arbeiten BEZOLDS und WEIDNERS besonders hinzuweisen und diese zum Ausgangspunkte einer neuen Untersuchung zu machen.

Budapest, 1918 I 28.

1) Bei WEIDNER, *Babyloniaca* VII 1 steht hier irrtümlich Okt. 15 statt Okt. 5, und merkwürdigerweise hat sich dieser Irrtum auch in seine Broschüre *Alter und Bedeutung etc.* (s. dort S. 33) eingeschlichen.

Sprechsaal.

Zu einigen neueren assyriologischen Fragen.

Von H. Zimmern.

1. Zum babylonischen Neujahrsfest.

BÖHL erklärt in einem Artikel *Mimus en Drama op het Babylonische Nieuwjaarsfeest* in den *Stemmen des Tijds* 10 (1920/21), 42 ff. den von EBELING, *Quellen z. K. d. bab. Rel.* II 50 ff. als «philosophisches Zwiegespräch» bezeichneten Text KAR Nr. 96 = REISNER, *Hymn.* Nr. VI vielmehr als «een soort tekstboek voor een dramatische opvoering bij gelegenheid van het Babylonische Nieuwjaarsfeest» und erblickt in dem «Heer» des Textes den «Schijnkoning» des babylonischen Sakäenfestes bzw. den (sterbenden) Gott Bel-Marduk selbst. Ich kann mich dieser, wie mir scheint, äußerst gekünstelten Auffassung des Textes nicht anschließen, glaube vielmehr, daß man durchaus mit der bisherigen Auffassung des Textes als eines etwas pessimistisch angehauchten, andererseits allerdings auch einen etwas burlesken Ton anschlagenden Zwiegesprächs zwischen einem launischen Herrn und seinem ihm ganz nach dem Munde redenden unterwürfigen Sklaven auskommt. Vor allem kann — gegen BÖHL, zum Teil auch gegen EBELING und auch gegen BEZOLD, diese *Zeitschr.* 32, 206 — der letzte Abschnitt sicher nur so übersetzt und verstanden werden: (Herr:) «Sklave, gehorche mir!» (Sklave:) «Ja, mein Herr, ja!» (Herr:) «Jetzt, was ist denn gut? Meinen Hals, deinen Hals brechen, (oder

sich) in den Fluß fallen lassen, das ist gut!»¹ (Sklave:) «Wer (wäre je so) lang (gewesen), daß er bis zum Himmel emporgeragt, wer (je so) breit, daß er die Erde ganz umfaßt hätte?»² (Herr:) «Nein, Sklave, ich werde (vielmehr nur) dich töten und so dich mir (im Tode) vorausgehen lassen!» (Sklave:) «(Dann) möge es (aber) auch, mein Herr, (nur noch) drei Tage (währen), daß er³ nach mir am Leben bleibt!»⁴ Dem von BÖHL für seine Auffassung des Textes stark betonten Punkte, daß das neubabylonische Duplikat anstatt *bēl* «mein Herr!» vielmehr *ilū Bēl* «Gott Bel» biete, kann ich nicht allzu viel Beweiskraft zuerkennen. Findet sich diese Variante doch auch nur immer in der Anrede des Sklaven *annū Bēl annū* anstatt *annū bēl annū*, nicht auch im übrigen an Stelle von *bēl*. Die Sache liegt vielmehr wohl einfach so, daß der neubabylonische Text das auch hier sicher richtigere ältere *bēl* «mein Herr» im Sinne einer Bekräftigungsformel «ja, bei Bel, ja» verstanden und daher auch so geschrieben hat.

Für den von mir, *Bab. Neujahrsf.* II unter Nr. 1 behandelten Text VAT 9555 = KAR Nr. 143 mit dem Duplikat VAT 9538, jetzt = KAR Nr. 219, bemerke ich, daß auch die Kujundschik-Sammlung zwei Duplikate dieses Textes aufweist, belegt durch die kleinen, meines Wissens noch unveröffentlichten Fragmente K. 9138 (mir nur in einer ziemlich undeutlichen Schwarz-weiß-Photographie des Britischen Museums vorliegend) und Rm. 275 (mir nur aus einer wenig zuverlässigen Abschrift E. G. PERRYS bekannt), letzteres fast 40 mm dick, also gewiß zu einer sehr umfangreichen Tafel gehörig. Wenn auch diese beiden Kujundschik-Fragmente

1) Dieser Satz enthält kaum bereits Worte des Sklaven.

2) Sinn: Einem jeden, auch dem Mächtigsten, sind ja allerdings jeweils seine Schranken gezogen; darum magst du Recht damit haben, daß es das Beste ist, sich sogleich das Leben zu nehmen.

3) Nämlich: mein Herr.

4) Sinn: Meinethalben magst du bloß mir allein jetzt gewaltsam das Leben nehmen; ich hoffe und wünsche aber — damit reißt dem unterwürfigen Sklaven schließlich die Geduld —, daß auch du selbst dann nur noch kurze Zeit nach mir am Leben bleibst.

einstweilen nicht viel Erhebliches zur Vervollständigung des Textes beitragen,¹ so sind sie doch schon allein dadurch von Interesse, weil sie beweisen, daß es sich bei diesem Assurtexte wirklich um ein verbreitetes babylonisches Literaturstück handelt, nicht etwa nur um eine lokale Gelegenheitsleistung eines gelehrten Priesters der Stadt Assur. Vermutlich würden sich bei genauerem Daraufachten auch noch weitere Fragmente dieses Textes unter den im *Catalogue* als «Directions for ceremonies and rites», «Religious Texts» od. ä. bezeichneten Tafeln vorfinden.

2. Zum Ura-Mythus (*šar gimir dadmē*-Epos).

Durch die umfangreichen Stücke des Ura-Mythus oder, wie wir nach der Unterschrift in KAR Nr. 168 (vgl. auch Nr. 169) jetzt wohl besser sagen, des *šar gimir dadmē*-Epos, die durch die Assur-Texte bekannt geworden sind, ist jetzt der Zusammenhang dieses Literaturstücks viel klarer erkennbar geworden, als es früher auf Grund der Kujundschik-Fragmente möglich war. So u. a. jetzt auch die früher nur fragmentarisch erhalten gewesene und darum auch sowohl für JENSEN als auch für UNGNAD bei ihren Übersetzungen noch unverständlich gebliebene Stelle am Schlusse, wo von der göttlichen Eingebung des vorliegenden Epos an den hier mit Namen genannten Dichter die Rede ist (KAR Nr. 166 Rs. 5 ff.): «Als Ura zürnte und darum die Länder niederzuwerfen und die Leute zu vernichten sich vorgenommen hatte, da hat Išum, sein Berater, ihn beruhigt, sodaß er von seinem Grolle abließ. Einen, der einen Sang² von ihm verfassen

¹) In beiden Fragmenten liegt eine Duplikatstelle vor zu der Stelle über den Gesang des Enuma eliś-Liedes im Nisan, dazu im Rev. von Rm. 275 zu der Stelle über die Gefangennahme des Zū. Bei dieser Gelegenheit sei auch bemerkt, daß Th. 1905-4-9, 415 (CT 34, 18) ein den bisher bekannten Text stellenweise etwas ergänzendes Duplikat zur I. und II. Tafel Enuma eliś bietet (von KING in CT 34, wie auch im *Supplement* zum *Catalogue* nicht erkannt, auch von EBELING, *Bab. Weltschöpfung*, 1921, noch nicht verwertet).

²) Nämlich eben das uns vorliegende *šar gimir dadmē*-Epos.

sollte, den Kabti-ilāni-Marduk, Sohn des Dābibu, ließ er¹ zur Nachtstunde ihn² schauen. Als er³ alsdann am Morgen aufstand, ließ er keine (Zeile) aus, fügte auch keine einzige Zeile (weiter) hinzu» (*kāšir kamme-šu Kabti-ilāni-Marduk mār Dābībi ina šāt māši ušabri-šu-ma kī ša ina munatti ittebu aġamma ul iḫti ēdu šumu ul uraddi ina muḫḫi*). Über diese Tat des Išum, bzw. den von ihm dem Dichter eingegebenen Sang freut sich alsdann der Gott Ura gar sehr. Also mit anderen Worten: Dem Kabti-ilāni-Marduk, dem Dichter des Ura-Mythus, ist vom Gotte Išum, dem Wesir des Ura-Nergal, in einer Nacht im Traum dieser ganze Sang Zeile für Zeile eingegeben worden. Demnach also auch in Babylonien eine Art sehr mechanischer Inspirationstheorie (wörtliches Diktat des göttlichen Geistes)!

3. Zum Liederkatalog aus Assur.

LANGDON hat in JRAS, April, 1921, 169—191 unter dem Titel *Babylonian and Hebrew Musical Terms* dem Texte KAR Nr. 158, den bereits EBELING in MDOG 1917 Nr. 58 S. 48 f. besprochen und auszugsweise übersetzt hatte, eine ausführliche Erörterung gewidmet und ähnlich wie EBELING, übrigens offenbar ohne diesen zu kennen, eine Übersetzung speziell der Partie mit den Anfängen von Liebesliedern auf der Rs. versucht.⁴ Da ich selbst eine monographische Behandlung dieses wichtigen Textes schon seit länger vorhabe, die zum Teil auch Fachgenossen im Manuskript schon vorgelegen hat, so behalte ich mir Ausführlicheres darüber für künftig vor. Hier möchte ich, um nicht weitere Mißver-

¹) Der Gott Išum.

²) Den Sang.

³) Kabti-ilāni-Marduk.

⁴) Statt *ār-ḫa* Rev. II 2 lies natürlich *uḫ-ḫa*, statt *su-ni ib-bu-ri-ti* II 18 *alNi-ip-pu-ri-ti*, statt *a-na kīp e-ni ta-al-li-al-am-ma* II 22 *a-na bāb e-ni ta-al-li-ka (!)-am-ma*, statt *maš-ma-a-tu* II 42 *bar-ma-a-tu*, statt *aban-ka* II 43 *abanKA* (vgl. dazu JENSEN bei KÜCHLER, *Mediz.* 110 und STRECK, ZA 18, 180 f.), statt *un-gi* ebenda *ḫurāšu*, statt *e-ir-ti im-ki-ti* Rev. III 7 *e-muk-ti em-ke-ti*, um nur einige der stärksten Versehen schon in der Umschrift, und damit natürlich auch in der Übersetzung, zu nennen.



ständnisse aufkommen zu lassen, die sich leicht an LANGDONS Behandlung des Textes anknüpfen könnten, zunächst nur so viel bemerken, daß LANGDON, trotz mancher wichtiger und guter Einzelbeobachtungen (so namentlich hinsichtlich einiger der in dem Texte aufgeführten Musikinstrumente), doch den eigentlichen Zusammenhang des ganzen Katalogs nicht richtig erkannt hat, insonderheit ganz übersehen hat, daß die vier Kolumnen der Rs. natürlich in der umgekehrten Anordnung, als wie sie in der EBELINGSchen Ausgabe stehen, sich folgen, und daß daher auch die den Schluß des Ganzen bildende Tabelle (S. 271 f. der Ausgabe) in genauester Übereinstimmung im einzelnen mit den auf den sieben vorhergehenden Kolumnen aufgeführten Einzelliedern steht.

4. Zur Etymologie von עָרִים Eunuch.

DELITZSCH hat in MVAG XX (1915. 5) S. 36 u. a. auch die Zurückführung von עָרִים auf *ša rēši* als eine der vielen in GESENIUS-BUHL aufgenommenen (zum Teil ja von mir beigezeichneten) Vergleichen aufgeführt, «die in ihrer Unsicherheit, Unmethode usw. erkannt und deshalb beiseite gelassen werden mußten». Auch HAUPT bei ALBRIGHT, AJSL 34 (1917/18), 237 spricht sich, wenn ich mir richtig aus diesem vorübergehend in meinen Händen befindlich gewesenen Bande notiert habe, gegen eine Zurückführung von עָרִים auf *ša rēši* aus und meint vielmehr, daß das Wort zu einem arab. شرس 'be rough, oppress' gehöre. Und ebenso sagt JASTROW, JAOS 41 (1921), S. 18 f. gelegentlich des *ša re-se-en* in seiner Übersetzung der Assy. Gesetze: «The explanation of *ša-ris* as though composed of *šá* and *rīs* ('head'), still maintained by Zimmern, *Akkadische Fremdwörter*, page 6, is to be abandoned in view of our *šaršēn* [sic!] which clearly points to a stem *šarāšu*.» Im Gegenteil! Gerade das *ša re-se-en* der Assy. Gesetze beweist endgültig — wenn es eines solchen Beweises nach dem Vorkommen von *sāl rēši* «Eunuch» neben *ša rēši* überhaupt noch bedurft



hätte —, daß JENSEN¹ seinerzeit mit der Zurückführung von םרִיִּשׁ auf ein bab. *ša rēši* ganz im Rechte war. Denn das nicht auf einen Vokal auslautende *rēšēn* kann ja nur begriffen werden als Dual von *rēšu* im stat. obl., also *ša rēšēn* eig. «der zu Häupten», als Parallelbildung zu *ša rēši* eig. «der zu Haupte».

5. Zu den Körperteilnamen SIL 122.

Abermals WEIDNER verdanke ich es, noch ein weiteres Duplikat zu dieser von mir in dieser *Zeitschr.* Bd. 30, 288 ff. und Bd. 33, 15 ff. behandelten Liste namhaft machen zu können. Es handelt sich um den von LANGDON in seinen *Grammat. Texts from Nippur*, 1917 (UMBS XII 1)² veröffentlichten Text Nr. 7: Ni. 4506. Dieser enthält zunächst allerhand Beschwörungen (sumerisch, mit akkadischer Interlinearübersetzung) und Kultanweisungen (akkadisch) und setzt sich alsdann unmittelbar zweikolumnig fort in einem zweiseitigen Vokabular mit Körperteilnamen, das sich, was LANGDON nicht erkannt zu haben scheint und was vor meiner Veröffentlichung von Photo Berl. 4203 allerdings auch nicht so klar auf der Hand lag, als ein direktes Duplikat zu SIL 122 und seinen Duplikaten erweist. Dankenswerterweise bringt dieser Text nun auch den bisher fehlenden Anfang der Liste und zwar zunächst als allgemeine Überschrift das Wort *šīru* «Fleisch», sodann *qagqadu* «Kopf», nebst Synonymen, darunter das bereits aus II R 24, 25 bekannte *bi-bi-e-nu* (wie dort = sum. a-za-ad³), auf das dann *pūtum* (= sag-ki)⁴

¹) ZA 7, 174, bei BROCKELMANN, *Lex. Syr.* 239^b, ZA 24, 109, vgl. auch DELITZSCH selbst, HWB 694^a unter *ša-riš*, sowie ZIMMERN, ZDMG 53, 116 (hier auch zu WINCKLER, *Unters.* 138) und UNGNAD, ZA 31, 56.

²) Mir selbst bis jetzt noch nicht zugänglich gewesen. Ich stütze mich daher lediglich auf eine mir freundlichst überlassene Abschrift des betreffenden Textes durch WEIDNER.

³) Unmittelbar vorher ud-šu-uš. Damit erweist sich auch Rm. 359 (CT 19, 26) als hierher gehörig, vielleicht als direktes Duplikat, wenn auch in Einzelheiten etwas abweichend.

⁴) Dahinter noch *nak-[kap]-tum* (= sag-ki). Vgl. dazu jetzt HOLMA, *Weitere Beitr. z. Ass. Lexikon*, Helsinki 1921, S. 13 f.

folgt, hiermit in Photo Berl. 4203 einmündend, mit dem es dann nahezu 20 Zeilen hindurch parallel läuft, jedoch auch wieder mit allerlei charakteristischen Abweichungen.¹ Kol. I des Vokabulars bricht mit *lišānu* und *šaptu* ab. Doch fehlt wohl nur die eine Zeile mit *amū* bzw. *šamū*, da Kol. II mit *lēk pī* und *naṣšāru* beginnt. Die Liste geht darauf bald zu der bisher fehlenden, auffällig kurz behandelten Partie «Auge, Ohr» über, um alsdann mit *kišādu*, *kutallu* usw. den unmittelbaren Anschluß an SIL 122 zu erreichen, mit dem es noch bis *ešenšēru* parallel geht. Darauf bricht die Liste ab, wahrscheinlich hier überhaupt alsbald zu Ende gehend und somit im ganzen tatsächlich nur die erste Hälfte der Liste mit Körpernamen bietend. Es müßte denn sein, was sich ohne Einblick in das Original oder wenigstens in die Originalpublikation nicht beurteilen läßt, daß von der Tafel annähernd die untere Hälfte fehlte und auf dieser zunächst rechts und dann sich fortsetzend links die zweite Hälfte der Liste gestanden hätte.

Dieser neue Paralleltext zu SIL 122 ist nun vor allem dadurch von großer Wichtigkeit, weil er von neuem deutlich lehrt, daß es sich bei dieser Liste mit Körperteilen tatsächlich um eine feststehende typische Liste handelt, die schon mindestens von der Kassitenzeit ab (aus dieser Zeit scheint ja der Nippur-Text 4506 zu stammen, vgl. auch KT Bogh. Nr. 51) bis in die spätbabylonische Zeit in Babylonien (SIL 122) und andererseits in Assyrien (Photo Assur 4203, Vok. Martin,² Rm. 359, sowie die nahe verwandten Listen CT 14, 3 und 5 usw.) so geführt wurde. Ferner bestätigt dieser Nippurtext jetzt endgültig, da auf ihm die

¹) Aus dem folgenden sei hier nur erwähnt, daß *isu* hier tatsächlich das Ideogr. me-ši hat; daß zwischen *martu* und *gu-[ba-ru-u]* hier noch *ap-pu-ut-tum* (= sum. kar) als Körperteil erscheint (vgl. dazu HOLMA, NK 18²; LANDSBERGER, GGA 1915, 364 und *Kult. Kal.* 115⁶); und daß auch hier *sap-s[ap-pu]* deutlich das Ideogr. tu-bar aufweist.

²) Hierzu teilt mir WEIDNER mit: Das Vokabular Martin B ist nicht «in Rußland verschollen», sondern gehört als Nr. 145 der Sammlung Pierpont Morgan an (vgl. JOHNS, *Cun. Inscr. . . . in the libr. of J. P. Morgan*, p. 47).



Liste ja unmittelbar hinter Beschwörungen erscheint, daß ich in der Tat mit Recht in meinen früheren Ausführungen dieser Liste mit Körperteilen und den nahe verwandten Texten, wie CT 14, 3 und 5 usw., kultische Bedeutung zugeschrieben habe. Auch wird es seine Richtigkeit damit haben, daß im wesentlichen bei diesen Listen an Teile des zu Kultzwecken verwendeten tierischen Körpers zu denken ist. Daneben mag dann allerdings gleichzeitig auch, für Krankheitserscheinungen, Entnahme von Omina usw., an Teile des menschlichen Körpers gedacht worden sein.

Zu ZA XXXII, 212.

Von A. Marmorstein.

Das Omen von den winselnden oder schreienden Hunden, die Unglück verkünden, hat so manche Parallelen in der rabbinischen Literatur, die wohl einiger Beachtung wert sind. Eine Borajta hat folgenden Satz erhalten: «Wenn Hunde in der Stadt weinen, so ist das ein Zeichen für die Anwesenheit des Todesengels daselbst. Wenn Hunde sich freuen, so ist das ein Zeichen, daß der Prophet Eljahu sich in der Stadt befinde (b. Baba Kamma 60 B, vgl. Ben Chananja 1862, col. 424, S. Rubin, *מעשה העתים* p. 172). Die Tosefta Sabbath (ed. ZUCKERMANDEL p. 118) gibt ein Beispiel für Wahrsagerei, und zwar *רבה בי כלב* «ein Hund bellt mich an». R. Huna, ein babylonischer Lehrer des 3. Jahrhunderts, überliefert uns folgende Vorstellung: Wenn einer auf Brautschau geht und Hunde winseln hört, so kann er genau hören, was sie ihm verkünden (Gen. R. LIX, 16), d. h. ob seine Wahl glücklich oder unglücklich sein wird. Viertens ist auf das Winseln des Hundes im Traumorakel zu verweisen. In MS. Harley (Brit. Museum 5686, p. 103 a) findet sich folgende Stelle:

a) *הרואה כלבים רצים עליו, לשון הרע יצא אחריו* Wer Hunde sieht, die ihn anlaufen, wird es erfahren, daß üble Nachrichten über ihn verbreitet werden.

b) **אם הם ירדפוהו, איבה ושנאה יגיד** Wenn Hunde einem nachlaufen, so bedeutet es Feindseligkeit und Haß.

c) **ואם הכלבים נובחין לפניו תקום עצת אויביו** Wenn Hunde vor ihm bellen, so wird der Plan der Feinde verwirklicht.

d) **ואם הם רבים, אויביו יחשבו ריק לפניו** Wenn Hunde miteinander streiten, so ist der Plan der Feinde vereitelt.

e) **ואם הם משחקים לפניו, יאהב מאויביו** Wenn Hunde sich vor ihm spielen (oder: belustigen), so verwandelt sich der Haß der Feinde in Freundschaft.

Auch in diesem Falle hat das Bellen der Hunde eine üble Vorbedeutung. Der Text ist übrigens auch sonst lehrreich, besonders mit den assyrischen Texten (s. besonders EBELING, *Assur* Nr. 62, cf. MEISSNER, ZDMG 73, 181) verglichen. Es kann keinen Zweifel darüber geben, daß die babylonischen Juden direkt von ihren Landsleuten diese Weisheit der Chaldäer überlieferten.

Fünftens sei auf eine Stelle in der Pesikta des R. Kahana (s. ed. S. BUBER, p. 86 a) verwiesen. Moses hat durch Beschwörung den Sarg Josephs aus dem Nilflusse hervorgebracht: **והוון תמן תרין כלבין דחרשין, שרין נבחין במשה, אמר משה עמא, יאתון חמון כלבין דקושטא לא נבחין, וכלביא דשיקרא ודחרשין נבחין** Dasselbst waren zwei Hunde der Magier (oder: Zauberer), die bellten den Moses an. Da sagte Moses fürwahr: Wahre Hunde bellen nicht, nur falsche und magische Hunde bellen. Zur Erklärung des Satzes ist es notwendig auf die hierhergehörigen Parallelstellen hinzuweisen. Jalkut Simeoni Exodus § 227 liest: **והוון תמן תרין כלבים דחרשין שרון נבחין, במשה, אמר משה איתון [חמון] כלבין קושטא לא נבחין וכלביא דשיקרא ודחרשין נבחין**. Aus Exodus rabba Cap. XX (Ende) ist ersichtlich, daß im Pesiktatexte ein oder mehrere Zeilen fehlen. Es muß heißen: **ווי"א בתוך הפלטורין היה קבור בדרך שהמלכים קבורין, ועשו מצרים כלבים של זהב בכשפים, שאם יבא ארם לשם יהיו נובחים, וקולן הולך בכל ארץ מצרים מהלך מ' יום ושתקן משה**. Joseph war nicht im Nilflusse begraben, sondern in einem Palaste, wie es bei Königen üblich ist. Da machten die Ägypter Hunde aus Gold im Zauber (d. h. für magische Zwecke), daß sie, wenn

jemand sich dem Palaste nähert, bellen sollten und ihre Stimme im ganzen Lande gehört würde. Moses brachte sie zum Schweigen. — In welcher Weise er sie zum Schweigen gebracht haben soll, ist im Exodus rabba nicht angegeben; der Text wird aber in der Pesikta fortgesetzt. Wahrscheinlich dachte der Agadist an «magische Hunde», die auch seinen Zuhörern wohl bekannt gewesen sein mögen, wie sie auf babylonischem Boden nicht selten waren (s. jetzt MEISSNER, ZDMG 73, 176 ff.). Auch bei anderen Völkern wird dem Bellen des Hundes eine magische Kraft zugeschrieben, wie aus der Vorstellung der Südslaven (vgl. *Zeitschr. d. Vereins f. Vk.* I, 156 ff. 161) und dem deutschen Aberglauben (s. WUTTKE, *Deutscher Aberglaube* 2, § 268, vgl. auch *Zeitschr. d. Vereins f. Vk.* III, 135; XXII, 162, 2) hervorgeht.

Ein Stammbuch des Orients.

Von Eckhard Unger.

THEODOR WIEGAND hat soeben einen neuen Band der *Wissenschaftlichen Veröffentlichungen des Deutsch-Türkischen Denkmalschutz-Kommandos* herausgegeben, Heft 6: *Die Denkmäler und Inschriften an der Mündung des Nahr El-Kelb* von F. H. WEISSBACH.¹⁾ WIEGAND ist es zu danken, daß die Veröffentlichung eine vorzügliche geworden ist, nicht nur durch gute Wiedergabe der prächtigen Landschaftsbilder und der Aufnahmen der Denkmäler; der Herausgeber hat auch in WEISSBACH den geeigneten Bearbeiter gewählt, der seine Aufgabe, die Ergebnisse von 400 jährigen Forschungen zusammenzufassen, mit bekannter erschöpfender Gründlichkeit gelöst hat.

1) Berlin und Leipzig 1922, Vereinigung Wissenschaftlicher Verleger Walter de Gruyter & Co., mit 16 Abbildungen, 14 Tafeln und ausführlicher Bibliographie.



Das Vorgebirge am Flusse Nahr El-Kelb, an der phönizischen Küste nördlich von Beirut, ist als ein Meerpaß in geographischer Hinsicht bedeutsam und hat seit dem Altertume seine Wichtigkeit als Einfallstor in das nördliche Syrien bzw. in das südliche Palästina gehabt. Als Grenzscheide galt das Vorgebirge, das durch eine Burg auf der Kuppe befestigt war, nur in lokaler Beziehung, da es für die antiken Großmächte den Schlüssel zur Eroberung der begehrten Landstriche bedeutete. Den orientalischen Staaten der Ägypter, Hettiter, Assyrer und Babylonier ergab sich also leicht die Bestimmung des Meerpasses als Wahrzeichen für den Besitz Syriens bzw. Palästinas, um den sie stritten. Die Herrscher des Orients haben diesem Wahrzeichen aber auch noch einen besonderen Ausdruck verliehen, indem sie dort ihre Urkunden, Reliefs und Inschriften als Zeichen ihrer Herrschaft in den Felsen meisselten. Der ägyptische Pharaos Ramses II. hat auf drei Feldzügen, die er in seinem 4., 10. und in einem unbekannten Jahre gegen Syrien unternahm, je ein Relief anbringen lassen (Abb. 4—6). Die Assyrer sind durch sechs Reliefs vertreten, von denen bisher nur das «sechste» als das des Königs Asarhaddon aus dem Jahre 671 v. Chr. bestimmt ist (Tafel XI, XII), während die andern von früheren Herrschern, aber zum Teil auch von Asarhaddon herrühren könnten, da er mehrere ägyptische Kriegszüge unternahm und nach dem Vorbilde des Ramses auf jedem Zuge ein Denkmal errichtet haben kann. Das «fünfte» assyrische Denkmal (Tafel X) sieht dem des Asarhaddon bezüglich der ganzen Aufmachung ähnlich, auch hinsichtlich des sehr hohen Königshutes. Das «erste» und «zweite» der assyrischen Denkmäler (Tafel VII) zeigen aber gegenüber den anderen einen Unterschied darin, daß sie, statt rundbogig, oben gradlinig abgeschlossen sind, und daß die Figuren an Stelle des Kegelhutes einen runden Helm tragen. Infolge der noch geringen Kenntnis der älteren assyrischen Kunst steht daher die Frage offen, ob wir es hier mit assyrischen Königen zu tun haben oder mit anderen, viel-



leicht hettitischen. Zu diesen bisher festgestellten neun ägyptischen und assyrischen Denkmälern gesellt sich eine Inschrift des neubabylonischen Königs Nebukadnezar II. (um 580 v. Chr.), die am Nordufer des Flußtales eingemeißelt ist und die WEISSBACH seinerzeit selbst sorgfältig aufgenommen und veröffentlicht hat (Kap. VI). So entwickelte sich der Ort zu einem richtigen Stammbuch altorientalischer Könige.

Damit ist aber das Stammbuch noch keineswegs abgeschlossen worden. Einheimische Große, die an der Wiederherstellung der Paßstraße tätig waren, haben sich späterhin in drei griechischen Inschriften verewigt, und römische Kaiser, wie Caracalla und Konstantin der Große, haben in nachchristlicher Zeit zur Besserung des Weges beigetragen und in drei lateinischen Inschriften ihre Namen und diesbezüglichen Taten einmeißeln lassen.

Aber auch noch die späteren Beherrscher des Landes, die Araber, haben es für wichtig gehalten, den Paßweg in Stand zu setzen, und insbesondere die Brücke erneuert. Das tat nach einer Inschrift der Sultan Barkuk, um 1390 (Tafel XIV), und der Emir Baschir im Jahre 1809. Ferner hat der Feldherr der französischen Armee bei Gelegenheit des syrischen Feldzuges 1860/1 das erste ägyptische Relief abmeißeln und dafür zu Ehren Napoleons III. eine französische Inschrift setzen lassen (Tafel V). In neuester Zeit sind noch eine deutsche und eine türkische Inschrift hinzugekommen, sodaß hier ein Stammbuch mit 21 mannigfaltigen Reliefs und Inschriften vorliegt, das vom 13. Jahrhundert v. Chr. bis in unsere Zeit reicht und in seiner Vielseitigkeit das lebhafteste Interesse der Gelehrtenwelt, der Ägyptologen, Assyriologen, klassischen Historiker und Arabisten hervorgerufen hat.

WEISSBACH behandelt ausführlich in einzelnen Kapiteln die Geographie, die Geschichte, die Erforschung der Örtlichkeit und der Denkmäler. Sodann bespricht er die einzelnen Denkmalsgruppen. Das letzte Kapitel bringt eine

interessante noch unbekannte Rundskulptur, die WIEGAND selbst dort aufgenommen hat (S. 49, Abb. 15). Es ist ein aus dem Fels gehauener Sockel, etwa 1,40 m hoch, fast rund, von 1,30 : 1,20 m Breite mit einem viereckigen Dübelloch, das 0,30 m breit, aber kaum 0,10 m tief ist. Nach einer Seite ist der Sockel sanft abgeschrägt, nach der andern aber hat er eine in zwei ungleich hohen Absätzen bestehende Ausladung. Die große Breite und die geringe Tiefe des Dübelloches, sowie die Form des Sockels machen es unmöglich, daß ein hoher Gegenstand, eine Inschriftstele, wie WEISSBACH S. 51 vermutet, oder eine Statue darauf gestanden hat. Die Statue wäre nach dem Umfange des runden Sockels mindestens von doppelter Lebensgröße, 3,50 m hoch, anzunehmen, zu deren Halt das Dübelloch zu schwach ist. Daß der vorspringende Teil des Sockels etwa eine Tierfigur dargestellt hätte, wie BACHMANN S. 51 annimmt, scheint mir nicht begründet. Es findet sich kein sicherer Anhalt für Formen, die sich mit einem Tier zusammenbringen ließen. Alles spricht dafür, daß der Sockel einen niedrigen Gegenstand getragen hat. Die Ortssage erzählt nun von der Skulptur eines Hundes, der von seinem Sockel in das Meer gestürzt worden wäre (S. 48 f.). Mit diesem Wahrzeichen des Hundes oder eines ähnlichen Tieres mag ja auch der Name des Nahr El-Kelb (Hundsfluß) oder des Lykos (Wolfsfluß), wie er im Altertum hieß, in Zusammenhang stehen. Sollte nun diese Erzählung eine Grundlage haben, so könnte die niedrige Skulptur eines liegenden Hundes in Betracht kommen, die der Sockel getragen hätte. Im älteren Orient kommen solche liegenden Tiere vor, darunter auch Hunde, z. B. in Babylonien: der Hund des Königs Sumu-ilu (CROS, *Nouv. Fouilles de Tello*, Tafel V; MEISSNER, *Kult. Bibl.* III, Abb. 89). Die Ausladung des Sockels würde als angearbeiteter Altar zu erklären sein, auf dem die Opfergaben niedergelegt wurden. Ein solcher späterer Altar, jedoch in Nachbildung, nicht zum Gebrauch, ist unterhalb der Tabula ansata Caracallas, dazu gehörig, aus dem Felsen gemeißelt.

Die ausgezeichnete Publikation bietet eine abgeschlossene Darstellung der Ergebnisse aller bisherigen Forschungen, zu denen dieser einzigartige Denkmalsort, ein wahres Stamm-buch des Orients, Reisende und Gelehrte angelockt hat. Diese haben ihn aber seither nur gelegentlich und nur für wenige Stunden aufgesucht. Eine systematische Untersuchung von längerer Zeitdauer, die auch Gipsabgüsse der Denkmäler mit sich bringen wird, dürfte Aufklärung über alle am Nahr El-Kelb vorhandenen Denkmäler bringen, deren es nach Be-richten noch mehrere geben soll. Eine solche Untersuchung wird dann die vorliegende Veröffentlichung als Grundlage für ihre Forschungen mit besonderem Nutzen verwerten.

Bibliographie.

- Albright, W. F.** — Menes and Narâm-Sin: The Journ. of Egyptian Archaeol., Vol. VI (1920), p. 89—98.
- Andrae, W.** — Die Ishtar-Tempel in Assur: Mitt. d. D. Orientges., Dez. 1921, Nr. 61, S. 4—20.
- Assyrische Stelen und Säulen: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 49—52.
- Bezold, C.** — Zum Alter der Daktyloskopie: Heidelberger Tageblatt vom 20. Januar 1922.
- Clay, A. T.** — The Antiquity of Babylonian Civilization: Journ. of the Amer. Or. Soc., Vol. 41, 1921, p. 241—63.
- Cruveilhier, P.** — Les principaux résultats des nouvelles fouilles de Suse. Paris (Geuthner) 1921. IX, 154 pp. in 8^o.
- Danzel, Th.-W.** — Babylon und Altmexiko (Gleiches und Gegensätzliches). Mexico (Beyer) 1921. 26 Ss. in gr-8^o.
- Deane, S. N.** — Archaeological News (January—June, 1921), Babylonia and Assyria: Amer. Journ. of Archaeol., Second Series, Vol. XXV, 1921, p. 293.
- Archaeological Discussions (January—June, 1921), Babylonia, Assyria and Persia: ib. p. 401—4.
- Ebeling, E.** — Das babylonische Welterschöpfungsglied umschrieben und übersetzt: Altorientalische Texte und Untersuchungen II, 4. 104 Ss. in gr-8^o.
- Anzeige von Ungnad's «Briefe König Hammurapis»: Lit. Ztbl. 1921, Nr. 40, Sp. 762.
- Ehelolf, H.** — Ein altassyrisches Rechtsbuch übersetzt. Mit einer rechtsgeschichtlichen Einleitung von P. Koschaker: Mitteilungen aus der Vorder

asiatischen Abteilung der Staatlichen Museen zu Berlin, herausgegeben im Auftrage des Generaldirektors. Heft I. Berlin (Curtius) 1922. 45 Ss. in gr.-8^o.

Forrer, E. — Die Provinzeinteilung des assyrischen Reiches. Leipzig (Hinrichs) 1921. III, 149 Ss. in gr.-8^o.

Gadd, C. J. — The early Dynasties of Sumer and Akkad: The Eothen Series I. London (Luzac) 1921. 43 pp. und 3 Taff. in 8^o.

Gressmann, H. — Die Sage von der Taufe Jesu und die vorderorientalische Taubengöttin: Arch. f. Religionswiss. 20, Ss. 1—40, 323—59.

Herrmann, J. — Anzeige von Mercer's «Religious and moral ideas in Babylonia and Assyria»: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 59.

Jacob, E. — Die altassyrischen Gesetze und ihr Verhältnis zu den Gesetzen des Pentateuch. (Diss.-Auszug Breslau.) Breslau 1921. 4 Ss. in 8^o.

Jirku, A. — Zu meinem Artikel *iluHabiru*: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 38.

Koschaker, P. — Quellenkritische Untersuchungen zu den «altassyrischen Gesetzen»: Mitt. d. Vorderas. Ges. 1921, 3. Leipzig (Hinrichs) 1921. 84 Ss. in gr.-8^o.

Langdon, St. — The early Chronology of Sumer and Egypt and the similarities in their culture: The Journ. of Egyptian Archaeol., Vol. VII (1921), p. 133—53.

— A Hymn of Eridu: Journ. of the Soc. of Oriental Research 5, p. 63—9.

— The incantation title *É-NU-ŠUB*: ib. p. 81—3.

— Assyriological Notes: ib. p. 100—5.

Lehmann-Nitsche, R. — Las constelaciones del Orión y de las Híadas, y su pretendida identidad de interpretación en las esferas eurasiática y sudamericana: Revista del Museo de La Plata 26 (1921), pp. 17—69.

Lewy, J. — Das Verbum in den «Altassyrischen Gesetzen». Mit Berücksichtigung von Schrift-, Lautlehre und Syntax. (Berliner Diss.): Berliner Beiträge zur Keilschriftforschung herausgg. von E. Ebeling, Bd. I, Heft 4. Berlin (Selbstverlag) 1921. 98 Ss. in kl.-fol.

Lidzbarski, M. — Altaramäische Urkunden aus Assur. Mitgeteilt und untersucht. Mit 2 Lichtdrucktafeln und 4 Abbildungen im Text: Ausgrabungen der Deutschen Orient-Gesellschaft in Assur, E: Inschriften. V. Leipzig (Hinrichs) 1921. 20 Ss. in kl.-fol.

Meissner, Br. — Die gegenwärtigen Hauptprobleme der assyriologischen Forschung: Zeitschr. d. D. Morg. Ges. 76, S. 85—100.



- Mercer, S. A. B.** — Late Babylonian Morals: Journ. of the Soc. of Oriental Research 5, p. 84—95.
- Anzeige von «Orientalia», Thompson's «The British Museum Excavations at Abu Shahrain», Jastrow und Clay's «An old Babylonian Version of the Gilgamesh Epic», Schneider's «Die sumerische Tempelstadt», Bezold's «Babylonisch-assyrisch *alāku* «gehen», Keiser's «Patesis of the Ur Dynasty», Grice's «Chronology of the Larsa Dynasty» und Meek's «Some explanatory Lists and grammatical Texts»: ib. p. 106—12.
- Pinches, Th. G. und Newberry, P. E.** — A cylinder-seal inscribed in Hieroglyphic and cuneiform in the Collection of the Earl of Camarvon: The Journ. of Egyptian Archaeol., Vol. VII (1921), p. 196—9.
- Plessis, Jos.** — Etude sur les textes concernant Ištar-Astarté. Recherches sur sa nature et son culte dans le monde sémitique et dans la Bible. Paris (Geuthner) 1921. IV, 301 pp. in gr.-8⁰.
- Reimpell, W.** — Geschichte der babylonischen und assyrischen Kleidung. Mit 45 Abbildungen und 10 Tafeln. Herausgegeben von Ed. Meyer. Berlin (Curtius) 1921. XII, 82 Ss. in 4⁰.
- Reitzenstein, R.** — Liturgie und Märchen. Beigabe II von Das iranische Erlösungsmysterium (Bonn 1921), S. 251—68.
- Rostovtzeff, M.** — The Sumerian Treasure of Astrabad: The Journ. of Egyptian Archaeol., Vol. VI (1920), p. 4—27.
- San Nicolò, M.** — Die Schlußklauseln der altbabylonischen Kauf- und Tauschverträge. Ein Beitrag zur Geschichte des Barkaufes: Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte hgg. von L. Wenger, 4. Heft. München (Beck) 1922. XVIII, 244 Ss. in gr.-8⁰.
- Smith, Sidney** — The first campaign of Sennacherib, king of Assyria, B.C. 705—681. The Assyrian Text edited with Transliteration, Translation and Notes: The Eothen Series II. London (Luzac) 1921. VII, 90 pp. in 8⁰.
- Tallqvist, Kn.** — Madonnan Esihistoria. Helsingissä (Otava) 1920. 69 pp. in 8⁰.
- Old Assyrian Laws: Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar, 63, Avd. B, Nr. 3. 41 pp. in gr.-8⁰.
- Unger, E.** — Die Wiederherstellung des Bronzetores von Balawat: Athen. Mitteilungen XXXV (1920). 108 Ss. und 2 Taff. in gr.-8⁰.
- Babylonisches Schrifttum. Leipzig (Deutsches Museum für Buch und Schrift) 1921. 23 Ss. in 4⁰.
- Untersuchungen zur altorientalischen Kunst: Altorientalische Texte und Untersuchungen II, 2/3. 121 Ss. und 3 Taff. in gr.-8⁰.
- Die Entstehung der Keilschrift: Reclams Universum vom 12. März 1922, S. 279—80.



Ungnad, A. — Besprechung von Clay's «Miscellaneous Inscriptions in the Yale Babylonian Collection» und «Neo-Babylonian Letters from Erech», Dougherty's «Records from Erech», Grice's «Records from Ur and Larsa» und «Chronology of the Larsa Dynasty», Keiser's «Selected Temple Documents of the Ur Dynasty» und Lutz's «Early Babylonian Letters from Larsa»: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 1—16.

— Kritik über Keiser's «Patesis of the Ur Dynasty» und «Letters and Contracts from Erech» und Nies und Keiser's «Historical, religious and economic Texts and Antiquities»: ebd. Sp. 67—71.

Weidner, E. F. — Die Könige von Assyrien. Neue chronologische Dokumente aus Assur: Mitt. d. Vorderasiat. Ges. 1921, 2. IV, 66 Ss. und 5 Taff. in gr.-8⁰.

Zimmern, H. — Babylonische Vorstufen der vorderasiatischen Mysterienreligionen?: Zeitschr. d. D. Morg. Ges. 76, S. 36—54.

Abgeschlossen am 17. März 1922.

Carl Bezold †

Der Mitbegründer und langjährige Herausgeber dieser Zeitschrift, die er seit dem Jahre 1886 geleitet hat, ist in der Nacht zum 21. November 1922 sanft entschlafen; eine Lungenentzündung raffte ihn mitten aus vollem Schaffen und neuen Plänen dahin und setzte seinem arbeitsreichen Leben ein vorzeitiges Ziel. Mit der Universität Heidelberg und der Heidelberger Akademie trauern alle, denen die Erforschung des vorderen Orients am Herzen liegt, zumal die vielen Fachgenossen und Freunde, die er als Herausgeber der »Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete« zu nie erlöschendem Dank verpflichtet hat. Dieser Trauer und diesem Danke sei hier von Herzen Ausdruck gegeben!

CARL BEZOLD war am 18. Mai 1859 zu Donauwörth geboren; er besuchte das Gymnasium in Augsburg und in München. Schon als Schüler beschäftigte er sich mit orientalischen Sprachen, besonders mit Chinesisch und mit Babylonisch-Assyrisch; dabei hatte er in Professor MARTIN HAUG einen Leiter und Förderer seiner jugendlichen Studien. Er studierte in München, Leipzig und Straßburg; H. L. FLEISCHER, FRIEDRICH DELITZSCH, THEODOR NÖLDEKE waren unter seinen akademischen Lehrern die, denen er am meisten Anregung verdankte. Nachdem er 1880 in Leipzig promoviert hatte, habilitierte er sich 1883 an der Universität München. Von 1888 bis 1894 war er in London, wo er im Auftrage der britischen Regierung vor allem seinen großen *Catalogue of the Cuneiform Tablets in the Kouyounjik Collection of the British Museum* ausarbeitete. Seit 1894 war er ordentlicher Professor der orientalischen Philologie und Direktor des Orientalischen Seminars an der Universität Heidelberg, als Nachfolger seines nun auch schon seit mehreren Jahren dahingeschiedenen Freundes und Studiengenossen R. BRÜNNOW. Er bekleidete dort mehrfach akademische Ehrenämter, und auch sonst wurden ihm Ehrungen und Auszeichnungen in reichem Maße zuteil.

Die Assyriologie war das eigentliche Arbeitsfeld BEZOLDS; den »Keilen« gehörte, wie er zu sagen pflegte, seine ganze Liebe, und er hat sich durch seinen *Catalogue*, seine Textausgaben und Übersetzungen, seine zahlreichen Einzeluntersuchungen und vor allem durch sein »Wörterbuch« einen dauernden Namen in der Geschichte seiner Wissenschaft gesichert. Schon um die Wende des Jahrhunderts begann er die Vorarbeiten für ein neues babylonisch-assyrisches Wörterbuch. Später wurde es ihm durch die Heidelberger Akademie ermöglicht, sie in größerem Maßstabe fortzuführen, und in seinen letzten Lebensjahren beschäftigte er sich ausschließlich mit ihnen. Er sollte die Vollendung nicht mehr erleben; ja, auch das kürzere »Glossar«, ein Wörterverzeichnis ohne Belegstellen, das auf den großen Sammlungen beruht und das in seinem Manuskripte fast druckfertig vorliegt, hat er nicht mehr selbst veröffentlichen können.

BEZOLD behielt daneben stets enge Fühlung mit dem Gesamtgebiete der semitischen Philologie. Umfangreiche syrische und äthiopische Texte gab er mit Übersetzungen heraus; er besorgte die Neuauflage von DILLMANN'S *Äthiopischer Grammatik*; und besonders gern beschäftigte er sich in seinen Mußstunden mit dem Studium arabischer Texte.

Das große organisatorische Geschick BEZOLD'S kam seiner »Zeitschrift« sehr zugute. Als Herausgeber übte er mustergültige Unparteilichkeit, wie denn überhaupt Anerkennung fremder Verdienste, Geltenlassen anderer Meinungen, Wohlwollen, namentlich den jüngeren Fachgenossen gegenüber, hervorragende Züge seines Charakters waren. Was er einst von EBERHARD SCHRADER schrieb, gilt mit vollem Rechte auch von ihm selber: Hochverdient und sich dabei der Grenzen seines Wissens und Könnens bewußt, tüchtig, tätig und bescheiden, offen, bieder und grundehrlich, voll ernster Begeisterung für seine und seiner Schüler und Jünger wissenschaftlichen Aufgaben und deren Lösung, zufrieden und über alles sonnig und heiter steht uns CARL BEZOLD vor Augen: Dank seiner Arbeit, Ehre seinem Andenken!

Tübingen, den 22. Dezember 1922.

Enno Littmann.

Zum babylonisch-assyrischen Wörterbuch.

Heinrich Zimmern zum sechzigsten Geburtstag (14. Juli 1922)
zugeeignet von

C. Bezold.

Dem gefeierten Freunde glaube ich zu seinem Ehrentage am besten durch die Erinnerung an dasjenige Gebiet der Assyriologie zu dienen, dem er besonders viel Zeit und Mühe gewidmet hat: die Lexikographie, und bringe deshalb einen mäßig langen, aufs Gratewohl herausgegriffenen Artikel des stellenlosen¹⁾ «Kleinen babylonisch-assyrischen Wörterbuchs» zum Abdruck, das ich in den letzten zwei Jahrzehnten zusammen mit meiner Frau bearbeitet habe und dessen Manuscript nun zu neun Zehnteln fertig vorliegt. Da keiner von uns das «große» Heidelberger Wörterbuch erleben wird, ist vielleicht der mit den jetzt verfügbaren Mitteln hergestellte Auszug nicht nur dem Jubilar willkommen. Das Gleiche darf ich wohl auch von den unten beigefügten fünf «Anmerkungen» erhoffen, die natürlich außerhalb des Rahmens des «Wörterbuchs» liegen.

מלא (malā'u), malū (i) מלא, מלאה: voll werden, sich füllen (Augen *ēnā*, mit Thränen: *dīmtā*; Täler *dassū*, mit Blut: *dami*), erfüllt werden (Herz *libbu*, mit Wohlbehagen: *tūbātī*); sich erfüllen (Tage *ūmi*, Monat *arḫu*);^{a)} — füllen (: leere Fässer *ešseqqī rēqūti*), erfüllen (: Gemach *kumma*, mit Jubel *rīšta*), anfüllen, sich zerstreuen über (die Flur:

1) Nach den trefflichen Vorbildern von ZIMMERN'S *Akkadische Fremdwörter* und ERMAN-GRAPOW'S *Aegyptisches Handwörterbuch*.

Zeitschr. f. Assyriologie, XXXIV.

ugāra, das Gebirge: *šadē*, die Wüste: *šēra*, *ana šēri*). — pms. voll (geworden) sein (Maß), voll sein von (Öl: *šamni*, Jammer und Seufzen: *dinti u tānēhi*, Verwirrungen und Wirrnissen: *ešāti u dalhāti*, Schrecknissen: *pulhāti* (Gebirge *šadē*), Furchtbarkeit: *puluhta* (Lahmu), Majestät: *puluhta* (Gottheit *ilātu*), Grausen: *hurbāša* (Ninurtu), Zeugungskraft und Üppigkeit: *kuzba u lālā* (Nannar), Glanz: *namrēra* (Sîn), Pracht: *šēhāti* (☽), Klage: *dumāma* (Sphären *tubqāti*), überall besetzt sein mit (Punkten: *kakkabi*, Fisch), zerstreut sein über (die Flur: *ugāra*, Plätze: *rībāti*)

I₂ voll werden (Monat *arḫu*), voll sein (Augen *ēnā*, von Schlaf: *setta*), erfüllt werden (von Zorn: *libbāti*), sich zerstreuen (über die Wüste *ana šēri*)

I₃ (fortwährend) anfüllen(: Mund *pā*, mit Kot: *qū*)

II₁ füllen, anfüllen(: Ort, Gräben: *ašra*, *herāti*, mit Wasser: *mē*; Kufe: *ḫarā*, mit Wein: *karāni*; Töpfe: *laḫanni*, mit Honig: *dišpa*; Augen: *ēnā*, mit Speichel: *ru'ūta*; jdn. acc., mit (kultisch) Unreinem: *lu'ūta*), erfüllen(: Haus *bēta*, mit Pracht: *lulē*); e. Terrasse(: *tamlā*) errichten, mit e. Aufschüttung(: *tamlā*) herrichten, aufschütten(: Prozessionsstraße *mūtāqa*); vervollständigen, ausbauen(: Tempel); einfassen(: Edelsteine); behaften (Götter, jdn. acc., mit Aussatz: *išrubā*); spannen(: Bogen *qašta*); — zur Erfüllung(: *mullā*) bringen, zu Ende bringen(: Zeit *āmāti*), vorbeigehen lassen, verstreichen lassen(: Jahre *šanāti*; spez. e. Jahr: *šatta*, sc. der Miete); — (dem vollen Wert nach) ersetzen(: gestohlenes Gut *šurqa*, Gesamtkosten *gimra*); — abordnen, beordern, (militärisch) einziehen (jdn. acc. oder *pāni*, zu (e. Truppenteil): *ana*; für: *ana*); — verleihen(: Räucherbecken *neqnaqqi*, jdm: *ana qātē*; auch sc. *qāt* + suff. (s. u.): jdm. acc., Herrschaft: *re'ūta*); überantworten (jdn. acc., dem Feind *ana qāt nakri*)

II₂ angefüllt werden; sich zerstreuen über (e. Land: *māta*); anfüllen(: Grube *būra*; : Leib *zumra*, mit e. Flamme:



nabla); — einziehen (zu (e. Truppenteil): *ana*); — vergeben (?; : Feld *eqla*)

II₃ sich (fortwährend) zerstreuen über (e. Land: *māta*)

III₁ voll werden lassen, erfüllen (: Flachland (und) Höhen *šēra bāmāti*, mit Schweigen: *saqummata*)

III₂ auffüllen, aufschütten; — pms. gefaßt sein (Ring *tembuttu*, mit Edelsteinen: *nēseqti abnī*)

III/II₁ sich füllen lassen (: Leib *zumra*, mit Blut, Gift: *dami, ēmta*); aufschütten lassen, errichten lassen (: Terrasse *tamlā*)

III/II₂ gespannt werden (Bogen *qaštu*)

malū ertū^b »Vollsein der Brust« = (?) hohe und breite Brust, Stämmigkeit. — *ina malī libbāti* »im Vollsein des Zorns« = in hellem Zorn, im Jähzorn. — *upnai malā* bzw. *šer'ānija umdalli* (»meine Hände« bzw. »meine Sehnen sind erfüllt mit« =) ich bin voller (Schmerz: *murša*, Fieber: *le'ba*, Sünde *hiṭta* usw., bzw. Klagen: *nissāti*). — *mullū* (vereinzelt auch *šumallū*) *qāt* (vereinzelt auch *ḥapun*) + suff. in jds Hand geben, jdm übergeben, verleihen, anvertrauen (: Knechte *ardī*, Heerschar *qišra*, Kriegsvolk *šābi*, Streitkräfte *emūqi*, Herrschaft *bēlūta*, *mal(i)-kūta*, *ḥaṭṭa*, Wahrsagepriestertum *bārūta*, den Wiederaufbau von Tempeln *uddušu ešrēte*), jdm überantworten (: Feinde *lā-māgeri*). — *mullū napsāti* e. Menschenleben vergelten (sc. durch Erleiden der Todesstrafe); durch e. Menschenleben vergelten (: (Abortus der) Leibesfrucht *sa-libbi*). — *mullū nadānu* in vollem Betrag, in vollem Maß abliefern (: Geld, Getreide, an: *ana*)

malū Vollsein (vgl. o.), Fülle; — (sc.(?) *pērti* bzw. *šipāti*) Haar- bzw. Wollfülle(?), volles Haar(?); härenes (Trauer-) Gewand(?); — (sc.(?) *išrubī*) Behaftetsein mit Aussatz, Aussatz(?)

malū, f. *malītu*, *malittu*, pl. *malāti* voll (von Staub *epēri*, Jubel *rīsāti*, Klugheit *niklāti*); behaftet; erfüllt (Zeit *ūmu*); gespannt (Bogen *qaštu*); — f. e. (mit Mehl(?) gefülltes)



Kultgefäß (aus Gold). — *itti qāti malīti* mit voller Hand.
 — *malū lālā* mit verschwenderischer Fülle ausgestattet
 (Prozessionsschiff). — *malū iššubī* aussatzbehaftet, aussätzig
māla, māli, māl, mēla, mēli vollauf, soviel(e) als, alles was
 (mit flg. verb. fin. oder pms.); — entsprechend, gleich-
 wie, wie; so groß wie; mal; — *māla . . . ū māla* (so)
 wie . . . so (auch). — *kaspu māla* das Geld vollauf, alles
 Geld das. *šēu māla, māla šē ša* alles Getreide das, so-
 viel Getreide als. *māla bašū, māl bašū* soviel es gibt,
 soviel (davon) vorhanden ist, alles vorhandene. *māla*
ibaššū alle vorhandenen. *šipāti māla akannaka ibaššū*
 alle dort bei dir befindliche Wolle (vgl. auch כֶּשֶׂם und
 כְּבֹד). *māla magru* wie es recht ist(?), rechtmäßig(?). —
 (*kaspu*) *māla terḫāti* (Geld) im vollen Betrag des Mahl-
 schatzes, voller Betrag des Mahlschatzes. *māla ūmi* recht-
 zeitig. *māla mēni* vollzählig. *māla libbi, māla šibūti*
 (dem) Wunsch (entsprechend). *māla uḫḫuzi u ḫešeḫti* so-
 viel die Inangriffnahme(?) und der (weitere) Bedarf (beim
 Bau eines Palastes erfordert). *māla pī kanīki* dem Wort-
 laut der Urkunde entsprechend. — *bētu māli bēti, alpu*
māla alpi, zēru māla zēri e. dem (betr.) Haus, Rind,
 Saatgut entsprechendes Haus, Rind, Saatgut. *amēlu māla*
amēli, aḫu māla aḫi einer wie der andere. *mannu mā-*
laka wer ist wie du. — *māla purzigalli* so groß wie
 (große) Kochtöpfe (Brecciasteine *turminabanda*). — *māla*
2 šu 2 mal. 7 mēla, 7 mēli . 7 mal. 10 šu māla annī 10 mal
 (mehr) wie dies. — *ana māl tāreš* so oft(?) du willst. —
salḫiš māla pīki ū māla dubbi gebieterisch wie deine (f.)
 Sprache ist so rede(?). — *māla ša* alles was, soviel als
 (vgl. *miamma*). *māla ša abbika šābila* sende soviel als
 deine Väter (sc. gesandt haben). — Vgl. auch מֵצֵד^c)

malmālīš zu gleichen Teilen (vgl. מֵצֵד^d), in gleicher Weise,
 in gleicher Bedeutung (vgl. מֵצֵד^e III₂); entsprechend
 (Tag und Nacht *ūmu u mūšu*: ☉ und ☾ *Sīn u Šamas*);
 als Gegenstücke (vgl. מֵצֵד)



mulu, st. c. *mul* (Erd-)Aufschüttung; (künstliche) Terrasse; Sockel (einer Statue *šalmi*); Füllung (von Türen *dalāti*)
tamliu, *tamlū* (Erd-)Aufschüttung, Damm (einer Straße *sulī*, einer Prozessionsstraße *mūtāqi*); (künstliche) Terrasse
tamlitu Füllung, Fassung (von Edelsteinen *aban neseqti*, Gold *ḫurāši*, Elfenbein *šenni*); Vergebung (? von Feldern).
 — *ša-tamliti* eingefäßt, mit Fassung.

Anmerkungen.

- a) So — *warahšu* — zur Bezeichnung der für den endgiltigen Kauf eines Sklaven als Spielraum gelassenen Monatsfrist (Chamm. Ges. § 278). Im übrigen heißt «ein (voller) Monat» *arah ūmāti*; vgl. شهر زمان 1001 N. (HAB.) 6, 20, 15 f.; 66, 13 und analog سنة اثني عشر شهر 1001 N. 1, 130, 2 f. und ساعة زمانية al-Masriq 19 (1921), 699, 5 f. 13; 700, 1; auch ساعة من النهار Nöldekefestsch. 372, 32.
 — Ob dazu etwa Rm. 1, 6, 77 (*arah 25 ūmāti*) einen Gegensatz enthält, bedarf noch der Untersuchung.
- b) Es ist merkwürdig, daß man nicht längst *ertu* Lunge, Brust mit رئة gleichgestellt hat, zu dem es sich ebenso verhält wie *erū*, *erettu* Mühlstein(?), Mühle zu رحى. Also $\sqrt{81.1}$
- c) Dort finden sich die folgenden Redensarten: *mašū*, *mitašū māl(a)* (dasselbe erreichen wie =) entsprechen; mit Neg. nicht ausreichen (Länder *mātāti*, für die Schale der Lekanomantie *māla mākatī bārūtu*). *saṃšū māl* entsprechen lassen(: den Schwachen *eṣa*, dem Starken *danni*, d. h.

1) Vgl. NÖLDEKE, *Neue Beitr.* 151. Das dort Anm. 3 angeführte راي las ich auch *Durra* 165, 12, wozu mir Herr Prof. NÖLDEKE (in einer Postkarte vom 16. Juli 1919) bemerkte: «Die beiden Verse *Durra* 165 sind natürlich ein Gelehrtenprodukt, das als Rätsel gelten sollte.»



beide gleich behandeln). *mašū māla* mit inf. Mittel und Wege finden, um zu. — *māla mašū*, *kī mašū* entsprechend. *ša māla annī mašū* dementsprechend. *māla šalāmika mašū* («deinem Wohlbefinden entsprechend» =) nach (deinem) Bedarf. *māla mēnī epēši mašū* («welchem Verfahren entsprechend» =) welches Verfahren soll er einschlagen(?). — *aju ilu mālaka imši* welcher Gott entsprach dir. — *mašū māl(a) libbi* + suff. e. Wunsch erreichen. *šumšū, šutamšū māla libbi* + suff. jdm e. Wunsch gewähren, jdn frei gewähren lassen. *māla libbi* + suff. *maši* nach Wunsch handeln, frei schalten.

- d) Dort u. a. die Redensart *zāzu aḫāti, aḫennā, mīḫāriš, malmāliš* zu gleichen Teilen, gleichmäßig teilen. — Zu *aḫāti* in dieser Verbindung vgl. auch *aḫiāti, aḫāti nēni* bzw. *šunu* gleichmäßige Teilung (bestand, bestehe zwischen) uns bzw. ihnen. — *aḫennā* kommt nur ganz vereinzelt («mißbräuchlich») für *aḫannā* diesseits (*ana aḫannā* nach dem diesseitigen Ufer) vor, ist aber im übrigen streng davon zu trennen und bedeutet: auf beiden Seiten, nach beiden Seiten, beiderseitig; gleichmäßig (von der Verteilung des Haupthaars *šārtu*; vgl. oben *zāzu*); in entsprechender Weise (in der RA *šutennū amāti aḫennā* Worte in der (einem bezüglichen Auftrag) entsprechenden Weise wiedergeben); mit *lā*: auch nicht(?), in keiner Weise, keineswegs, ja nicht;¹⁾ — *aḫennātān ša* dem entsprechend was.
- e) Unter *amū, emū* (= 𐎠𐎢𐎡). Dort ist auf die grammatikalische Bemerkung *enūma ultu šutamū malmāliš* (KING, *Creation* II, pl. XLIX 15) «*enūma* (und) *ultu* werden in gleicher Bedeutung gebraucht» hingewiesen. — Das lange *ū* von *enūma* ist längst durch zahlreiche Stellen gesichert. Daß das Wort zu *ūmu* Tag usw. ($\sqrt{\text{𐎠𐎢𐎡}}$) gehört, ist meines Wissens noch nicht erkannt worden, ergibt sich aber, wie mir scheint zweifellos, aus folgender Reihe: *ūma* heute (untertags, opp. *mūša*); *ūma annīla* heute;

1) Z. B. ZA 31, 114, 12. 14.



ūm-šū an diesem Tag, zu dieser Zeit, am selben Tag; *ūmišu* zeit seines Lebens; *ūmišu ibāša-ma* wenn es Zeit sein wird(?). — *ūma*, *ūm*, *ūmū*(?) zur Zeit da, jeder Zeit da, sobald, wann, wenn.¹⁾ *ūma*, *umma*, *ūmā*,²⁾ *ummā*, *mā*³⁾ soeben, jetzt, nun; jetzt (folgt), folgendermaßen (zur Einführung der oratio directa; häufig mit flg. pron. pers. separ. + *-ma* der redenden Person); *umma annanna umma* so sagte NN. — *adi matī ūmi* wie lange (Zeit) noch. *an-ūma*,⁴⁾ *anumma*, *annumma* zurzeit, jetzt, nunmehr. *anūma u ināna* jetzt sogleich. *an-ūmi-šū*, *annūš*, *annūšam*(?) auf dieselbe Zeit, zur selben Zeit, sogleich. *annūš inanna*, *annūšam ināna* jetzt sogleich. *annanūm* (< *an annī ūm*?) auf diese Zeit, um diese Zeit, nun, jetzt. — *ina ūmi* in (jenen) Tagen, früher; in (späteren) Tagen, später. *ina* (auch *in*) *ūmi* 1 an einem Tag, einen Tag; am 1. Tag; pro Tag. *ina ūmi u ūmi-ma* Tag für Tag. *ina ūmi ša manni* zu wessen Zeit. — *ina ūm*, *in-ūma*, *enūma*, *inūm*, *inū*, *enū* zur Zeit da, als, wann, wenn; indem daß, solange, weil; daß, ob (nach *edū*, *amāru*, *damāqu*, *ḫadū*, *lamādu*, *malāku*, *marāšu*, *palāḫu*, *qebū*, *ša'ālu*, *šemū*); nun, nunmehr, dann (im Nachsatz zu einer Protasis mit *šumma*). *ina ūmi šāšu*, *ina ūmi-šū*, *inūmišū*, *enūmišū*, *enūšū* zu jener Zeit, zur selbigen Zeit, damals; da, dann (im Nachsatz zu einer Protasis mit *inūma*, *inū*).

1) Ob damit schließlich auch (**šū-ūma* > **šūma* >?) *šumma* «wenn» zusammenhängt, habe ich noch nicht untersucht.

2) Eine Art Pausalform?

3) Nicht zu verwechseln mit *-mā*, *-ma*, *-mē*, *-me*, im einfachen Satz hervorhebende Partikel (zum Teil = أما): grade; auch; nur; im zusammengesetzten Satz koordinierende Partikel, = و : (und) dann, (und) darauf, und zwar, sodaß, deshalb; oder Kopula, = و ; — auch zur Wiedergabe einer oratio directa = ك .

4) Die Endung, wie auch in den folgenden analogen Formen, wohl sicher casus adverbialis. — Sehr unwahrscheinlich < *annā ūma*.



— *estu ūmi rūqūti* vor langer Zeit, einst (opp. *inanna*).
estu ūmi ma'dūti seit langem. — *estu ūmi sa, estu ūm,*
estūm, estūma seitdem(, daß), seit (cj.). — *arkān-ūm, ar-*
kānumma nachdem; wenn nachher. — Ob damit auch
untūm(?, etwa < **ūmtūm, ūmāt-ūm*?), *untū*(?), *undu, en-*
dūm(?), *endēma*(?) zur Zeit als, als, nachdem (mit flg. *ū*
 = da; *undu* ... *balṭu* solange er am Leben, bei seinen
 Lebzeiten) zusammenzustellen ist, vermag ich bis jetzt
 nicht zu entscheiden.

Die Eroberung der Stadt Ulhu auf Sargons 8. Feldzug.

Von *Bruno Meissner*.

Heinrich Zimmern zum 60. Geburtstag (14. Juli 1922) gewidmet.

Als THUREAU-DANGIN im Jahre 1912 den Bericht über Sargons 8. Feldzug veröffentlichte, war man schon damals der Meinung, daß die Tafel, die ihn enthielt, ebenso wie viele andere Altertümer vermutlich aus den deutschen Ausgrabungen in Assur entwendet und zu Unrecht im Louvre gelandet sei. Diese Ansicht ist inzwischen dadurch bestätigt worden, daß ein zu der Tafel gehöriges Fragment (VAT 8634 + 8749) unter den Assurfunden aufgetaucht ist, das teilweise genau an die Pariser Tafel herangepaßt und mehrere Lücken daselbst in erfreulicher Weise ergänzt. — Das Verdienst, die Zusammengehörigkeit beider Stücke erkannt zu haben, gebührt OTTO SCHROEDER, der das Berliner Fragment neuerdings in den KAH1 2 unter Nr. 141 veröffentlicht hat.¹⁾

Die Enden des unteren Teiles der 1. Kolumne erreichen die Anfänge der Zeilen 99 ff. des Pariser Textes nicht ganz, sodaß in der Mitte der Zeilen noch eine Lücke bleibt. Auch der Anfang der 4. Kolumne (von Z. 334 an) ist auf beiden Stücken nicht vollständig erhalten. Dagegen ergeben der Schluß der 2. (von Z. 208 an) und der Anfang der 3. Kolumne einen fast lückenlosen Text, bei dem höchstens in der Mitte zuweilen ein paar Zeichen fehlen. Beschrieben wird

1) Ich konnte durch die Liebenswürdigkeit des Herausgebers das neue Heft der KAH1 2 bereits in den Korrekturbogen benutzen.



hier die Eroberung der Stadt Ulhu (nordöstlich vom Urmiassee), die THUREAU-DANGIN mit dem modernen Marand identifiziert. Da diese Beschreibung sehr lebendig ist und unsere Kenntnis von der Geschichte und Geographie dieser Gegen-

Umschrift.

- 199) *ultu (al) Tar-ma-ki-sa at-tu-muš ak-û-rib*
 200) *(al)Ul-ûu âl dan-nu-ti šá i-na šê[p si(?)*
 201) *û nišê-šu ki-ma nu-û-ni a-na la] i-šat-tû-u la i-šab-bu-û*
 202) *(m)Ur-sa-a šarru ma-lik-šû-nu i-na bi-ib-l[at libbi-šu*
. mu]-ši-e ma-a-mi ú-šak-lim
 203) *pal-gu ba-bil mê šur-du-ti iû-r[i-ma*
. mê] nuûši ki-ma Pu-rat-ti ú-sar-di
 204) *a-dap-pi la mi-i-na šur-ru-uš-ša ú-še-ša-a[m-ma*
. lu-u ú-šam-ki-ra qar-ba-a-te
 205) *ugâr-šu ar-bu šá ul-tu û-um ul-lu-t[i*
. du-ma enba û karâna ki-ma zu-
un-ni ú-sa-aš-nin
 206) *(iš)dul-bu išu šu-rat¹⁾-û bal-ti ekal-lim-[šu*
. ki-ma kišti elî ta-mir-ti-šu ta-ra-nu
ú-sa-aš-ši
 207) *û i-na kir-bi-ti-šû na-di-ti a-ra*
.²⁾ kîma ili a-la-la tâba ú-šal-sa-a
nišê-šû
 208) *300 imêr (še) zêrê ku-pat (il)Nisaba i-na a[b(?)*
. ú-šah-[bi]-ib-ma še-am i-na pa-sar-te
uš-ša-pu te-lî-tu
 209) *ekil ugâri-šu ar-bu-ti sah-ûi-iš ú-še-mi*
ma-di-iš pa-an šat-t[i] šam-mu û ri-i-tu la ip-pa-
rak-ku-û ku-šu har-pu

1) Vielleicht Schreibfehler für *tam*? 2) Hier setzt VAT 8634 + 8749 ein.



den (besonders ihrer Bewässerungsanlagen) sehr erweitert, beile ich mich, diesen Bericht zur Kenntnis der Fachgenossen zu bringen, indem ich mir eine Bearbeitung der beiden andern Kolumnen für eine spätere Zukunft vorbehalte.

Übersetzung.

- 199) Von der Stadt Tarmakisa brach ich auf
 näherte ich mich.
- 200) Die Stadt Ulhu, eine befestigte Stadt, die am Fus[se
 des Gebirges gelegen war
- 201) und seine Leute wie ein Fisch auf
 . . indem sie [nicht] tranken und nicht satt wurden.
- 202) Ursa, der König, ihr Fürst, hatte nach dem Wuns[che
 seines Herzens das Her]vorkommen
 von Wasser gezeigt.
- 203) Einen Kanal, der fließendes Wasser brachte, grub er,
 [. ein Gewässer des] Überflusses wie
 den Euphrat ließ er fließen.
- 204) Rinnsale ohne Zahl leitete er von seinem Bette [ab, . .
] und bewässerte die Felder.
- 205) Sein wüstes Gefilde, das seit fernen Tagen
 Obstbäume und Weinstöcke ließ er
 wie mit Regen beregnen.
- 206) Eine Platane, einen hohen(?) Baum, die Pracht seines
 Palastes, wie einen Wald ließ er
 über seine Umgegend Schatten ausbreiten,
- 207) und in seiner (früher) unkultivierten Flur
 wie ein Gott ließ er seine Leute frohe
 Erntelieder anstimmen.
- 208) 300 Chomer Saatfeld, mit Getreide bestellt(?), mit . . .
 ließ er durchfließen, um beim Verkauf(?)
 des Getreides den Ertrag zu verdoppeln.
- 209) Das Feld seiner wüsten Ländereien machte er zu
 Wiesen, [indem sie grünten] gar sehr im Frühjahr,
 und Grünkraut und Weide nicht aufhörten Winter
 und Sommer.



- 210) *a-na tar-ba-aš sîsê û su[-gu]l(?) -li ú-tir-šú-ma (imêr)*
gam[malê? g]i-mîr mâti-šú kut-lum-te ú-šal-mid-ma
i-šap-pa-ku ir-ri-tu
- 211) *êkallu šú-bat šarru-ti a-na mul-ta'-ti-šu i-na a-ḫi ḫirî-*
ti [ibni] (iṣ)gušûrê burâsi ú-šal-lil-ši-ma i-ri-sa ú-ṭib
- 212) *(al) Sar-du-ri-ḫu-ur-da bi-ir-tu a-na ka-a-di-šu i-na*
(šad) Kiš-te-ir [e-pu-uš . . . t]i-na(?)¹⁾-aî tu-kul-ti
mâti-šú i-na lib-bi ú-še-rib
- 213) *nišê na-gi-i šú-a-ti a-mat ma-ru-uš-ti šá i-na pa-an*
(m)Ur-sa-[a] ú-[š]ap-ri-ku iṣ-mu-ma 'u-a iḫ-bu-ú im-
ḫa-šu ša(?) -bar(?) -šú-un
- 214) *(al)Ul-ḫu âl dan-nu-ti-šú-nu a-di (al) Sar-du-ri-ḫu-ur-*
da bir-ti tuk-[la-ti-šu-nu ú]-maš-še-ru-ma a-na sa-
ḫat šad-e pa-aš-ka-te ip-par-šid-du mu-ši-taš
- 215) *i-na šú-ḫu-ut lib-bi-ia li-mi-it na-gi-i šú-a-ti ki-ma im-*
ba-r[i aṣḫup]-ma šid-du ú pu-ú-tu aḫ-šu-ra šu-ri-biṣ
- 216) *a-na (al)Ul-ḫi âl nu(?) -ma-a-te-šu ša (m)Ur-sa-a e-til-*
liš e-ru-ub [a-na ki-rib] êkal-lim šú-bat šarru-ti-šu
šal-ṭiṣ at-tal-lak
- 217) *dûr-šu dan-nu šá i-na aban šad-i zaḫ-ri ip-šú i-na*
kul(!)-mi-i par[zilli u paṭ-r]i(?) parzilli ḫaš-ba-ti-iṣ
ú-daḫ-ki-iḫ-ma kaḫ-ka-riṣ am-nu
- 218) *(iṣ)gušûrê burâsi še-ḫu-ti ta-aš-lil-ti êkal-lim-šu as-*
[suḫ ina ka-la]-pi(?) ú-maḫ-ḫi-iṣ-ma a-na (mât)Aš-
sur(KI) al-ka-a
- 219) *ki-ra-a-te-šu na-kam-a-te ú-pat-ti-ma (še)kurummât-*
sú(!) ma-at-tu l[a ni-i-b]i um-ma-ni ú-ša-kil
- 220) *bit-karânê-šu šá ni-šir-te e-ru-ub-ma um-ma-nat (il)A-šur*
rap[šâti ki-ma m]ê nâri i-na (mašak) na-a-di (ma-
šak) maš-li-e iḫ-bu-u karâna tâba

1) Oder: *ba*.



- 210) Zu einem Hof für Pferde und Herden machte er es.
Ka[mele] machte er [in] seinem [ga]nzen bedeckten
Lande bekannt, um sie bei Dammschützungsarbeiten
zu verwenden.
- 211) Einen Palast, die Wohnung des Königtums, [baute er] zu
seinem Vergnügen an dem Kanal, mit Zypressenbal-
ken bedachte er ihn und machte seinen Geruch gut.
- 212) Sarduriḫurda, die Festung, [hatte er] zu seinem Schutze
auf dem Berge Kišter [angelegt und die ...]tinäer,
die Garde seines Landes, dort hineingelegt.
- 213) Die Leute dieses Bezirkes hörten die bösen Sachen,
die ich an Ursâ verübt hatte, riefen Wehe und
schlugen ihre Weichen(?).
- 214) Ulhu, ihre befestigte Stadt, nebst Sarduriḫurda, der
Festung [ihres] Zu[trauens], verließen sie und flohen
zu den schwer zugänglichen Gebirgsstrichen bei Nacht.
- 215) In dem Grimm meines Herzens habe ich den Umkreis
dieses Bezirkes wie ein Sturmwind [niedergeworfen]
und von der Seite und von vorn wie ein Regen-
schauer zusammengefeßt.
- 216) In die Stadt Ulhu, die Vorratsstadt(?) des Ursâ, zog ich
wie ein Fürst ein und ging [in] den Palast, die Woh-
nung seines Königtums, wie ein Herrscher hinein.
- 217) Seine starke Mauer, welche aus spitzem Berggestein
bestand, habe ich mit eiser[nen] Hacken und eiser-
nen [Schwer]tern(?) wie einen Topf zerschmissen und
zu Erde gemacht.
- 218) Die langen Zypressenbalken, die Bedachung seines Pa-
lastes, riß ich [heraus], bearbeitete sie [mit Äxte]n(?)
und nahm sie nach Assyrien.
- 219) Seine vollen Kornspeicher öffnete ich, und seine reich-
lichen Vorräte ohne Zahl ließ ich das Heer aufessen.
- 220) Seine versteckten Weinkeller betrat ich, und die weiten
Truppenmassen des Gottes Assur schöpften wie Fluß-
wasser in großen(?) und kleinen(?) Schläuchen den
duftenden Wein.



221) (nâr) *hi-ri-tu nâr tuk-la-te-šu a-ru-ur-ša as-kir-ma mē*
du-[uš-šu]-ti a-na ru-šum-di ú-tir

222) *a-da-ap-pi ha-li-li si-lit-te šur-ri-ša ú-ha-ti-im-ma ša*
[. . .]šu iš-ki-la-si-na ú-kal-lim (il) Šám-šu

223) *a-na (iš) kirâti-šu as-ma-a-ti bu-un-na-ni-e âli-šu šá*
enbu ù karânê ša²-na-a-ma ki-ma ti-ik šam-e i-na
an-ka

Kol. III

224) (am.) *ku-ra-di-ia ik-du-ti iš-mu-[ru]-ma ki-ma (il) Adad*
ú-ša-aš-gi-mu ri-gim ka-la-bi parzilli

225) *enib-šu ma²-du šá mi-ni-tu la i-šu-ú ik-tu-pu-ma a-na*
an-tis hat-ti lib-bi la e-zi-bu da-ri-eš šat-ti šu-uh-šu

226) *išê-šu rabûti si-mat êkal-lim-šu ki-ma (še) bukli aš-di-*
ma âl ta-nit-ti-šu ú-ma-si-ik-ma ú-šaṭ-pi-la na-gu-šu

227) (iš) *gu-up-ni šú-a-tu iš-ša mal ak-šit-tu ú-paḥ-ḥir-ma*
a-na gu-ru-un-ni ag-ru-un-ma i-na (il) Gira ak-mu

228) *ebûru(?) -šu-nu ma²-du šá ki-ma(!) a-pi ni-i-ba la i-šu-ú*
šur-šis as-suḥ-ma a-na muš-ši-e te-ši-ti la e-zi-ba
šu-bul-tú

229) *ugâru-šu as-mu šá ki-i za-gin-du-ri-e šir-pa šak-nu-ma*
i-na di-še ù ḥab-bu-ri šú-ru-sat ta-mir-tu

230) *i-na (iš) narkabti pit-ḥal-lim me-te-ik ki-mar-[ri(?)]-ia*
ki-ma (il) Adad ar-ḥi-iš-ma saḥ-ḥu tu-kul-ti sîsê-šu
ki-ru-ba-niš um-mi



- 221) Dem Kanal, dem Fluß seines Unterhalts, verstopfte ich
seine Mündung(?) und verwandelte seine fr[isch]en
Wasser in Morast.
- 222) Die Rinnsale von seinem Bette habe ich
. ihre ließ ich die Sonne sehen.
- 223) In seine schmucken Gärten, das Abbild seiner Stadt,
die mit Obstbäumen und Weinstöcken angefüllt
waren und wie ein Himmelserguß

Kol. III

- 224) st[ürm]ten meine starken Krieger und ließen wie der
Gewittergott das Geräusch der eisernen Äxte er-
schallen.
- 225) Ihre zahlreichen Obst(bäume), die keine Zahl haben,
schnitten sie ab, indem sie im Kampfe keinen
Schrecken des Herzens auszulassen für ewiglich
wünschten.
- 226) Seine großen Baumstämme, den Schmuck seines Pa-
lastes, habe ich wie Saatgetreide(?) umhergestreut,
die Stadt seines Ruhmes habe ich schlecht be-
handelt und ihren Bezirk umgestürzt.
- 227) Diese Stämme, die Bäume, soviel ich abgeschnitten,
sammelte ich, häufte ich zu Haufen und verbrannte
ich mit Feuer.
- 228) Ihre reichliche Ernte, die wie das Rohr keine Zahl
hat, habe ich mit der Wurzel ausgerissen und, um
Verwüstung ausfindig zu machen(?), nicht eine Ähre
übrig gelassen.
- 229) Sein schmuckes Feld, das wie ein Lasurstein an Farbe
gebildet war, derart daß die Gegend mit Grünkraut
und Blumen bestanden war,
- 230) habe ich mit Wagen, Reitpferden, dem Tritt meiner
Soldaten(?) wie der Wettergott niedergewettert und
die Wiese, den Unterhalt seiner Pferde, zu unkulti-
viertem Feld gemacht.



- 231) (al) *Sar-du-ri-ḫu-ur-da dan-na-su-nu rabi-tu a-di* 57
âlâ-ni ša li-me-ti-ša šá (mât) Sa-an-gi-bu-tu na-gi-i
 232) *si-ḫir-šú-nu ap-pul-ma kaḫ-ka-riš am-nu (iṣ)gušûrê ta-*
aš-lil-ti-šú-nu i-na (il)Gira aḫ-mu-ma ti-tal-li-iš
ú-še-mi

Bemerkungen.

Z. 200 ergänzt THUREAU-DANGIN nach *Ann.* 114: *šê[p* (*šad*) *Kiš-pal*. In unserer Inschrift wird Z. 212 augenscheinlich dasselbe Gebirge: (*šad*) *Kiš-te-ir* genannt. Was ist richtig?

Z. 204. Die Lesung: *a-dap-pi* mit: *d* nach Z. 222. Beachte aber andererseits CT IV, 16, 2 a: *a-ta-ap šu-ši-im* und syr. ܐܕܥܝܢ .

Z. 206. *šû-rat-ḫu* halte ich für einen Schreibfehler für: *šû-tam-ḫu*; vgl. DELITZSCH, HW 653.

Z. 208. *ku-pa-a-te* auch JOHNS, *Deeds* 469, 20. — Die Übersetzung der zweiten Hälfte der Zeile ist unsicher. Zu: *têlîtu* = Ertrag s. TORCZYNER, *Tempelrechn.* 16.

Z. 210. Die Ergänzung: *su-[gu]l-li* ist nicht ganz sicher; indes kommt die maskulinische Form auch sonst vor, z. B. KÜCHLER, *Med. K.* 191, III, 33; SCHROEDER, KAVI Nr. 5, 9. Neben der Form: *sugullatu* beachte auch: *sagullatu* JOHNS, *Deeds* 386, 25; 625, 10. — Da: *ANŠU-A-A[B...* noch zu sehen ist, wird kaum etwas anderes als: *gammalê* zu ergänzen sein, Ich glaube, daß hier die Einführung von Kamelen in Ursas entlegenes (gleich einer Braut verhülltes, *kuttumtu*) Land berichtet wurde.

Z. 212. *kâdu* kommt auch sonst noch in unserm Text vor; s. Z. 76, 86. Außer den von THUREAU-DANGIN S. 14 aufgezählten Stellen vgl. noch SIDNEY SMITH, *Sanherib* Z. 18.

Z. 213. Das 𐎶𐎵𐎶 ist ganz zusammengedrückt und schwer zu erkennen. Ich halte es daher für nicht unmöglich, daß anstatt dessen 𐎶𐎵𐎶 = *naglabu* zu lesen ist.

Z. 216. Wenn die Lesung: *nu-ma-a-te* sich bewähren



- 231) Sardurihurda, ihre große Festung, nebst 57 Städten
ihrer Umgebung von der Provinz Sangibutu,
232) sie alle habe ich zerstört, zu Erde gemacht, die Balken
ihrer Bedachung habe ich mit Feuer verbrannt und
in Flammen aufgehen lassen.

sollte (möglicherweise ist aber $\blacktriangleright$ statt $\blacktriangleleft$ zu lesen),¹⁾ könnte man vielleicht annehmen, daß Ulhu dadurch als Vorratsstadt des Ursa bezeichnet werden soll. Für: *numatu* vgl. KH IX, 57, 60; XI, 53; CT II, 1, 22, 26; IV, 40, 18b; VIII, 32, 5c; APR Nr. 100, 3; YOS Res. IV, 3, 89, 107; 92, 194 u. a. m.

Z. 217. Lies $\blacktriangleleft$ anstelle von $\blacktriangleright$ -*mi-i*. Zur Lesung: *kulmû* anstelle von: *zirmû* vgl. OLZ 1922, 246. — Die Ergänzung: [*paṭ-r*]*i* befriedigt nicht recht.

Z. 218. Die Ergänzung: [*ka-la*]-*pi* ist nicht sicher, zumal das Wort Z. 224: *ka-la-bi* geschrieben wird.

Z. 219. Lies nach dem Original: *ŠE-PAT-MEŠ-su* (!).

Z. 221. *arûru*, mir sonst unbekannt, muß einen Teil des Kanals bezeichnen. — Neben: *du-[uṣ-šu]-ti* kommt als Ergänzung auch: *du-[um-mu-ku]-ti* in Betracht.

Z. 222. Der Sinn der Zeile muß sein, daß Sargon die Rinnsale des Kanals zerstört habe, aber im einzelnen ist fast alles unklar. — *ḫalili* auch VS VI, 205, 1, 3, 11. — *silittu* vielleicht von der Wurzel: *salātu* = abschneiden. — *uḫa-timma* könnte II, 1 von: *ḫaṭû* oder von: *ḫaṭâmu* sein. Für dieses letztere s. THUREAU-DANGIN, *Sargon 8. F.*, Z. 9; K. 13615, 6 (CT XIV, 2). — Der Schluß der Zeile besagt, daß etwas, das früher nicht sichtbar war, jetzt ans Tageslicht trat.

Z. 223. *inanka* muß eine Verbalform sein, aber welche? Der Text ist wohl nicht absolut sicher.

Z. 224. Das Prt. von: *šamâru* lautet: *išmur*; vgl. *Babylon.* III, 208, 176. Daher dürfte sich die Ergänzung bewähren.

[1] Eine Inspektion des Originals ergab die Richtigkeit des Zeichens: *nu*.
— Korrekturzusatz.]



Z. 225. Die Fassung der zweiten Hälfte der Zeile ist unsicher.

Z. 226. *masku* = *limnu*; vgl. KBogh. I, 62, 16. *masiktu*: KBogh. I, 35, 15; 36, 32; UP VII, 42, 24; PSBA 1916, 131, 14.

Z. 228. Das erste Zeichen ist ziemlich sicher: *ebûru*. — Das: *ri* in: *ki-ri* halte ich für einen Schreibfehler anstatt: *ki-ma* (!).

Z. 229. Das Zeichen: *şir* in: *şirpa* scheint durch das Zusammenpassen beider Fragmente gesichert.

Z. 230. Der Verfasser will hier ausdrücken, daß die Wiesen durch Wagner, Kavallerie und Infanterie verwüstet werden. Daher muß in: *ki-mar-[ri(?)]* ein Wort für Infanterie stecken. Ob man an eine Verschreibung für: *gamarru* (I Tigl. II, 66) denken dürfte? — II, 1 von *emû* auch SCHROEDER, KAHN Nr. 63, I, 11. Daß der 2. Radikal ein: *w* ist, zeigt UP X, 3, 215, III, 25.¹⁾

1) Vgl. oben S. 108. 110. — *Red.*

Zur Geographie Mesopotamiens.

Von Siegfried Horn.

Der Bericht über die mesopotamische Expedition Tukulti-Nimurta's II.¹⁾ bereichert unsere Kenntnis der Geographie Mesopotamiens ganz bedeutend. Vor allem läßt sich aus ihm mit Hilfe der Annalen Ašurnāširpal's ein ziemlich klares Bild der geographischen Lage der kleinen Aramäerstaaten am Euphrat und Chabur entwerfen. Dies soll im folgenden in großen Zügen versucht werden.²⁾ Beginnen wir des Zusammenhangs und der Vollständigkeit halber mit dem Berichte selbst!

I. Tartar-, Tigris- und unteres Euphratgebiet.

Am 26. Nisan des Jahres 885 bricht Tukulti-Nimurta aus *Aššūr* auf (Obv. 41), marschiert in westlicher Richtung auf den Tartar zu, den er überschreitet, und macht gleich

1) *Annales de Tukulti Ninip II, roi d'Assyrie 889—884*, par SCHEIL, Paris 1909 (im folgenden als «SCHEIL» zitiert). Der in Frage stehende Bericht beginnt mit Obv. 41 und schließt mit Rev. 45. Die Vorderasiatische Abteilung der Staatlichen Museen zu Berlin besitzt das Bruchstück eines Paralleltextes (VAT 10422), das die ersten Zeilen des Rev. enthält, aber von einer breiteren Tafel stammt. Mit Erlaubnis von Herrn Geheimrat DELITZSCH konnte ich seinerzeit diesen Text einschen und mit verwerten.

2) Der Aufsatz, der auf Vollständigkeit der Belegstellen und Literaturhinweise keinen Anspruch macht, ist schon seit langem in allen wesentlichen Punkten fertiggestellt. Nachträglich habe ich nur noch einige Literatur aufgenommen, besonders hier und da auf E. FORRER, *Die Provinzeinteilung des assyrischen Reiches* (Leipzig 1921) verwiesen (als «FORRER» zitiert).



nach dem Übergang am Flusse Station,¹⁾ um sich für den weiteren Marsch mit Wasser zu versorgen (Obv. 42).

Der *nār Tartara*²⁾ (Obv. 42. 45. 46. 47) hat seinen Namen bis heute unverändert bewahrt. Noch heute sprechen ihn die Araber *Tartār* aus oder mit Erweichung des *t* *Tartār*, *Sarsār*, auch *Sirsār*.³⁾ Er ist so gut wie garnicht erforscht.⁴⁾ Wahrscheinlich wird er von den im östlichen Teile des Sindjār entspringenden Bächen gespeist,⁵⁾ fließt in südlicher Richtung etwa parallel dem Tigris und «mündet nach Aussage von Nomaden, die ihm im Sommer zu folgen pflegen, in der Gegend von Rumadi in einem großen Salzsee,⁶⁾ dessen Lager ausgebeutet werden. Unter Salzsee ist hier ein breites abflußloses Talbecken zu verstehen, in welchem die stark salzhaltigen Gewässer, die der Tartar herabbringt, während der heißen Jahreszeit allmählich verdunsten».⁵⁾ Mit diesem Mündungsbecken werden wohl die *piāte ša nār Tartara* (Obv. 46) gemeint sein.

An der Übergangsstelle über den Tartar, wo Tukulti-Nimurta Halt macht, muß eine Quelle⁷⁾ oder Zisterne⁸⁾ ge-

1) Daß das in dem Texte Tukulti-Nimurta's passim vorkommende *askan mid-di* eine abgeschliffene Form des sonst bezeugten «vulgären» *middak*, *mad-dak* (aus *madaktu*, *mandaktu*; s. hierzu DELITZSCH, HWB 394) sein könnte, halte ich für wenig wahrscheinlich. Ich möchte vielmehr *middi* von מִדִּי herleiten (vgl. besonders I₂: *attaddi ušmanni* oder *karāši*, s. DEL., HWB 448/9) und *middak*, *maddak*, *madaktu* etc. als Weiterbildungen auffassen, in denen ein militärischer terminus technicus zu stecken scheint.

2) K. 587: *nār Tar-ta-ri*.

3) SCHEIL, S. 34; ANDRAE, *Die Ruinen von Hatra*, 21. wissenschaftl. Veröffentlichung der DOG, 2. Teil, S. 8.

4) Zum Oberlauf s. jetzt die Anm. 3 zitierte Arbeit von ANDRAE. Der Mittel- und Unterlauf wurde von einigen englischen Reisenden (AINSWORTH, ROSS, FITZJAMES) gekreuzt. Während des Weltkrieges sind von deutschen militärischen Expeditionen genauere topographische Aufnahmen am südlichen Tartar gemacht worden.

5) ANDRAE, a. a. O., S. 9.

6) Nach MUSIL hat er den Namen *Umm Raḥal*, s. *Anz. d. K. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl.*, Wien 1913, S. 15 (im folgenden als «MUSIL» zitiert).

7) Süßwasserquellen sind mehrfach am Tartar vorhanden, vgl. ANDRAE, a. a. O., S. 10. 8) S. S. 125, Anm. 2.



legen haben, aus der er sich mit Wasser verproviantieren kann. Das Wasser des Tartar war als *mē marru* (Obv. 44) zum Trinken nicht geeignet.¹⁾

Im Umkreis dieser Lagerstelle zerstört er 470 Zisternen²⁾ (Obv. 43, vgl. Obv. 48). Der Zweck dieser Handlung ist nicht recht klar.³⁾ Jedenfalls beweist die Tatsache, daß derart viele Wasserstellen im Tartargebiet vorhanden waren und sind, daß diese Strecke, besonders von Nomaden (s. oben S. 124), recht häufig begangen sein muß.⁴⁾

Am zweiten Tage seines Aufenthalts, während dessen er anscheinend einen Jagdausflug macht (Obv. 43), bricht Tukulti-Nimurta auf und schlägt den Wüstenweg ein (Obv. 44), der längs des Tartar auf dem rechten Ufer südwärts führt. Nach viertägigem Marsch (Obv. 45) erreicht er die *piäte* des Flusses (s. oben), wo Rast zur Verproviantierung mit Wasser gemacht wird.⁵⁾

1) SCHEIL, S. 34: «Ses eaux, comme celles des sources voisines, sont très saumâtres, principalement pendant la saison sèche.» ANDRAE, a. a. O., S. 9: «Der sehr hohe Salzgehalt des Tartar-Wassers wird so erklärt, daß einer seiner Zuflüsse eine Salzfläche durchfließt. Versiegt dieser Zufluß, so schmeckt das Wasser nur brackig.»

2) Das Obv. 43 und 48 vorkommende Zeichen , das SCHEIL (S. 35 f.) sich nicht erklären konnte, entpuppt sich aus dem allgemeinen Schriftcharakter des Textes als  *būru*. Nach persönlicher Mitteilung des Herrn Baurat Dr. LANGENEGGER (s. Anm. 4) sind nach Aussage von Beduinen im Tartargebiet dicht beieinander viele kleine Wasserstellen vorhanden, nicht in der gewöhnlichen Art als offene Zisternen, sondern als seitlich in den Erdboden führende Wasserlöcher, wodurch das Wasser kühl gehalten wird.

3) Ob dadurch den damals wie heute umherziehenden räuberischen Nomadenstämmen ihre Stützpunkte weggenommen werden sollten?

4) Dieser Wasserreichtum des Tartargebiets wird auch für die Führung einer alten, wahrscheinlich vorislamischen Etappenstraße durch diesen Teil der Djezîre maßgebend gewesen sein, die die Herren Baumeister BUNTE und Baurat Dr. LANGENEGGER auf der Strecke zwischen dem Wādī Tartar und Tekrit während des Weltkrieges feststellten. Die einzelnen Etappenorte in etwa 20—25 km Entfernung waren im Grundriß noch deutlich zu erkennen. S. FRDR. SARRE in *Kunstschutz im Kriege* (herausg. von PAUL CLEMEN), Leipzig 1919, Bd. II, S. 195.

5) Hier hat also wieder eine Quelle oder Zisterne gelegen.



Um das Mündungsgebiet des Tartar herum geht es nun in etwa östlicher Richtung auf den Tigris zu, zunächst durch eine Gegend, die bezeichnet wird als *Ḥamate*¹⁾ *ekil namrāši* (Obv. 47), anschließend daran durch das Gebiet *Margani*²⁾ (Obv. 47), das reich an Gewässer zu sein scheint,³⁾ wo er sich auch von neuem mit Wasser versieht (Obv. 48).

Östlich von *Margani* gelangt er nach *māt Utū'ate*,⁴⁾ das sich bis zum Tigris erstreckt, erobert dessen Niederlassungen und *āl kaprānišunu*,⁵⁾ die am Tigris liegt, richtet hier ein Blutbad an, macht reiche Beute und lagert darauf in *Ašuši* (Obv. 49/50).⁶⁾

Mit *Ašuši* hat Tukulti-Nimurta den östlichsten Punkt seines Zuges erreicht und marschiert nun in südlicher Richtung drei Tage lang, zum Teil ohne genaue Kenntnis der Route, durch «Wald»gebiet⁷⁾ (Obv. 51), bis er auf *Dūr-Kurigalzu* (heute 'Aḫarḫūf')⁸⁾ stößt, wo er Station macht.⁹⁾

1) Ohne Determinativ geschrieben. SCHEIL (S. 36): «*Ḥamate*, pays difficile, pourrait tirer son nom de la chaleur ou d'un nom d'insecte.»

2) Den Namen bringt SCHEIL (a. a. O.) in Verbindung mit der Pflanze *margannu* (K. 165, Rev. 14).

3) Er entdeckt(?) *nārāte* und zerstört zahlreiche Zisternen (Obv. 48).

4) Lesung des Zeichens *te* unsicher, sieht fast aus wie *ki* (Determin.?). Wahrscheinlich Zusammenhang mit dem aramäischen Nomadenstamm der *Itū'ā* (*Utū'ā*) — s. STRECK, MVAG 1906, 3, S. 26 ff. —, der dieser Gegend wohl den Namen gegeben hat. Vgl. hierzu SCHIFFER, *Die Aramäer*, S. 120 f. Siehe vor allem auch FORRER, S. 12. 47. 95. 97. 104 f., wonach die Provinz *Itū'ā* in dieser Gegend liegt und ihre Hauptstadt *Itu* wohl das heutige Tekrit ist.

5) «leur nécropole»? SCHEIL, (קבר). STRECK (ZA XXVII, S. 290) möchte hierin eher eine Höhlenstadt sehen. Vielleicht Hauptstadt von *Itū'ā* und dann gleich Tekrit? (s. Anm. 4). Jedenfalls muß die *āl kaprāni* auf der Strecke Tekrit—Samarra am Tigris liegen. [*āl kaprāni* «Dörfer» zu lesen? — Red.]

6) Die Stadt *Ašuši* wird ebenfalls zu *Utū'ate* gehören und am Tigris liegen, etwas südlich der *āl kaprāni*, etwa in der Gegend des heutigen Samarra, von wo aus man ungefähr drei Tage bis nach Dūr-Kurigalzu braucht. Ein *Bit-Ašusi* in Elam s. Sanherib-Prisma, Col. IV 53.

7) An Wald in unserem Sinne hat man nicht zu denken, den es in Babylonien weder gab noch gibt. Das Gebiet, das Tukulti-Nimurta durchzieht, ist steppenartig und dementsprechend mit Steppengesträuch bestanden. «Ces bois sont plutôt des taillis, des fourrés avec arbustes de câpriers, de réglisses et de



Weiter südlich überschreitet er den *nār Patti-Elil* («Ellil-Kanal») ¹⁾ (Obv. 52/53), für den wohl der heutige Nahr-Malik ²⁾ In Frage kommt, und gelangt schließlich nach der ur-

saules» (SCHEIL, S. 37). MUSIL (S. 12) nennt für das Gebiet weiter südlich *capparis spinosa* und *prosopis stephaniana*.

8) Vgl. hierzu DELITZSCH, *Wo lag das Paradies?*, S. 207 ff.; HOMMEL, *Grundriß der Geographie und Geschichte des alten Orients*, S. 344 f.; STRECK, Art. *ʾAkarkūf* in *Enzyklopädie des Islam* und jetzt vor allem STRECK in SARRE-HERZFELD, *Archäologische Reise im Euphrat- und Tigrisgebiet*, Bd. II, S. 98 ff., wo ausführlich über diese Stadt gehandelt ist und sämtliche keilinschriftliche Belegstellen gegeben sind.

9) Tukulti-Nimurta steht hier bereits auf babylonischem Gebiet und dringt dann noch weiter südlich vor. Derzeitiger babylonischer König ist *Nabū-ukin* (vgl. KING, *Chronicles* II, S. 64, Rev. 2; dazu WINCKLER, OLZ 1907, Sp. 590 ff. und WEIDNER, MVAG 1915, 4, S. 95), der mit dem Vater Tukulti-Nimurta's II., Adadnirāni III., verfeindet war, von diesem aber vollkommen geschlagen wurde und sich mit seinem Gegner schließlich versöhnte und verschwägte. Er mußte dafür freilich einen Teil seines nördlichen Gebiets an Assyrien abtreten (*Synchr. Gesch.* III, 10—21). Das gute Einvernehmen war anscheinend hergestellt. Es ist nun nicht anzunehmen, daß bis nach Sippar hin, wohin Tukulti-Nimurta vordringt (s. unten), babylonisches Gebiet an Assyrien abgetreten wurde, vielmehr wird der assyrische Herrscher das Recht gehabt haben, diese Gegend als Durchzugsgebiet zu benutzen (WEIDNER, a. a. O., S. 95). Immerhin bleibt es meines Erachtens eigenartig, daß Tukulti-Nimurta so weit südwärts zieht, um nach dem Euphrat zu gelangen, den er doch viel bequemer bereits von der Mündung des Tartar aus hätte erreichen können. Es hat den Anschein, als ob Tukulti-Nimurta dem Babylonier nicht mehr recht traut und daher so weit vorstößt, um seine Macht zu zeigen. Grund genug scheint er gehabt zu haben. Die Obv. 49—50 erwähnte gewaltsame Eroberung von Utū'ate setzt doch Aufstand und Widerstand voraus. Es ist sehr wahrscheinlich, daß diese an der Grenzscheide liegenden und unter dem Einfluß Babyloniens stehenden Gebiete auf dessen Betreiben hin den Kampf aufgenommen haben, daß Tukulti-Nimurta das durchschaute und, um allem vorzubeugen, nun weiter nach Babylonien vordrang. Einige Jahre später ist es unter Ašurnāširpal dann doch zum vollständigen Bruch gekommen.

1) Vgl. *nār Patti-Enlil*, *Babyl. Exped.* XVII, 1. S. ferner HOMMEL, *Grundriß* S. 268 und 284; STRECK in SARRE-HERZFELD, *Archäologische Reise*, Bd. II, S. 100, Anm. 3; MEISSNER, *Babylonien und Assyrien*, Bd. I, S. 7. Kanalnamen mit *patti* (s. DEL., HWB 555) auch sonst, z. B. *patti-tuḫdi*, KAH 64, 4.

2) SCHEIL, S. 37; SCHIFFER, *Aramäer* (zitiert: «SCHIFFER»), S. 112.



alten Stadt *Sippar* (Obv. 53/54)¹⁾ auf den Ruinen des heutigen Abū Habba, von wo aus er in westlicher Richtung auf den Euphrat zumarschert,²⁾ den er bei *Salate*³⁾ (Obv. 54) erreicht.

Den Euphrat auf dem linken Ufer stromaufwärts ziehend stationiert er zunächst gegenüber *Dūr-balāṭi*⁴⁾ (rechtes Ufer, Obv. 55/56), marschert weiter nach *Raḥimme* (linkes Ufer) gegenüber *Rapiḫu*⁵⁾ (r. Ufer, Obv. 56/57), sodann nach *Kabsite*⁶⁾ (l. Ufer, Obv. 58) und gelangt über *Daiasēti* (l. Ufer, Obv. 58/59) *ina pūt alId ina rēs eni ša kupri*, wo er sein Lager aufschlägt (Obv. 59).

Damit haben wir wieder einen festen Punkt erreicht; denn das hier genannte *Id*⁷⁾ ist das noch heute am rechten (Obv. 60) Euphratufer gelegene Hit, identisch mit dem *ʿIs*

1) Hier *Sippuru* (ša *Šamaš*) geschrieben. Zu Sippar s. DELITZSCH, *Paradies*, S. 209 ff.; HOMMEL, *Grundriß*, S. 341 f.; MEISSNER, a. a. O., S. 10.

2) Der Euphrat, einst an Sippar vorbeifließend (danach allgemein «Sippar-Fluß» benannt), hat im Laufe der Zeit sein Bett immer weiter nach Westen verschoben (s. jetzt MEISSNER, a. a. O., S. 2 f.), sodaß auch Tukulti-Nimurta eine gewisse Zeit gebraucht, um zu ihm zu gelangen (Obv. 54), denn «on se trouvait éloigné à quelques heures de ce fleuve» (SCHEIL, S. 38).

3) «Sur l'Euphrate (rive gauche), latitude de Sippar» (SCHEIL, S. 38).

4) Šamši-Adad VI., Col. I, 48 unter den Städten genannt, die sich vereint gegen Assyrien erheben.

5) *Rapiḫu* «liegt da, wo der Nahr Šeqlawije vom Euphrat abzweigt» (FORRER, S. 13). Die Stadt mag ihren Namen vom Aramäerstamm *Rapiḫu* haben, zu dem zu vergleichen ist DELITZSCH, *Paradies*, S. 238 ff.; STRECK, MVAG 1906, 3, S. 36 f.; SCHIFFER, S. 121 f.

6) Obv. 58 als *ekil Kabsite ša eli nār Puratte*, gleich hinterher als *alKabsite* bezeichnet.

7) Die Lesung der    geschriebenen Stadt und die Gleichheit mit dem heutigen Hit hat SCHEIL (S. 38) erschlossen. Der Name geht auf das Wort *iddū* «Asphalt»  zurück, weil der Ort eben an einer Asphaltquelle lag. Durch Homophonie wurde die Bedeutung von *iddū* auf  (sum. *ID* = *nāru*) übertragen. Vgl. SCHIFFER, S. 143. Beachte die Schreibung *alLi-tūid* KAV 183, 23 d, falls es sich nicht um die Hauptstadt von *Itū'a* handelt (s. S. 126, Anm. 4). FORRER (S. 15) möchte das von Salmanassar III. genannte *Asur-išbat* mit *Id* gleichsetzen.



des Herodot (I, 179), dem *Ἀειπολις*¹⁾ des Isidor Charax. (*Geogr. graec. min.*, ed. MÜLLER, S. 249), dem *Ἰδι[καρα]* des Ptolemaeus (V, 20), dem *Δα[καρα]* des Zosimus (III, 65) und dem Dia[cira] des Ammianus Marcell. (XXIII, 2).²⁾ Wie im orientalischen³⁾ und klassischen⁴⁾ Altertum ist Hit auch heute noch als *rēš ʿni ša kupri* berühmt.⁵⁾ Recht interessant ist die Bezeichnung Hits als *ašar abanūš-me(šip)-ta ša ilāni rabūti šazūni* «Ort von Ušme(šip)ta-Gestein,⁶⁾ wo die großen Götter sprechen(?)» (Obv. 60).⁷⁾

Nach Aufbruch von der Lagerstelle gegenüber Hit und Station gegenüber *Harbe*⁸⁾ (r. Ufer, Obv. 61) gelangt Tukulti-Nimurta *ana usallim ša eli nār Puratte* (Ob. 62), wo er sich für den weiteren Marsch mit Wasser versieht. An dieser Stelle steht er bereits auf dem Boden von *Suḫi*.

II. *Suḫi*.

(Mit Exkurs über *Mari*.)

Über die Ortschaften *Ḫudubili* (s. unten) und *Zadidāni-Sabirite* (s. unten) dringt Tukulti-Nimurta den Euphrat auf-

1) Wofür SCHIFFER (S. 143, Anm. 3) nach Herodot *εἰτα Ἴς πολὺς* lesen möchte.

2) Vgl. SCHEIL, S. 39 f.; SCHIFFER, S. 143; Art. Ἴς in PAULY-WISSOWA, *Realenzyklopädie des klassischen Altertums*.

3) Vgl. auch MEISSNER, *Babylonien und Assyrien*, S. 348.

4) Vgl. *σταθμοὶ παρθικοί*, ed. MÜLLER, S. 248: *Ἀειπολις ἐνθα ἀσφαλ-τινίδες πηγαι*.

5) Vgl. STRECK, Art. *Hit* in *Enzyklopädie des Islam*; s. auch MEISSNER, a. a. O.

6) Falls *uššipta* zu lesen, etwa Zusammenhang mit *ἡψα*? Oder mit *aban ašpū* (s. DEL., HWB 147)? MUSIL (S. 10) denkt an die südlich von Hit bei *al-Mu'ēmira* gelegenen Steinbrüche, die, nach zahlreichen Überresten zu urteilen, auch in alter Zeit verwendet wurden. Nach SCHEIL (S. 38) handelt es sich um «gypse brillant, souvent veiné de poix et de cristaux de soufre».

7) SCHEIL, S. 38 f.: «Les dieux y rendaient des oracles. Est-ce dans un sanctuaire, ou près du gisement de ces pierres? La voix des dieux indigue sans doute le gargouillement qui se produit quand, des grottes gypseuses en forme d'un tonnoir, eau et pétrole s'échappent.» SCHIFFER (S. 143, Anm. 4) denkt an ein angesehenes Orakelheiligtum.

8) Vgl. *al-Ḫar-be-e*, KAV 94 a, 8.



wärts auf dem linken Ufer vor und erreicht die Städte *Sūru* und *Talbiš*. *Ina pūt ʾlTalbiš* (Var. *Talmeš*) *asakan middi ʾlTalbiš ina ʕabal nārPuratte šāli* (Obv. 67/68). Von *Sūru* gelangt er zur nächsten Station *ʾlAnat ša mātSuḫi*, das ebenfalls *ina ʕabal nārPuratte šāli* (Obv. 69). Hier wird *Anat* also als zum Lande *Suḫi* gehörig bezeichnet. Es hat als Oberhaupt den *Ilu-ibni šakin mātSuḫi*, ist demnach Hauptstadt von *Suḫi*.¹⁾

Auf seinem großen Zuge kommt später Tukulti-Nimurta's Sohn und Nachfolger Ašurnāširpal von Norden den Euphrat abwärts gleichfalls in diese Gegend und stößt auf *Anat ša ina ʕabal nārPuratte šāli* (*Annal.* III, 16). Von *Anat* zieht er südlich gen *Sūru ʾl dannūtišu ša Šadudu šakin mātSuḫi* (*Annal.* III, 16/17). Jetzt also residiert der derzeitige Statthalter von *Suḫi* südlich von *Anat* in *Sūru*.

Eines geht aus dieser Tatsache ohne weiteres hervor: Der Mittelpunkt von *Suḫi* liegt in der Gegend *Anat-Sūru*.

Das von Tukulti-Nimurta und Ašurnāširpal erwähnte *Anat* ist das heutige 'Āna (عانة), identisch mit dem bereits in einem altbabylonischen Briefe genannten *Ḫanat* in *Suḫi* (Bu 88, 5—12, 5, Obv. 14)²⁾ und dem Anatho (Αναθω) der Klassiker.³⁾

Auch der zweite Hauptpunkt *Sūru* hat sich erhalten in dem Namen des kleinen *Wādī Sūr*,⁴⁾ der sich unterhalb des Euphratkniees, in dem das heutige 'Āna liegt (s. weiter unten), auf die Insel *Telbes* zu in den Euphrat ergießt. In dieser

1) Vgl. FORRER, S. 15.

2) Veröffentlicht CT IV, plate 1 und 2; übersetzt und kurz besprochen von PEISER, MVAG 1901, 3, S. 50 ff.; zu unserer Stelle s. SCHIFFER, S. 109 ff.

3) Siehe FRAENKEL in PAULY-WISSOWA, *Realenzykl. d. klass. Altert.* I, Sp. 2069 und STRECK, *ibid.*, Suppl. I, Nr. 1, Sp. 77; SCHEIL, S. 42; SCHIFFER, S. 110, Anm. 2.

4) Nicht, wie SCHEIL (S. 41) und SCHIFFER (S. 113 f.) annehmen, mit dem Σαοροας des Ptolemaeus (V, 17) identisch, der irrtümlich den Sadjūr unter diesem Namen hierher verlegt (HERZFELD). Zu beachten ist, daß MUSIL (S. 9) «Ruinen von Sūri» erwähnt.



von CHESNEY bei seiner «Euphrates Expedition» aufgenommenen Insel Telbes lebt bis heute die von Tukulti-Nimurta (Obv. 67) genannte *alTalbiš* (*Talmeš*), welche *ina ḫabal nārPuratte šāli* (Obv. 68), unverändert fort, gleichzusetzen mit dem *Θιλαβος*¹⁾ der Griechen und dem Thilutha²⁾ der Römer.

Von *Anat* stromaufwärts ziehend, erreicht Tukulti-Nimurta über mehrere andere Ortschaften *alḤindāni* (Obv. 76) am rechten Euphratufer (Obv. 79/80), die einem ganzen Gebiet den Namen gegeben hat (s. unter *Ḥindāni*), das südlich an *Suḫi* stößt.

Aufschluß über die Grenze zwischen *Suḫi* und *Ḥindāni* gibt der Bericht Ašurnāširpal's über seinen Zug gegen die im Aufstand verbündeten Gebiete *Lakē*, *Ḥindāni* und *Suḫi*: *istū Ḥaridi ša mātSuḫi adi Kipina alāni ša Ḥindānāia ša mātLakāia ša šidi ammate akšud* (*Annal.* III, 37 f.). Daraus geht hervor, daß nördlich von *Ḥaridi* (Tuk.Nim., Obv. 74 f.: *Ḥarada*) bereits *Ḥindāni* beginnt, während *Ḥaridi* (*Ḥarada*) selbst noch zu *Suḫi* gehört. Bei *Ḥaridi* also grenzt *Suḫi* nördlich an *Ḥindāni*,³⁾ und zwar auf dem westlichen Ufer, auf dem *Ḥindāni* selbst liegt (s. unter *Ḥindāni*).

Bevor Ašurnāširpal jedoch auf das westliche (rechte) Ufer hinübergehen kann (*Annal.* III, 34), um die dort aufgestellte Koalition zu schlagen,⁴⁾ muß er die feindlichen Vorposten auf dem östlichen (linken) Ufer vernichten und die dort gelegenen gegnerischen Städte erobern und zerstören: *istū piāte nārḤabur adi Sibate ša mātSuḫi alāni ša*

1) Vgl. *Geogr. græc. min.*, S. 249, wo MÜLLER statt des *Θιλαβος* der *σταθμοι παρθικοι Θιλαβος* liest.

2) Ammian. Marcell. XXIV, 21. Die Form Thilutha findet ihre Erklärung in der Schreibung *Tal-me-iš* (Obv. 67) = *Tal-we-iš*, das dann zu Tilus und Thilutha wurde.

3) Vgl. SCHIFFER, S. 109.

4) So werden wir dem Zusammenhang nach annehmen dürfen. *Ḥindāni*-sche Truppen dürften auf dem östlichen Ufer (Ašurn. *Annal.* III, 27 f.) irrthümlich genannt sein, falls die Alliierten sich nicht zuerst auf das östliche Ufer begeben und bei Ašurnāširpals Anmarsch unter Zurücklassung von Vorposten über den Fluß zurückgezogen haben.



sidi annāte sa nār Puratte sa māt Lakē sa māt Suḫi abbul akkur ina išāti ašrup (*Annal.* III, 31 f.). Hier wird im Anschluß an *Lakē* sogleich *Suḫi* genannt, während *Ḥindāni* unerwähnt bleibt. Wir werden deshalb annehmen dürfen, daß *Suḫi* auf dem östlichen Ufer nördlich an *Lakē* grenzt. Wo die Grenze genau verläuft, ist nicht zu bestimmen, doch dürfte sie etwa parallel der Grenze gegen *Ḥindāni* in der Gegend von *Kailite* (*Tuk.Nim.*, Obv. 75) zu suchen sein, wenn man sie nicht lieber aus der Tatsache, daß *Tukulti-Nimurta* gleich hinter *Nagiāte* (*Rev.* 2) lakäischen Tribut erhält, in dieser Höhe annehmen will.¹⁾

Die Südgrenze *Suḫi*'s läßt sich ebenfalls einigermaßen feststellen. Wir haben eben gesehen, daß *Ašurnāširpal*, ehe er bei *Ḥarada* den Euphrat überschreitet, die auf dem östlichen Ufer gelegenen Städte von *Lakē* und *Suḫi* bis nach *Sibate sa māt Suḫi* vernichtet. Diese Eroberung wird sicher möglichst vollständig gewesen sein, sodaß wir aus der oben zitierten Stelle *Ašurn.*, *Annal.* III, 31 f. werden schließen können, daß *Sibate* die südlichste Stadt von *Suḫi* ist²⁾ und hier etwa die Südgrenze verläuft. Diese von *Tukulti-Nimurta* nicht genannte Ortschaft wird etwas nördlich von *Hit* zu suchen sein.³⁾

In der großen Inschrift des *Šamaš-reš-ušur*⁴⁾ nennt dieser sich «Statthalter von *Suḫi* und *Mari*» (I, 5 f. II, 27. IV, 11. 13, vgl. V, 5). Hier wird also *Suḫi* in engster Verbindung mit *Mari* (Maēr) genannt, ebenso auch in dem bereits erwähnten altbabylonischen Briefe Bu 88, 5—12, 5. Diese enge Verbindung, sogar unter einem gemeinsamen Statthalter, beweist, daß beide Gebiete aneinander gegrenzt haben müssen.⁵⁾ Für die Lage von *Mari* scheint mir von

1) Vgl. unten S. 146, Anm. 1.

2) Vgl. SCHIFFER, S. 110.

3) S. unten S. 134 f.

4) Veröffentl. WEISSBACH, *Babyl. Miscellen* Nr. IV.

5) Vgl. WEISSBACH, a. a. O., S. 13; PEISER, *MVAG* 1901, 3, S. 54.

Bedeutung zu sein die Tatsache, daß es nur in babylonischen Texten genannt ist, d. h. babylonische Bezeichnung für ein Gebiet ist, das zur babylonischen Herrschaft gehört. Von den Assyriern wird es gar nicht erwähnt, obwohl auch sie viele Züge in diese Gegend unternommen haben.¹⁾ Wichtig ist ferner, daß *Mari* nur in altbabylonischer Zeit²⁾ und dann erst wieder von Šamaš-reš-ušur genannt wird, der (s. unten S. 141) um 750 v. Chr. geherrscht haben muß und diese alte Bezeichnung wieder aufgenommen hat. Da zu dessen Zeit nördlich von *Suḫi Lakē* und *Ḫindāni* liegen, kommt für *Mari* nur die Gegend südlich von *Suḫi* in Frage, d. h. die Gegend nördlich und südlich von Hīt,³⁾ die etwa die babylonische Grenzscheide nach Mesopotamien hin bildet.

Hierdurch wird nun die Angabe in der *Synchr. Geschuchte* (II, 24), Tiglatpileser I. habe *Suḫi adi Rapiḫi* unterworfen, und ebenso die gleichlautende Ašurnāširpals (*Annal.* II, 128. III, 121/2 u. öfter) in ein neues Licht gerückt. Bis nach *Rapiḫu* (s. oben S. 128) hat das eigentliche *Suḫi* sicher

1) Die in der Stele Adadnirāris IV. von Saba'a genannte Stadt *Marē* und ihr Bezirk «hat nichts mit dem Euphratland Mari des 2. und 3. Jahrtausends v. Chr. zu tun, sondern ist südlich von Apku im Tell Bu-Mārijah, 46 km im NWW von Moṣul, wiederzufinden» (FORRER, S. 14 f.). Dasselbe ist wohl von (*māt*) *Mā-erki* (KAV 92, 6. 90, 6 a. 183, 11 b) und *māt Ma-ri-ki* (ibid. 92, 23) anzunehmen.

2) Zu altbabylonischen Herrscherstatuen aus *Mari* s. MEISSNER, *Babylonien und Assyrien*, S. 33, vgl. Ed. MEYER, *Gesch. d. Altert.* I, 2¹, S. 504. Die Stadt *Mari* schon in sumerischer Zeit von Eannatum erobert (s. MEYER, a. a. O., S. 489, vgl. S. 504, Anm.). Ihre Mauer von Ḫammurabi zerstört (KING, *Letters and inscriptions of Hammurabi* III 230, 46). Zu einem Statthalter in altbabylonischer Zeit s. UNGNAD, *OLZ* 1914, Sp. 343 f.

3) Da in den altbabylonischen Texten nur von der Stadt *Mari* die Rede ist, wird das Gebiet nach ihr benannt sein. Eine Stadt *Mari* taucht später überhaupt nicht mehr auf. Ich möchte fast vermuten, daß *Mari* der älteste (sumerische?) Name von Hīt war, der erst später, als man die Asphaltquellen auszubeuten begann, in ID (d. h. *iddū*) verwandelt wurde, wie vielleicht noch später eine weitere Umnennung in *Ašur-išbat* erfolgte (s. oben S. 128, Anm. 7). Nebenbei sei erwähnt, daß südlich Hīt am Euphrat noch heute ein Araberstamm Benī Marā sitzt (s. Karte Oppenheim-Kiepert, östl. Blatt). Sollte in diesem Namen vielleicht das alte *Mari* fortleben?



nicht gereicht. Hier liegt vielmehr eine Verallgemeinerung des «Begriffes» *Suḫi* vor, indem die assyrischen Schreiber den Namen *Suḫi* auch auf ein Gebiet übertragen, das eng mit *Suḫi* zusammengehört und für sie eben noch als *Suḫi* mitgilt,¹⁾ während es in Babylonien, obwohl später zum Verwaltungsbezirke von *Suḫi* gehörend, einen eigenen Namen *Mari* führte, der historisch überliefert war.

Über *Suḫi* kommen wir nun zu folgendem Ergebnis: Es ist eine Landschaft zu beiden Seiten des Euphrat mit den Mittelpunkten *Anat* und *Sūru* im Euphratknie. Im Norden grenzt es auf dem westlichen Ufer an *Ḥindāni*, auf dem östlichen an *Lakē*, im Süden oberhalb Hit an die babylonische Landschaft *Mari*.

In der Richtung Süd-Nord treffen wir folgende Städte²⁾:

Sibate (Ašurn. *Annal.* III, 32), am linken Ufer gelegen. Von Tukulti-Nimurta nicht erwähnt. Die Lage läßt sich vielleicht aus dessen Angabe Obv. 62 ff. erschließen. Er berührt immer etappenweise Stationen, die etwa einen Tagesmarsch auseinander liegen.³⁾ Von Hit gelangt er über *Ḥarbē ina usallim eli nār Puratte* (Obv. 62), wo er sich für den Marsch durch die Bergwüste (Obv. 63) mit Wasser vorsieht. Diese wasserreiche Stelle kurz vor Eintritt in die Gebirgsöde war wie geschaffen für eine Ansiedlung, und hierher

1) Nur insofern hat FORRER (S. 13) Recht, wenn er meint, daß *Rapiku* der Grenzort des Landes *Suḫi* gegen *Akkad* hin ist.

2) Einfache Zitate verweisen auf die Annalen Tukulti-Nimurta's.

3) Die stereotype Angabe «Von da brach ich auf — da machte ich Halt» wird sicher den Zeitraum einer Tagesmarschleistung andeuten, sodaß man ungefähr die Entfernung der einzelnen, sonst nicht näher zu identifizierenden Orte voneinander festlegen kann. Nimmt man die festliegenden Strecken Hit—*Anah* und *Anah*—*Ḥabur*mündung, die nach der Berechnung von ČERNÍK (s. *Ergänzungsheft zu Petermanns Geogr. Mitt.*, 1. Hälfte, S. 25) 130 bzw. 245 km Flußlauf einschließlich aller Windungen betragen, und reduziert man diese, da Tukulti-Nimurta viele Windungen abgeschnitten hat, auf 100 bzw. 200 km, d. h. die ungefähr tatsächlich zurückgelegte Entfernung, dann erhält man, wenn man für die ganze Strecke 18 Etappen zugrunde legt, eine Tagesmarschleistung von durchschnittlich 16,5 km. In ungefähr dieser Entfernung hat man sich die einzelnen Orte zu denken.



möchte ich *Sibate* setzen.¹⁾ Es ist wahrscheinlich, daß der Ort erst später entstanden ist.

Hudubili (Obv. 65), am linken Ufer. SCHEIL (S. 40) erinnert an den Personennamen *Hudibbela* (*Babylon. Exped.* XV, 32 a und XVII, S. 147).

Zadidāni (Obv. 66 f.). Nicht ganz dicht am linken Ufer gelegen, da Tukulti-Nimurta links vorbeimarschiert. Obv. 77 wird eine Pflanze *šam za-di-du* genannt. Sollte der Name der Stadt damit zusammenhängen und *šam za-di-du* in Verbindung mit aram. *šadīdā* = stibium (vgl. MEISSNER, OLZ 1914, Sp. 53) stehen? Dann vielleicht *šadīdāni* zu schreiben.

Sabirite (Var. *Sabirutu*, Obv. 66), auf gleicher Höhe mit *Zadidāni* und zwar *ina kabal nār Puratte*, also Inselstadt. Als erste Insel oberhalb Hit kommt heute Hadīta in Betracht, die jedoch, wie bereits SCHEIL (S. 41) bemerkt, zu weit von 'Āna entfernt liegt, als daß man dieses von hier aus in zwei Tagesmärschen, die Tukulti-Nimurta braucht, erreichen könnte. Zwischen Hadīta und *Sūru* liegen heute noch verschiedene andere Inseln, von denen vielleicht Mu'adrid (vgl. SCHEIL, S. 41) heranzuziehen ist. Man darf allerdings nicht vergessen, daß heutige Verhältnisse nicht immer maßgebend sind. Da der Euphrat seinen Lauf oft gewechselt hat — sicher nicht nur im babylonischen Tieflande —, können Inselbildungen auch jüngeren Datums sein, während ältere vielleicht nicht mehr existieren.²⁾

Sūru (s. oben S. 130), auf dem linken Ufer. Die im altbabylonischen Brief Bu 88, 5—12, 5, Obv. 3 genannte *halis Suḫi* bezieht sich wohl auf *Sūru*,³⁾ das ja noch zu Ašurnā-širpals Zeit *al dannūti* von *Suḫi* war (Ašurn. *Annal.* III, 16 f.).

Talbiš (*Talmes*), Inselstadt gegenüber *Sūru*, identisch mit dem heutigen Telbes (s. oben S. 131). Zu erwägen bleibt, ob das in der Inschrift des Šamaš-rēš-ušur (II, 18. 38. 40)

1) Vgl. die Karte zu SCHIFFER.

2) Durch genaue Untersuchung der heutigen Inseln ließe sich vielleicht manch wertvolles Ergebnis zeitigen.

3) Vgl. FORRER, S. 15.



genannte 𐤁𐤍𐤁𐤍 -*ba-niṣ* vielleicht *Talbanis* (statt mit WEISSBACH *Ribanis*) zu lesen und als längere Form von *Talbiṣ* zu fassen ist. Die ganze Inschrift bezieht sich jedenfalls auf diese Gegend (s. unten S. 137).

Anat (Obv. 68. 69. 73. Ašurn. *Annal.* III, 16), identisch mit dem heutigen 'Āna¹⁾ (s. oben S. 130). Während es im Altertum und Mittelalter eine Inselstadt war,²⁾ liegt das moderne 'Āna am rechten Ufer, mit der alten Inselstadt durch eine Brücke verbunden. Diese alte Inselstadt ist "with the village and ruined fortress upon the island of Lubbad below modern 'Āna" zu identifizieren.³⁾ Bereits im Altertum wird es wie diese ganze Gegend (vgl. z. B. die Palmpflanzungen des Šamaš-rēš-ušur, II, 37. 39. IV, 1 u. öfter) wegen seiner Palmenhaine und überhaupt seiner Fruchtbarkeit berühmt gewesen sein und ist es bis auf den heutigen Tag geblieben.⁴⁾ Nach Norden hin bildet 'Āna die Grenze der Palmzone des Euphrat. Für das Alter des Eilandes spricht auch folgende interessante Nachricht der Miss BELL (a. a. O., S. 536): «From two informants in 'Āna I heard that there had been big stone slabs at the northern end of the island "with figures of men upon them, and a writing like nails"; but they had fallen into the water within the memory of the older inhabitants, and had been washed away or covered by the stream. This tale of cuneiform inscriptions would not in itself be worth much; but while I was examining the minaret, a villager brought me a fragment of stone covered with carvings in relief which were unmistakably Assyrian. I asked him whence it came, and he replied that it had formed part of a big stone picture which had fallen into the river.»

1) Zur Weiterbildung aus *Ḥanat* (Bu 88, 5—12, 5, Obv. 14) zu *Anat* s. SCHIFFER, S. 109 f.; zur Aramaisierung des Namens STRECK, *Enzyklopädie des Islam*, Art. 'Āna.

2) S. hierzu STRECK, a. a. O.

3) Miss BELL, *Geogr. Journal* XXXVI, No. 5, S. 535.

4) STRECK, a. a. O.; Miss BELL (a. a. O., S. 536): "The island is a little paradise of fruit, trees, palms, and corn."



Maškīte (Obv. 73), am linken Ufer oberhalb 'Āna («Tränkstätte»).

Harada (Obv. 74 f.; Ašurn. *Annal.* III, 14 f.: *Haridu*, 34. 37: *Haridi*), am rechten Ufer. Bildet nach Norden die Grenze von *Suḫi* gegen *Hindāni* (s. oben S. 131). Hier Furtstelle (Ašurn. *Annal.* III, 34).

Bīt-Šabāia (Ašurn. *Annal.* III, 14 f.), auf dem linken Ufer gegenüber *Harada*. SCHIFFER (S. 103, Anm. 6) liest *Garbāia* unter Hinweis auf Bēt Garbējā, wohin sich Ephrem der Syrer nach der Auswanderung aus Nisibis begibt. Wie aber STRECK ZA 27, 289 zeigt, muß dieses Bēt Garbējā (wohl «Haus des Nordens») nördlich von Nešibīn gelegen haben, denn Ephrem zieht sich, nachdem Nisibis persisch wurde, nördlich auf römischen Boden zurück, zunächst nach Bēt Garbējā, später nach 'Amid und Edessa.

*Kāilite*¹⁾ (Obv. 75), am linken Ufer. Wohl noch zu *Suḫi*, an der Grenze gegen *Lakē*, zu rechnen.

Eine Reihe weiterer Ortschaften von *Suḫi* wird in der Inschrift des Šamaš-reš-ušur genannt. Sie scheinen mehr oder weniger in der Gegend des Euphratkreises bei 'Āna zu liegen. Einige könnten auch zu *Mari* gehören. Sollte für das Altertum wie heute 'Āna die nördlichste Palmzone am Euphrat gewesen sein, so würde man aus der Tatsache, daß Šamaš-reš-ušur in einzelnen Städten Palmen anpflanzt, schließen können, daß er nördlich dieser Palmzone Palmen zu züchten versucht, demnach die betreffenden Städte nördlich von 'Āna liegen.²⁾

Außer dem bereits erwähnten *Tal(Ri)banis* (s. oben S. 135 f.) sind folgende Ortschaften zu verzeichnen: *Kar-Nabū*³⁾ (II, 4. IV, 2), hier Palast mit Palmengarten; *Alu-eššu* (II, 19), «Neustadt»; *Baka* (II, 20); *Harzē* (II, 29); *Ṭābi*³⁾ (II,

1) SCHEIL (S. 43) zieht auch die Lesung *Pi-ilite* in Frage.

2) Vgl. MEISSNER, MVAG 1910, 5, S. 24, und *Babylonien und Assyrien* I, S. 203.

3) Zu zwei anderen Städten dieses Namens s. WEISSBACH, *Babylonische Miscellen*, S. 14, 5, auch FORRER, S. 92.



30); *Gabbari*-¹⁾ (III, 1. 3. IV, 16), wo Šamaš-reš-ušur Götterbilder aufstellt (III, 2) und Bienen zu züchten versucht²⁾ (IV, 16); *Raīlu* (IV, 1), hier Palast mit Palmpflanzung; *Īāduru* (IV, 3), Palmpflanzung; *Ukalāia* (IV, 3), Palmpflanzung. Genannt wird außerdem *kaḫkaru Aradatu* (II, 23).

Im Anschluß an die Bestimmung der geographischen Lage sei ein Blick auf die Geschichte von *Suḫi* geworfen!

*Suḫi*³⁾ wird zum ersten Male zur Zeit der ersten babylonischen Dynastie erwähnt. Der Brief Bu 88, 5—12, 5 nennt einen gewissen *Sin-iḫṣam šapir Suḫi* (Obv. 2. 19. 21), welcher *ina ḫaliṣ Suḫi*⁴⁾ residiert (Obv. 3). Dieser Statthalter (PEISER: «Resident») ist von Babylonien eingesetzt, das *Suḫi* (nebst *Mari*) als Grenzprovinz besetzt hält und verwaltet.⁵⁾ *Suḫi* steht in dieser Zeit politisch und kulturell ganz unter babylonischem Einfluß und wird das Bollwerk babylonischer Kultur gegen Norden und Westen gewesen sein.⁶⁾

Wann der assyrische Einfluß sich zuerst geltend macht, läßt sich schwer sagen, doch dürften wir nicht fehlgehen in der Annahme, daß dies unter Adadnirāri I. der Fall ist,⁷⁾ nachdem zuvor die Mitanni hier geherrscht und dann durch die eindringenden Aramäer verdrängt wurden. Erwähnt wird *Suḫi* zwar nicht, aber die gewaltigen Erfolge Adadnirāri's I. gegen Babylonien, die mit einer Grenzregulierung

1) Das letzte Zeichen ist NI oder KAK zu lesen. Ich möchte NI = *i*, also *Gabbari* lesen. Der Name hat sich sicher erhalten in dem kleinen Orte Djabārje am linken Euphratufer, ziemlich weit westlich von 'Āna, sodaß er an der Nordgrenze von *Suḫi* gelegen wäre. Auch MUSIL (S. 9, Anm. 1) sucht in den «nach dem Weli aš-Šejh Ġāber benannten Ruinen», die mit Djabārje identisch sein müssen, den Namen der alten Stadt des Šamaš-reš-ušur.

2) S. hierzu MEISSNER, *Babylonien und Assyrien* I, S. 223 f.

3) Im Alten Testament שׁוּחִי (Gen. 25, 2. I. Chron. 1, 32); gentil. שׁוּחִי (Hiob 2, 11. 8, 1. 18, 1. 42, 9).

4) D. i. *Sūru*, s. oben S. 135).

5) Vgl. PEISER, MVAG 1901, 3, S. 54.

6) Vgl. MEISSNER, *Assyrien und Babylonien* I, S. 33.

7) Vgl. FÖRRER, S. 13.

im Süden gekrönt wurden,¹⁾ werden *Suhi*, wenn nicht direkt berührt, so doch als Interessenssphäre zwischen Babylonien und Assyrien von nun an haben hervortreten lassen.

In der Folge wird *Suhi* von den jeweils wechselnden politischen Verhältnissen Babylonien und Assyriens, die sich aus den immer wieder entbrennenden Rivalitätskämpfen ergaben, mit betroffen worden sein.

Erwähnt wird es erst wieder unter Tiglatpileser I. Die *Synchron. Geschichte* (II, 24) berichtet, er habe *Suhi* bis nach *Rapiḫu* hin²⁾ unterworfen, eine Folge des gewaltigen Sieges über Babylonien, das im Friedensvertrag einen beträchtlichen Teil seines nördlichen Gebietes an Assyrien abtreten muß.³⁾ Und wenn Tiglatpileser nun westlich von *Suhi* die Grenzen seines Reiches zu sichern versucht (Prisma Col. V, 48—50), so wird wohl auch *Suhi* beim Friedensvertrag an Assyrien gefallen sein.

In Erscheinung tritt es erst wieder unter Tukulti-Nimurta II., dessen Bericht auch einige Schlaglichter auf die politische Lage wirft. Das von seinem Vater bezwangene Babylonien beginnt sich wieder zu regen, und zwar durch agitatorische Tätigkeit in den Grenzbezirken (s. hierzu oben S. 127, Anm. 9). Was Tukulti-Nimurta durch seine Expedition, die seine gewaltige Macht offenbart, noch hat unterdrücken können, lodert unter seinem Nachfolger Ašurnāširpal auf. Auch hier setzt die Bewegung an der Grenze ein, und zwar in *Suhi*. Bereits im Anfang seiner Regierung scheint er von Umtrieben in *Suhi* erfahren zu haben, sodaß der derzeitige Statthalter Ilu-ibni, der bereits unter Tukulti-Nimurta in *Suhi* residierte (Obv. 70), es für angebracht hält, persönlich bei Ašurnāširpal mit Tribut aufzuwarten, wozu sich früher die *suḫä*-ischen Statthalter nie hatten verstehen

1) Vgl. WINCKLER, AOF I, S. 155. Zur Zeit Adadnirāri's I. s. WEIDNER, MVAG 1915, 4, S. 58 ff.

2) S. hierzu oben S. 133 f.

3) *Synchron. Geschichte* II, 14—24.



können (Ašurn. *Annal.* I, 99 ff.).¹⁾ Doch allzulange hält die Ruhe nicht mehr an.

Im Jahre 878 empört sich Šadudu, Statthalter von *Suḫi*, gegen Ašurnāširpal (*Annal.* III, 16). Die Tatsache, daß er *ana ummānāte māt Kassī rapšāte* vertraut (Ašurn. *Annal.* III, 17), zeigt deutlich, daß er mit Babylonien als Rückendeckung, d. h. wahrscheinlich auf babylonisches Betreiben hin den Kampf aufnimmt. Die tatsächliche Hilfe, die Nabū-apal-id-dina, derzeitiger König von Babylonien, ihm sendet (Ašurn. *Annal.* III, 19), ist allerdings unzureichend, sodaß Šadudu, völlig geschlagen, flüchten muß und seine Festung *Sāru* erobert wird.

Auf Babylonien muß dieser Erfolg des Assyrsers großen Eindruck gemacht haben, sodaß es vorläufig nicht mehr in Aktion tritt. *Suḫi* hat freilich kurz nach diesem Fehlschlag im Verein mit dem stammverwandten *Hindāni* und *Lakē* das assyrische Joch abzuschütteln versucht (Ašurn. *Annal.* III, 27 ff.), wird aber derart geschlagen, daß es von nun ab bei Assyrien verbleiben muß. Ašurnāširpal kann wirklich stolz erklären: *māt Suḫi adi Rapīki ana šēpēšu ušekniša* (*Annal.* III, 121 f. u. öfter). Die gefangenen Suḫäer transportiert er mitsamt anderen Stammesgenossen nach *Kalaḫ*, das er mit ihnen neu besiedelt (*Annal.* III, 132 ff.). Unter den Nachfolgern Ašurnāširpal's wird *Suḫi* denn auch als tributär erwähnt, d. h. es ist als Bezirk in den großen assyrischen Verwaltungsapparat eingereiht.²⁾

In besondere Beleuchtung wird *Suḫi* noch einmal durch die Inschrift des Šamaš-rēš-ušur gerückt, der eine eigenartige Stellung einzunehmen scheint. Nicht nur nennt er sich «Statthalter von *Suḫi* und *Mari*», sondern tritt auch wie ein selbständiger Fürst auf, wobei besondere Beachtung verdient, daß er nach seinen eigenen Regierungsjahren datiert.³⁾

1) Die Statthalter von *Suḫi* scheinen von jeher eine ziemlich selbständige Stellung eingenommen zu haben. Vgl. FORRER, S. 13.

2) S. hierzu FORRER an den in Betracht kommenden Stellen.

3) WEISSBACH, a. a. O., S. 14.



Das ist natürlich nur möglich, wenn er keinen Oberherrn hat, bzw. dessen Einfluß außerordentlich gering ist. In Frage kommt hier die Zeit einer Schwäche Assyriens, wohl die Jahre 782—745,¹⁾ wo auch Babylonien mit sich selbst zu viel zu tun hat, als daß es in die Verhältnisse eines an der Reichsgrenze gelegenen Gebietes eingreifen kann. Für Wanderungen und Raubzüge von Nomadenhornden ist eine derartige Zeit natürlich besonders günstig.²⁾ So erfahren wir denn auch von Šamaš-reš-ušur, daß er einen Angriff von 400 Tu'mānu-Leuten³⁾ abschlagen muß, nachdem er, anscheinend wegen der allgemeinen Unsicherheit, die Einwohner der am Steppenrande liegenden Ortschaften auf befestigten Inselplätzen untergebracht hat.⁴⁾

Im Vollgefühl seiner Stellung als Herr dieses «selbstständigen» Gebietes nimmt Šamaš-reš-ušur die altbabylonische Bezeichnung «*Mari*» auf, d. h. sein Gebiet erstreckt sich südwärts bis etwa in die Gegend von *Rapiķu*. Ein fürsorglicher Landesvater scheint er gewesen zu sein. Das beweisen neben der Sorge für das Leben seiner Untertanen die vielen wirtschaftlichen Neuerungen, die er in *Suḫi* einführt.

Diese Periode der «Selbständigkeit» hat aber wohl nicht lange gedauert. Das Wiederaufkommen Assyriens wird ihr ein Ende bereitet haben. Wohl wird *Suḫi* noch häufig, selbst bis in die späteste Zeit hinein, genannt, aber irgend welche Bedeutung außer rein wirtschaftlicher Art⁵⁾ hat es nicht mehr gehabt.

1) WEISSBACH, a. a. O.; vgl. WINCKLER, *Gesch.* S. 121.

2) WINCKLER, a. a. O.

3) Sicher identisch mit den Tu'mūna, einem aramäischen Nomadenstamm, der hauptsächlich im Südosten Babyloniens zeltet, hier aber anscheinend weite Streifzüge unternimmt. Zu diesem Stamm s. STRECK, MVAG 1906, 3, S. 39.

4) So möchte ich den verstümmelten Anfang von Col. II auffassen.

5) In den Inschriften Nebukadnezar's besonders als hervorragendes Weinbauland mehrfach genannt.



III. *Ḥindāni*.¹⁾

Nachdem Tukulti-Nimurta *Ḥarada* und *Kāilite* passiert hat, nähert er sich *ḥindāni* (Obv. 76), das auf dem rechten Ufer des Euphrat liegt (Obv. 80). Wie bereits bei *Suḫi* (S. 131) festgestellt, stößt *Ḥindāni* auf dem rechten Ufer mit seiner Südgrenze bei *Ḥarada* an *Suḫi*, während es auf das linke Ufer überhaupt nicht hinübergreift, da hier *Suḫi* direkt an *Lakē* grenzt (s. oben S. 132). Wenn Tukulti-Nimurta, der auf dem linken Ufer stromaufwärts marschiert, Obv. 82 erklärt: *istu māṭḥindāni ittumuš*, so besagt das keineswegs, daß er das Gebiet von *Ḥindāni* direkt passiert hat, dieses also auch linksseitig liegt. Vielmehr ist diese ungenaue Angabe aus der bei Tukulti-Nimurta stereotypen Ausdrucksweise zu verstehen, die unbekümmert um die Lage des Ortes gebraucht wird.²⁾

Daß Tukulti-Nimurta auf dem linken Euphratufer den Tribut des derzeitigen Oberhauptes von *Ḥindāni*, Ammealaba, entgegennimmt³⁾ (Obv. 79), besagt auch nichts für eine entsprechende Lage; kann dieser doch ebensogut seine Ab-

1) Mit langem *a*, vgl. Ašurn. *Annal.* III, 12. 13. 27. Einmal (K. 587) *Ḥi-in-za-ni* geschrieben, s. hierzu STRECK, ZA XIX, S. 236; O LZ 1906, Sp. 264, Anm. 1; AJSL XXII, S. 220, Anm. 42; SCHIFFER, S. 86 f. Die Endung *i* wechselt mit *u*, ebenso auch bei *Suḫi*. Ich habe unbekümmert darum, ob etwa Nominativ oder Genitiv vorliegt, die am meisten vorkommende Form gewählt.

2) Z. B. Obv. 74 f.: *ina ḥarada asakan mīddi ḥ. šēp ammate ša nār Puratte šāli istu ḥ. ittumuš*.

3) Darunter auch Dromedare. SCHEIL (S. 44 f.) macht mit Recht darauf aufmerksam, daß hier allein von Dromedaren die Rede ist. Auch Ašurnāširpal (*Annal.* I, 97) erhält von *Ḥindāni* Dromedare geliefert. In Assyrien sind Dromedare von Tiglatpileser I. erst eingeführt (s. MEISSNER, MVAG 1910, 5, S. 12), während sie in den Gebieten westlich vom Euphrat schon früh heimisch zu sein scheinen. In hethitischer Zeit sind sie bereits nachzuweisen: in Karkemisch (s. HOGARTH, *Carchemish, Report on the excavations at Djerabis on behalf of the British Museum*, Part I, introductory, 1914, Plate B, 16^b), wo eine naturgetreue Darstellung zu finden ist. Interessante Aufschlüsse über diese und manche andere «zoologische» Frage dürften besonders die Ausgrabungsergebnisse vom *Tell Ḥalāf* am oberen Chabur geben. Hoffentlich kann der bekannte Forscher MAX Freih. VON OPPENHEIM recht bald sein außerordentlich wertvolles, umfangreiches Material der wissenschaftlichen Welt zugänglich machen.



gaben hinübergeschickt haben. *Ḫindāni* liegt also sicher nur auf dem rechten Euphratufer, südlich an *Suḫi*, nördlich an *Lakē* grenzend. Letzteres geht klar hervor aus der Stelle Ašurn. *Annal.* III, 37 f.: *istu Ḫaridi ša mātSuḫi adi Kipina alāni ša Ḫindānāia ša mātLakāia ša šidi ammāte akšud*, wo anschließend an *Ḫindāni* gleich *Lakē* genannt wird.

Sehr weit nördlich kann *Ḫindāni* sich nicht erstreckt haben. Gleich nachdem Tukulti-Nimurta gegenüber der Stadt *Ḫindāni* auf dem linken Ufer gejagt hat, berichtet er: *istu mātḪindāni ittummūš* (Obv. 82). Selbst wenn man annimmt, daß hier das Determinativ *mātu* — wie auch sonst so oft — ungenau für *alu* steht, wird man aus dem Umstand, daß Tukulti-Nimurta auf seinem Weitermarsch bereits hinter der nächsten Station *Nagiāte* (Rev. 2) auf dem linken Ufer lakäischen Tribut erhält, nicht fehlschließen, daß auch auf dem rechten Ufer bereits lakäisches Gebiet liegt, die Grenze zwischen *Ḫindāni* und *Lakē* also etwa in der Höhe *Nagiāte-Aḫarbani* zu suchen ist.

Demnach hätten wir in *Ḫindāni* einen kleinen Landstrich am rechten Euphratufer zu sehen, und zwar längs des südlichsten charakteristischen Euphratbogens der Strecke Mejādin—‘Āna, also etwa im heutigen Kaza Albukemāl.¹⁾ Die Hauptstadt ist *Ḫindāni*, die wohl dem ganzen Gebiet den Namen gegeben hat.

Daß Stadt und demnach Land *Ḫindāni* in dieser Gegend liegen muß, geht auch daraus hervor, daß noch Isidor. Charax.²⁾ hier einen Ort *Giddan* (*Γίδδαν*), 13 schoenus³⁾ von *Anat* entfernt, nennt, der sicher mit unserem *Ḫindāni* gleichzusetzen ist.⁴⁾

1) Vgl. FORRER, S. 15.

2) *Fragm. hist. graec.* S. 248.

3) Nach Prof. B. MORITZ ist 1 schoenus = 5,5 km. *Ḫindāni* liegt also von ‘Āna 71,8 km entfernt. Das trifft ungefähr auch bei einer Berechnung nach Tagesmärschen des Tukulti-Nimurta zu. Er legt die Strecke *Anat—Ḫindāni* in vier Etappen zurück. Wir haben (s. oben S. 134, Anm. 3) den durchschnittlichen Tagesmarsch mit ungefähr 16,5 km berechnet, was bei vier Etappen 66 km ergibt.

4) SCHEIL, S. 44.



Außer der Hauptstadt sind weitere Ortschaften nicht genannt. Ob Stadt und Land vom südostaramäischen Nomadenstamm *Ḥindāru* den Namen erhalten hat,¹⁾ ist nicht zu entscheiden. Jedenfalls ist diese Gegend bereits früh von Aramäern besiedelt worden.

Im Bericht Tukulti-Nimurta's wird *Ḥindāni* zum ersten Male genannt. Seine Lage zwischen *Laḫē* und *Suḫi* bestimmt von vornherein seine politische Stellung. Während Tukulti-Nimurta von Ammealaba noch Tribut erhält (Obv. 76 ff.) und ebenso Ašurnāširpal im Anfang seiner Regierung vom derzeitigen Oberhaupt Ḥaiān²⁾ (*Annal.* I, 96 ff.), schließt sich *Ḥindāni* später der Koalition *Laḫē-Suḫi* gegen Ašurnāširpal an, muß aber deren Schicksal teilen (s. oben S. 140).

Von nun an bleibt *Ḥindāni* unter assyrischer Oberhoheit³⁾ und geht als Verwaltungsbezirk im assyrischen Weltreiche auf, wo es in der Spätzeit eine hervorragende Stellung einnimmt.⁴⁾

IV. *Laḫē*.⁵⁾

Die Ausführungen über *Suḫi* und *Ḥindāni* haben gezeigt, daß *Laḫē* auf dem linken Euphratufer südlich an *Suḫi* grenzt, etwa in der Gegend *Ḥarada-Kāilite*, auf dem rechten Ufer südlich an *Ḥindāni* in der Höhe *Nagiāte-Aḫarbanī*.

Hinter *Nagiāte* erhält Tukulti-Nimurta den Tribut des *Mudada* (*Šumudada*?) *mātLaḫāia* (Rev. 3). Dieser ist sicher identisch mit dem Rev. 10 genannten *Mudada alSirḫāia*. *Sirḫu* liegt, wie wir noch sehen werden, am rechten Euphrat-

1) SCHIFFER, S. 86 und 124 f. Zum Stamm *Ḥindāru* s. STRECK, MVAG 1906, 3, S. 25.

2) Zu diesem aramäischen Namen s. SCHIFFER, S. 86 und 88, Anm. 6.

3) Unter Šamši-Adad VI. (Col. I, 50) hat *Ḥindāni* im Verein mit anderen Städten — allerdings vergeblich — sich nochmals erhoben.

4) FORRER, S. 106.

5) Die nur einmal (Tuk.Nim., Rev. 3) vorkommende Schreibung *La-a-ḫa-a-ia* kann die Länge des *a* in *Laḫē* natürlich nicht erhärten (Schreibfehler?).



ufer unterhalb der Haburmündung. Somit hat dieses Stadt-
 oberhaupt von *Sirku* dem assyrischen Könige Tribut nach
Nagiäte entgegengesandt. Dieser erhält zwei Stationen
 weiter bei *Šupri* den Tribut des *mātHamatāia mātLaḳāia*
 (Rev. 4 f.), der gleichfalls seine Abgaben vorausschickt; denn
 er herrscht in *Bit-Ḥadippē* am Habur (s. unten S. 153). In
Arbate, der nächsten Station hinter *Šupri*, entrichtet *Ḥarāni*
mātLaḳāia seine Abgabe (Rev. 6 f.). Während Tukulti-Ni-
 murta sich gegenüber *Sirku* aufhält, empfängt er von *Ḥa-
 rāni* nochmals Tribut (Rev. 11 f.). Also hat auch dieser einen
 Teil seiner Abgaben vorausgesandt. Alle drei Herrscher
 entrichten demnach je zweimal Tribut. Dabei ist zu beachten,
 daß sie zunächst nur mit Vieh und Lebensmitteln aufwarten
 und erst an ihrem Wohnsitz oder in dessen Nähe Kostbar-
 keiten darbringen. Sie senden somit zur Verproviantierung
 des assyrischen Heeres Lebensmittel voraus.¹⁾

Hält man sich diese Tatsache vor Augen, so könnte
 man versucht sein anzunehmen, daß etwa bis zur Habur-
 mündung, zum mindesten auf dem linken Ufer, laḳäisches
 Gebiet gar nicht liegt, da die drei genannten Herrscher —
 in *Sirku* unterhalb der Haburmündung der erste — weiter
 nördlich wohnen. Dem aber widerspricht deutlich die An-
 gabe Ašurnāširpal's, er habe von der Haburmündung an bis
 nach *Sibate* in *Suḫi* die Städte von *Laḳē* und *Suḫi* zerstört
 (*Annal.* III, 31 f.). *Laḳē* muß sich also von der Haburmün-
 dung an noch einen Teil südwärts erstrecken.²⁾ Der Schwer-
 punkt liegt allerdings weiter nördlich. Der Assyrer emp-

1) Die Nachricht vom Anmarsch des assyrischen Heeres wird sich schnell
 weiter verbreitet haben. Möglich ist auch, daß schon damals dem Heere ein
 «Quartiermacher» oder «Fourage-Offizier» voranzog, der alles vorbereitete.

2) Bemerkenswert ist, daß bis zur Haburmündung nur eine einzige Stadt
 (*Sirku*) auf dem rechten Ufer genannt wird. Auch heute ist das rechte Ufer
 in dieser Gegend schwach besiedelt. Man darf annehmen, daß damals wie
 heute die dicht heranreichende syrische Steppe mit ihren Nomadenhorden für
 eine Ansiedlung nicht besonders günstig war und erst der trennende Euphrat
 Schutz genug für ein ruhiges Leben bot.

fängt eben an der Grenze von *Lakē*¹⁾ dessen Abgesandte mit Tribut und wird wohl von ihnen weitergeleitet.

Wie bereits dargelegt, hat Ašurnāširpal (*Annal.* III, 37 f.) auf dem rechten Euphratufer von *Harada* bis *Kipina* die Städte von *Hindāni* und *Lakē* erobert. Bei *Kipina* stößt er auf den Widerstand des Lakäerhäuptlings Azi-ilu, der sich in dieser Stadt verschanzt hat (*Annal.* III, 39). Er wird von Ašurnāširpal geschlagen und *ana šuzub napšātesu šadū mar-su šad Bisuru ša pūt nār Puratte lū išbat* (*Annal.* III, 40 f.). Es ist für ihn natürlich das Gegebene, vor seinem Gegner, der von Süden kommt, stromaufwärts zu fliehen. Dieser braucht nun zwei Marschtage (*Annal.* III, 41), um den Feind in seiner neuen Stellung, dem *Bisuru*-Gebirge, zu erreichen und dort endgültig zu schlagen, sodaß er auf das Gebiet von *Bil-Adini* übertreten muß (*Annal.* III, 41).

Kipina liegt demnach am rechten Euphratufer, zwei Tagesmärsche südlich des *Bisuru*-Gebirges, das sich dicht am Euphrat erhebt. Für einen charakteristischen Bergzug kommt nur der heutige Djebel el Bišri in Frage, der zweifellos mit unserem *Bisuru* identisch ist. HOMMEL²⁾ hat diese Gleichung zuerst aufgestellt, indem er *Bisuru* für eine andere Aussprache von Bešri (Tiglatpil. Prisma, Col. V, 59) faßte³⁾ und beides trefflich mit dem heutigen Djebel el Bišri⁴⁾ identifizierte.

Für *Kipina* kommt, da es zwei Tagesmärsche südlich des Djebel el Bišri liegt, etwa die Gegend des heutigen

1) Falls diese Annahme richtig ist, hat man die Grenze gegen *Suḫi* vielleicht bei *Nagiāte* zu suchen statt zwischen *Harada-Kāllite* (s. oben S. 132), also weiter nördlich.

2) *Geschichte Babyloniens und Assyriens*, S. 579.

3) Vielleicht liegt gar keine andere Aussprache vor, sondern nur der sehr leicht erklärliche Schreibfehler von *su* statt *iš*, sodaß auch hier Bišru zu lesen wäre.

4) Nach arabischer Tradition soll der Höhenzug Djebel el Bišri am Euphrat mit el Bišr zusammenhängen, der einen Weg vom 'Irak nach Syrien legte, s. WÜSTENFELD, *Register zu den Genealogischen Tabellen der arabischen Stämme*, S. 434. Das ist natürlich reine Volksetymologie.



Der ez-Zör in Betracht.¹⁾ Es dürfte die letzte größere Ortschaft im Nordwesten von *Laḫē* sein,²⁾ das hier — mit dem Djebel el Bišri als Grenzscheide — an *Bit-Adini* stößt.

Der Herrschaftsbezirk des Laḫäers Azi-ilu liegt mithin am Euphrat oberhalb der Haburmündung.

Bereits bei Beginn seines Zuges gegen die Koalition *Laḫē-Hindāni-Suḫi* hat Ašurnāširpal mit diesem Häuptling zu tun. Sobald er von der Erhebung der drei Aramäerstaaten hört, marschiert er von *Kalaḫ* nach *Sūru* in *Bit-Hadippē* und berichtet: *elippē ša ramēnija ina Sūri etapaš ana pūt nār Puratte ašbat adi ḫinḫi ša nār Puratte attarad alāni ša Henti-ilu Azi-ilu māt Laḫāia akšud ina girriḫama asuḫra* (*Annal.* III, 28 f.), um darauf von der Haburmündung bis nach *Sibate* die Städte von *Laḫē* und *Suḫi* auf dem linken Euphratufer zu vernichten. Daß er auf seinem Zuge Kehrt macht und nun von der Haburmündung an südwärts zieht, zeigt gleichfalls, daß Azi-ilu und ebenso Henti-ilu oberhalb der Haburmündung am Euphrat sitzen, diese Gegend also laḫäisch ist.

Früher hatte man *Sūru* in *Bit-Hadippē* mit dem heutigen Sūrija westlich der Belichmündung, dem Sura des Plinius (V, 87) gleichgesetzt³⁾ und dementsprechend *Bit-Hadippē* am Euphratufer zwischen der Einmündung des Belich und jener des Habur lokalisiert.⁴⁾ Wäre das richtig, dann wäre

1) In der Bezirksliste K. 4384 (II, 20) ist eine Stadt *Laḫē* genannt, in römischer Zeit BIRTHA, heute Dēr ez-Zör, s. FORRER, S. 105. Der Name *Laḫē* als Stadt kann erst aufgekommen sein, als die Landschaft auf einen kleinen Bezirk begrenzt und in das assyrische Verwaltungsnetz einbezogen wurde. Entweder hat man die Stadt *Laḫē* neu gegründet oder — was wahrscheinlicher ist — den alten Landschaftsnamen auf eine in *Laḫē* bereits bestehende Stadt übertragen. In diesem Falle käme eigentlich nur *Kipina* in Frage.

2) Eine weitere haben wir vielleicht noch in *Dummutu* zu sehen (Ašurn. *Annal.* III, 44), wenn dieses gleich heutigem Tell Dhimme, 16 km im SW von Dēr ez-Zör, ist (FORRER, S. 26).

3) DELITZSCH, *Wo lag das Paradies?*, S. 279. 298. Vgl. STRECK, OLZ 1906, Sp. 96.

4) STRECK, a. a. O., Sp. 97.



Ašurnāširpal den Euphrat abwärts gefahren (*attarad*) bis zur Flußenge (*hinku*), die STRECK¹⁾ mit der durch den Djebel el Bišri gebildeten Euphratenge el Ḥamme, dem *Avrounas* der Griechen, gleichsetzt. Wenn er hier aber Kehrt macht (*asuḥra*), müßte er wieder stromaufwärts ziehen, und die Angabe, er habe von der Ḥaburmündung bis nach *Sibate* in *Suḫi* die Städte von *Lakē* und *Suḫi* zerstört, würde nun besagen, daß *Suḫi* oberhalb *Lakē* und dieses oberhalb der Ḥaburmündung liege.

Geographisch gewinnen wir nun durch Tukulti-Nimurta's Bericht ein klares Bild. Danach liegt *Sūru* von *Bit-Ḥadippe* am Ḥabur (Rev. 15; s. unten S. 152 f.). Von hier aus also fährt Ašurnāširpal gegen Azi-ilu und Ḥenti-ilu den Ḥabur abwärts bis zur Mündung in den Euphrat und dann diesen aufwärts²⁾ *adi hinkī*, wo er Kehrt macht und über die Ḥaburmündung südwärts nach *Suḫi* vorstößt. Die Stromenge liegt demnach oberhalb der Ḥaburmündung, und nun kommt tatsächlich nur die von STRECK genannte Stromenge el Ḥamme in Frage.³⁾

Auf dem Rückmarsch von der Verfolgung des Azi-ilu den Euphrat abwärts nimmt Ašurnāširpal Ilā, einen weiteren Lakäerhäuptling, der oberhalb der Ḥaburmündung sitzen muß, gefangen. Gleichzeitig schließt er den Ḥenti-ilu, der sich beim ersten Vorstoß hat behaupten können, in seiner Festung ein und bezwingt ihn. Beide werden ihm tributpflichtig (*Annal.* III, 45 ff.).

Aus dem ganzen Verlauf dieses Feldzuges ergibt sich, daß *Lakē* sich nordwestlich zu beiden Seiten des Euphrat bis zum Djebel el Bišri erstreckt.

Kehren wir wieder zu Tukulti-Nimurta zurück! Nach Rast gegenüber *Sirḫu* (Rev. 10 f.) gelangt er in die Euphrat-

1) OLZ 1906, Sp. 97.

2) Das ist zwar nicht ausdrücklich vermerkt, aber anders ist das *attarad adi hinkī* nicht zu verstehen.

3) Auch die Ašurn. *Annal.* III, 44 genannte Stromenge dürfte mit der von el Ḥamme identisch sein, vgl. STRECK, a. a. O., Sp. 96.



marsch von *Rummunina ašar palgu ša nārḤabur šalanni* (Rev. 15, s. unten S. 151 f.), darauf zum nächsten Haltepunkt *Sūru* in *Bīt-Ḥadippē* am Ḥabur (Rev. 15). Wie wir oben (S. 144 f.) gesehen haben, ist das Oberhaupt von *Sirku Mudada mātLaḳāia*, *Sirku* also laḳäisch. In *Bīt-Ḥadippē* herrscht der *mātḤamatāia mātLaḳāia*. Schon der Zusatz *mātLaḳāia* besagt, daß *Bīt-Ḥadippē* zu *Laḳē* gehört. Und wenn Ašurnāširpal nach einer Strafexpedition gegen *Sūru* (*Annal.* I, 75 ff.) erklärt: *līta u danāni eli mātLaḳē altakan kē ina Sūri usbākūni madattu ša šarrāni ša mātLaḳē ana šihirtišunu* [erg. *attaḥar*] (*Annal.* I, 94 ff.), so heißt das doch nur, daß die Niederzwingung von *Bīt-Ḥadippē* als eines der stärksten Verbände von *Laḳē* auf die übrigen Bezirke derart deprimierend wirkte, daß sie sich samt und sonders unterwarfen. *Sūru* und damit *Bīt-Ḥadippē* sind demnach sicher laḳäisch.

Von *Sūru* marschiert Tukulti-Nimurta über *Usalā* nach *Dūrkatlimmu*, dessen Zusatz *ša mātLaḳē* (Rev. 27) dieses Gebiet als zu *Laḳē* gehörig bezeichnet. Für die nächste Stadt *Ḳatni* (Rev. 27) ist keine nähere Bezeichnung vorhanden, da der Text zerstört ist.¹⁾ Wenn Tukulti-Nimurta aber mit *La-tiḫi*, dem nächsten Haltepunkt, bereits auf anderem Gebiet steht (*mātDikannāia*), so darf man *Ḳatni* wohl als nördliche Grenzstadt von *Laḳē* betrachten.

Wir haben demnach *Laḳē* als einen ziemlich ausgedehnten Gebietskomplex anzusehen, der nicht wie *Suḫi* und *Ḥindāni* ein geschlossenes Ganzes bildet, sondern verschiedene lose Bezirke umfaßt.²⁾ *Laḳē* bildet — mathematisch ausgedrückt — etwa ein Dreieck mit dem Schwerpunkt in der Gegend der Ḥaburmündung, dessen Basis von der Nordgrenze *Ḥindāni's* etwa bei *Nagiāte* am Euphrat zum Djebel el Bišri (den Euphrat aufwärts) läuft und dessen beide Schenkel den Ḥabur als Dreieckshöhe etwa bei *Ḳatni* schneiden.³⁾

1) Rev. 27 dürfte vielleicht zu ergänzen sein: *ina alḲatni aḳtirib na-hurtu ša māt[Ḳatnāia mātLaḳāia]*.

2) Vgl. SCHIFFER, S. 87.

3) Vgl. FORRER, S. 13.



In der Richtung Süd-Nord treffen wir folgende Städte¹⁾:

Nagiāte (Rev. 2), am linken Euphratufer. Es gibt verschiedene Städte dieses Namens, der meist *Nagītu* lautet. Bei der Häufigkeit des Namens war es notwendig, sie näher zu bezeichnen. Daß unsere Stadt keinen Zusatz hat, kommt daher, daß sie die erste dieses Namens ist. Alle anderen werden erst zur Zeit Sanherib's genannt (s. hierfür DELITZSCH, *Paradies*, S. 323 f.; SCHEIL, S. 45 f.).

Akarbani (Rev. 2. 4), am linken Euphratufer. Identisch mit dem *Naḫarabāni* Ašurnāširpal's (*Annal.* III, 11). SCHEIL (S. 46) glaubt darin das *Μεγοῦρα*²⁾ des Isidor. Charax., eine Station nördlich von *Γιδδαυ*, wiederzuerkennen.

Šupri (Rev. 4. Ašurn. *Annal.* III, 10), am linken Euphratufer.

Arbate (Rev. 6 f.), am linken Euphratufer. Vielleicht identisch mit heutigem Tell Afrija.

[*Kaši* (Rev. 6 f.), am linken Euphratufer. Es ist zwar nur vom *ekil Kaši* die Rede, doch könnte es Ortschaft sein. Vgl. *ekil Kabsite* (Obv. 58), dem gleich nachher das Determ. *alu* folgt.]

Sirḫu (Rev. 8. 11. 13. Ašurn. *Annal.* III, 8. 9. 134), am rechten Euphratufer (Rev. 13; vgl. Ašurn. *Annal.* III, 134: *Sirḫu ša nābirti nārPuratte*). Die Lage von *Sirḫu* läßt sich erkennen aus der Angabe Tukulti-Nimurta's, er sei nach Aufbruch von *Sirḫu* in die Euphratmarsch von *Rummunina* gezogen *ašar palgu ša nārḪabur šalanni*. Das besagt, daß oberhalb *Sirḫu* bei *Rummunina* sich ein Kanal vom Euphrat zum *Ḫabur* abzweigt (s. S. 151 f.). *Sirḫu* liegt also noch in einiger Entfernung von der *Ḫaburmündung*.

Sirḫu spricht sofort an das alte Circesium an, das an der *Ḫaburmündung* lag. Man hat deshalb beide in Verbindung gebracht.³⁾ SCHEIL (S. 48) bemerkt: «Malgré que Cir-

1) Einfache Belegstellen verweisen auf den Bericht Tukulti-Nimurta's.

2) Miss BELL (*Geogr. Journ.* XXXVI, S. 534) möchte hierfür die Ruinen von Erzi am linken Euphratufer ansehen.

3) So bereits SAVCE, PSBA XVIII, S. 174.



cesium fût située, rive gauche, sur un point même du confluent, les noms de *Circesium* et *Sirqu* ne seraient-ils pas identiques? *Sirqu* désignait non seulement une ville, un point déterminé, mais aussi une région, une principauté. Il est naturel que le nom ait pu rester affecté plus tard à une localité donnée, peu distante d'une homonyme plus ancienne délaissée.» So ansprechend diese Kombination, die SCHIFFER (S. 109) als sicher hinstellt, auch sein mag, sie ist doch nicht haltbar; denn NÖLDEKE hat nachgewiesen,¹⁾ daß der Name *Circesium* oder *castrum Circesium* erst in römischer Zeit aufkam und für ein «Kastell mit dem Zirkus» gebraucht wurde. Wie der alte einheimische Name von *Circesium* gelautet hat, weiß man nicht. HERZFELD²⁾ möchte *Nabagath* (*Naḡayaṯ*) dafür ansehen. Sicher ist jedenfalls, daß an der Ḥaburmündung, wie zur römischen Zeit *Circesium* und heute *Buṣerah*, auch in assyrischer Zeit eine Ortschaft gelegen haben muß.³⁾

Sirku ist wohl gleich älterem *Tirka*, dem Tell 'Išāra am rechten Euphratufer.⁴⁾ Ašurn. *Annal.* III, 134 wird *Sirku* besonders neben *Lakē* aufgeführt, obwohl es dazu gehört. Es war eben eine bedeutendere Stadt mit größerem Bezirk.

*Rummunina*⁵⁾ (Rev. 14 f.). Von *Sirku* kommt Tukulti-Nimurta *ina usallim ša nār Puratte ša alRummunina ašar palgu ša nār Ḥabur šalanni* (Rev. 13 f.). *Rummunina* liegt also dort, wo sich vom Euphrat zum Ḥabur ein Kanal abzweigt. Auch heute verbindet ein alter Kanal Euphrat und Ḥabur, der Daurin. Er beginnt aber zu weit südlich,⁶⁾ als daß wir ihn für den *palgu* des Tukulti-Nimurta ansehen können, wie

1) NGG 1876, S. 1 ff.

2) SARRE-HERZFELD, *Archäologische Reise* I, S. 174.

3) STRECK, ZA XXVII, S. 290.

4) FORRER, S. 15.

5) Die Lesung der letzten Silbe als *na* statt *tu* oder *du* (SCHEIL) ist durch VAT 10422 gesichert.

6) Miss BELL (a. a. O., S. 530): «The existence of the canal is well known to all the inhabitants, but they affirm that its course is much longer than is represented by Kiepert, and that it touches the Euphrates at Werdi.» Vgl. MUSIL, S. 17.



MUSIL¹⁾ gern möchte. Dieser muß viel weiter nördlich vom Euphrat abgegangen sein, etwa beim heutigen Djeri'a am linken Ufer. Jedenfalls illustriert die Tatsache, daß noch heute ein Kanal in dieser Gegend fließt, die Angabe Tukulti-Nimurta's trefflich. SCHEIL (S. 48) glaubt im Worte *palgu* das *Φαλγυα* des Isidor. Charax., «ville contigue à Nabayath, point de joinction des deux eaux,» wiederzuerkennen. Da über die Lage *Rummunina*'s nichts weiter gesagt wird, haben wir es am linken Euphratufer anzusetzen.

Kipina (Ašurn. *Annal.* III, 37 ff.), am rechten Euphratufer in der Gegend von Dēr ez-Zōr (s. oben S. 146 f.).

Sāru von *Bit-Ḥadippē*, am Ḥabur (Rev. 15, vgl. Rev. 20). Rev. 15 das gentil. *mār Ḥadippē*, sonst *Bit-Ḥadippē* (Ašurn. *Annal.* I, 75. 79), einmal für den Stadtnamen nur *Ḥadippē* (Ašurn. *Annal.* III, 6) bzw. *Bit-Ḥadippē* (Ašurn. *Annal.* III, 7. 8). Daß *Sāru* als Hauptstadt mit dem Bezirk *Bit-Ḥadippē* gleichgesetzt wird, beweist, daß dieser nur ein kleiner Stadtbezirk war, der allerdings eine bedeutende Rolle im lakäischen Verbande spielte.

Tukulti-Nimurta ist sicher den Kanal entlang zum Ḥabur gezogen, denn der Vormarsch zur Ḥaburmündung wäre wohl vermerkt worden. Oberhalb der Einmündung des Kanals in den Ḥabur haben wir uns *Sāru* zu denken. Da von einer jenseitigen, d. h. rechtsseitigen Lage nicht die Rede ist, würde es auf dem linken Ḥaburufer liegen. Das würde nun freilich einer Gleichsetzung mit dem heutigen Sauār widerstreben, denn dieser Ort liegt auf dem rechten Ufer. Und doch hat diese von SCHEIL (S. 49) ausgesprochene Vermutung so viel für sich, daß man eher an eine Unterlassung des Schreibers denken möchte.²⁾ Die Tatsache, daß man in Sauār eine uralte³⁾ Stadtanlage zu sehen hat, macht SCHEIL's Annahme fast zur Gewißheit.

1) S. 17, Anm. I.

2) Vgl. denselben Fall bei *Ša-Dikanni* S. 155.

3) SACHAU, *Am Euphrat und Tigris*, S. 135; VON OPPENHEIM, *Vom Mittelmeer zum Persischen Golf* II, S. 11; SARRE-HERZFELD, *Archäol. Reise* I, S. 179.



Sūru ist die Hauptstadt des kleinen Aramäerbezirks *Bit-Ḥadippē*, der zu *Laḳē* gehört. Zur Zeit Tukulti-Nimurta's steht es unter einem Ḥamatäer, der in *Laḳē* festen Fuß gefaßt hat und Assyrien tributär ist. Dieser *māt Ḥamatāia* *māt Laḳāia* herrscht auch noch unter Ašurnāširpal. Im Jahre 884 stürzt ihn jedoch die assyrerfeindliche Partei und holt sich einen gewissen Aḥi-jababa aus *Bit-Adini*. Ašurnāširpal unternimmt daraufhin gegen *Sūru* eine Strafexpedition (*Annal.* I, 79 ff.) und setzt Azi-ilu als Oberhaupt ein. Dieser ist sicher identisch mit dem später aufsässigen und flüchtigen Laḳäerhäuptling (s. oben S. 146).

Usalā (Rev. 20. 22), am linken Ḥaburufer. Die Reste des alten *Usalā* könnten in dem die Gegend oberhalb Sauār beherrschenden Tell Schēch Ḥamed liegen, der sich am linken Ufer erhebt. Hier wurde von Eingeborenen beim Bau eines Heiligtums die Basaltstatue eines assyrischen Königs mit Keilschrift gefunden, die Hormuzd Rassam nach London brachte. Eine kurze Grabung förderte alte Keramik zu Tage.¹⁾

Dūrkatlimmu (Rev. 22, Ašurn. *Annal.* III, 60), am linken Ḥaburufer. Der Zerbr. Obelisk (III, 22) bezeichnet sie als *māt Arime*, Tukulti-Nimurta als *māt Laḳāia*; *Laḳē* ist ja aramäisch.

Ḳatni (Rev. 27. 29. Ašurn. *Annal.* I, 78), am linken Ḥaburufer, etwa zwischen Tell Fadgham und Šeddāde.²⁾ Das Ašurn. *Annal.* III, 5 stehende *Ḳamani* ist mit SCHEIL (S. 50) in *Ḳatni* zu ändern.³⁾

1) HORMUZD RASSAM, *Asshur and the land of Nimrud*, S. 311 f.

2) Vgl. FORRER, S. 15.

3) Eine Stadt *Ḳamani* hat es aber auch gegeben, s. KAV 31, 3. 34 a, 2. 35 a, 5.



V. *Dikanni*.

Nach *Ḳatni* rastet Tukulti-Nimurta in *Latīḫi ša mātDikannāia* (Rev. 30), sodann in *Ša-ālDikanni* (Rev. 31 f.). Auffällig ist zunächst die Bildung letzteren Namens. Vgl. *Ša-Dikanni* (Ašurn. *Annal.* III, 3 f.), *Ša-Dikanāia* (Ašurn. *Annal.* I, 78), *ālŠa-Dikanni* (JOHNS, *Deeds and documents* Nr. 499), *ālDi-ka-na-a* (Rm. 171, Rev. 10, vgl. JOHNS, DD Nr. 472), *mātDikannāia*¹⁾ (BEZOLD, *Catal.* S. 2006 b, Rev.). Aus all diesen Stellen ergibt sich, daß *Dikanni* ein Wort für sich bildet und der andere Bestandteil nur *ša* gelesen werden kann.²⁾ Aber nur der Stadtname lautet mit *Ša an*,³⁾ wohl nicht auch der Name des Landes. Dieses heißt *Dikanni*.

Dikanni ist nur ein kleiner Bezirk am oberen Habur mit der nach dem Lande benannten Hauptstadt *Ša-Dikanni*. Wohl kaum ist mit SCHIFFER (S. 102) die Gleichsetzung von *Ša-Dikanni* mit arab. '*Arbān*', heute 'Adjäde, abzulehnen. G. SMITH⁴⁾ hat diese Gleichung zuerst ausgesprochen.⁵⁾ Abgesehen von dieser durch die vorkommenden Namen⁶⁾ bedingten Gleichsetzung würde auch die Lage als vierte Station nördlich von *Sūru* gut passen. Das hohe Alter von '*Arbān*' wird zudem durch hier gefundene assyrische Bild-

1) Vgl. den aramäischen Nomadenstamm Daikanē (MVAG XI, S. 218). Hierauf macht STRECK (ZA XXVII, S. 288) aufmerksam, dem auch die obigen Belegstellen entnommen sind.

2) Vgl. STRECK, a. a. O., S. 289. Nicht *Gardikanni* (SCHIFFER).

3) Aus der einzigen Inversion des Determ. *alu* (Tuk.Nim. Rev. 31 f.) wird man nicht schließen dürfen, daß auch das Land *Ša-Dikanni* heißt. Die Stelle *ša mātD.* (Tuk.Nim. Rev. 30) kann dafür nicht herangezogen werden, da *mātDikannāia* zu *ālLatīḫi* im Genitivverhältnis steht, verbunden durch die Relativpartikel *ša*.

4) *History of Assyria*, S. 37.

5) Vgl. hierzu HOMMEL, *Geschichte Babyloniens und Assyriens*, S. 557; STRECK, Art. '*Arbān*' in *Enzyklopädie des Islam*. Zum heutigen '*Arbān*' siehe von OPPENHEIM, *Vom Mittelmeer zum Persischen Golf* II, S. 20 ff.; SARRE-HERZFELD, *Archäol. Reise* I, S. 184 ff.

6) S. HOMMEL, a. a. O.



werke¹⁾ dargetan. Die einzige Schwierigkeit macht — ebenso wie bei Sauär — der Umstand, daß 'Arbān auf dem rechten Ufer liegt, während Tukulti-Nimurta vom *šēp am-māte* nichts berichtet. Nun ist allerdings in seinem Bericht von *Sāru* an überhaupt bei keiner Stadt mehr die Lage vermerkt; vielleicht ist der Schlußteil nur summarisch gefaßt, sodaß man aus dem Fehlen der sonst sehr genauen Angabe nicht ohne weiteres auf eine bestimmte Lage zu schließen bräuchte.

Der kleine Bezirk *Dikanni* hat sicher wie das südlich von ihm liegende *Lakē* aramäisches Volkstum, denn selbst die zwei Tagemärsche nördlicher gelegene Stadt Magarisi wird im Zerbr. Obelisk noch als *māt Arime* bezeichnet.

VI. Haburquellgebiet.

Nördlich von *Ša-Dikanni* erreicht Tukulti-Nimurta am linken Haburufer *Ṭābete*²⁾ (Rev. 32 f.), sodann *Magarisi*³⁾ (Rev. 33), und zieht nun den Djaghdjagha⁴⁾ aufwärts über *Gurēte* (Rev. 34) und *Tabite*⁵⁾ (Rev. 34 f.) nach *Našipina*⁶⁾ (Rev. 36). Damit hat er das ansteigende Gebirge erreicht,

1) LAYARD, *Ninive and Babylon*, S. 208 ff.

2) Heute Tell Ṭāban.

3) Identisch mit dem Magrus der Tab. Peut., s. SACHAU, ZA 1897, S. 44, Anm. 1; STRECK, ZA 1904, S. 190 f. Auch von Ašurnāširpal berührt (*Annal.* III, 3). Sonst mehrfach bezeugt und wohl gleich heutigem Tell Mitrās, 5 km im NO von Tenēnir östlich des Zusammenflusses von Chabur und Djaghdjagha. S. hierzu FORRER, S. 19.

4) Gleich *نهر هرماس*, dem *Ḥarmiš* Ašurnāširpal's (*Annal.* III, 3);

SCHRADER, KGF, S. 532; SACHAU, a. a. O., S. 43; NÖLDEKE, ZDMG 1879, S. 238; SCHIFFER, S. 101, Anm. I.

5) Gleich syr. Thebet, 15 Parasangen südlich Dārā, s. HOMMEL, *Gesch. Babyl. u. Assy.*, S. 577; NÖLDEKE, ZDMG 1879, S. 157. *Tabite* hat etwas östlich vom *Ḥarmiš* gelegen, denn Ašurnāširpal braucht von ihr zum Flusse noch einige Zeit (*Annal.* III, 2).

6) Vor *Našipina* (heute Nešībīn) ist von Tukulti-Nimurta (Rev. 35) noch eine Stadt genannt, deren Name leider zerstört ist.



in das er nun vordringt. Erste Etappe hinter Nešibin ist *Ḫuzirina*¹⁾ (Rev. 36), nächste die nach ihm benannte Stadt «*Ša-Tukulti-Nimurta-ana-eššūte-išbatūni*» (Rev. 38), worauf er auf steilen Gebirgspfaden in nordwestlicher Richtung den Weg nach *Muški*²⁾ (Rev. 39) einschlägt. Nach viertägigem Marsch erreicht er die Stadt *Pīru* und erobert sie (Rev. 40). Damit bricht der Bericht ab.

1) Von Ašurnāšīrpal (*Annal.* III, 93) als Hauptstadt des nördlich von Nešibin liegenden Landes *Kīpani* genannt; dieses identisch mit dem Cephonia des Plinius (VI, 26. 41) und dem *Κηφονες* des Stephanus von Byzanz; SCHEIL, S. 51.

2) D. i. Phrygien.

Aus den keilinschriftlichen Sammlungen des Berliner Museums.

Von *Otto Schroeder*.

III.¹⁾

Herrn Geheimrat F. DELITZSCH in Dankbarkeit gewidmet.

V. Gesetzte assyrische Ziegelstempel.²⁾

Die Kunst, Bilder und Inschriften reproduktionsfähig in Stein, Metall, Holz oder Bein zu schneiden, ist in Babylonien sehr früh zu hoher Blüte gelangt. Schon aus altsumerischer Zeit besitzen wir Siegelzylinder, die eine erstaunliche Beherrschung der Technik zeigen. Ebenfalls bis in sumerische Zeit geht die Sitte zurück, Ziegel mittels Stempel zu beschriften; so besitzen wir z. B. von *Gudea* von Lagas die gleiche Inschrift mit der Hand oder auch durch Stempelabdruck auf den Ziegel übertragen.³⁾

In Assyrien begegnen die ersten Ziegelstempel zur Zeit *Irišum's I.* Die anfangs verwandte Type ist eine Art Blockschrift, ohne jede Andeutung der «Keil»-Köpfe. Sie findet sich auf 13-zeiligen Inschriften aus dem Ašur-Tempel; s. KAH II Nr. 9 (umstehend Schriftprobe 1). Die Type hat gewisse Ähn-

1) S. diese *Zeitschr.* 31, 91 ff.; 32, 1 ff.

2) Dieser Aufsatz war ursprünglich als Beitrag für die Delitzsch-Festschrift bestimmt.

3) S. VAS I Nr. 17; vgl. auch CT XXI 2 f. Inschriften *Ur-engur's*, handschriftlich (oben) bzw. gestempelt (unten) in Blocktype wie bei *Irišum I.* oder mit leichter Andeutung des Keiles.

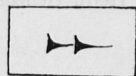


lichkeit mit der Keilschriftform, die man beim Schreiben mit Tinte verwendete; vgl. die Aufschrift auf einer Tontafel KAV Nr. 77 und die Beschriftung eines Kalksteinknaufes *Ašur-nāšir-apli's II.*, VAS I Nr. 64. Dieser Tintenschrift ähnlich, nur gewiß kursiver, haben wir uns assyrische Schrift auf Pergament (*kûšu, kuššu*¹⁾), Papyrus oder dergl. zu denken.

Schon bei *Šamši-Adad I.* kann man eine wesentliche Verfeinerung der Stempeltype beobachten: die Keilform ist herausgearbeitet und dadurch der plumpe Eindruck der vor dem benützten Blocktype überwunden. Ein Stück eines tönernen Ziegelstempels (Ass. 20013) ist gefunden worden.²⁾ Man schnitt offenbar die Schrift zunächst vertieft in Holz



Nr. 1: Ass. 17747 f.



Nr. 5: Ass. 22314.

und stellte damit beliebig viele tönernen Stempel her. Da die hölzerne Urform als Ganzes geschnitten wurde, kommen Abweichungen nicht vor; sie könnten höchstens in Beschädigungen (Abnutzung) eines der tönernen Stempels bestehen.³⁾

Auffällige Beobachtungen lassen sich bei einer dreizeiligen Ziegel-Inschrift *Adadnirari's I.* machen. Neben der korrekten Inschrift: *êkal mAdād-nirari sār kišsati | apal Arik-dên-ili sār mātAssūr | apal dEnlil-nirari sār mātAssūr-*

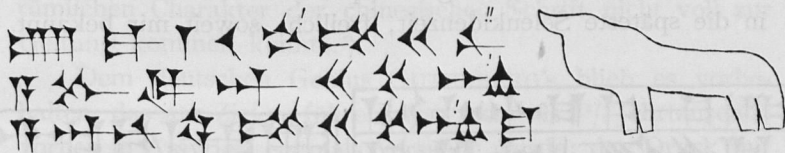
1) DELITZSCH, *Sumer. Glossar* p. 129 unter *I kuš*. SCHROEDER, OLZ 1917, Sp. 264. — Abbildungen von assyrischen Reliefs, die dieses weiche Schreibmaterial zeigen, s. bei MESSERSCHMIDT, *Zur Technik des Tontafelschreibens* p. 5 = OLZ 1906, Sp. 187; JEREMIAS, *Handbuch der altorientalischen Geisteskultur* p. 294, Abb. 194; UNGER, *Die Reliefs Tiglatpileasar III* (lies: IV) aus Nimrud Taf. VI, Nr. 3; ders., *Babylonisches Schrifttum* p. 11, Abb. 6. Besonders aber: BREASTED, *The physical process of writing in the early Orient* (AJSL XXXII, p. 230 ff.), wo Abb. 11—13 alle Einzelheiten klar erkennen lassen. — KAV Nr. 142, 5 *šitru* (SAR) im Unterschied von *tuppu* (IM) «Tontafel» meint doch vermutlich eine Schriftrolle?

2) Nach frdl. Mitteilung Hrn. Dr. ANDRAE's.

3) Tönernen Stempel s. UNGER, *Babylon. Schrifttum* p. 21, Abb. 36. 37.



ma (KAH I Nr. 11) findet sich ein Abdruck, der von Fehlern wimmelt (KAH II Nr. 149; Schriftprobe 2). Der erste Bestandteil des Ideogramms *nirari*  ist umgestürzt und sieht wie mißglücktes  aus; das Ideogramm  *kissatu* ist auseinandergefallen und nur noch scheinbares *PAP*  stehen geblieben. Besonderes Pech hat das scheinbar aus  und  zusammengesetzte Zeichen  *Aššûr* (Z. 2 u. 3) erlebt: es steht in seinem letzten Bestandteile auf dem Kopf! Bei dieser Inschrift kann es sich unmöglich um eine einheitliche Platte handeln; bei einer solchen wären derartige Fehler unerklärlich. Sie sind nur möglich, wo Zeichen an Zeichen «gesetzt», ja mehr als das, wo die größeren Zeichen der



Nr. 2: Ass. 21856 c.

Nr. 6: Ass. 18539.

Ideogramme *nirari*, *kissatu*, *Aššûr* ebenso aus ihren Einzelteilen zusammengesetzt wurden, wie man noch heutzutage beim Notendruck etwa die Achtelnote  aus Kopf, Strich und Fahne zusammensetzt.

Die hier gemachte Beobachtung bestätigt sich bei einer dreizeiligen Inschrift *Tukulti-Nimurta's I.* (KAH II Nr. 159; Schriftprobe 3), die schon ihrer Zeilenanordnung wegen auffällig ist: *êkal Tukulti-^dNIN|-IB šâr kiššati*  *^dŠul-ma-nu-ašared šâr kiššati-ma*. Solche Zerreißung von Worten widerspricht allen Gesetzen assyrischer Rechtschreibung; sie wurde aber nötig, weil in dem drei Zeilen vorsehenden Rahmen die Zeichen nicht anders untergebracht werden konnten. Beim Setzen liefen mehrere Fehler unter; Z. 2 wurde statt  *apal* «Sohn» das ähnlich aussehende Dittozeichen  genommen, jedoch obendrein noch versehentlich

auf den Kopf gestellt, Ferner wurden die Einzeltypen nicht gleichmäßig eingespannt; die Photographie der Inschrift läßt deutlich erkennen, daß *NIN* (Z. 1), 𐎶𐎵 und *ma* (Z. 2) höher standen und daher im Ziegel tiefere Eindrücke gaben. — Von *Tukulti-Nimurta I.* sind auch in zweizeiligem Rahmen gesetzte Stempel bekannt, die ebenfalls ungewöhnliche Worttrennung aufweisen: *êkal^m Tukulti^{ti}-^dNIN.IB šár kiššati* (KAH II Nr. 53; Schriftprobe 4). — Durch Zufall ist auch je ein Abdruck einer Einzeltype 𐎶𐎵 (Schriftprobe 5) und — neben einem Stempel *Šulmânu-ašared's III.* — einer einen *rêmu* andeutenden Bildtype (KAH II Nr. 105; Schriftprobe 6) auf uns gekommen.

Keilinschriftliche Ziegelstempel finden sich bis hinunter in die späteste Seleukidenzeit, freilich, soweit mir bekannt,



Nr. 3: Ass. 22032.



Nr. 4: Ass. 22313.

durchweg in die Platte geschnitten, nicht aber gesetzt. Daß die Erfindung der beweglichen Lettern so wenig ausgenützt wurde, lag wohl in der Hauptsache daran, daß auch dabei noch jedes Zeichen besonders geschnitten werden mußte. Und doch würden wir vielleicht weit mehr Zeugnisse dafür besitzen, wenn nicht alle auf Pergament u. dgl. geschriebenen Keilschrift Dokumente unwiederbringlich verloren wären. Die zum farbigen Abdruck auf weichem Schreibmaterial bestimmten Stempel eigneten sich zum Satz besser als die farblos auf Ton abzurollenden Siegelzylinder.

Verloren war die Idee der beweglichen Letter indes nicht. Römische *tesserae signatoriae* wurden, wie zahlreiche

Druckfehler erweisen, mittels gesetzter Stempel gezeichnet.¹⁾ Zur Herstellung von Münzstempeln bediente man sich schon sehr früh der einzelne Buchstaben oder Bildformen zeigenden Punzen.²⁾ Nach Hieronymus benutzte man im 4. Jahrhundert beim Schreib- und Lese-Unterricht in Elfenbein oder Buchsbaum geschnittene Buchstaben, die nach Belieben zu Wörtern zusammengesetzt werden konnten.³⁾ Auch die Glockengießer verstanden es, der Form einzelne Lettern und Bildtypen einzufügen, lange bevor die Verwendbarkeit derselben für den Buchdruck erkannt ward.⁴⁾ Ja, es wird überliefert, daß im 9. Jahrhundert der chinesische Schmied Pi-sing vom Buchdruck mit Platten zu dem mit beweglichen Lettern fortschritt, eine Erfindung, die nur bei dem eigentümlichen Charakter der chinesischen Schrift nicht voll zur Geltung kommen konnte.³⁾

Dem deutschen Genius GUTENBERG's blieb es vorbehalten, das ans Ziel zu führen, was mehr als 2 $\frac{1}{2}$ Jahrtausende vorher in Assyrien erstmals versucht wurde: den Druck mit beweglichen Lettern zu einem brauchbaren Vervielfältigungsverfahren auszugestalten. Daß zwischen GUTENBERG's deutscher Erfindung der Buchdruckerkunst und den altassyrischen gesetzten Ziegelstempeln ein ursächlicher Zusammenhang besteht, dessen bin ich sicher, wenn man auch billig bezweifeln muß, ob sich dieser jemals lückenlos und einwandfrei beweisen lassen wird.

Wertvoller als die Auffindung der ältesten Vorläufer GUTENBERG's erscheint mir gerade in unseren Tagen die an diesem Falle neu sich stärkende Erkenntnis, daß die Ökonomie dieser Welt — oder religiös ausgedrückt: die göttliche Vorsehung — nicht zuläßt, daß ein fruchtbarer Gedanke, der einmal in die Welt gesät wurde, untergeht, mag es auch lange dauern, bis er voll zur Entfaltung kommt.

1) KAMPMANN, *Die graphischen Künste*⁸ p. 30 f.

2) LUSCHIN VON EBENGREUTH, *Grundriss der Münzkunde* I² p. 23 f.

3) FAULMANN, *Geschichte der Schrift* p. 563; KAMPMANN, a. a. O. p. 34.

4) GNIRS, *Alte und neue Kirchenglocken* p. 9.

VI. Altassyrische Kontrakte.

Außer den altassyrischen Gesetzen, deren Bearbeitung ihres Umfanges halber einer besonderen Publikation vorbehalten bleiben muß, enthalten die *Keilschrifttexte aus Assur verschiedenen Inhalts* (abgekürzt: KAV) noch eine Reihe kleinerer Texte etwa der gleichen Zeit: Kontrakte und Geschäftsbriefe, die ich kurz und summarisch besprechen möchte, zunächst die sog. «Kontrakte»

KAV 93: ¹ *še-um šá zitti êkallim^{lim}* ² *šá bît ^dŠamaš-a-mi-ri* ³ *mâr Mâr-Ištar* ⁴ *^mI-ri-ba-^dAdad pa-lum* ⁵ *ana ^mI-din-^dA-šur* ⁶ *mâr Ki-din-[^dA-šur]* ⁷ *it-ti-[^din]* ✱ ⁸ *warabA-bu-šarrâni^{imes} ûm II^{kan}* ⁹ *li-mu ^m^dA-šur-li-i* «Das Getreide vom Palastanteil am Grundstück des Šamaš-amiri, S. d. Mâr-Ištar, hat der Patesi Irîba-Adad an Idin-Ašur, S. d. Kidin-Ašur, verkauft.» (Siegel des Irîba-Adad;¹⁾ Datum.) —

Der «Palast», d. h. der Patesi, bezog — ob nur von einigen Grundstücken oder von allen? — einen Ernte-Anteil; kraft vorliegender Urkunde wird ein solcher Anteil an einen Dritten übertragen. — Ähnlich KAV 210, datiert vom *li-mu ^m^dAdad-nâšir*, durch die jedoch der Patesi Ašur-uballiš die Feldparzelle selbst nebst dem daraufstehenden Getreide (*zittu êkallim^{lim} a-di še-šá*) verkauft.

Man beachte die Verwendung des senkrechten Keils vor Personennamen (^m): er steht nur vor solchen PN, die für den Text wichtig sind, in KAV 93 also vor dem des Käufers und Verkäufers, niemals aber vor den resp. Vaternamen; stets vor dem *limu*-Namen des Datums. — Die Stellung der Siegelabrollung (durch ✱ angedeutet) wechselt mit den verschiedenen Urkundentypen; die hier mitgeteilten Königsurkunden (KAV 93. 209—212) tragen die Abrollung zwischen Text und Datierung.

1) In Zeichnung BOLLACHER's bei WEBER, *Altorientalische Siegelbilder*, Bd. II, Abb. 316 a.



KAV 212: ¹ *ekil-šú* [. . . .] ² *ù* [p-]-*ù-bi-šú* ³ *a-šar*
⁴ *Zu-bu-ù-ni* ⁵ *šá* ⁶ *E-rib-Anu* ⁷ *mâr Iḫ-bi-Anu* ⁸ *amēl na-a-a-si*
⁹ *A-šur-uballiṭ pa-lum* ¹⁰ *a-na* ¹¹ *Ri-se-ia* ¹² *mâr Ni-ik-Anu*
¹³ *it-ti-din* ¹⁴ *ù-za-ak-ka-ma* ¹⁵ *i-laḫ-ki* ✱ ¹⁶ *warah Ab-šar-a-nu*
¹⁷ *um* ¹⁸ *iq^{kan} li-mu* ¹⁹ *A-šur-ki-na-i-di*. «Sein in Zubûni
belegenes Feld und [Gehöft?], (vordem Eigentum) des Erib-
Anu, S. d. Iḫbi-Anu, hat der Patesi Ašur-uballiṭ an Rišêja,
S. d. Nik-Anu, verkauft, freigegeben, und er hat es ge-
nommen.» (Siegel des Ašur-uballiṭ; Datum.)

Das Siegel Ašur-uballiṭ¹⁾ trägt die vierzeilige Inschrift:
¹ *aban kunukku* ² *A-šur-uballiṭ (TI)* ³ *šar* ⁴ *mat Assûr* ⁵ *apal*
Irîba(SU)-Adad; die PN sind auf ihm in kürzester Schreib-
weise dargeboten, sonst schreibt man *I(E)-ri-ba-Adad* und
⁶ *A-šur-TI.LA*. — *pa-lum*, Gen. *pa-lim* ist reines Synonym
zu *pa-te-si*. Dazu die Abkürzung *PA*. Es als Ideogramm
zu fassen und *PA* + phonet. Komplement *aklum^{lum}* zu
lesen, liegt kein Grund vor. *palû* bedeutet 1. die Königs-
robe, sumer. *pala* (DELITZSCH, *Sum. Gloss.* p. 277), 2. Re-
gierung, Regierungszeit, Regierungsjahr, 3. den Regenten.
— Vgl. noch DELITZSCH, HWB p. 525. STRECK, *Assur-*
banipal p. 549.

KAV 209: ¹ ✱ + ² *15 masku* ³ *šá* ⁴ *šá-li-mu-ut-ti* ⁵ *šá*
⁶ *li-me* ⁷ *A-šur-mu mukassid* ⁸ *Bêl-ašared* ⁹ *mâr Warad-Ku-bi*
¹⁰ *a-na muḫi* ¹¹ *ŠEŠ.DU.KA* ¹² *mâr Iš-me-ia* ¹³ *ra-ad-du* ✱
¹⁴ *warah Šá-sa-ra-ti um* ¹⁵ *21^{kan} li-mu* ¹⁶ *A-šur-bêl-ka-la*.
«45 Felle vom Gesamtertrag des lîmu-Jahres des Ašur-mu-
kaššid hat Bêl-ašared, S. d. Warad-Kubi, dem X, S. d. Iš-
mêja, hinzugefügt.» (Siegel des Irîba-Adad; Datum.)

X (wie zu lesen?) erhält die Mitteilung, daß ihm 45 Felle
als sein Anteil am Geschäftsgewinn eines Jahres gutgeschrie-
ben sind. — Die beiden Eponyme *Ašur-mukassid* und *Ašur-*
bêl-kâla folgten einander unmittelbar und gehören wie der
KAV 93 genannte *Ašur-lî'i* in die Zeit des Irîba-Adad. —
Z. 1 f. ließe sich auch als «45 Häute in unversehrtem Zu-

1) Zeichnung BOLLACHER's bei WEBER, a. a. O. Abb. 354 a.



stande» deuten, da *šalimûtu* eig. = «Unversehrtheit» ist, doch liegt eine Bedeutung wie «Reingewinn», «Gesamtertrag» hier näher; vgl. noch KAV 78, 1: *šá-li-mu-te*.

VAT 8950 (Innentafel) = KAV 207 (Couvert): ¹ 16 imêr 40 QA še'u ² kurummat^{at} sîsî ³ šá il-ki šá ^mPa-ar-pa-ra-a-e ⁴ ^mAn-num-šum-êreš ⁵ mâr ^dSin-ni-ia ⁶ ma-ši-ir ⁷ waraḥ Ku-zal-lu ûm ¹³kan ⁸ li-mu ^mdAdad-nirâri. «16 imêr 40 QA Pferdefutter von der Pflichtabgabe des Parparajâu hat Anu-šum-êreš, S. d. Sinija, erhalten.» (Datum.)

ma-ši-ir nur auf der Innentafel; Couvert wohl irrig: 50 QA statt 40 QA. — Zum assyrischen Hohlmaß von 1 imêr = 100 QA vgl. KAV 184, Spalte a und b. — Häufig wird das zum Messen verwandete Maß angegeben; in altassyrischen Texten fand ich bis jetzt die Angaben: *i-na GIŠ.BAR* (še'atu?) 1. ešseti, 2. labirti (𐎶), 3. labirti šá êkallim^{lim}, 4. rabîti, 5. šiḫirti, phonet.: zi-ši-ir-ti, 6. šá ka-ri, 7. šá ki-zi-ti, 8. šá bît ši-bur-ni šá êkallim^{lim} auch kurz šá ši-bur-ni, 9. šá ka-ab-la-a-te-meš. Wieweit die Meßgeräte verschieden normiert waren, entzieht sich der Beurteilung.

KAV 158: ¹ 30 QA karânu a-na tašîlti ² i-na ûm ²kan ³ ki-i ilânimešⁿⁱ ⁴ a-na bîti sa-si-û-ni; ⁵ 10 QA karânu ⁶ a-na kirê ⁷ i-na ûm ²kan; ⁸ 10 QA a-na tašîlti ⁹ i-na ûm ⁵kan. ¹⁰ waraḥ Al-la-na-tu ¹¹ ûm ⁵kan li-mu ¹² m^dNin-urta-emukâ-ia. «30 QA Wein für das Fest(mahl) am 2., wenn die Götter zum Tempel gerufen werden; 10 QA Wein für den Garten am 2.; 10 QA für das Fest(mahl) am 5.» (Datum.)

Texte gleicher Art, sämtlich aus demselben Jahre, sind: KAV 110 vom 9. Kuzallu, 158. 157. III vom 5., 14., 19. Al-lanâtu. — Zum PN ^dNin-urta-ID-ia vgl. VAT 8948, 25 ^dNin-urta-IDka-ia und KAV 22 VI Istar-e-muḫ-ka-a-a. — Der Wein war offenbar für kultische Zwecke bestimmt; *KA.NI*, sumer. *ka-zal* (DELITZSCH, *Sum. Gl.* p. 112. 221) = *tašîltu* (BRÜNNOW Nr. 668; DELITZSCH, HWB p. 634 a); KAV 110, 3 scheint statt *KA* das Zeichen *EZEN*, mithin *isinni*ⁿⁱ zu stehen, was sachlich kaum etwas ändert.



KAV 126: ¹ 9 GAN (3 × 60) + [² GIR] *ekli* ² 1 *pu-ru*
ribû ³ *šá kimmāt ta-ḫu-mi* ⁴ *šá* ^{al} *Šá a-pa-ti* ⁵ *šá* ^m *Ku-bi-*
rabi ⁶ ^{amēl} *pa-ni Lib-bi-ali*. «9 Gan 180 + x Gir Feld, ¹/₄ Los
 an der Gemarkung Šá apâti; dem Kubi-rabi, Vorsteher der
 Altstadt (sc. von Assur) gehörend.»

Ähnliche Texte: KAV 125—129; zu 127 s. dort p. IX b.

KAV 159: ¹ ^m *En-lil-šum-ereš mâr A-ḫu-ni* ² ^m *Hi-im-*
sa-te-ia mâr Su-bu-ni-ia, ³ *Na-da-na-te a-na muḫi* ^m *Āsur-*
šá ² *-zu-ni* ⁴ *mâr šarri iḫ-ṭar-bu ma-a: da-an-ni šú-tú* ⁵ *a-di*
bêlu bal-tu-ú-ni bêla a-pa-lah ⁶ *wardu ša bêli-ia a-na-ku*
ma-am-ma ⁷ *a-na di-en da-a-an la i-la-ḫi-a-ni* ⁸ *la e-ka-*
la-an-ni ⁹ *ḫa-tu šá bêli-ia* ¹⁰ *a-na muḫi wardâni-meš-šú lu*
par-ka-at. «E., H., N. haben sich dem kgl. Prinzen A. also
 verpflichtet: «Er ist mein Gebieter. Solange der Herr lebt,
 will ich dem Herrn gehorsamen. Ein Diener meines Herrn
 bin ich. Niemand soll mich vor Gericht ziehen, mich zu-
 rückhalten. Meines Herrn Hand ist über seine Diener ge-
 breitet(?).» Folgt Datum: ¹¹ *warah Mu-ḫur-ilâni-meš ūm 17^{kan}*
li-mu ^m *Sa-am-nu-ḫa-riš*.

Durch die hier im Wortlaut mitgeteilten Verpflichtungs-
 formeln begeben sich die drei Männer unter die Jurisdiktion
 des Prinzen. Ob es sich um den «Kronprinzen» handelt,
 was *mâr šarri* KAV 135, a 2. b 3. 167, 3 bedeutet, ist frag-
 lich. Über die «Sklaven» wurden Register geführt, von
 denen KAV 156 eine Probe bietet. Die Buchungen haben
 die Form: *A mâr B, šá* ^{al} *X, a-na pi-i C mâr D šá-ti-ir*,
 d. h. «A, Sohn des B, aus X, auf den Namen des C, Sohnes
 des D, (ein)geschrieben». Falls der Vatersname eines Skla-
 ven unbekannt war, wurde das vermerkt, so 156, 1 f.: *šú-*
um a-bi-šú la-a ud-da.

VII. Ranglisten der Zeit Āsur-uballiṭ's.

Die Listen KAV 135. 160. 167 sind von einigem Inter-
 esse für die Rangordnung und Zusammensetzung des alt-
 assyrischen Hoflagers. Es werden genannt:

1. *šarru rabû*, «Großkönig» 135, a 1. 167, 1.
2. *mâr šārri*, «Kronprinz» 135, a 2. b 3. 167, 3.
3. *pît-tu* [*šâ mâr šārri*] 167, 3.
4. *amêl^{am}tur-ta-(a-)nu*, «Feldmarschall» 135, a 3. 160, 6. 167, 6.
5. *pît-tu šâ amêl^{am}tur-ta-ni* 167, 6 f.
6. *amêl^{am}abarakku* (*ŠI + UM*), «Quartiermeister» 135, a 4. b 4. 160, 13.
7. *amêl^{am}nâgir êkallim^{lim}*, «Palastvogt» 167, 9,

und zwar so, daß KAV 135 zunächst die Reihe: Großkönig, Kronprinz, Feldmarschall, Quartiermeister gibt, danach mit Namen genannte Herren des «Hauptquartiers», während die beiden anderen Texte jedesmal unmittelbar nach den mit ihrem Titel angeführten Persönlichkeiten die den Betreffenden Attachierten nennen. KAV 167 allein kennt einen *pît-tu* des Kronprinzen und des Feldmarschalls, und nennt statt des Quartiermeisters (*abarakku*) den Palastvogt (*nâgir êkalli*). Es scheint, daß die Funktionen des *abarakku* und des *nâgir êkalli* wesentlich identisch waren, daß jedoch letzterer in der Residenz, ersterer im Feldlager oder auf Reisen Dienst tat. Unter den als *pît-tu* bezeichneten Würdenträgern mag man sich eine Art persönlicher Adjutanten vorstellen. (Vgl. in den altassyrischen Geschäftsbriefen das häufige *ina pi-ti šâ X* «in Obhut des X», s. KAV 99, 38. 41. 203, 32 f.; *šâ pi-ti šâ Y* ebda. 109, 27.)

Von besonderem Nutzen erweisen sich die Listen der attachierten Herren; ein gut Teil der mit Namen Genannten kommt auf zwei oder allen drei Listen vor, doch in verschiedenen Stellungen, bald beim *turtânu* (T), bald beim *abarakku*¹⁾ (A) oder *nâgir êkalli* (N); die Listen ergänzen einander aufs schönste, was auch für die Lesung der Namen von Wert ist. Es tun Dienst:

1) Über ihn vgl. KLAUBER, *Assyr. Beamtentum* S. 80 ff., MEISSNER, *Babylonien und Assyrien* I, S. 131.



a) beim Kronprinzen:

8. ^dNusku-a-lik-idâ-[a] 167, 4
9. Da-bi-bi-li-pu-šu 167, 5 = Da-bi-ib-. . . 135, a 9
= KA.KA. . . 135, b 7. — (Für KA.KA = da-
bâbu, da-bi-bu s. BRÜNNOW Nr. 572 f. In Personen-
namen siehe TALLQVIST, *Neubabylon. Namenbuch*
S. 51 f. *Assyrian Personal Names* S. 67 a)

b) beim turtânu:

10. Ĵa-ri-ia 160, 8. 167, 7; 135, a 6
11. ^dŠamaš-šum-êreš nur 167, 8
12. Na²-di-ilu 160, 9; auch 135, b 2
13. Asur-da(n)-²-na-ni 160, 10; 135, a 10

c) beim turtânu bzw. nâgir êkalli:

14. Ub-ru-Asur 160, 11 (T); 167, 10 (N); 135, a 5. b 5
15. ^dSin-iĳbî 160, 12 (T); 167, 10 (N)

d) beim abarakku bzw. nâgir êkalli:

16. Lik-be-ru 160, 14 (A); 167, 11 (N)

e) beim nâgir êkalli:

17. Mu-tak-kil-^dMarduk 160, 15; 135, b 8
18. Šilli^u-šârru 160, 16

f) sonst noch:

19. Ina-puškî(PAP.ĴAL)-lu-ši 135, a 7. b 6
20. Ša-ili-ma-x 135, a 8
21. Asur-zu-uĳ-pa-ni 135, a 11. b 9 (gemeint Asur-
zukuĳ-pâni, geschrieben -zu-uĳ- oder -zu-gub(DU-
Vgl. TALLQVIST, *Assyrian Personal Names* S. 164.
282^b und KAV S. XX^a).

KAV 135 ist datiert nach li-me ^mAsur-i-din; s. auch
VAT 8805. 8959. 8998. Zur Feststellung seiner Zeit ist
VAT 8998 zu verwerten, weil der ebenda genannte Kidin-
Adad in altassyrischen Kontrakten mehrfach vorkommt; sein
Stammbaum läßt sich durch vier Glieder verfolgen:

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| a) Ri-iš- ^d Nabû, | c) Ki-din- ^d Adad, |
| b) I-din-Ku-be, | d) Ur-ka-at-Anu. |



Mehrere den *Kidin-Adad már Idin-Kube* angehende Urkunden entstammen sicher der Regierung des *Ašur-uballiš*, so VAT 8806 vom *limu* ^{m^d}*En-lil-mu^{mu}nudammik*, nach dem eine Inschrift des Königs selbst (KAH II 27, 31) datiert ist, so auch die mit den Worten *ina amât* ^{m^d}*Ašur-uballiš pa-lim* anhebende Urkunde vom *limu* ^{m^d}*Adad-mu^{mu}mušêzib* (KAV 211) betr. den Kauf einer Sklavin aus Šupria, über den in VAT 8999 auch noch der Originalkaufkontrakt vorliegt.

Es ist also mindestens überaus wahrscheinlich, daß der *limu Ašur-idin* ebenfalls der Regierungszeit des *Ašur-uballiš* angehört, mithin die Listen KAV 135. 160. 167 sich auf das Hoflager dieses Königs beziehen.

VIII. Zur Rezipierung des ^d*Ar-ma-da* unter Salmanassar III.

Eine der religionsgeschichtlich merkwürdigsten Ziegelinschriften ist die von mir KAH II Nr. 103 veröffentlichte sechszeilige *Salmanassar's III*. Nach der üblichen Genealogie (Z. 1—3) liest man: ⁴*Ar-ma-da šá bît Ašur bêli-ia* ⁵*šá ina pa-na la ip-šú* ⁶*ina hi-sa-at libbi-ia šá hurāši e-pu-šú*. «Den Gott Armada vom Tempel Ašur's, meines Herrn, der vor dem nicht verfertigt war, ließ ich nach meines Herzens Verstande aus Gold herstellen.»

Ein Gott namens ^d*Ar-ma-da* ist meines Wissens bislang nirgendwo belegt, und auch die speziell auf die Stadt Aššūr sich beziehenden «Götteradreßbücher» nennen ihn nicht. Möglicherweise, daß er für Assyrien eine völlig ephemere Erscheinung war, die irgendwelchen — wahrscheinlich politischen — Erwägungen *Salmanassar's III*. ihre Einweisung in das Pantheon des Ašur-Tempels verdankte.

^d*Ar-ma-da* war vermutlich der Hauptgott der gleichnamigen phönikischen Stadt und Landschaft Arwad (אַרְוַד, ^{Arados}). Daß der אַרְוַד auch schlechthin אַרְוַד geheißen habe, ist denkbar, wenn schon ein andersartiger einheimischer Name wahrscheinlicher wäre; diesen wird allerdings

die in Phönikien übliche *ba'al*-Benennung überwuchert haben; vgl. die theophoren Namen der Söhne des Königs *ʾakinlû* zur Zeit *Ašurbanipal*'s (Prisma II 82 ff.).

Eigentlich assyrischer Besitz scheint Arwâd nie gewesen zu sein; die erste bezeugte Berührung mit Assyrien fand unter *Tiglatpilesar I.* statt, dem es Tribut zahlte und Schiffe stellte (KAH II Nr. 68, 21 ff.). Weshalb *Salmanassar III.* den Gott durch eine goldene Statue auszeichnet und diesem Vorgang sogar Inschriften weihet, entzieht sich noch unserer Kenntnis; vermutlich sollte das Band zwischen Assyrien und Arwâd unlöslich geknüpft werden. Da aber unter *Ašurbânipal* noch der König von Arwâd ziemlich unabhängig ist und erst damals unterworfen wird, ist dieser Versuch wohl damals gescheitert. Vgl. DELITZSCH, *Paradies* p. 281; STRECK, VAB VI, p. CCCLXVII f.

Akkadisch-Hethitisches.

Von Albrecht Götze.

Von den Tontafelfunden aus Boghazköi ist bisher nur verhältnismäßig wenig veröffentlicht worden. Neuerdings sind zu den sechs Heften *Keilschrifttexte aus Boghazköi* (30. und 36. wissenschaftliche Veröffentlichung der deutschen Orient-Gesellschaft, Leipzig 1916—1921) (KBo.) drei Hefte *Keilschrifturkunden aus Boghazköi* (KUB) gekommen, eine Sammlung, die die Vorderasiatische Abteilung der Berliner Museen selbst herausgibt und hoffentlich bald fortsetzen wird. Eines der neuen Hefte, das dritte, enthält akkadische Texte, die beiden ersten hethitische. Da eine Bearbeitung sämtlicher akkadischer Boghazköi-Texte von E. F. WEIDNER für die allernächste Zeit angekündigt ist, und in die unilinguen hethitischen Texte nur durch Einzelinterpretation einzudringen ist, will ich mich hier darauf beschränken, den Gewinn zu skizzieren, den die Hethitologie aus dem neuen zweisprachigen Material schöpfen kann, das die KUB bringen. Ich behandle zunächst

Bilingue Texte.

Waren diese auch wegen ihres fragmentarischen Zustandes nicht geeignet, die Grundlage für die Entzifferung des Hethitischen abzugeben, so bieten sie doch bei unserer fortgeschrittenen Kenntnis der neuen Sprache eine willkommene Kontrolle. Bei genauerer Betrachtung wird sich ihnen vielleicht auch einiges Neue abgewinnen lassen. Da sie bis-

her nur im Vorübergehen erwähnt und höchstens in Einzelheiten verwertet sind,¹⁾ ist eine eingehendere Behandlung gerechtfertigt.

Am wichtigsten ist KUB I 16, die einzige Tafel, die akkadischen und hethitischen Text bietet. Die akkadischen Kolumnen I und IV entsprechen den hethitischen II und III. Von Kol. I ist nur die Hälfte, zuletzt sehr trümmerhaft, erhalten; es ist ein Mißgeschick, daß die entsprechenden hethitischen Zeilen die rechten Hälften verloren haben. Auf der Rückseite sind von der akkadischen Version nur der Schlußparagraph und Trümmer der vier vorhergehenden Zeilen auf uns gekommen; der hethitische Paralleltext ist auch hier verstümmelt. Die Tafel trägt die Unterschrift: *dup-pi Ta-ba-ar-na šarrim rabīm i-nu-ma | šarrum rabūm Ta-ba-ar-na i-na ālu Ku-uš-šar^{K1} im-ra-aš-šu-ma māram^{am} Mu-u[r-ši-li] | a-na šarru^u-tim ū-wa-a-ru* «Tafel Tabarna's, des großen Königs, als | der große König Tabarna in der Stadt Kuššar krank wurde und seinen Sohn Mušiliš | zur Königsherrschaft berief». ²⁾ Der Text, soweit erhalten, lautet:

1) FORRER, *Sitzungsber. d. Berl. Akad. d. Wiss.*, phil.-hist. Kl. 1919, p. 1029; HROZNÝ, *BoStud.* 5 p. 49 f., ausführlicher *J(ournal of the) S(ociety of) O(riental) R(earches)* VI, 1922, p. 68 ff.

2) HROZNÝ, *BoStud.* 5 p. 50.



Akkadischer Text.

Vorderseite Kol. I.

1. *um-ma i]a-ba-ar-na a-na šābē^{1l} na-ak-pa-ti ù a-na kab-*
tu-ti
2. *iḫ-bi] šu-um-ra-za-a-ku ù a-nu-um-ma māram^{am} ta-ba-*
ar-na
3. *šak-n]a-a-ak-ku-nu-ši-im šu-ú li-it-ta šá um-mi šarru*
4. *al]-zi-šú-ma māram^{am} ar-tu-ub ú-ú-ḫu-šú¹⁾ ù i-na šu-*
ta-al-li-šú
5. *am-t]a-na-aḫ-ḫa-ar-šú ù šu-ú māru^{ru} šá áš-ma²⁾-ne-ri-it*
na-at-ta
6. *ma-ta]-a-ti-šú ú-ul iṣ-bu-uk ri-ma-am ú-ul i-bu-uš ù ka-*
az-zi
7. *ú-ul ri-e-me-nu-ú*

8. *šarru az-bat-šú-ma a-na ne-me-di-ia u-šá-al-la-ak-šú*
ma-a mi-nu-um
9. *pí belti-šú³⁾ ma-am-ma-a-an ú-ul ú-ra-ab-ba-a a-wa-at*
šarri ú-ul il-ki
10. *a-wa-at ummi-šú šá širru šu-wa-a-ti il-te-ik-ki ù aḫ-ḫu-šú*
11. *ù aḫ-ḫa-tu-šú-ú a-wa-a-ti ka-az-za-a-ti it-ta-na-ab-ba-lu-*
šum-ma
12. *ù šá šu-nu-ti a-wa-a-ti-šú-nu iṣ-te-ni-im-me ù šarru eš-*
me-ma
13. *a-na ši-e-li a-ši-li*

14. *il-te-ki(?)] ú-ul [mār]-ri šu-ú ù ummu-šú ki-i alpi i-ra-*
am-mu-um
15. *]iṣ šá alpi gaš-ri iz-zu-ḫu-ma ú-na-ak-ki-*
ru-šú
16. *] ù šarru li-mu-tú-šú⁴⁾ GUL-ma e-bu-uš ú-ul*
a-na amēlsangū-ti
17. *] a-na pa-na-a-ti a-na a(?) -ma-ak-ki-im áš-*
ta-na-ka(?) -an(?) -šú

1) *ú-ú-pak-ki?*

2) Diese beiden Zeichen sehr unsicher.

3) S. u. zur Zeile.

4) Diese Lesung legt das Hethitische nahe.



Hethitischer Paralleltext.

Vorderseite Kol. II.

1. *u[m-ma]ta-ba-ar-na pa-[an-ga-u-i*
2. *me-mi-i[š-t]a ka-a-šá ar[-ḫa*
3. *ta-ba-ar-na-an te-nu-un[*
4. *TUR-at-ma-an ḫal-zi-iḫ-ḫu-un[*
5. *nu-uš-ši a-ap-pa-an ḫu-wa-iš-k[i(?)*
6. *Ú-UL iš-ḫa-aḫ-ru-wa-at-ta-at [*
7. *e-ku-na-šá-áš na-áš Ú-UL r[i(?)*

8. *LUGAL-šá-an e-ip-pu-un na-an-za-a-ká[n*
9. *nu ku-id nam-ma-az PÍ AHĀTIT¹.ŠÚ[*
10. *Ú-UL da-a-áš nu an-na-áš-šá-áš PU.U[-áš*
11. *nu-uš-ši AHĒ^{pl}-uš AHĀTIT^{pl}-uš[*
12. *ud-da-a-ar iš-ta-ma-áš-k[i*
13.

14. *da-a-at Ú-UL TUR.1A a-[*
15. *ḫu-iš-wa-an ti-wa-mu-kán [*
16. *ku-e-ti LUGAL-šá-an i-da-a-lu[*
17. *na-an pa-ra-a áš-šú-ú-i ḫu[-*



18. LUGAL-*ás gi-en-zu-wa-it ku[-*
 19. ^{ALU}KU.BABBAR-*ši gi-en-zu [*
 20. *an(?)-na-ás-ši-is MUŠ-ás nu ú-i[*z-zi**
 21. *u]d-da-a-ar iš-ta-ma-ás-k[i-*
 22. *í¹⁾] ŠA wa-a-tar šá-an-*hi-eš-ki[**
 23. L[UGA]L-*šá-an ku-i-e-eš ki-ia-an[-*
 24. *]í²⁾-pa ú-iz-zi in-ni[*
 25. *i-[i]š-šú-wa-an da-a-i nu[*
 26. *nu ú-iz-zi TUR.MES ^{ALU}KU.BABBAR-ti ku[-i-e-eš*
 27. *ku-e-el-la GUD-uš LU-uš ú[-*
 28. *AMELŪTI¹⁾ KUR-uš-mu-uš ma-a-at-at[* *]un*
 29. *nu li-e ú-iz-zi um[* *]zi*
 30. *ki-nu-un-na li-e li-e [* *]a ši[*
 31. *TUR-mi ta-ba-ar-ni [* *me-i]k-ki*
 32. *pi-ih-*hu-un* GUD.HI.A-še me-i[k-ku-uš] pi-ih-*hu-un** *]pi-ih-*hu-un**
 33. *nu az-zi-ik-ki-id-du [* *]šú(?) ki[* *]za*
 34. *na-ás-ta šá-ra-a ú-uš[-* *-i]a-ru*

1) Das erste Zeichen wird ein Ideogramm sein. Die Spuren erlauben nur A, ZA, event. E.

2) Vielleicht doch EGIR.



Übersetzung.¹⁾

Folgendermaßen sprach Tabarna²⁾ zu den Offizieren³⁾ und zu den Würdenträgern: Ich bin mit Krankheit geschlagen und ich habe nunmehr meinen Sohn zum Tabarna über euch eingesetzt. Er ist ein Sprößling seiner Mutter.⁴⁾ Ich, der König, rief ihn und herrschte meinen Sohn an und zu seiner Befragung(?) empfang ich ihn. Und er war ein Sohn⁵⁾ Seine Länder durchzog er nicht. Gnade tat er nicht, und ihre Hand war nicht barmherzig. Ich, der König, ergriff ihn; nach meinem Palaste brachte ich ihn: Alles was vom Gebote seiner Herrin irgendeiner nicht für wichtig achtete, das nahm er das Wort des Königs nicht an.⁶⁾ Das Wort seiner Mutter, das der Schlange, das nahm er an. Und seine Brüder und seine Schwestern brachten ihm kalte(?) Worte, und ihre Worte vernahm er. Und wenn ich, der König, sie hörte, legte ich (sie) bei Seite. Es nahm sie nicht an mein Sohn, er und seine Mutter. Wie ein Rind brüllte er, dessen [.] die starken [.] des Rindes herausreißen und sie befeinden es. [.] Und ich, der König, Feindschaft und Vernichtung machte ich ihm. Nicht zu der Priesterschaft [.] Zu Wohlstand und Glück hatte ich ihn gebracht [.] Den Befehl des Königs nahm er nicht an beim Heranzug [.] [In] der Stadt Hatti empfängt er mein Gericht.

1) Bei der Schwierigkeit des Textes kann die Übersetzung nur ein Versuch sein. Punkte bezeichnen unverständliche Worte, eckige Klammern Lücken im Text, runde Klammern Stellen, die nach dem Hethitischen eingefügt sind.

2) HROZNY's Gründe dafür (JSOR VI, p. 68 ff.), daß Tabarna hier Königsname ist, haben mich überzeugt. In Z. 2/3 scheint mir dagegen *tabarna* Titel zu sein. Trifft das zu, so müßte es einen noch älteren König Tabarna gegeben haben, dessen Name zum Titel wurde.

3) S. u. S. 183, 188.

4) Er ist seiner Mutter nachgeschlagen, d. h. auch eine «Schlange».

5) Das Folgende verstehe ich nicht. Name der Mutter? So könnte dann der Ausdruck «ihre Hand» auf diese bezogen werden.

6) «Wenn einer irgend etwas vom Gebote seiner Herrin (Göttin) nicht für wichtig achtete, dann nahm er das Wort des Königs nicht an.»

(Seine Mutter ist eine Schlange.) Und er kommt, das Wort seiner Mutter, seiner Brüder und seiner Schwestern (hörte ich). [Mein Gericht?] naht, und wie die Wasserflut einer Mauer naht es. [Und ich sprach zu meinem Heere], meinen Würdenträgern und meinen Dienern, soviele [.]: nunmehr werden sie vor dem König dahinsterven [.], um ein Blutbad anzurichten [.]

Bemerkungen.

Zu Z. 1. Zu Tabarna vgl. SOMMER, OLZ 24, 1921, Sp. 316 f.; HROZNÝ, *J[ournal of the] S[ociety of] O[riental] R[esearch]* VI, 1922, p. 63—73.

Zu Z. 2. Setzt man als Äquivalent von heth. *me-mi-is-ta* akkad. *iḫ-bi*, so kann dem heth. *ka-a-ša* nur ein sehr kurzes akkadisches Wort entsprochen haben. Vielleicht stand im Akkadischen überhaupt nichts an seiner Stelle. *anumma* (SOMMER, ZA 33, 1922, p. 86, Note 2 zu dem sicher aller-nächst verwandten *ka-a-aš-ma*) ist in jedem Fall zu lang. Andere Belegstellen: KBo. V 3, Kol. I 2. 38; KBo. V 13, Kol. IV 16; KBo. IV 10, Vs. 50.

Zu Z. 3. Heth. (TUR-an) *ta-ba-ar-na-an te-nu-un* = akkad. *māram^{am} ta-ba-ar-na* | [*šak-n*]*a-ak-ku-nu-ši-im* «meinen Sohn setzte ich als Tabarna über euch ein». Die Ergänzung scheint sicher, wenn man Sätze wie den folgenden in Betracht zieht. KBo. IV 7, Kol. I 7: *nu-za ku-id ILUŠAMŠIŠI da-aḫ-ḫu-un* | *na-at-ma-za ALUḪa-at-tu-ši Ū.UL te-nu-un* «was ich, die Sonne, erbeutete, nach Hattušaš brachte ich es nicht».

Zu Z. 4. Heth. TUR-*at-ma-an ḫal-zi-iḫ-ḫu-un* = akkad. *al-zi-šu-ma* «ich rief ihn». Das Objekt «meinen Sohn» gehört auch zu dem zweiten Verbum, das unmittelbar folgt, und steht im Akkadischen erst vor diesem. Zur Gleichung vgl. SOMMER, *BoStud.* 4, p. 10 ff.

Zu Z. 5. Heth. *nu-uš-ši a-ap-pa-an ḫu-wa-iš-ki* =



akkad. *i-na šú-ta-al-li-šú* | [*am-t*]*a-na-aḫ-ḫa-ar-šú* «zu seiner Befragung(?) empfang ich ihn». Das akkadische Wort habe ich deshalb so ergänzt, weil ich kein anderes Verb mit den Schlußradikalen *ḫ*, *r* kenne, das ein Iftaneal bildet (*saḫāru* hat *issanaḫur*). Das akkadische Verbum ist freilich transitiv, das hethitische dagegen intransitiv. Zu der gleichen hethitischen Wurzel gehören offenbar die Formen *ḫu-u-wa-(a)-i*, *ḫu-(u)-wa-iš* «er entläuft, entlief» und das Kompositum mit *pi-ra-an*, das «helfen» bedeutet. Heißt das Kompositum mit *appan* das Gegenteil, also «sich fernhalten, feindlich entgegen-treten»? Das Akkadische könnte diesen Sinn haben, falls I 3 von *maḫāru* auch diese Bedeutung des Grundstammes teilt.

Zu Z. 6. Heth. *Ú-UL iṣ-ḫa-aḫ-ru-wa-at-ta-at* = akkad. *ma-ta]-a-ti-šú ú-ul iṣ-bu-uk* «seine Länder durchzog er nicht». Die hethitische Form ist deponential. Vgl. HROZNÝ, SH p. 165. Das Wort ist mir sonst nicht vorgekommen.

Zu Z. 7. Heth. *e-ma¹⁾-na-ša-áš* scheint den Schluß der Phrase zu bilden, die akkad. *ri-ma-am ú-ul i-bu-uš* «Gnade tat er nicht» wiedergibt. Heth. *na-áš ú-ul* «und er nicht» leitet den letzten Gedanken des Absatzes ein; wie vereint sich damit akkad. *ka-as-si* «ihre Hand»?

Zu Z. 8. Heth. *LUGAL-ša-an e-ip-pu-un* = akkad. *šarru az-bat-šú* (statt *-su*)-*ma* «ich, der König, ergriff ihn». Vgl. HROZNÝ, SH p. 141 f., 170 ff.; JSOR VI, p. 69, Note 1. Die Gleichung lehrt, daß es im Hethitischen auch ein Akkusativ-Suffix der 3. Person gab. HROZNÝ (SH p. 137) kennt nur eine verstärkende Partikel *-šan*.

na-an-za-kan = akkad. *-ma-šú* «und ihn. Vgl. HROZNÝ, SH p. 134; JSOR, I. c.

Zu Z. 9. *nu ku-id nam-ma-az* = akkad. *mi-nu-um* «alles was». Der folgende Zeichen-Komplex steht als Ideogramm auch im hethitischen Texte. Das phonetische Komplement *-ti*, das hier hinzugefügt ist, läßt keinen Zweifel,

1) Eher *ma* als *ku* oder *šú*.

daß das vorhergehende Zeichen *NIN* (event. akkad. *ahātu*, s. Kol. II 11) zu lesen ist. Vorher geht *pí*.

Zu Z. 10. Heth. *Ú.UL da-a-áš* «nicht annehmend» = akkad. *ú-ul il-ki* «er nahm nicht an». Vgl. HROZNÝ, HKT p. 21; SOMMER, *BoStud.* 4, p. 7, Note 2; ZA 33, p. 96.

Heth. *an-na-áš-ša-áš* = akkad. *ummi-šu* «seiner Mutter». Vgl. HROZNÝ, SH p. 31 und 132; JSOR VI, 1. c.

Zu Z. 11. Heth. *nu-uš-ši* = akkad. *ù -šu-ma* «und ihn». Vgl. o. zu Z. 5.

Zu Z. 12. Heth. *ud-da-a-ar iš-ta-ma-áš-k[i-it* = akkad. *a-wa-a-ti iš-te-ni-im-me* «die Worte hörte er». Vgl. HROZNÝ, SH p. 66; ZIMMERN, OLZ 25, 1922, Sp. 297 f.; DELITZSCH, *Vok.-Fragm.* p. 43.

Zu Z. 15. Heth. *hu-iš-wa-an* erinnert an *hu-iš-wa-an-da-an* (ebenfalls vom Rind) in den Gesetzen: KBo. VI 3, Kol. III 69. ZIMMERN und FRIEDRICH vermuten «entlaufen» (I, § 74). Damit weiß ich hier ebensowenig anzufangen wie mit dem folgenden *ti-wa-mu-kán[-zi(?)*. Entspricht es dem akkad. *is-su-hu*?

Zu Z. 16. Heth. *i-da-a-lu* = akkad. *li-mu-tu*. Vgl. KBo. I 30, Vs. 16 (DELITZSCH, *Vok.-Fragm.* p. 42). Heth. *-ša-an* hat sein Gegenstück in akkad. *-šu* (Konstruktion etwas anders).

Zu Z. 17. Heth. *na-an pa-ra-a ás-šu-ú-i hu-[* = akkad. *a-na pa-na-a-ti a-na ta-ma-ak-ki-im ás-ta-na-ka(?) -an(?) -šu* «zu Wohlstand und Glück brachte ich ihn». *a-áš-šu* «Gut» s. HROZNÝ, HKT p. 103, Note 9; ZIMMERN-FRIEDRICH I, § 28.

Zu Z. 18. Heth. *LUGAL-áš gi-en-zu-wa-it ku-[* = akkad. *te-en šarri ú-ul il-ki* «die Entscheidung des Königs nahm er nicht an». Für das Hethitische möchte man an eine Wendung denken wie: «auf Befehl des Königs tat er nichts». Dasselbe Wort heth. *gi-en-zu* steht in Z. 19 für akkad. *di-ni* «mein(en) Gericht(sspruch)». Von hier aus wird die Stelle KBo. V 3, Kol. I 22 ff. verständlich: *nu-za ma-a-an tu-el ma-aḫ-ḫa-an A.NA SAG.DU.KA zi-ig Û A.NA*



RA-MA-NI-KA *gi-en-zu* *har-ši* ŠÚ.ĤI.A-uš-za a-ra-aḫ-za-an-da *har-ši* nu ma-a-an A.NA SAG.DU ILUŠAMŠIŠI ZI ILUŠAMŠIŠI RA.MA.A.AN ILUŠAMŠIŠI *gi-im-zu* KA.TÚ.MA Ū.UL *har-ši* | ŠÚ.ĤI.A.KA-ia-mu a-ra-aḫ-za-an-da KA.TÚ.MA Ū.UL *har-ši* | *pí-ra-an-na-at-ta* ŠÁ ILUŠAMŠIŠI Ū.UL *wa-aḫ-nu-wa-an* *har-zi*. Wörtlich: «Wenn du nun deinen Befehl gleichsam für dich selbst und für deine eigene Person empfangst, dann hältst du die Hände herum (sc. schützend). Wenn du nun für mich selbst, die Sonne, für mein Leben, die Sonne, für meine Person, die Sonne, einen Befehl nicht geradeso empfangst, deine Hände aber um mich nicht geradeso herumhältst, dann wird dir, was meiner Sonne gehört, nicht zur Hilfe kommen¹⁾.» *gi-en-zu-wa-la-áš* KBo. V 6, Kol. IV 13 bedeutet wohl «Befehlshaber, Gewalt-haber, Herrscher»; der Bildung nach erinnert es an *ḫa-lu-ga-tal-la-aš* «Bote» usw., vgl. HROZNÝ, SH p. 56.

Zu Z. 19. Das Ideogramm KU.BABBAR ist heth. *ḫat* zu lesen: O. SCHROEDER und G. MOELLER, OLZ 18, 1915, Sp. 5 f., 78 ff.

Zu Z. 20. Das Anfangswort der hethitischen Zeile ist vorn verstümmelt; am ehesten *a-na-áš-ši-iš* «seine Mutter».

Zu Z. 21 vgl. Z. 12.

Zu Z. 22. Heth. *ŠÁ wa-a-tar šá-an-ḫi-eš-ki-iš-zi* = akkad. (*ki*) *mi-lam a-na tu-úr-ri i-te-eḫ-ḫi* «wie eine Wasserflut einer Mauer(?) naht». Die Bedeutungssphäre des hethitischen Zeitwortes ähnelt der des lat. *petere*. Z. B. KBo. II 4, Kol. I 24: *nu-wa tu-el ILUUD ALU.A-ri-in-na* | *BĒL TI.A ZAG.ĤI.A da-an-na šá-an-ḫi-iš-ki-u-an da-a-ir* «nun deine Abgaben, Sonnengöttin der Stadt Arinna, zu nehmen waren sie genaht» oder «hatten sie im Sinn gehabt». KBo. III 3, Kol. II 16: *A.BA.ŠÚ ĤUL-an-ni šá-an-ḫa-zi* «seinem Vater naht er in Schlechtigkeit», «seinen Vater behandelt er schlecht» (ähnlich KBo. III 3, Kol. III 22); Arz. b 8: *nu ma-a-an ḫa-*

1) Hier paßt jedenfalls die von SOMMER angenommene Bedeutung «zuvorkommen» (*BoStud.* 4, p 7 ff.) nicht.



an-da-an am-me-el ZA'IRA.IA¹⁾ | ša-an-ḫi-iš-ki-ši «wenn du nun mit meinem Feind abzumachen beabsichtigst». KBo. III 3, Kol. III 10: *šū-me-eš-ma-ās-ma-ās ku-e-iš me-mi-ia-na-aš EGIR-an | šā-an-ḫi-eš-kat-te-ni* «auf Grund welchen Vertrages fordert ihr (sie) nun für euch zurück (repetere)?» (ähnlich KBo. III 3, Kol. III 22 ff.). KBo. IV 3, Kol. IV 4: *me-na-aḫ-ḫa-an-da HUL-lu Ū.UL ša-an-aḫ-ti* «gegen (mich) nichts Schlechtes beabsichtigtest du» (vgl. IV 12).

Zu Z. 23. Heth. *ku-i-e-es* = akkad. *ma-an-nu-um* «wer». Heth. *ki-ia-an-* (vgl. KBo. I 42, Kol. II 32 f.) läßt sich nicht fassen, da der akkadische Text verstümmelt ist.

Zu Z. 24—30 ist nichts zu bemerken, da die Fragmente sich nicht decken.

Zu Z. 31. Heth. *pī-ih-ḫu-un* = akkad. *ad-din-ma* «ich gab». Vgl. HROZNÝ, SH p. 201; HKT p. 114 f.; JSOR VI, 1. c.; SOMMER, *BoStud.* 4, p. 2.

Zu Z. 33. Heth. *aš-zi-ik-ki-id-du* = akkad. *li-ku-ul* «er möge essen». Vgl. HROZNÝ, SH p. 170; JSOR VI, 1. c.

Akkadischer Text.

Rückseite Kol. IV.

61. *]na-ak-pa-tam lu-ú [iš-ta-na-al*
62. *]al-li a-na na-ak-pa-a-ti [*
63. *šá i-]na libbi-ka māriri šū-wa-a-ti lu-ú [*
64. *šarru rabū T]a-ba-ar-na a-na sal]ḫa-ās-ta-ia-ar i-kaab[-bi] u[m-ma]*
65. *la-a te-ip]-pī-ri-ik-ki-i-an-ni la-a i-nu-ma šarru ki-e-a-am i-ka-ab[-bi]-šū*
66. *ù] TUR.MEŠ Ē.GAL i-ka-ab-bu-ú-šum an-nu-ú sal meššu-gēte*
67. *ta]-ās-ta-na-al ù šarru ki-e-a-am i-ka-ab-bi a-di i-na-an-n[*u**
68. *sal meššugēte iš-ta-na-al ú-ul i-di la-a te-ip-pī-ri-ik-ki-an-ni*
69. *la-a te-ip-pī-ri-ik-ki-an-ni šī-ta-i-li-in-ni šī-ta-i-li-in-ni*
70. *ù a-wa-atpī-ti-ia lu-ú as-ta-na-al-la-ma-ak-ki dam-ki-iš*
71. *tiz-zi-i-en-ni i-na ir-di-i-ki ku-la-a-an-ni i-na ir-ti-ki*
72. *i-na ir-ši-tim uš-ri-in-ni*

1) KAR.KAK (?).



Hethitischer Paralleltext.

Rückseite Kol. III.

61. nu-za pa-an-ku-un EGIR-pa bu-nu-uš-
ki nu[
62. EGIR-pa pa(?)-an-ga-u-i-be šal(?)-ḫa-an-za e-eš-du TUR-
at-ma-áš-ša-an[
63. ku-id kar-di nu-za a-pa-a-at e-iš-ši[
-
64. LUGAL GAL Ta-ba-ar-na-áš A.NA SAL Ḫa-áš-ta-ia-ar
me-mi-iš-ki-iz-zi
65. li-e-ma-mu-uš-ša-an pa-áš-ku-áš-i-it-ta li-e-ma-an-še
66. LUGA]L-uš ki-iš-ša-an te-iz-zi TUR.MEŠ Ē.GAL-ša
da-ra-an-zi
67. ap-pa-at-]ta-wa-az SAL.MEŠ ŠÚ.GI-uš bu-nu-uš-ki-iz-zi
LUGAL-ša-áš[-ša
68. ki-iš-ša-]an te-iz-zi ki-nu-un-wa-az nu-u-wa SAL.MEŠ
ŠÚ.GI[-uš
69. bu-nu-uš-ki-iz-zi]i Ú.UL ša-ak-ka-aḫ-ḫi nam-ma-mu-uš-
ša-an
70. li-e]pa-aš-ku-i-it-[t]a l[i-e pa-áš-ku-i-it-t]a EGIR-pa-
mu-za bu-nu-uš-ki
71. bu-nu-uš-ki] ud-da-a-ar-áš []iš-ki-mi SIG-an
72.]ia-ta-mu-za-pa an[]nu-mu tak-ka
73.] U tak-na-az pa-aḫ [š]i
-

Übersetzung.

61. Die Offiziere frage nun, und
62. Für die Offiziere soll er(du?) sein. Was
aber im Herzen
63. meines Sohnes ist, das sollst du(?)
-
64. Der große König Tabarna spricht zu Ḫaštaiar:
65. widersetze dich mir nicht! Nicht wenn ihr der König
so sagt
66. und die Palastleute sprechen: «Das soll sie die Prie-
sterinnen fragen!»



67. Und der König spricht folgendermaßen: «Bis jetzt weiß ich nicht,
 68. ob sie die Priesterinnen fragt.» Widersetze dich mir nicht!
 69. widersetze dich mir nicht! Frage mich! frage mich!
 70. Und meine Worte will ich dir in Gnade erfüllen.
 71. Hebe mich an deine Brust, nimm mich an deine Brust!
 72. Behüte mich vor der Unterwelt!

Bemerkungen.

Zu Z. 61/2. Heth. *pa-an-ku-un, pa-an-gu-u-i* = akkad. *na-ak-pa-tam, a-na na-ak-pa-a-ti*. Vgl. HROZNÝ, JSOR VI, 1922, p. 69, Note 1. Vgl. dazu KBo. I 35, 12, wo akkad. *al-ka-ka-tum* durch heth. *pa-an-ku(!)-uš* KASKAL-*áš* wiedergegeben ist, etwa = «Heer, Feldzug». Weitere Belege KBo. II 2, Kol. I 11, 50; KBo. III 1, Kol. II 28, 47, 72. Siehe u. p. 188.

Zu Z. 62. Heth. *TUR-at-ma-áš-ša-an | ku-id kar-di* «was in dem Herzen meines Sohnes ist» = akkad. *ša i-na libbi-ka māriri* «was in deinem Herzen ist, mein Sohn». Die Identifikation von heth. *kar-di* mit akkad. *libbu* (geschr. SAG), von HROZNÝ, JSOR VI, 1. c. bereits vermutet, steht mir sicher. Heth. *TUR-at-ma-áš* ist Genetiv zu dem oben belegten *TUR-at-ma-an*.

Zu Z. 63. Heth. *a-pa-a-at* = akkad. *šú-wa-a-ti* «jenes». Vgl. HROZNÝ, SH p. 137 ff.; JSOR VI, 1. c.

Zu Z. 64. Heth. *me-mi-iš-ki-iz-zi* = akkad. *i-ka-b-bi*. Vgl. HROZNÝ, MDOG 56, p. 37, Note 2; SH Glossar; JSOR VI, 1. c.

Zu Z. 65. Heth. *li-e* = akkad. *la-a* «nicht» (prohibitiv). Vgl. HROZNÝ, SH p. 184; JSOR VI, 1. c.

Heth. *-mu* = akkad. *-an-ni* «mir, mich». Das Hethitische hängt die Suffixe an das erste Wort, das Akkadische ans Verbum. Vgl. HROZNÝ, SH p. 121 ff.; JSOR VI, 1. c.

Heth. *pa-áš-ku-áš-i-it-ta* (Z. 70 *pa-áš-ku-i-it-ta*) = akkad.



te-ip-pi-ri-ik «widersetze dich nicht». Das hethitische Wort kenne ich sonst nicht; es scheint medial zu sein.¹⁾

Heth. *ma-an* = akkad. *i-nu-ma*. Vgl. HROZNÝ, SH p. 184.

Heth. *-še* ist Dativsuffix der 3. Person.

Zu Z. 66. Heth. LUGAL-*uš ki-iš-ša-an te-iz-zi* = akkad. *šarru ki-e-a-am i-ka-ab-bi* «der König sagt so». Vgl. HROZNÝ, SH p. 140, Note 3 und p. 2, Note 3; JSOR VI, 1. c.

Heth. *da-ra-an-zi* = akkad. *i-ka-ab-bu-ú* «sie behaupten». Vgl. HROZNÝ, JSOR VI, 1. c.

Zu Z. 67. Heth. *bu-nu-uš-ki-iz-zi* = akkad. *ta-]áš-ta-na-al* «sie fragt», dazu Z. 69, wo dasselbe hethitische Wort akkad. *iš-ta-na-al* entspricht; ferner Z. 70 heth. *bu-nu-uš-ki* = akkad. *ši-ta-i-li* «frage». Die Gleichung war bereits aus dem Vokabular KBo. I 44, Vs. 11/12 bekannt (s. DELITZSCH, *Vok.-Fragm.* p. 43).

Zu Z. 68. Heth. *ki-nu-un* = akkad. *i-na-an-nu* «jetzt». Bekannt aus Vokabular KBo. I 44, Vs. 14/15 (s. DELITZSCH, a. a. O., p. 44).

Zu Z. 69. Heth. *Ú.UL šá-ak-ka-ah-ḫi* = akkad. *ú-ul i-di* «ich weiß nicht». Die Form ist sehr beachtlich. Das Verbum ist aus dem Vokabular KBo. I 30, Kol. I 6/7 bekannt, wo heth. *šá-ak-ki* akkad. *i-du-ú* wiedergibt. (Vgl. WEIDNER, *Stud. z. heth. Sprachw.* p. 38.)

Zu Z. 71. Heth. *ud-da-a-ar-áš* = akkad. *a-wa-at^{pl}-ia* s. oben p. 179.

Zu Z. 73. Heth. *tak-na-az* = akkad. *ir-ši-tim* «von der Erde». Dazu KBo. IV 10, Rs. 14 *na-an-kan ku-u-uš NI.EŠ ILĀNI^{pl} da-an-ku-wa-i tak-ni-i še-ir KA-DU ÌR.ŠÚ ar-ḫa ḫar-ni-in-kán-du* «diesen sollen diese Göttereide auf der weiten(?) Erde samt seinem Diener vernichten». Ferner

1) Es ist auffällig, daß in Z. 70 das Zeichen *áš* in der Mitte des Wortes ausgelassen ist. Schreibfehler? Oder ist das hethitische Wort in zwei Teile zu zerlegen?

Rs. 19; KBo. V 1, Vs. 10; vielleicht auch KBo. V 8, Kol. II 24 (*ta-ga-an*).

Heth. *pa-aḫ-* = akkad. *uṣ-ri-in-ni* «beschütze mich» ist zu einer Form jenes Verbums zu ergänzen, das mit anderen Formen (z. B. KBo. V 3, Kol. I 33 *pa-aḫ-ḫa-āš-ḫi* «ich werde beschützen», KBo. V 3, Kol. I 18 *pa-aḫ-ḫa-āš-ti* «du beschützest», KBo. V 3, Kol. IV 25 *pa-aḫ-ḫa-āš-te-ni* «ihr beschützt», KBo. V 8, Kol. II 26 *pa-aḫ-ḫa-āš-ta-at* «er beschützte», KBo. V 3, Kol. I 33 *pa-aḫ-šá-ri* «er soll beschützen», KBo. V 3, Kol. II 11 *pa-aḫ-šá-an-da-ru* «sie sollen beschützen», KBo. V 3, Kol. I 31 *pa-aḫ-ši* «beschütze») in den Staatsverträgen überaus häufig vorkommt. Die Spuren und die letzt erwähnte Form stellen die Ergänzung *pa-aḫ-ši* sicher. Vgl. bereits HROZNÝ, *BoStud.* 5 p. 28, Note 5 zu dieser Stelle.

Fragmente.

Das kleine Fragment KUB III 119 bietet auf seiner Vorderseite, wie WEIDNER erkannt hat, den Anfang der hethitischen Version des Vertrages, den Muršiliš II. mit Azira von Amurru geschlossen hat. Einen vollständigeren akkadischen Paralleltext liest man KUB III 14. Ich verzeichne die Parallelen, die sich aus dem Vergleich der beiden Stücke gewinnen lassen.

Heth. *tu-el* = akkad. *a-na ka-a-šá* «dein» Gen. Vgl. HROZNÝ, SH p. 107 ff.

Heth. *ku-wa-bi* = akkad. *ki-i* «wenn, als». Vgl. HROZNÝ, SH p. 146.

Heth. *ku-u-ru-[-]* = akkad. *ik-ki-ir* «er fiel ab». Zu ergänzen ist *ku-u-ru-ri-ia-aḫ-ta* nach KBo. III 4, Kol. I 30 (HROZNÝ, HKT p. 172).

Heth. *pa-aḫ-ḫa-āš-ta-at* = akkad. *it-ta-za-ar-šú* «er beschützte ihn». Vgl. oben.

Heth. *na-an i-da-lu-u-an-ni* [.] = akkad. *a-ma-ta za-bu-ur-ta ma-am-ma ú-ul is-ḫu-ra-āš-šú* «kein gewalttätiges Wort wandte er gegen ihn». Vgl. die oben zitierte hethitische Redensart mit *šá-an-ḫa-zi*.



Heth. *is-ḫi-ia-an ḫar-ta* = akkad. *im-mi-du* «er hatte auferlegt». Vgl. KBo. I 38 5 akkad. *ru-uk-ku-su* = heth. *iš-ḫi-ia-u-war*.

Die Paragraphenteilung des hethitischen Textes weicht ab,

Heth. *za-aḫ-ḫi-iš-[-]* = akkad. *in-ta-at-ḫa-zu* «sie kämpften». Das von HROZNÝ, SH p. 15 erwähnte Vokabularfragment ist jetzt als KUB III 93 publiziert.

Von der akkadischen Version des «Telibinuš-Textes» bringt KUB III 85 ein kurzes Fragment mit Resten des Anfanges. Mit Berücksichtigung der Ergänzungen, die HROZNÝ, JSOR VI, 1922, p. 66 zum Anfang des hethitischen Textes gegeben hat, finde ich folgende Gleichungen:

Heth. *AMELŪTIP^l ga-en-na-ās-se-šá AMELŪTIP^l ḫa-ās-šá-an-na-ās-šá-ās* = akkad. *amēlūtīp^l ḫa-at-ni-šú amēlūtīp^l ki-[-]*. Vgl. *ḫatanu* «Schwiegersohn».

Heth. *ta-ru-up-pa-an-te-eš e-se-ir* = akkad. *pa-aḫ-ru ib-ba-šú-ú* «sie waren versammelt».

Akkad. *i-na a-i-me-e māṭ amēl nakri-šú* zeigt, daß auch das hethitische Relativum *ku-wa-at-ta-ās* als verallgemeinerndes Relativum zu nehmen ist.

Heth. *nu ud-ne-e ḫar-ni-in-ki-iš-ki-it* = akkad. *mātātīp^l-tim iḫ-ta-na-al-li-iḫ* «die Länder verwüstete er». *ud-ne-e* ist also Plural, das Verbum bedeutet «verwüsten».

Heth. *nu ud-ne-e a-ru-na-ās ir-ḫu-uš i-e-it* = akkad. *ù mātātīm a-na ZAG a-ab-zu-ú [...]* «und die Länder am Meere machte er sich untertan(?)». *ir-ḫu-us* kommt sonst nicht vor.

Heth. *la-aḫ-ḫa-az-ma EGIR-pa ú-iz-zi* = akkad. *iš-tu KIKAL.BE id-du-ru(?) ta-* «(als) er aus dem Feldlager zurückkehrte».

Heth. *ku-iš-šá* = akkad. *ma-an-na-am-ma-an* «irgend einer, jeder».

Das in KBo. I unter 27 veröffentlichte Stück der gleichen Inschrift gibt sprachlich nichts aus, weil der hethitische Paralleltext (KBo. I 27, 1 entspricht KBo. III 1, Vs. I 52) fast restlos zerstört ist.



Duplikate

schenken uns meist einige phonetische Lesungen sonst ideographisch geschriebener Worte und damit sichere Wortdeutungen. So ist es auch mit der Inschrift Hattušil's II., die ein Drittel des 1. Heftes der KUB füllt, und die in einem anderen Exemplar bereits als KBo. III 6 vorliegt. Wir besitzen vier Exemplare, die sich gegenseitig ergänzen. Wichtig sind die folgenden Varianten:

KBo. III 6, Kol. I 16 *AMELŠANGU-an-za* = KUB I 1, Kol. I 19 *AMEL šá-an-ku-un-ni-ia-an-za*, vgl. KBo. III 3, Kol. I 14 *AMEL šá-an-ku-un-ni-iš*.

KBo. III 6, Kol. I 34 *ha-an-na-dš-šá-ni* = KUB I 1, Kol. I 40 *KIEŠ-ni*.

KBo. I 5, Kol. I 21 *hu-u-wa-ab-(pa(?) -an)* = KUB I 1, Kol. I 49 *ḪUL-lu* «böse». Vgl. Vokabular KBo. I 30, Vs. 15.

KBo. III 6, Kol. I 48 *še-ir* = KUB I 1 Kol. I 57 *MUH* «über».

KBo. III 6, Kol. III 60 *na-ak-ki-ia-an-ni* = KUB I 8, Kol. IV 14 *DUGUD-an-ni* «Bedeutung, die Einflußreichen». Das Wort kommt vor in den Gesetzen I § 99 (von ZIMMERN und FRIEDRICH unübersetzt gelassen), ferner KBo. V 3, Kol. I 19.

KBo. III 6, Kol. IV 32 *pí-ih-ku-un* = KUB I 1, Kol. IV 71 *AD.DIN* «ich gab».

Ferner wechselt:

KBo. III 6, Kol. II 2 *ku-id-ma-an* mit KUB I 1, Kol. II *ku-e-da-dš*.

KBo. III 6, Kol. II 34 *ú-e-te-it* mit KUB I 1, Kol. II 53 *e-ip-ta*.

Vokabulare.

Das Heft KUB III enthält einige Vokabular-Fragmente. Sie sind leider sehr zerstört. Trotzdem muß versucht werden ihnen abzugewinnen, was sich gewinnen läßt.

KUB III 93, Z. 7 muß nach KBo. I 45, Kol. I 21 so

13*

ergänzt werden: *d]a-ia-ru* = EGIR-*pa wa-aḫ-nu-mar* (vgl. SOMMER, *BoStud.* 4, p. 4). Z. 10 ist evident richtig von HROZNÝ, SH p. 15 zu *ta-]ḫa-zu* = *sa-aḫ-ḫi-iš* ergänzt. Die akkadische Kolumne ist also nur wenig verstümmelt. Trotzdem vermag ich die Zeilen 5 und 6 nicht zu vervollständigen: *ṭ]-im-ma-tum* = *ḫi-in-ḫi-na(ṭ)[, ṭ]-áš-ra-šú¹⁾* = *ḫu-wa-al-ia-ar*. Das letzte hethitische Wort steht als *ḫu-wa-li-ia-ar* auch KBo. I 42, Kol. III 28 nach WEIDNER, *Stud. z. heth. Sprachw.* p. 66 für akkad. *ḫa-]na-bu* «üppig wachsen». Z. 9 *ri]-du-ú* = *pa-an-[ku-us* «Soldat». Z. 12 *zir-ru-u* = A.ŠA-*áš*.

KUB III 95. Das ideographisch geschriebene BAL-*u-wa-ar* = *da-]lu-ú* «libieren» in Verbindung mit dem bereits gedeuteten Worte *du-wa-ar-nu-wa-ar* «brechen» (HROZNÝ, MDOG 56, p. 38; ZIMMERN-FRIEDRICH I, § 11/12), ferner das an *ḫu-wa-aḫ-pa-áš* «böse» erinnernde *ḫu-u-ab-bi-na-an-za* legen es nahe, daß die Vokabularstelle die akkadischen und hethitischen Äquivalente von sum. BAL «durchbrechen, feind werden; ausgießen; sprechen, reden» gab. In Z. 11 und 12 sind daher vielleicht herzustellen *ḫi-pu-u* und *da-a-ku-u*.

KUB III 94, Z. 10 ALAM = *sa-al-mu* = *e-eš-ri* «Bild». Z. 12 NAD = *ki-iš na-a-at-lu-u* = *še-eš-ki-ia-u-]* «Bett» (DELITZSCH, *Sum. Gloss.* 195). Der Rest des Stückes gibt Namen von Insekten, die selbst im Akkadischen sonst nicht belegt scheinen.

KUB III 103. Hier ist die hethitische Spalte leider verstümmelt. Vs. 7 *te-e-mu* = *wa-tar-na-]* «Befehl» (vgl. KBo. I 42, Kol. I 3) ist das einzig Brauchbare. Sonst fehlen zu den deutbaren Worten die hethitischen Entsprechungen.

Hat die Prüfung des zweisprachigen Materials der KUB auch nur wenig Neues ergeben, so hat sie doch vielfach bereits erschlossenes bestätigt und damit gezeigt, daß die Grundlagen der Hethitologie gesichert sind.

1) Event. *ki]-im-ma-tum* «Umschließung» und *ma]-aḫ-ra-šú* «vinculum».

Sprechsaal.

Zu einigen neueren assyriologischen Fragen.¹

Von H. Zimmern.

6. *An(n)unītu*, nicht *An(n)uṣaltu*.

In einem Artikel *Le poème d'Agusaya* (avec deux planches) RA XV 169 ff. — auch separat [S. 51—64] zusammen mit *Nouveaux Vocabulaires babyloniens*, Paris 1919 — hat SCHEIL in dankenswerter Weise eine in seinem Besitze befindliche Fortsetzung zu der von mir in VS X, Nr. 214 veröffentlichten und in *Istar und Ṣaltu* (BSAW 68, 1) bearbeiteten Tafel VAT 5946 bekannt gegeben. Aber die von ihm daselbst S. 182[64] und ebenso bereits in RA XIV 162 f. (Art. *Anunitum ou Anuṣaltum*) aufgestellte Behauptung, daß statt *A-nu-ni-tum* nun durchweg vielmehr *A-nu-ṣal-tum* zu lesen sei, ist unhaltbar. Denn ganz abgesehen davon, daß schon an und für sich eine Lesung und Bildung wie *An(n)u-ṣaltum* äußerst unwahrscheinlich ist, beweist jetzt die in den beiden gleichlautenden Inschriften Tukulti-Nimurta's I. bei SCHROEDER, KAH II, Nr. 50 wiederholt begegnende Schreibung und Form *An-nu-na-i-tu/te* endgültig die Richtigkeit der Lesung *An(n)unītu*. Eben im Hinblick auf diese Form *Annunaitu* möchte ich auch nicht gern bei der bisher meist angenommenen Erklärung des Namens als «die Anu Zugehörige» stehen bleiben, sondern lieber vielmehr den Namen als «die von Anunna» erklären.

¹) S. oben S. 87 ff.



7. Über Alter und Herkunftsort des babylonischen Neujahrsfestrituals.

Das Ritual für das babylonische Neujahrsfest, das ich zuletzt in *Zum babylonischen Neujahrsfest II* (BSGW 70, 5), S. 34 ff. eingehend besprochen habe und von dem nunmehr THUREAU-DANGIN in seinen *Rituels accadiens* S. 127 ff. unter dem Titel *Le rituel des fêtes du nouvel an à Babylone* anscheinend auf Grund einer neuen eigenen Kollation auch der Londoner Stücke von neuem Transskription, Übersetzung und Originaltext vorlegt, beruht auf den Londoner Tafeln DT 15 (= 92704) und DT 109 (= 92708) + DT 114 (= 92686), sowie auf der Pariser Tafel MNB 1848. Keiner der bisherigen Herausgeber und Bearbeiter dieses Rituals hat sich, soviel ich sehe, näher über Ort und Zeit ausgesprochen, aus denen diese Tafeln stammen. Und doch ist dies im vorliegenden Falle nicht bedeutungslos. Schon der Charakter der Schrift dürfte, nach der Wiedergabe in IV R und durch THUREAU-DANGIN, auch ohne daß man von den Originaltexten selbst Einsicht genommen hat, sowohl für die DT-Tafeln als auch für die MNB-Tafel ohne weiteres auf die spätbabylonische Zeit weisen. Und zwar werden nicht nur die Louvre-Tafel sondern auch die DT-Tafeln nicht etwa babylonisch geschriebene Tafeln aus der Assurbanipal-Zeit darstellen, sondern erst aus der Seleukiden- oder Arsakiden-Zeit stammen. So nimmt es ja auch der *Guide*² des British Museum S. 225 f. für die Nr. 3 d. i. DT 109, Nr. 4 d. i. DT 114 und Nr. 9 d. i. DT 15 des Table-case I des Babylonian Room an. Und wenn auch gerade bei diesen drei Tafeln im *Catalogue* der sonst in der DT-Sammlung so häufig von BEZOLD hinzugefügte Zusatz «not from Kouyunjik» fehlt, so werden doch gewiß auch sie zu dieser Kategorie der Tafeln «not from Kouyunjik» gehören und zwar speziell zu der Kategorie der ganz späten Tafeln aus der Seleukiden- oder Arsakiden-Zeit, aus der z. B. auch DT 35 und DT 207 aus-

drücklich datiert sind.¹ Auch andere Gründe sprechen für diese späte Zeit. So findet sich die bekannte Tafelüberschrift *ina amāt dBēl u dBēltija lišlim*, die DT 114 steht und die z. B. auch DT 37 und DT 84 begegnet, soviel ich sehe, nur in der späten, seleukidisch-parthischen Zeit, wie bekanntlich z. B. in den REISNERSchen *Hymnen*. Auch dürfte diese Überschrift, wenn ich recht sehe, nur für Tafeln in Betracht kommen, die aus Babylon selbst stammen, nicht etwa aus anderweitigen Ruinenstätten Babyloniens. Für Herkunft aus Babylon selbst spricht bei unseren Tafeln ja übrigens auch deutlich die Unterschrift unter DT 114 (*pālik Marduk u Šarpanitum ana qātē ul ušēši, ša ana qātē ušēšū ilāni mala ina kirib Bābili bašū līrurūšu*). Und für verhältnismäßig späte Zeit wird auch die sehr eigenartige Gestalt in Anschlag zu bringen sein, die das Sumerische in diesem Texte aufweist. Desgleichen der formelhafte Gebrauch von *Bēl* und *Bēlti* (bezw. Gen. *Bēltija*) wie in der obengenannten Überschrift, so auch häufig im Texte selbst.² Denn wenn der Gebrauch von *Bēl* und *Bēlti* für den Stadtgott und die Stadtgöttin von Babylon sich zwar auch schon für frühere Zeit nachweisen läßt — so z. B. in der Eingangsformel von Briefen speziell aus Babylon in der Sargonidenzeit, wie in dem des Šamašsumukin an Assurbanipal 80-7-19, 17 (HARPER IV, Nr. 426) —, so läßt sich ein so abgeschliffener

¹) Ich möchte vermuten, daß sich bei einer genauen Durchsicht der DT-Tafeln noch eine Anzahl weiterer Fragmente dieses Neujahrsfestrituals herausstellen würde, so z. B. die bereits von BEZOLD, *Catalogue* s. nr. selbst vermutungsweise dazu gestellte Tafel DT 184, ferner etwa noch DT 195 (Šarpanitu betreffend) und die eine und andere weitere der im *Catalogue* als «Babylonian» und als «Religious Text» bezeichneten Tafeln, wie DT 239, 245, 255, 279, 297, 302.

²) Z. B. in der wiederholt vorkommenden Kultanweisung: «Der Urigallu-Priester steht (in der Nacht) auf, wäscht sich mit Flußwasser und hebt das ausgespannte Leintuch vor Bēl und Bēlti auf (bezw. zieht es weg) (*šubāt gadalālā* — wie wohl sicher mit LANDSBERGER nach entsprechend ergänztem SAI 8053 zu lesen ist — *ina maḥar dBēl u dBēltija idiku*), und spricht das und das Gebet.»



Gebrauch von *Bēlti*, *Bēltija*, wie er in unserem Texte vorliegt (wo das Suffix der 1. Person in *Bēltija* bereits zur Formel erstarrt ist), soviel ich sehe, doch erst für die spätbabylonische Zeit belegen. Ich möchte darum auch annehmen, daß dieses Neujahrsfestritual, wenigstens in seinem jetzigen Wortlaute, nicht etwa, wie mancher sonstige späte Text, eine sklavische Kopie aus älterer Zeit ist, sondern vielmehr auf der Grundlage älterer Vorlagen eine freie Konzeption des Neujahrsfestrituals für die Priesterschaft des Esagil-Tempels in Babylon aus der spätesten, seleukidisch-parthischen, Periode darstellt. Vom religionsgeschichtlichen Standpunkt aus erscheint es nicht unwichtig, durch dieses Ritual gerade für so späte Zeit den Bēl- und Bēlti-Kult noch in so lebendigem Gebrauch für Babylon belegt zu sehen. Wir haben darin zugleich eine analoge Erscheinung zu dem späten Fortleben der Neujahrsfestfeier in Uruk-Warka¹ und in Assur.²

[Erst nachträglich sehe ich, durch Nachschlagen des Zitats bei BEZOLD, *Catal.* unter DT 15, daß aus *Assyr. Discoveries* 395 ff. klar hervorgeht, daß G. SMITH ebendiese Tafeln DT 15, 109, 114 tatsächlich als von Babylon herkommend («from Babylon I procured» etc.) erworben hat und zwar sicher zusammen mit der Erwerbung der übrigen — in die DT-Sammlung eingereihten — in Bagdad am 14. März 1873 von ihm gekauften Inschriften und aus der babylonischen, persischen und parthischen Zeit datierten Tafeln, von denen er auf S. 55 spricht.]

8. Sum. ku(g), nicht azag, = akk. *ellu* «rein».

Über der sumerischen Aussprache der Wörter für «rein» (akk. *ellu*) scheint ein eigenartiger Unstern zu walten, bzw. es sind hier gewisse hergebrachte, aber bereits als falsch erkannte Lesungen nicht so leicht auszurotten. So hat mit

¹) S. *Bab. Neujahrsf.* II, S. 20 ff. und THUREAU-DANGIN, a. a. O. S. 61 ff.

²) S. JENSEN in MDOG 1920, Nr. 60.



Recht THUREAU-DANGIN, RA XVII 32 auf Grund von Voc. Chic. (AJSL 33, 169 ff.) 263 für EL = *ellu* die sumerische Aussprache sikil, statt früherem el, festgestellt. Es hätte hinzugefügt werden können, daß auch in S^a II 2 f. der Zeichenname *si-kil-ku* sicher nur auf einem alten Fehler (wohl des Originals¹⁾ für *si-kil-lu* beruht und daher dort [si]-kil, hinter el, als (sumerischer) Lautwert von EL aufgeführt wird.² Durch die endgültige Eliminierung des angeblich sumerischen el für *ellu* ist jetzt ja endlich auch der Weg dafür freigemacht, in *elēlu* «rein sein», was von vornherein das wahrscheinlichste war, eine gut semitische Wurzel und nicht etwa ein sumerisches Lehnwort zu sehen. Und zwar wird *elēlu* «rein sein», *ullulu* «abwaschen, reinigen» gewiß identisch und urverwandt sein mit aram. ܠܠ, ܠܠܠ «abwaschen, reinigen»³ und, schon wegen des *e* statt *a*, nicht etwa zu hebr. הלל, arab. هَلَّ gehören.

Wie el für EL, so ist nun aber auch azag als sumerische Lesung für 𒂗 = *ellu* endgültig aufzugeben. Das hat zwar bereits LUCKENBILL zu Chic. Vok. 259 klar aus-

¹⁾ Wo ja nach III R 70, 101 und CT 11, 6 auf K 4118 anscheinend sicher *ku*, nicht *lu* steht. Doch beachte den Zweifel DELITZSCH's in AL² S. 45². Nach V R 38, Nr. 3 soll allerdings auch Sp. 157 (= 34061) *si-kil-ku* bieten, während die Ausgabe in CT 11, 8 hier *si-kil-l[u]* als ebenso möglich erscheinen läßt. (DELITZSCH's Ausgabe von S^a 6 beruht, nach AL³ 50 oben, ja nicht auf eigener Kollation.) Die Lesung *si-lák-ku*, mit einem angeblichen Lautwert *lak* des Zeichens KIL, geht ja bekanntlich nur auf eine frühere, gewiß längst von ihm aufgegebene Vermutung JENSEN's in ZK 2, 50 zurück.

²⁾ Im Jahre 1870 war hier anscheinend noch [si]-kil = EL = 𒂗 er halten, s. III R 70, 102, vgl. auch DELITZSCH, AL² S. 45, AL³ S. 51 und AL⁴ S. 84; später ist dann kil und der Hauptteil von EL offenbar weggebrochen, vgl. CT 11, 2, CT 11, 6 und AL⁵ S. 44.

³⁾ S. hierzu auch bereits LIDZBARSKI, *Mand. Liturgien* S. XXIII, der daselbst gewiß mit Recht mand. האללתא «Waschung, Spülung», eine Bezeichnung des מאמכוהא (nach meiner Erklärung = *mis pi*), sachlich und etymologisch mit תלילתו zusammenstellt, das gerade wiederholt in Zusammenhang mit *mis pi* gebraucht wird.



gesprochen,¹ und es folgte eigentlich auch bereits aus dem schon seit länger für  bekannten Zeichennamen *kūgu*, sowie aus dem, was u. a. CLAY, BEUP XIV 59, XV 54, THUREAU-DANGIN, LC 32^{2,3}, TORCZYNER, ZDMG 67, 147,² SCHROEDER, MVAG 21, 181 (zu VAT 10220, 20) zur sumerischen Lesung *kù* des Zeichens  bemerkt hatten. Indessen wird trotzdem immer noch zumeist an der falschen Lesung *azag* statt *ku(g)* festgehalten, so z. B. auch in der Lesung des Esagil-Heiligtums als *Dù-azag* anstatt *Dù-ku(g)*.³ Die Hartnäckigkeit, mit der an der Lesung *azag* festgehalten wird, beruht natürlich darauf, daß angeblich durch *S^b 110* eine Lesung *a-zag* für *ellu* bezeugt wäre. Das ist aber ganz und gar nicht der Fall. Vielmehr ist hier in diesem Punkte die Ausgabe von DELITZSCH in AL² S. 48, AL³ S. 56 und AL⁵ S. 98 zu berichtigen, wonach in der Mitte der Spalte bloß nochmals das Zeichen  stünde.⁴ Vielmehr ist in *S^b 110* nach Chic. Vok. 259 und zahlreichen anderen Stellen⁵ einfach *a-zag* = -[AN = *a-sak-ku*] zu ergänzen, womit also jeder Anhalt für eine Lesung *azag* von  entfällt. Denn etwa das phonetische Komplement *-ga*

¹) [S. auch schon THUREAU-DANGIN, ZA 17, 187, n. 1. — Red.]

²) Daß übrigens der Gottesname *Kù-SUD* (auch geschr. *Kù-BU*) doch nicht so ohne weiteres *Kù-bu* gelesen und mit *Ku-bu*, *Ku-bi* vereinerleitet werden darf, folgt aus Schreibungen in altbabylonischen Eigennamen wie *Ur-^dKù-SUD-ga* bei CHIERA, UMBS XI 3, Nr. 554.

³) Sollte in der Schreibung *Marduk's* als *^dMār-Dù-kù* «Sohn von Duku» (IV R 57, 24 a = KING, *Magic* Nr. 12, 24; ebend. Nr. 9, 31) doch nicht eine bloße Spielerei vorliegen — so will es CHRISTL. FICHTNER-JEREMIAS, *Schicksalsglaube b. d. Babyl.* 25 (MVAG 27, 2) ansehen —, sondern vielmehr die richtige Etymologie des ja immer noch unerklärten Namens *Marduk*? S. dazu bereits JENSEN, *Kosmol.* 242 f., der daselbst mit Recht auch auf die Parallele *Apil-Esara* als Name *Nimurta's* aufmerksam macht.

⁴) AL⁴ S. 94 ist dagegen in dieser Hinsicht genauer, indem die Bruchstelle bereits mitten in dem Zeichen  angegeben wird, entsprechend der Erstausgabe in II R 1, 1 und nunmehr auch der Neuausgabe in CT 11, 15.

⁵) Vgl. dazu schon JENSEN in KB VI 1, 138². 261⁵. 433. 485, sowie MEISSNER, SAI 7504. 11274.



wird man im Ernste dafür nicht wohl geltend machen wollen; vielmehr ist in solchem Falle dann eben kug-ga zu lesen.

9. KA-KA-SI-GA = «(bloßer) Lautwert».

Daß das mehrfach in den Vokabularen vorkommende KA-KA-SI-GA ein sumerischer lexikalischer terminus technicus ist — so mit Recht DELITZSCH, AL⁵ 165 (vgl. AL⁴ 169) —, vergleichbar etwa den termini technici EME SAL, oder AN-TA, KI-TA in der sog. BERTIN'schen Tafel (s. jetzt LANGDON in RA XIII 94 f. und WEIDNER in AJSL 38, 175 f.), liegt ohne weiteres auf der Hand. Ebenso klar besagt aber auch — wie unabhängig von mir auch LANDSBERGER schon seit lange annimmt — der Ausdruck KA-KA-SI-GA nach all den Stellen, an denen er begegnet, nichts anderes, als daß in der betreffenden Zeile mit dem Zeichen in der ersten, linken Spalte nur eben der Lautwert des Zeichens der mittleren Spalte gemeint sei, nicht, wie in den übrigen Fällen, ein sumerischer Sinnwert. Und zwar handelt es sich hierbei des näheren entweder um solche Zeichen, denen — wenigstens in der später üblichen Schrift und Sprache — überhaupt nur ein Lautwert, und kein Sinnwert, eignete, wie bei JA mit der Aussprache ja S^b 22¹ (ebenso auch Ass. 523,² 50) und bei IL mit der Aussprache il S^b 227 (Fall I). Oder es steht KA-KA-SI-GA, wo eine bestimmte Aussprache eines Zeichens nur als Lautwert, und nicht auch als Sinnwert, gebraucht wird, wie bei BI mit der Aussprache pi-i CT 12, 24, 38 a = Vok. SCHEIL 129 (Fall II). Oder wo eine solche, eigentlich nur als Lautwert gebrauchte, bestimmte Aussprache eines Zeichens ganz einzelt, vielleicht auch nur in einer einseitigen Schultradition,

¹) Die Variante JA (statt I) = *tanittum* in S^b 21 beruht natürlich auf irgend einem alten Fehler in 46284 (CT 11, 19), während BE 13667 (WEISSBACH, *Bab. Misc.* Taf. XI) hier das Richtige bietet.

²) Nach ZIMOLONG, *Das sumerisch-assyrische Vokabular* Ass. 523, Bresl. Diss. 1922.



auch als Sinnwert verwendet wird,¹ wie bei UD mit der Aussprache pa-ar CT 12, 6, 17 b, das, wie Z. 18 besagt, allenfalls auch mit dieser Aussprache für *namrum* gebraucht werden kann (Fall III). Endlich in allerlei weiteren Fällen,² in denen, und zwar meist am Ende einer oft größeren Reihe, außer den Sinnwerten auch noch der betreffende bloße Lautwert aufgeführt und als solcher durch KA-KA-SI-GA bezeichnet wird (Fall IV). Unter diesen genannten vier Gesichtspunkten lassen sich, soviel ich sehe, alle Stellen mit KA-KA-SI-GA erklären. So, außer den bereits genannten Stellen — übrigens ohne Anspruch auf absolute Vollständigkeit — noch CT 11, 35: Rm. 2, 255, Z. 6 (Fall IV); CT 12, 4, 17 b (Fall III); ebend. Z. 23 (Fall IV); CT 12, 6, 29a (Fall IV); CT 12, 20: 38276 Rev. 15 (Fall IV); ebend. Z. 16 (Fall II); ebend. Z. 18 (Fall III); CT 12, 21: 93040 Obv. 22 (Fall IV?); CT 12, 24, 63 a = Vok. SCHEIL 198 (Fall II); CT 12, 25, 20 a = Vok. Yale 20 = Assurvok. CT 35, 1, 6 und wohl auch in VAT 10172 (d. i. Ass. 3024) Kol. I (Fall II); CT 12, 27: 81-7-27, 200 Obv. 21 = Vok. Chic. 107 (Fall II); RA VI 132: AO 3930 Rev. 20 (Fall II); Vok. Yale 4 = VAT 10172 I 4³ (Fall II); ebend. Z. 14 und wohl auch in VAT 10172 I 16 (Fall II); ebend. Z. 222 (die Zeile fehlt bezeichnenderweise in dem Assur-Dupl. CT 35, 1 ff., wie auch in CT 12, 16, hinter

¹) In diesem Falle pflegt KA-KA-SI-GA an erster Stelle zu stehen und der Sinnwert erst zu folgen.

²) Und zwar handelt es sich auch hier, soviel ich sehe, in den meisten Fällen um solche sumerische Aussprachen eines Zeichens, die nur nach einer Schultradition üblich sind, z. B. bei U mit der Aussprache ú CT 12, 1, 35 a, oder bei U mit der Aussprache šú-u CT 12, 1, 6 b. Hier will möglicherweise das KA-KA-SI-GA am Schlusse besagen, daß nach der geläufigen Schultradition die betreffenden vorhergehenden sumerischen Aussprachen als Sinnwerte ungebräuchlich oder unzulässig sind. In andern Fällen handelt es sich allerdings dagegen gerade um die üblichste Aussprache des betreffenden Zeichens, so bei zu mit der Aussprache zu-ú Ass. 523 IV 55. Hier ist eben, außer dem Sinnwert (*edū*), aus irgend einem nicht recht ersichtlichen Grunde auch noch der bloße Lautwert ausdrücklich angegeben.

³) Nach Diss. ZIMOLONG S. 3.

Z. 8a und in P. 104 III hinter Z. 23¹⁾ (Fall II); Vok. Chic. 9 (Fall II); ebend. Z. 286 (Fall II bzw. IV?); Vok. SCHEIL 208 (Fall II); Ass. 523 IV 63 (Fall III); ebend. IV 57 (Fall IV?).

Von verhältnismäßig geringerer Bedeutung erscheint es, wie nun KA-KA-SI-GA in Wirklichkeit zu lesen und sprachlich genau zu deuten ist, ob etwa inim-inim-si(g)-ga oder du(g)-du(g)-si(g)-ga oder gù-gù-si(g)-ga oder — was gerade am wenigsten wahrscheinlich ist — ka-ka-si(g)-ga, und ob die genaue Bedeutung «Wortfüllung», «Lautfüllung» od. ä., vielleicht auch «Wortmangel» od. ä. ist.² Etwas Sichereres ließe sich vielleicht aus der Variante KA-KA-SIG-GA entnehmen, die nach DELITZSCH, AL⁵ 165 daneben vorkommen soll (übrigens mit welchem Zeichen für sig?). Doch ist mir wenigstens ein Beleg für eine solche Variante nicht bekannt. Die Hauptsache ist, wie mir scheint, daß sachlich die Bedeutung von KA-KA-SI-GA als «(bloßer) Lautwert» durch die obigen Darlegungen festgestellt sein dürfte.

10. *gunguppu* «Höcker».

Bei GESENIUS-BUHL habe ich schon seit mehreren Auflagen³ unter 𐎶𐎶 ein assyr. *gunguppu* «Höcker» aufgeführt, nach dessen Beleg HOLMA, NK 142⁴ frägt. Ich hatte dabei zwar allerdings auch die Amarna-Stellen mit *guggubu*, *gungubu*, *gubgubu* (s. dazu jetzt Glossar 1411. 1609) im Auge gehabt; in erster Linie aber die bekannten Salmanassar-Stellen mit den *udrâte ša II gu-un-gu-LI-pi-ši-na*. Hier darf natürlich nicht, wie allgemein geschieht, *gungulipe* gelesen

¹⁾ Wie überhaupt in diesen älteren babylonischen, von POEBEL, UMBS V veröffentlichten Vokabularen aus Nippur der Fachaussdruck KA-KA-SI-GA, soweit ich sehe, noch nicht vorkommt.

²⁾ Ass. Wörterb. 302 wollte DELITZSCH, vielleicht nicht ganz mit Unrecht, KA-KA-SI-GA, nach SU-SI-GA = *uḫḫuzu ša maški* II R 33, 2 cd (= CT 19, 31), als KA-KA «Worte, Wörter» und *uḫḫuzu* «einfassen, umfassen» deuten.

³⁾ Von denen die letzte, 17. (1921), nur ein unveränderter anastatischer Neudruck der 16. (1915) nach dem Manul (d. i. Firma Ullmann, Zwickau, also unbewußt nach dem Vorbilde zu-ab, ab-zu)-Verfahren ist, da eine bereits vorbereitete wirkliche Neuauflage an den zu hohen Herstellungskosten scheiterte.



werden; vielmehr ist die Schreibung als *gu-un-^ugup-pi* aufzufassen und demnach *gunguppe* zu lesen. S. zu solchen Schreibungen mit vorgesetzten phonetischen Komplementen vor einzelnen Zeichen BEZOLD, *Ass. Diplomacy* p. XVIII, dens. in dieser *Zeitschr.* 28, 404, sowie WEIDNER in *Bogh.-Stud.*, Heft 6, S. 71. — [Korr.-Zus.: S. auch KAR Nr. 192, Rs. 1, 19 (= EBELING im *Arch. f. Gesch. d. Med.* 13 (1921), 134) *gu-ub-gu-ba* «Höcker» hinter *šašallu* «Rücken».]

Das Alter der Keilinschriften von Fara.

Von Eckhard Unger.

ANTON DEIMEL hat in der 40. Wissenschaftlichen Veröffentlichung der Deutschen Orientgesellschaft, Leipzig 1922, eine *Liste der archaischen Keilschriftzeichen von Fara* vorgelegt. Die Wiedergabe der Zeichen ist im wesentlichen richtig. Auf Grund eines zweijährigen Studiums der Texte hat DEIMEL zahlreiche Beobachtungen gemacht, die er S. 1—15 mitteilt. Von den daraus gezogenen Schlußfolgerungen ist die ausschlaggebende (S. 4 f.), daß die Schrift von Fara um 100—200 Jahre älter sei als die Schrift des bisher ältesten Königs von Tello, Urnina, von dem wir die ersten größeren Inschriften überhaupt besitzen. Geschichtliche Gründe dafür sind auch nach DEIMEL nicht vorhanden, sondern nur paläographische Gründe, die aber bei richtiger Bewertung zu einer andern Auslegung und zu einer andern Zeitbestimmung führen. Gegen das angeblich hohe Alter der Faratexte sind folgende Gründe geltend zu machen:

1. DEIMEL bemerkt S. 6 richtig, daß sich «weitaus die meisten Zeichen der Faratexte schon weiter entwickelt» haben. Dagegen spricht er aber S. 4 davon, daß die Farazeichen «noch fast reine Bilder» seien im Gegensatz zu den Schriftzeichen Urnina's. Letzteres ist aber nicht der Fall. Die Keilschrift Urnina's und seiner Nachfolger auf Tontafeln

ist zunächst sehr unbeholfen und roh, die Faratafeln aber sind elegant und flüssig geschrieben. Man vergleiche die Tontafel Eannatum's mit einer Tafel von Fara, Abb. 7 und 8 meines *Babylonischen Schrifttums*. Wie wäre es möglich, daß ein späterer Königsschreiber eine solche unbeholfene Schrift schriebe gegenüber einem gewöhnlichen, unbekannten, früheren Schreiber N. N. von Fara. Dabei ist dieser Ort noch dazu nur 60 Kilometer von Tello entfernt, ähnlich wie Leipzig von Chemnitz, sodaß eine Fühlungnahme beider Städte stattfinden mußte. Umgekehrt! Der elegante unbekannte Schreiber ist später als der unbeholfene Schreiber des Königs.

2. In der Zeit Urnina's gibt es noch gar keine Kontrakttafeln des Volkes, nur am königlichen Hof verstand man zu schreiben, und man schrieb seine Kontrakte auf ungefügte Ziegelsteine, wie die einzige, als Kontrakt anzusprechende Urkunde des Eannatum beweist, CROS, *Nouv. Fouilles de Tello* S. 220 f. (AO 4599).

3. Entscheidend über das Alter ist aber ein Vergleich der beiderseitigen Zeichen. Die auch für uns handgreiflichen und klaren Zeichen Eannatum's für «rechten (linken) Arm, Hand» z. B. Nr. 70 und 72 meiner Liste und Abbildung 7 (Tontafel untere Reihe) haben die richtige ursprüngliche Bildform und fünf Finger, wie in der Natur, aber die entsprechenden Zeichen von Fara haben statt dessen etwa je zehn Finger an jeder Hand, vgl. DEIMEL Nr. 143 und 139. Das Beispiel genügt, um zu zeigen, wie willkürlich der Schreiber von Fara die Zeichen schon veränderte gegenüber Urnina. Der Faraschreiber hat auch sonst die Zeichen schraffiert, verschmiert, und seine ganze Schrift zeigt eine Lust zur Spielerei. Man betrachte dazu weitere Spielformen, die DEIMEL S. 4 f. für altertümlich erklärt, die in Wahrheit aber nur verwirrende Weiterbildungen der Zeichen darstellen; s. bei DEIMEL Nr. 8, 31, 41, 82, 289 und andere. Die Spielformen treten in Fara so massenhaft und bewußt auf, die Bildformen sind derartig verdunkelt, daß sie später sein



müssen als die nüchternen, einfachen Zeichen aus der Zeit des Urnina. Der Erfinder der Schrift hat seine Nachbildungen klar und möglichst originalgetreu gegeben, erst die späteren Schreiber haben von sich aus die Schrift abgeändert, manches hinzugesetzt und undeutlich gemacht, sodaß sich solche komplizierten Zerrbilder wie in Fara herausbildeten im Gegensatz zur Schrift des ältesten Tello. Der häufige Gebrauch von nicht zusammengesetzten Zeichen, den DEIMEL S. 6 für Fara feststellt, sowie die Verwendung von Zeichen, die später verschwinden (S. 7), werden auch von DEIMEL richtig nur als Lokaleigenheiten der Faratexte angesehen. Es handelt sich hier auch nicht um Weiterbildung von Zeichen, sondern um zeitweise Verwendung besonderer Typen. Die Schrift von Fara ist aus diesen Gründen jünger als die Schrift von Urnina. Es wäre unmöglich und unnatürlich, daß sich aus einer unklaren verwischten Schrift, wie die von Fara, eine einfachere Schrift mit Zeichen, die der Natur näher kommen als jene, herausgebildet hätte. Der Vergleich mit der Entwicklung anderer Bilderschriften zeigt, daß es bisher noch niemals so gewesen ist, sondern daß dem klaren einfachen Schriftbilde ein unklares kursives Bild gefolgt ist, welches sich erst dann wieder vereinfachte, aber so, daß die ursprüngliche Bildform nicht im geringsten wiederzuerkennen ist. Und darüber sind viele Jahrhunderte oder Jahrtausende vergangen.

4. Einen fernerer Grund sehe ich in der Beobachtung DEIMELS (S. 4 f.), daß der Faraschreiber die Zeichen eines Faches je nach der Schreibbequemlichkeit ordnet. Das ist aber nicht ein Zeichen von Altertümlichkeit, sondern der Gipfel der Willkür und setzt genaue Kenntnis und Vertrautheit mit der Schrift voraus. Es ist nichts weiter als die schon gebrandmarkte Spielerei, und Urnina kannte sie erst bei drei Zeichen (DEIMEL S. 5), die zudem sehr geläufig und häufig waren.

5. Für das höhere Alter der Schrift Urnina's, die an den Anfang der Schrifterfindung nahe heranreicht, spricht end-



lich die Tatsache, daß die Schriftzeichen auf Ton den Schriftzeichen auf Stein noch gleichartig sind. In Stein haben sich bekanntlich bis in späteste Zeit hinein ältere Bildformen erhalten, während das leichtere Schreiben auf Ton schon bald — aber noch nicht zur Zeit Urnina's — zu einer flüchtigen Wiedergabe der Zeichen verleitet hat, sodaß sich ein Unterschied wie bei unserer Druckschrift und Handschrift herausbildete.

Diese unanfechtbaren Gründe, die Unbeholfenheit, die Genauigkeit der Schriftzeichen, der Mangel an Spielerei, die Gleichartigkeit der Schriftzeichen auf Stein und auf Ton, sowie das Fehlen von Kontrakttafeln sichern den Inschriften Urnina's und seiner Nachfolger ein höheres Alter gegenüber den eleganten, spielerischen Inschriften von Fara. Diese gehören in die Zeit Urukagina's, ob vorher oder nachher mag die Spezialforschung entscheiden, sie sind etwa 200 Jahre nach Urnina anzusetzen. Diese Schlußfolgerung zwingt dazu, über den Wert der Tafeln von Fara ein anderes Urteil zu fällen als DEIMEL (S. 1 f.). Die Schriftzeichen von Fara sind für eine Erklärung der Bilderschrift wenig brauchbar; sie sind nur dann zur Erklärung mit heranzuziehen, wenn es keine älteren Formen gibt. Die von DEIMEL S. 6 ff. mitgeteilten Beobachtungen sind also hinfällig, da sie sozusagen «Versuche am untauglichen Objekt» sind.

Es ist auch beklagenswert, daß DEIMEL nicht alle Hilfsmittel verwendet, die ihm zur Verfügung stehen. Bei der Besprechung des Keilschriftgriffels gibt er S. 14 zu, daß er die bildlichen Denkmäler nicht nachgeprüft hat. Die Form dieses Griffels habe ich in meinem *Babyl. Schrifttum* S. 8 f. ermittelt und darauf hingewiesen, daß mir 27 Darstellungen des Griffels auf großen Denkmälern bekannt sind, ohne die ungezählten Abbildungen auf den Siegeln mitzurechnen. Auch das Schreiben mit der Faust, das ich schon früher ausführlich begründet hatte, lehnt DEIMEL S. 12 ab. Dabei verwechselt er das Relief Tiglatpilesar's III. (Abb. 6 meines *Babyl. Schriftt.*) mit dem Bronzerelief von Balawat. Auf



diesem, das ich im Original geprüft habe, schreibt der Schreiber tatsächlich mit der Faust, auf dem Relief Tiglatpilesar's hält der erste Schreiber die Hand so, daß man erwartet, er würde sie zur Faust schließen, im Gegensatz zum zweiten Schreiber, der hinter ihm steht und den Griffel auf dem Papyrus so ansetzt wie wir den Bleistift. Auf andern Reliefs von Assurbanipal begegnet dieselbe Haltung beider Schreiber, auch nebeneinander.

DEIMEL ist ferner der Ansicht, daß die Schriftrichtung der Keilschrift nur im Anfang von oben nach unten gegangen sei, sich aber auch schon zur Zeit der Faratexte in die rechtsläufige gewandelt habe. Als Beweis zeichnet er eine Windrose von Keilen (S. 12), wie sie für die rechtsläufige spätere Schreibweise gebräuchlich waren. Es fehlt dabei die für die ältere Schreibweise charakteristische schräge Keilrichtung von rechts unten nach links oben, die ich S. 6 meines *Bab. Schrift.* besonders hervorgehoben habe. DEIMEL bespricht nach dieser Windrose die Schreibweise der älteren Zeit. Da die Windrose nur für die spätere Zeit in Betracht kommt, sind die Bemerkungen DEIMEL's nicht anwendbar, soweit sie eine Kritik der älteren Schreibweise darstellen. — Es kann nicht scharf genug betont werden, daß die Schrift in älterer Zeit von oben nach unten geschrieben wurde, nur die Spalteneinteilung lief von rechts nach links. Auch die Faratexte sind noch in dieser Richtung geschrieben, die meiner Ansicht nach bis in die akkadische Zeit beibehalten wurde, s. die ausführliche Begründung in *Bab. Schrift.* S. 6. An den Tafeln von Fara habe ich beobachtet, daß die senkrechten Striche — in alter Richtung — nach links abwärts ausweichend abgelenkt sind, eine natürliche Folge der Schreibweise mit der rechten Hand von oben nach unten. Hält man diese Tafeln aber nach späterer Schreibweise, so laufen dieselben — nun wagerecht liegenden Striche — nach rechts schräg abwärts. Das ist aber bei der Horizontalrichtung der Schrift nicht möglich, weil die Hand dann gewöhnlich nur nach obenhin ausweicht. Das ist z. B. der Fall bei unserer

Schrift, sowie bei der türkischen, die von rechts nach links horizontal läuft und ebenfalls nach links obenhin abgelenkt wird.

Eine andere Beobachtung, die ich auf der Berliner Tafel 12655 von Fara gemacht habe, bekräftigt, daß die Schreibweise damals noch von oben nach unten ging. Auf der untersten Horizontalspalte der Rückseite im ersten Fach rechts — bei alter Richtung der Schrift — ist der Griffel des Schreibers beim Schreiben des Zeichens *ur* ausgeglitten und, entsprechend der Haltung der Hand oberhalb der rechten Tafelkante, an dieser senkrecht abgerutscht. Die Spur des Griffels, eine feine Ritze, ist sogar noch auf der gegenüberliegenden Stelle der Vorderseite als Einkerbung des Randes erkennbar. Einen solchen langen Strich, der deutlich mit dem betr. Zeichen zusammenhängt, hätte ein Schreiber — bei horizontaler Schreibrichtung — niemals hervorbringen können.

Bei der Erklärung der alten Zeichenformen, wofür die Faratafeln nur mit Vorsicht zu verwerten sind, ist nach DEIMEL S. 10 mit «Takt» vorzugehen. Diese «Suche nach dem Urbild» ist soviel als Willkür. Im Gegenteil darf sich der Forscher nicht mit der «Deutung» begnügen, er muß die Erklärung, d. h. die Beschreibung des Zeichens mechanisch vornehmen und jeden Strich erklären können. Voraussetzung dazu ist die Kenntnis der Grundgesetze der sumerischen Kunst, die ich in meinen *Untersuchungen zur Altorientalischen Kunst (Altorientalische Texte und Untersuchungen* II, 2/3, Breslau 1921) S. 5 ff. charakterisiert habe. Die Bilderschrift ist ein Bestandteil der bildenden Kunst, und ohne Anwendung dieser Grundgesetze bleibt jede Erklärung der Bilder ein «Raten» und wird keine sicheren Schlußfolgerungen zeitigen können.

Wenn nun DEIMEL S. 11 behauptet, daß er von den 870 Nummern seiner Liste «rund die Hälfte für teils sicher, teils mit großer Wahrscheinlichkeit» erklärt, so kann ich dem erst dann beipflichten, sobald er die Zeichen Strich für Strich erläutert, wie ich es in meinem *Bab. Schrift.* getan habe.



Es hat aber nach meinen obigen Ausführungen keinen Wert, diese Zeichen der Faratafeln erklären zu wollen, da sie schon weiterentwickelt sind und die reine Bildform eingebüßt haben, die zur Zeit des Urnina noch annähernd erhalten ist.

DEIMEL will z. B. Nr. 318 ff. seiner Liste die am Kinn des Kopfes gezeichneten Striche, die ich als «Anstreichen» erklärt habe, als «Bart» aufgefaßt wissen. Bei der großen Menge und Bedeutung dieser Zeichen müßte man, um DEIMEL recht zu geben, zu der Ansicht kommen, daß die Denkmäler der Sumerer lügen, da sie die Personen ohne Bart darstellen. Ich bin nun in der Lage für das «Anstreichen» noch ein neues Zeichen beizubringen: DEIMEL Nr. 69 wird von ihm als «bunter Vogel» erklärt. Die Grundbedeutung ist vielmehr «Ei» nach *Rev. d'Assyriol*. VII, S. 159, und die Hieroglyphe stellt einen hinten angestrichenen Vogel — vielleicht eine liegende Ente — vor.

DEIMEL erklärt Nr. 447 «Ohr» als «zwei Tierohren und Hals». Solange die Ohren am Kopfe sitzen, ist diese Deutung unverständlich, und es bleibt vorläufig bei meiner Erklärung als «Zusatzstrich», der zur Unterscheidung von ähnlichen Zeichen sich auch noch bei andern Keilschriftzeichen findet.

Richtig bemerkt DEIMEL, daß Nr. 70 und 72 meiner Liste «rechten» Arm und Hand darstellen, nicht aber den linken. Ich habe selbst bald nach Erscheinen meines Buches den Irrtum bemerkt und verschiedenen Bekannten die Verbesserung mitgeteilt. Statt «innen» muß es aber «außen» heißen; «oben», wie DEIMEL will, ist ein Begriff, der bei der beweglichen Hand mißverständlich ist.

Zum Schluß möchte ich noch bemerken, wie wichtig es ist, die alten Bildzeichen aufrecht, nach alter Schriftrichtung, wiederzugeben. Wenn DEIMEL nach S. 10 darauf keinen Wert legt, sondern der Ansicht ist, daß das Erkennen der Bilder wenig behindert sei, wenn sie auf der Seite lägen, so mag das für die wenigen Fachgelehrten zutreffen, nicht



aber für die vielen anderen, die sich für Schriftgeschichte interessieren. Daß aber selbst auch Assyriologen dadurch irre werden, zeigt DEIMEL selbst, wenn er z. B. die Gleichstellung des Zeichens Nr. 82 meiner Liste mit dem modernen Zeichen für unrichtig erklärt (DEIMEL S. 11). Mein Zeichen steht eben aufrecht, und DEIMEL verwechselt es mit dem Zeichen seiner Liste Nr. 367, das wagerecht gegeben ist. Ferner verweise ich auf die Beobachtung von DEIMEL, die auch HOMMEL unabhängig von ihm gemacht hat, daß das Zeichen seiner Liste Nr. 755 *ib* einen «Staudamm» oder ein «Wehr» bedeute (vgl. S. 10). Beide Gelehrte betrachten irrtümlich auch dieses Zeichen in seiner späteren horizontalen Lage, und ihre Erklärungen fallen, sobald man das Zeichen aufrichtet und in seiner alten Stellung betrachtet. Es bedeutet «Fangstrick» und ist ein Netz zum Fischfang, 5 Stricke und 2 Querstricke, rechtshin offen, wohl eine Art von Fischreuse.

Lange bevor man an die Veröffentlichung der Tontafeln von Fara dachte, ging es wie eine Sage, daß sie zu den ältesten Keilschrifttexten überhaupt gehören sollten. Die Nachprüfung dieser nun auch von dem Herausgeber vertretenen Ansicht, die ebenso ANDRAE, WVDOG 39, 1922, S. 6 entwickelt, zwingt aber, das Alter auf das richtige Maß zurückzuführen. Die Tontafeln von Fara sind nicht höher als um 3000 v. Chr. anzusetzen, sie sind vielleicht etwas älter als die Tontafeln der Zeit des Urukagina. Die Urkunden der Dynastie des Urnina bilden aber noch immer die ältesten umfangreicheren Denkmäler der Keilschrift.

Bibliographie.

- Bezold, C.** — Kritik über Ehelolf's «Ein altassyrisches Rechtsbuch»: Lit. Ztbl. 1922, Nr. 15/16, Sp. 291—2.
- Kritik über Gadd's «The Early Dynasties of Sumer and Akkad» und S. Smith's «The First Campaign of Sennacherib»: Deutsche Lit.-Ztg. 1922, Nr. 17, Sp. 346—8.
- Anzeige von Ungnad's «Die Religion der Babylonier und Assyrier»: ebd. Nr. 23, Sp. 494—5.
- Boissier, A.** — Lipit-Istar législateur. Genève (Impr. Jarrys) 1922. 4 pp. und 1 Taf. in gr.-8°.
- Breasted, J. H.** — The Assyrian-Babylonian Dictionary: The Oriental Institute of the University of Chicago (Oriental Institute Communications, No. 1), reprinted from the Amer. Journ. of Sem. Lang. 38, p. 56—73.
- British Museum.** The Babylonian Story of the Deluge and the Epic of Gilgamesh. With an account of the Royal Libraries of Nineveh. London (Brit. Mus.) 1920. 58 pp. und 18 Abb. in gr.-8°.
- Chiera, E.** — A new Creation Story: Journ. of the Amer. Or. Soc. 1921, p. 459—60.
- Selected Temple Accounts from Telloh, Yokha and Drehem. Cuneiform Tablets in the Library of Princeton University. [Princeton (University Press) 1922.] 40 pp. und 35 Taff. in 4°.
- Christian, V.** — Akkader und Südaraber als ältere Semitenschichte: Anthropos 14/15 (1919/20), S. 729—39.
- Clay, A. T.** — A new king of Babylonia: Journ. of the Amer. Or. Soc. 1921, p. 313.
- Professor Jastrow as an Assyriologist: In memoriam Morris Jastrow, jr.: ib. p. 333—6.
- Gobryas, governor of Babylonia: ib. p. 466—7.



- Clay, A. T. — Morris Jastrow, jr. With a Bibliography by A. T. Clay and J. A. Montgomery: *Proceed. of the Amer. Philosoph. Soc.* IX (1921), p. X—XXVI.
- The Amorite name Jerusalem: *Journ. of the Palestine Or. Soc.* I, p. 28—32.
- Cuneiform Texts from Babylonian Tablets, &c., in the British Museum. Part XXXV (50 Plates). Printed by Order of the Trustees. London (British Museum, etc.) 1920. 20 pp. und 50 Taff. in 4⁰.
- Deane, S. N. — *Archaeological News* (July—December, 1921), Babylonia and Assyria: *Amer. Journ. of Archaeol.*, Second Series, Vol. XXVI, 1921, p. 95—6.
- *Archaeological Discussions* (July—December, 1921), Babylonia, Assyria and Persia: *ib.*, 1922, p. 197—9.
- Deimel, A. — *Liste der archaischen Keilschriftzeichen von Fara*: 40. Wissensch. Veröffentl. d. D. Orientges. Leipzig (Hinrichs) 1922. 15 gedr. und 79 autogr. Ss. in kl.-fol.
- Die Vermessung der Felder bei den Šumerern um 3000 v. Chr.: *Orientalia* Num. 4, p. 1—43.
- Mummu-Tiamat-Kingu: *ebd.* p. 44—5.
- Zur ältesten Geschichte der šumerischen Schultexte: *ebd.* p. 45.
- Übersicht über die einfachen šumer. Wortstämme: *ebd.* p. 45—55.
- *Miszellen*: *ebd.* p. 56—60.
- Besprechung von Clay's «The Empire of the Amorites» und Keiser's «Cuneiform Bullae of the third Millennium B. C.»: *ebd.* p. 61—4.
- Kritik über Unger's «Babylonisches Schrifttum»: *Or. Lit.-Ztg.* 25, Sp. 354—358.
- Dougherty, R. P. — Ancient Teimā and Babylonia: *Journ. of the Amer. Or. Soc.* 1921, p. 458—9.
- Ehelolf, H. — Anzeige von «British Museum. The Babylonian Story of the Deluge»: *Or. Lit.-Ztg.* 25, Sp. 406—7.
- Grant, E. — *Babylonian Documents of the Classical Period*. Philadelphia (Privatdruck) 1919. 32 pp. in gr.-8⁰.
- Haupt, P. — Heb. *ʿaštē* and Sum. *aš-tân*: *Amer. Journ. of Philol.* 43, p. 245.
- Hogarth, D. G. — *Hittite Seals*. With particular reference to the Ashmolean Collection. Oxford (Clarendon Press) 1920. XI, 108 pp. und 10 Taff. in kl.-fol.
- Jastrow, M., jr. — *Huruppāti* 'betrothal gifts': *Journ. of the Amer. Or. Soc.* 1921, p. 314—6.



- Landsberger, B.** — Zur Mehlbereitung im Altertum: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 337—344.
- Ausführliche Besprechung von Grant's «Babylonian Documents of the Classical Period»: ebd. Sp. 407—10.
- Babylonisch-assyrische Texte: Lehmann und Haas, Textbuch zur Religionsgeschichte, 2. Aufl., S. 277—330.
- Legrain, L.** — Historical Fragments: University of Pennsylvania. The University Museum. Publications of the Babylonian Section, Vol. XIII. Philadelphia (University Museum) 1922. 108 pp., 24 Taff. und 1 Karte in 4^o.
- Lewy, Jul.** — Studien zu den altassyrischen Texten aus Kappadokien. Berlin (Selbstverlag) 1922. IV, 85 Ss. in kl.-fol.
- Lutz, H. F.** — Viticulture and Brewing in the ancient Orient. Leipzig (Hinrichs) 1922. VII, 166 pp. in gr.-8^o.
- Maynard, J. A.** — A penitential Litany from Ashur: Journ. of the Soc. of Oriental Research VI, p. 60—2.
- A fourth bibliographical Survey of Assyriology (Year 1921): ib. p. 74—87.
- Meissner, Br.** — Apotropäische Hunde: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 201—2.
- Lexikographische Studien: ebd. Sp. 241—7.
- Kritik über Smith's «The first campaign of Sennacherib»: ebd. Sp. 402—406.
- Berichtigung: ebd. Sp. 432.
- Mercer, S. A. B.** — Assyrian Grammar with Chrestomathy and Glossary. London (Luzac) 1921. VIII, 122 pp. in gr.-8^o.
- Molyneux, G. T.** — Besprechung von Gadd's «The early Dynasties of Sumer and Akkad»: Journ. of the Soc. of Oriental Research VI, p. 88—9.
- Müller, V.** — Besprechung von Weber's «Altorientalische Siegelbilder»: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 173—6.
- Poebel, A.** — Anzeige von Ungnad's «Briefe König Hammurapis»: ebd. Sp. 279—81.
- Schneider, A.** — Die Anfänge der Kulturwirtschaft. Die sumerische Tempelstadt: Staatswissenschaftliche Beiträge hrsg. von Plenge, Heft IV. 120 Ss. in 8^o.
- Schroeder, O.** — Keilschrifttexte aus Assur historischen Inhalts. Zweites Heft: 37. Wissensch. Veröffentl. d. D. Orientges. Leipzig (Hinrichs) 1922. IV, 126 Ss. in kl.-fol.
- Anzeige von Steinmetzer's «Über den Grundbesitz in Babylonien zur Kassitenzeit»: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 182.



- Schupfer, Franc.** — La legge di Hammurabi re di Babilonia e il diritto babilonese nei secoli della prima dinastia A. 2225—1926 A. C.: Memorie della R. Acc. Naz. dei Lincei, cl. di sc. mor., st. e filol., serie V, vol. XVI (1922), p. 413—544.
- Schwenzner, W.** — Kritik über Schneider's «Die Anfänge der Kulturwirtschaft»: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 176—82.
- Steinmetzer, Fr. X.** — Über den Grundbesitz in Babylonien zur Kassitenzeit. Nach den sog. Grenzsteinen dargestellt: Der Alte Orient XIX 1/2. 32 Ss. und 7 Abb.
- Streck, M.** — Artikel «Seleukeia» in Pauly-Kroll-Witte's Real-Encyclopädie II A, Sp. 1148—84.
- Stummer, Frdr.** — Sumerisch-akkadische Parallelen zum Aufbau alttestamentlicher Psalmen: Studien zur Geschichte und Kultur des Altertums, Bd. II, Heft 1/2. Paderborn (Schöningh) 1922. IX, 190 Ss. in gr.⁸⁰.
- Besprechung von Lidzbarski's «Altaramäische Urkunden aus Assur»: Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 414—5.
- Unger, E.** — Die Entstehung der Keilschrift. Berlin 1922. 10 Ss. in gr.⁸⁰.
- Ungnad, A.** — Die Aussprache von Za-Mal-Mal; Or. Lit.-Ztg. 25, Sp. 202—3.
- Besprechung von Keiser's «Cuneiform Bullae», Barton's «Miscellaneous Babylonian Inscriptions», Pt. I, und Nies' «Ur Dynasty Tablets»: ebd. Sp. 254—9.
- Weber, O.** — Altorientalische Siegelbilder. 1. Bd. Text. 2. Bd. Abbildungen: Der Alte Orient XVII—XVIII. VIII, 133 Ss. und 596 Abb.
- Weidner, E. F.** — Der Zug Sargons von Akkad nach Kleinasien. Die ältesten geschichtlichen Beziehungen zwischen Babylonien und Hatti: Boghazköi-Studien hsgg. von O. Weber, 6. Heft. Leipzig (Hinrichs) 1922. 43 Ss. in gr.⁸⁰.
- Keilschrifturkunden aus Boghazköi, Heft III. Berlin (Vorderas. Abt. der Staatl. Museen) 1922. 50 Taff. in 4⁰.
- Die Assyriologie 1914—1922. Wissenschaftliche Forschungsergebnisse in bibliographischer Form. Leipzig (Hinrichs) 1922. X, 192 Ss. in gr.⁸⁰.
- Weiss, E.** — Besprechung von San Nicolò's «Die Schlußklauseln der altbabylonischen Kauf- und Tauschverträge»: Lit. Ztbl. 1922, Nr. 32, Sp. 617—8.
- Weissbach, F. H.** — Kritik über Holzhey's «Assur und Babel»: Or. Lit. Ztg. 25, Sp. 410—11.
- Zimolung, Fr.** — Das sumerisch-assyrische Vokabular Ass. 523. (Breslauer Diss.) Leipzig (Drugulin) 1922. 66 Ss. in gr.⁸⁰.



Berichtigungen.

S. 109, Z. 25 l. *šumšū* st. *šamšū*.

Abgeschlossen am 17. Oktober 1922.

ZEITSCHRIFT FÜR ASSYRIOLOGIE UND VERWANDTE GEBIETE

HERAUSGEGEBEN VON
CARL BEZOLD
IN HEIDELBERG.

XXXIV. Band.

Mai 1922.

1.—2. Heft.

INHALT:

	Seite
A. Ungnad, Zur Rekonstruktion der altbabylonischen Königslisten	1
A. Ungnad, Zwei neue Veröffentlichungen der Yale-Universität	15
H. Ehelolf und Br. Meissner, Bemerkungen zu Meeks' "Some explanatory lists and grammatical texts"	24
A. Poebel, Ein neues Fragment der altbabylonischen Königsliste	38
O. Hofmann, Ein Schäferspiel zwischen Maria und einem Mönch	52
Ed. Mahler, Zur Astronomie und Chronologie der Babylonier	60
Sprechsaal: Mitteilungen von H. Zimmern und A. Marmorstein	87
Bibliographie	101

FACHZEITSCHRIFT DER
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

BERLIN und LEIPZIG 1922
VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER
WALTER DE GRUYTER & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagsbuchhandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp



VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagsbuchhandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung —
Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin und Leipzig.

Die Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete ist Fachzeitschrift der „Deutschen Morgenländischen Gesellschaft“.

Die Zeitschrift wird nicht mehr band-, sondern heftweise berechnet. Für Mitglieder der Gesellschaft beträgt der Preis für diesen Band XXXIV, Heft 1/2 *M* 50.—, für Nichtmitglieder *M* 60.—.

Für das Ausland mit höherer Valuta gelten folgende Preise:

	Nichtmitglieder	Mitglieder
Belgien und Frankreich	Fr. 15.—	Fr. 12.—
Dänemark	Kr. 7.50	Kr. 6.—
England	£ — 7 6	£ — 6 —
Holland	fl. 3.75	fl. 3.—
Italien	Lire 19.—	Lire 15.—
Norwegen	Kr. 9.50	Kr. 7.50
Schweden	Kr. 6.—	Kr. 5.—
Schweiz	Fr. 7.50	Fr. 6.—
Spanien	Pes. 7.50	Pes. 6.—
U. S. A.	\$ 1.50	\$ 1.20

Man beliebe alles was die Redaktion betrifft an Geh. Rat Prof. D. Dr. C. Bezold in Heidelberg, alles was die Expedition und den Verlag anbelangt, an die Vereinigung wissenschaftlicher Verleger Walter de Gruyter & Co., Berlin W. 10, Genthinerstr. 38, zu adressieren.

Die Verantwortung für die einzelnen Artikel tragen allein die Verfasser.



VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung —
Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin und Leipzig.

Kultur und Rasse.

Von

Franz Boas.

Mit einer Kurve im Text.

Zweite unveränderte Auflage.

8^o. VIII, 256 Seiten. Geh. *M.* 25.—. Geb. *M.* 40.—.

Die Hunnen der vorchristlichen Zeit.

Von

J. J. M. de Groot.

Chinesische Urkunden zur Geschichte Asiens. I.

4^o. IX, 304 Seiten. *M.* 160.—.

Scheich Bedr ed-din, der Sohn des Richters von Simāw.

Von

Franz Babinger.

Ein Beitrag zur Geschichte des Sektenwesens
im altpersianischen Reich.

Sonderabdruck aus »Der Islam«, Band XI.

Lex. 8^o. VI, 106 Seiten. Brosch. *M.* 24.—.



VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung —
Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin und Leipzig.

DER ISLAM

Zeitschrift für Geschichte und Kultur
des islamischen Orients

Herausgegeben

von

C. H. Becker und H. Ritter

Fachzeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Mit Unterstützung der Hamburgischen Wissenschaftlichen Stiftung.

Die Zeitschrift wird in Jahresbänden von ca. 24 Bogen Lex. 8^o ausgegeben. Vierteljährlich erscheint ein Heft von ca. 5—6 Bogen nebst Abbildungen und Tafeln.

Erster Band: Mit 62 Abbildungen im Text und 7 Tafeln. Lex. 8^o. VIII, 396 S. 1910.

Zweiter Band: Mit 86 Abbildungen im Text und 7 Tafeln. Lex. 8^o. VI, 418 S. 1911.

Dritter Band: Mit 2 Abbildungen im Text und 17 Tafeln. Lex. 8^o. VII, 418 S. 1912.

Vierter Band: Mit 11 Abbildungen im Text und 1 Tafel. Lex. 8^o. IV, 468 S. 1913.

Fünfter Band: Mit 16 Abbildungen im Text und 9 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 432 S. 1914.

Sechster Band: Mit 36 Abbildungen im Text und 3 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 416 S. 1916. *M* 200.—

Siebenter Band: Mit 17 Abbildungen im Text und 4 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 360 S. 1917. *M* 200.—

Achter Band: Mit 25 Abbildungen im Text und 4 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 348 S. 1918. *M* 200.—

Neunter Band: Mit 5 Abbildungen und 20 Tafeln. Lex. 8^o. III, 270 S. 1919. *M* 150.—

Zehnter Band: Mit 1 Karte und 1 Lichtdruck-Beigabe. Lex. 8^o. III, 250 S. 1920. *M* 120.—

Elfter Band: Mit 2 Karten. Lex. 8^o. III, 284 S. 1921. *M* 120.—

Zwölfter Band, Heft 1/2: Mit 1 Abbildung, 1 Karte und 4 Tafeln. *M* 96.—

Akademische Buchdruckerei F. Straub in München.

ZEITSCHRIFT
FÜR
ASSYRIOLOGIE
UND VERWANDTE GEBIETE

HERAUSGEGEBEN VON

CARL BEZOLD

IN HEIDELBERG.

XXXIV. Band. Dezember 1922. 3.—4. Heft (Schluß des Bandes).

INHALT:

	Seite
C. Bezold, Zum babylonisch-assyrischen Wörterbuch	105
Br. Maissner, Die Eroberung der Stadt Ulhu auf Sargons 8. Feldzug	113
S. Horn, Zur Geographie Mesopotamiens	123
O. Schroeder, Aus den keilinschriftlichen Sammlungen des Berliner Museums	157
A. Götze, Akkadisch-Hethitisches	170
Sprechsaal: Mitteilungen von H. Zimmern und E. Unger	189
Bibliographie	206

FACHZEITSCHRIFT DER
DEUTSCHEN MORGENLÄNDISCHEN GESELLSCHAFT

BERLIN und LEIPZIG 1922

VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

WALTER DE GRUYTER & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlags-
buchhandlung — Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp



VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagsbuchhandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung —
Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin und Leipzig.

Die Zeitschrift für Assyriologie und verwandte Gebiete ist Fachzeitschrift der „Deutschen Morgenländischen Gesellschaft“.

Die Zeitschrift wird nicht mehr band-, sondern heftweise berechnet. Der Preis für das dritte und vierte Heft des XXXIV. Bandes wird errechnet durch Multiplikation ihrer Grundzahl 6 mit der jeweils gültigen Schlüsselzahl, die z. Zt. (Dezember 1922) 300 beträgt. Die Mitglieder der Gesellschaft erhalten auf den sich daraus ergebenden Ladenpreis einen Nachlaß von 20⁰/₀.

Für das Ausland mit höherer Valuta gelten folgende Preise:

	Nichtmitglieder	Mitglieder
Belgien und Frankreich	Fr. 24.—	Fr. 19.20
Dänemark	Kr. 10.80	Kr. 8.65
England	£ — 10 2	£ — 8 2
Holland	fl. 6.—	fl. 4.80
Italien	Lire 30.—	Lire 24.—
Norwegen	Kr. 12.—	Kr. 9.60
Schweden	Kr. 8.40	Kr. 6.70
Schweiz	Fr. 12.—	Fr. 9.60
Spanien	Pes. 12.—	Pes. 9.60
U. S. A.	\$ 2.40	\$ 1.90

Man beliebe bis auf weiteres alles, was die Redaktion, die Expedition und den Verlag anbelangt, an die Vereinigung wissenschaftlicher Verleger Walter de Gruyter & Co., Berlin W. 10, Genthinerstr. 38, zu adressieren.

Die Verantwortung für die einzelnen Artikel tragen allein die Verfasser.



VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagsbuchhandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung —
Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin und Leipzig.

Kultur und Rasse.

Von

Franz Boas.

Mit einer Kurve im Text.

Zweite unveränderte Auflage.

8^o. VIII, 256 Seiten. GZ 1,6 Einband I.

Die Hunnen der vorchristlichen Zeit.

Von

J. J. M. de Groot.

Chinesische Urkunden zur Geschichte Asiens. I.

4^o. IX, 304 Seiten. GZ 16.

Scheich Bedr ed-din, der Sohn des Richters von Simāw.

Von

Franz Babinger.

Ein Beitrag zur Geschichte des Sektenwesens
im altsomanischen Reich.

Sonderabdruck aus »Der Islam«, Band XI.

Lex. 8^o. VI, 106 Seiten. GZ 1.

Der Ladenpreis wird errechnet durch Multiplikation der Grundzahl GZ mit der jeweilig gültigen Schlüsselzahl, die z. Zt. (Dezember 1922) 300 ist. Den Einbandpreis erhält man durch Multiplikation der Einbandgrundzahl mit der Schlüsselzahl.



VEREINIGUNG WISSENSCHAFTLICHER VERLEGER

Walter de Gruyter & Co.

vormals G. J. Göschen'sche Verlagshandlung — J. Guttentag, Verlagsbuchhandlung —
Georg Reimer — Karl J. Trübner — Veit & Comp.

Berlin und Leipzig.

DER ISLAM

Zeitschrift für Geschichte und Kultur
des islamischen Orients

Herausgegeben

von

C. H. Becker und H. Ritter

Fachzeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft

Mit Unterstützung der Hamburgischen Wissenschaftlichen Stiftung.

Die Zeitschrift wird in Jahresbänden von ca. 24 Bogen Lex. 8^o ausgegeben. Vierteljährlich erscheint ein Heft von ca. 5—6 Bogen nebst Abbildungen und Tafeln.

Erster Band: Mit 62 Abbildungen im Text und 7 Tafeln. Lex. 8^o. VIII, 396 S. 1910.

Zweiter Band: Mit 86 Abbildungen im Text und 7 Tafeln. Lex. 8^o. VI, 418 S. 1911.

Dritter Band: Mit 2 Abbildungen im Text und 17 Tafeln. Lex. 8^o. VII, 418 S. 1912.

Vierter Band: Mit 11 Abbildungen im Text und 1 Tafel. Lex. 8^o. IV, 468 S. 1913.

Fünfter Band: Mit 16 Abbildungen im Text und 9 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 432 S. 1914.

Sechster Band: Mit 36 Abbildungen im Text und 3 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 416 S. 1916.

Siebenter Band: Mit 17 Abbildungen im Text und 4 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 360 S. 1917.

Achter Band: Mit 25 Abbildungen im Text und 4 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 348 S. 1918.

Neunter Band: Mit 5 Abbildungen und 20 Tafeln. Lex. 8^o. III, 270 S. 1919.

Zehnter Band: Mit 1 Karte und 1 Lichtdruck-Beigabe. Lex. 8^o. III, 250 S. 1920. GZ 10

Elfter Band: Mit 2 Karten. Lex. 8^o. III, 284 S. 1921. GZ 10

Zwölfter Band: Mit 1 Abbildung, 1 Karte und 4 Tafeln. Lex. 8^o. IV, 290 S. 1922. GZ 10

Der Ladenpreis wird errechnet durch Multiplikation der Grundzahl GZ mit der jeweilig gültigen Schlüsselzahl, die z. Zt. (Dezember 1922) 300 ist.

Akademische Buchdruckerei F. Straub in München.

ULB Halle

3/1

000 026 476



Db 251.



